叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 5 个章节

1. 小穿靴子的猫和好灰马(puss In Boots, Jr., And The Good Gray Horse) 000001

2. 小穿靴子的猫和好灰马(puss In Boots, Jr., And The Good Gray Horse) 000002

3. 小穿靴子的猫和好灰马(puss In Boots, Jr., And The Good Gray Horse) 000003

4. 小穿靴子的猫和好灰马(puss In Boots, Jr., And The Good Gray Horse) 000004

5. 小穿靴子的猫和好灰马(puss In Boots, Jr., And The Good Gray Horse) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

小穿靴子的猫和好灰马(Puss in Boots, Jr., and the Good Gray Horse)

[iː] - [tekst] [prɪˈperd] [baɪ] [suˈzæn] [ʃel] , [ˈemi] ,
E - text prepared by Suzanne Shell , Emmy ,
E - 文本 准备 经过 苏珊娜 壳 , 艾美奖 ,

电子文本由 Suzanne Shell、Emmy 编写

[ænd; ənd][ðə; ði]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt]['guːtənbɜːrg][ˌɑːn'laɪn] [dɪ'strɪbjuːtɪd] [p'ruːfriːdɪŋ] [tiːm]
and the Project Gutenberg Online Distributed Proofreading Team
和 这 项目 古腾堡 在线的 分布式 校对 团队

以及古腾堡计划在线分布式校对团队

([ˌeɪtʃ tiː tiː 'piː] : / / [ˌdʌbljuː dʌbljuː 'dʌbljuː] . . [net])
(http : / / www . pgdp . net)
(http : / / 万维网 . 国内生产总值 . 网)

(http://www.pgdp.net)

[pʊs] [ɪn] [buːts] , ['dʒunjɚ] . , [ænd; ənd]
PUSS IN BOOTS , JR . , AND
猫 在 靴子 , JR . , 和

小穿靴子的猫和

[ðə; ði] [gʊd] [greɪ] [hɔːrs]
THE GOOD GRAY HORSE
这 好的 灰色的 马

那匹善良的灰马

[ðə; ði] [gʊd] [greɪ] [hɔːrs] [rʌnz] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ] [pʊs] ['dʒuːniər][ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [oʊld] [mæn] .
THE GOOD GRAY HORSE RUNS AWAY WITH PUSS JUNIOR AND THE LITTLE OLD MAN .
这 好的 灰色的 马 跑步 离开 和 猫 初级 和 这 小的 老的 男人 .

那匹善良的灰马带着小猫和老头子逃跑了。

[pʊs] - [ɪn] - [buːts] ['dʒunjɚ] . [ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] [greɪ] [hɔːrs] . ['frʌntɪspiːs] .
Puss - in - Boots Jr . and the Good Gray Horse . Frontispiece .
猫 - 在 - 靴子 小 . 和 这 好的 灰色的 马 . 卷首插图 .

小穿靴子的猫和善良的灰马。卷首插图。

[pʊs] [ɪn] [buːts] , ['dʒunjɚ] .
PUSS IN BOOTS , JR .
猫 在 靴子 , JR .

穿靴子的猫，JR.

[ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] [greɪ]
AND THE GOOD GRAY
和 这 好的 灰色的

以及好灰色

[hɔːrs]
HORSE
马

马

[baɪ]
BY
经过

经过

['deɪvɪd] ['kɔˌriː]
DAVID CORY
大卫 科里

大卫·科里

['ɔːθər] [ʌv; əv]
AUTHOR OF
作者 的

作者

['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪt] [bʊks] ,
LITTLE JACK RABBIT BOOKS ,
小的 杰克 兔子 图书 ,

小杰克兔系列图书

['lɪt(ə)l] ['dʒəːniz] [tuː; tə] ['hæpiˌlænd] ,
LITTLE JOURNEYS TO HAPPYLAND ,
小的 旅程 到 快乐乐园 ,

通往快乐乐园的小小旅程

[pʊs] [ɪn] [buːts] [bʊks] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
PUSS IN BOOTS BOOKS , Etc .
猫 在 靴子 图书 , ETC .

《穿靴子的猫》书籍等。

[prə'fjuːsli] ['ɪləstreɪtɪd]
PROFUSELY ILLUSTRATED
大量地 插图

配有大量插图

['grɑːsɪt] & ['dʌnlæp]
GROSSET & DUNLAP
套 & 邓拉普

格罗塞特和邓拉普

['pʌblɪʃərz] [nuː] [jɔːk]
PUBLISHERS NEW YORK
出版商 新的 约克

纽约出版社

[meɪd] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [ə'merɪkə]
Made in the United States of America
制成 在 这 团结的 各州 的 美国

美国制造

['kɑːpiraɪt] , - , [baɪ]['hɑːrpər] & ['brʌðərz]
Copyright , 1921 , by Harper & Brothers
版权 , - , 经过 哈珀 & 兄弟

版权所有，1921年，哈珀兄弟公司

['prɪntɪd] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [ə'merɪkə]
Printed in the United States of America
打印 在 这 团结的 各州 的 美国

美国印刷

[dʒiː] - [viː]
G - V
G - V

GV

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[ðə; ðɪ]['mædʒɪk] [wɪŋz] [wʌn]
The Magic Wings 1
这 魔法 翅膀 1

魔法之翼 1

[ðə; ðɪ][hoʊld] - [ʌp][sɪks]
The Hold - up 6
这 抓住 - 向上 6

抢劫案6

['wɪloʊ] [triː] [ɪn] [naɪn]
Willow Tree Inn 9
柳 树 客栈 9

柳树旅馆 9

[ðə; ðɪ] ['rɑːbər] ['fɛəriz] -
The Robber Fairies 12
这 强盗 仙女 -

强盗仙子 12

['baɪsɪkl] [pʊs] -
Bicycle Puss 15
自行车 猫 -

自行车猫 15

[pʊs] [ri'kʌvəz] [hɪz; ɪz] [stiːd] -
Puss Recovers His Steed 18
猫 恢复 他的 骏马 -

穿靴子的猫找回了他的坐骑 18

['dʒɔrdʒi] ['pɔːrgi] -
Georgy Porgy 21
乔治 鲷鱼 -

乔治·波吉 21

[ə; eɪ]['dʒɑːli] ['gæləp] -
A Jolly Gallop 23
一个 乔利 驰骋 -

欢快的疾驰 23

[ðə; ðɪ] ['rʌnəweɪ] -
The Runaway 26
这 逃跑 -

逃亡26

['hʌmpti] - - -
Humpty - bumpty 29
矮胖子 - - -

矮胖子29

[ðə; ðɪ] ['heimau] -
The Haymow 32
这 干草 -

干草堆32

[ʃoʊ'fɜːr] ['tæfi] -
Chauffeur Taffy 35
司机 太妃糖 -

司机塔菲 35

[θriː] ['lɪt(ə)l] ['kɪtnz] -
Three Little Kittens 37
三 小的 小猫 -

三只小猫咪 37

['mɪstər] . [ræt] -
Mr . Rat 40
先生 . 鼠 -

鼠先生 40

[ə; eɪ][bɪg]['tʌmb(ə)l] -
A Big Tumble 43
一个 大的 翻滚 -

大跌倒 43

['hʌŋgri] ['kɪtnz] -
Hungry Kittens 46
饥饿的 小猫 -

饥饿的小猫 46

['kɪtnz] [wɑːʃ] ['mɪtnz] -
Kittens Wash Mittens 49
小猫 洗 手套 -

小猫洗澡手套 49

[paɪ][fɔːr; fər]['mɪsɪz] . [maʊs] -
Pie for Mrs . Mouse 52
馅饼 为了 太太 . 老鼠 -

给老鼠太太的馅饼 52

[sɪŋ] [ə; eɪ] [sɔːŋ] [ʌv; əv] ['sɪkspəns] -
Sing a Song of Sixpence 54
唱歌 一个 歌曲 的 六便士 -

唱一首六便士之歌 54

['dɑːktər]['fɑːstər] -
Doctor Foster 57
医生 促进 -

福斯特医生 57

[ə; eɪ] [ˌmɪs'kaʊnt] -
A Miscount 60
一个 计数错误 -

误算 60

[plʌm] ['pʊdɪŋ] ['stɔːri] -
Plum Pudding Story 64
李子 布丁 故事 -

梅子布丁的故事 64

" [wʌn] [aɪ] [lʌv] , [tuː] [aɪ] [lʌv] " -
" One I Love , Two I Love " 67
" 一 我 爱 , 二 我 爱 " -

《我爱一个，我爱两个》67

['lɪt(ə)l] ['dʒeni] [ren] -
Little Jenny Wren 69
小的 珍妮 鹪 -

小珍妮·雷恩 69

[ðə; ði] ['mɪstʃɪvəs] ['reɪv(ə)n] -
The Mischievous Raven 71
这 恶作剧 乌鸦 -

淘气的乌鸦 71

['kændi] [taʊn] -
Candy Town 73
糖果 镇 -

糖果小镇 73

[ðə; ði] ['bræmbl] - [bʊʃ] [mæn] -
The Bramble - bush Man 76
这 荆棘 - 衬套 男人 -

荆棘丛人 76

['dæfi] - [daʊn] - ['dɪli] -
Daffy - down - dilly 78
达菲 - 向下 - 迪利 -

达菲-唐-迪利 78

" ['dɑːŋki] , ['dɑːŋki] , [oʊld][ænd; ənd] [greɪ] " -
" Donkey , Donkey , Old and Gray " 81
" 驴 , 驴 , 老的 和 灰色的 " -

《驴，驴，又老又灰》81

" [tɪk] , [tæk] , [tuː] " -
" Tick , Tack , Too " 84
" 打钩 , 钉 , 也 " -

《滴答，也一样》84

['lʌləbaɪ] ['beɪbi] -
Lullaby Baby 87
催眠曲 婴儿 -

摇篮曲宝贝 87

[ðə; ði]['faɪər] -
The Fire 90
这 火 -

火90

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmənz] ['rɪd(ə)l] -
The Old Woman's Riddle 93
这 老的 女性的 谜语 -

老妇人的谜语 93

[ðə; ði] ['kɑːblər] -
The Cobbler 95
这 皮匠 -

鞋匠95

['dɑːktər] [dreɪk] -
Doctor Drake 98
医生 德雷克 -

德雷克医生98

" [noʊ] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][maɪ] [θʌm] " -
" No Bigger than My Thumb " 101
" 不 大 比 我的 拇指 " -

“比我的拇指还小” 101

[tel] - [teɪl] - [tɪt] -
Tell - tale - tit 104
告诉 - 故事 - 山雀 -

泄密的鸹 104

[ɑːn][ðə; ði] [weɪ] -
On the Way 106
在 这 方式 -

在路上 106

['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [bluː] -
Little Boy Blue 109
小的 男生 蓝色的 -

小男孩布鲁 109

['ælfəbet] [taʊn] -
Alphabet Town 112
字母 镇 -

字母镇 112

['luːsi] ['lɑːkɪt] -
Lucy Locket 114
露西 吊坠 -

露西·洛克特 114

[tɑːm] , [ðə; ði]['paɪpərz] [sʌn] -
Tom , the Piper's Son 117
汤姆 , 这 吹笛人的 儿子 -

吹笛人的儿子汤姆 117

[oʊld] [deɪm] [trɑːt] -
Old Dame Trot 119
老的 贵妇人 小跑 -

老妇人小跑 119

['bɑːbi] ['ʃæftoʊ] -
Bobby Shafto 121
鲍比 沙夫托 -

鲍比·沙夫托 121

['lɪt(ə)l] ['rɑːbɪn] ['redbrest] -
Little Robin Redbreast 124
小的 罗宾 红胸鸟 -

小知更鸟红胸鸟 124

[ðə; ði][elf] [tʃaɪld] - [[wʌn]]
The Elf Child 127 [1]
这 精灵 孩子 - [1]

精灵之子 127[1]

[pʊs] [ɪn] [buːts] , ['dʒunjɚ] . , [ænd; ənd]
PUSS IN BOOTS , JR . , AND
猫 在 靴子 , JR . , 和

穿靴子的猫，小杰，以及

[ðə; ði] [gʊd] [greɪ] [hɔːrs]
THE GOOD GRAY HORSE
这 好的 灰色的 马

那匹善良的灰马

[ðə; ði]['mædʒɪk] [wɪŋz]
THE MAGIC WINGS
这 魔法 翅膀

魔法之翼

[wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [æz; əz]['lɪt(ə)l] [pʊs] , ['dʒuːniər] ,
ONE morning as little Puss , Junior ,
一 早晨 作为 小的 猫 , 初级 ,

一天早晨，小猫咪小杰（Junior）

[ɑːn][hɪz; ɪz] [gʊd] [greɪ] [hɔːrs] [roʊd] [θruː] ['mʌðər] [guːs] ['kʌntri] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ]['spaɪdər] ['sɪtɪŋ]

on	his	Good	Gray	Horse	rode	through	Mother	Goose	country	he	saw	a	spider	sitting
在	他的	好的	灰色的	马	骑	通过	母亲	鹅	国家	他	锯	一个	蜘蛛	坐着

[ɪn][hɜːr; hər]['taɪni] [leɪs] [haʊs] .

in	her	tiny	lace	house	.
在	她	微小的	蕾丝	房子	.

骑着他那匹骏马，穿过鹅妈妈的故乡，他看见一只蜘蛛坐在她那小小的蕾丝小屋里。

[ʃiː; ʃi] [kept] ['veri] [stɪl] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɜːrli] ['duːdrɑːp] [stɪl] [klʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['delɪkət] [web] .

She	kept	very	still	,	for	the	early	dewdrops	still	clung	to	the	delicate	web	.
她	保留	非常	仍然	,	为了	这	早期的	露珠	仍然	紧紧抓住	到	这	精美的	网站	.

她一动不动，因为初升的露珠还挂在纤细的蛛网上。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][sʌn] [ʃoʊn] [daʊn] [ðeɪ] [lʊkt] [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld] [laɪk]['daiəmənds][ɑːn]

And	as	the	sun	shone	down	they	looked	for	all	the	world	like	diamonds	on
和	作为	这	太阳	闪耀	向下	他们	看起来	为了	全部	这	世界	喜欢	钻石	在

[ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [leɪs] .

a	piece	of	lace	.
一个	片	的	蕾丝	.

阳光洒在它们身上，它们看起来就像蕾丝上的钻石。

[soʊ]['lɪt(ə)l] [pʊs] , ['dʒuːniər] , [stretʃt] [aʊt][hɪz; ɪz] [pɔː] [ænd; ənd] , [wʊd] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] ,

So	little	Puss	,	Junior	,	stretched	out	his	paw	and	,	would	you	believe	it	,
所以	小的	猫	,	初级	,	拉伸	出去	他的	爪子	和	,	会	你	相信	它	,

于是，小猫咪，小猫，伸出了爪子，你敢信吗?

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ][drɑːp][ʌv; əv]['wɔːtər][hiː; hi] [pɪkt] [ɔːf][ə; eɪ]['riːəl] ['daɪmənd] .

instead	of	a	drop	of	water	he	picked	off	a	real	diamond	.
反而	的	一个	降低	的	水	他	挑选	离开	一个	真实的	钻石	.

他摘下的不是一滴水，而是一颗真钻石。

" [hɑː] , [hɑː] ! " [kraɪd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [blæk] ['spaɪdər] .

"	Ha	,	ha	!	"	cried	the	little	black	spider	.
"	哈	,	哈	!	"	哭	这	小的	黑色的	蜘蛛	.

“哈哈！”小黑蜘蛛叫道。

" [ðə; ði] ['wɪtʃɪz] ['feðər] [ɪn][jʊr; jər][hæt][hæz; həz] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] ['duːdrɑːp] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['daɪmənd] .

"	The	witch's	feather	in	your	hat	has	changed	the	dewdrop	into	a	diamond	.
"	这	女巫的	羽毛	在	你的	帽子	有	已更改	这	露珠	进入	一个	钻石	.

“你帽子上的女巫羽毛把露珠变成了钻石。”

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][noʊ][juːz][fɔːr; fər] ['preʃəs] [stoʊnz] , [soʊ][juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] .

But	I	have	no	use	for	precious	stones	,	so	you	may	have	it	.
但	我	有	不	使用	为了	宝贵的	石头	,	所以	你	可能	有	它	.

但我用不上这些宝石，所以你可以拿去用。

[ðə; ði] [flaɪz] [ðæt] [kʌm] [tuː; tə][maɪ][net][ɑːr; ər] [mɔːr] [tuː; tə][maɪ]['laɪkɪŋ] .

The	flies	that	come	to	my	net	are	more	to	my	liking	.
这	苍蝇	那	来	到	我的	网	是	更多的	到	我的	喜欢	.

我更喜欢落入我网里的苍蝇。

" [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi][taɪd][ðə; ði] [strɪŋz] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] [blæk] ['bɑːnɪt] [ænd; ənd][pʊt][ɑːn][hɜːr; hər]

"	And	then	she	tied	the	strings	of	her	little	black	bonnet	and	put	on	her
"	和	然后	她	系	这	字符串	的	她	小的	黑色的	引擎盖	和	放	在	她

[blæk] [sɪlk] [mɪts] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][flaɪ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][kɔːl] .

black	silk	mitts	and	waited	for	a	fly	to	make	a	call	.
黑色的	丝绸	手套	和	等待	为了	一个	飞	到	制作	一个	称呼	.

“然后她系好黑色小帽子的带子，戴上黑色丝绸手套，等待苍蝇发出叫声。”

[wel] , ['æftər] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] ['daɪmənd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] , [[ˌtuː'tuː]]

Well	,	after	putting	the	diamond	in	his	pocket	,	[	2	]
出色地	,	后	推杆	这	钻石	在	他的	口袋	,	[	2	]

嗯，他把钻石放进口袋之后，[2]

[pʊs] [roʊd] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ] , ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [stiːp] [hɪl] .

Puss	rode	away	,	and	by	and	by	,	after	a	while	he	came	to	a	steep	hill	.
猫	骑	离开	,	和	经过	和	经过	,	后	一个	尽管	他	来了	到	一个	陡	爬坡道	.

猫骑马走了，过了一会儿，他来到了一座陡峭的山坡上。

[ænd; ənd] , [oʊ] , [dɪr] [ˌem 'iː] !

And	,	oh	,	dear	me	!
和	,	哦	,	亲爱的	我	!

哦，我的天哪！

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dredfəli] [stiːp] [hɪl] ,

it	was	a	dreadfully	steep	hill	,
它	曾是	一个	极其糟糕	陡	爬坡道	,

那是一座极其陡峭的山坡，

[fɔːr; fər] [pʊs] [hæd; həd] [mɪst] [hɪz; ɪz] [wei] [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [pæθ] [ɔːr][roʊd][fɔːr; fər]

for	Puss	had	missed	his	way	and	there	was	no	path	or	road	for
为了	猫	有	错过	他的	方式	和	那里	曾是	不	小路	或者	路	为了

[hɪm; ɪm][tuː; tə] ['fɑːloʊ] .

him	to	follow	.
他	到	跟随	.

因为猫迷路了，没有路或道可以让他走。

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi] ['weɪtɪd] , [nɑːt] ['noʊɪŋ] [wʌt] [tuː; tə][duː] , [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [vɔɪs] [seɪ] :

And	while	he	waited	,	not	knowing	what	to	do	,	he	heard	a	little	voice	say	:
和	尽管	他	等待	,	不是	会心	什么	到	做	,	他	听到	一个	小的	嗓音	说	:

当他茫然不知所措地等待时，他听到一个细小的声音说：

" [ɪf] [aɪ] [brɪŋ] [fɔːr] [wɪŋz] [tuː; tə][juː; jʊ]

"	If	I	bring	four	wings	to	you
"	如果	我	带来	四	翅膀	到	你

如果我带四个翅膀来找你

[tuː; tə] ['fæsn] [ɑːn][jʊr; jər] ['hɔrsəz] [ʃuː]

To	fasten	on	your	horse's	shoe
到	系	在	你的	马匹	鞋

用于固定马蹄铁

[wɪl] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː][fɔːr; fər][maɪ] ['lɑːkɪt]

Will	you	give	me	for	my	locket
将要	你	给	我	为了	我的	吊坠

你会把我的吊坠给我吗?

[ðə; ði] ['spɑːrklɪŋ] ['daɪmənd] [ɪn][jʊr; jər] ['pɑːkɪt] ? "

The	sparkling	diamond	in	your	pocket	?	"
这	闪闪发光	钻石	在	你的	口袋	?	"

你口袋里那颗闪闪发光的钻石?

" [haʊ] [duː][aɪ] [noʊ] [maɪ] [gʊd] [greɪ] [hɔːrs] [kæn; kən][flai][wɪð; wɪθ] [ðiːz] [wɪŋz] ? " [æskt] [pʊs] .

"	How	do	I	know	my	Good	Gray	Horse	can	fly	with	these	wings	?	"	asked	Puss	.
"	如何	做	我	知道	我的	好的	灰色的	马	能	飞	和	这些	翅膀	?	"	问	猫	.

“我怎么知道我的好灰马能用这翅膀飞起来呢？”猫儿问道。

" [hiː; hi] [meɪ] [traɪ][ðem; ðəm][fɜːrst] , " [sed] [ðə; ði] [vɔɪs] ,

"	He	may	try	them	first	,	"	said	the	voice	,
"	他	可能	尝试	他们	第一的	,	"	说	这	嗓音	,

“他可能会先试试他们，”那个声音说道。

[ænd; ənd] [aʊt] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [stʌmp] [dʒʌmpt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [dwɔːrf] , [drest] [ɪn] [griːn] ,

and	out	from	behind	a	stump	jumped	a	little	dwarf	,	dressed	in	green	,
和	出去	从	在后面	一个	树桩	跳了起来	一个	小的	矮人	,	穿着	在	绿色的	,

一个穿着绿色衣服的小矮人从树桩后面跳了出来，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [red] ['tɜːrbən][ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] .

with	a	red	turban	on	his	head	.
和	一个	红色的	头巾	在	他的	头	.

头上戴着红色头巾。

[kwɪk] [æz; əz][ə; eɪ] [wɪŋk] [hiː; hi] ['fɑːsənd] [ə; eɪ] [wɪŋ] [tuː; tə] [iːtʃ] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] [greɪ] [hɔːrs] .

Quick	as	a	wink	he	fastened	a	wing	to	each	foot	of	the	Good	Gray	Horse	.
快的	作为	一个	眨眼	他	系紧	一个	翼	到	每个	脚	的	这	好的	灰色的	马	.

他动作飞快地将两只翅膀分别固定在了那匹骏马的每只蹄子上。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [klɪkt] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [ænd; ənd] [ə'weɪ] [went] [ðə; ði] [gʊd]

And	then	he	clicked	his	tongue	against	his	teeth	and	away	went	the	Good
和	然后	他	点击	他的	舌头	反对	他的	牙齿	和	离开	去	这	好的

[greɪ] [hɔːrs] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [er] [laɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [bɜːrd] .

Gray	Horse	up	in	the	air	like	a	great	bird	.
灰色的	马	向上	在	这	空气	喜欢	一个	伟大的	鸟	.

然后他咂了咂舌，那匹善良的灰马像一只大鸟一样飞向了天空。

" [hoʊld][ɑːn] ! " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði][dwɔːrf] .

"	Hold	on	!	"	shouted	the	dwarf	.
"	抓住	在	!	"	喊叫	这	矮人	.

“坚持住！”矮人喊道。

" [dəunt] [fər'get] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['daɪmənd] ,

"	Don't	forget	to	give	me	the	diamond	,
"	不	忘记	到	给	我	这	钻石	,

别忘了把钻石给我。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [held] [aʊt] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][hæt][fɔːr; fər] [pʊs] [tuː; tə][drɑːp][ˌaɪ 'tiː][ɪn][æz; əz][ðə; ði] [gʊd] [greɪ]

"	and	he	held	out	his	little	hat	for	Puss	to	drop	it	in	as	the	Good	Gray
"	和	他	握住	出去	他的	小的	帽子	为了	猫	到	降低	它	在	作为	这	好的	灰色的

[hɔːrs] [seɪld] [ə'weɪ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [wɪŋd] [fiːt] ['oʊvər][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .

Horse	sailed	away	on	his	winged	feet	over	the	mountain	.
马	航行	离开	在	他的	有翅膀的	脚	超过	这	山	.

“然后他伸出小帽子，让猫儿把它放进去，好灰马就用它长着翅膀的双脚飞过山头飞走了。”

[wel] ,

Well	,
出色地	,

出色地，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [krɔːst] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [haɪ] ['maʊnt(ə)n] [hiː; hi] [keɪm] [daʊn]

as	soon	as	he	crossed	the	top	of	the	great	high	mountain	he	came	down
作为	很快	作为	他	交叉	这	顶部	的	这	伟大的	高的	山	他	来了	向下

[tuː; tə] [ɜːrθ] [ænd; ənd] ,

to	earth	and	,
到	地球	和	,

他一翻过那座高耸入云的山顶，就来到了地面上，然后，

[streɪndʒ] [tuː; tə] [seɪ] ,

strange	to	say	,
奇怪的	到	说	,

说起来很奇怪，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [tʌtʃt] [ðə; ði] [graʊnd] [ðə; ði] [wɪŋz] [ɑːn][hɪz; ɪz] [fiːt] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː] [lɔːŋ] ,

as	soon	as	he	touched	the	ground	the	wings	on	his	feet	changed	into	long	,
作为	很快	作为	他	感动	这	地面	这	翅膀	在	他的	脚	已更改	进入	长的	,

他一落地，脚上的翅膀就变成了长长的.....

['sɪlki] [her] , [ænd; ənd] , [bʌt; bət][fɔːr; fər] [ðiːz] ,

silky	hairs	,	and	,	but	for	these	,
丝滑	头发	,	和	,	但	为了	这些	,

丝滑的秀发，但除此之外，

[hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [bɪ'fɔːr] ['miːtɪŋ] [ðə; ði][dwɔːrf] . [[θriː]]

he	was	just	the	same	as	he	was	before	meeting	the	dwarf	.	[	3	]
他	曾是	只是	这	相同的	作为	他	曾是	前	会议	这	矮人	.	[	3	]

他和遇见矮人之前一样。[3]

" [kʌm] , ['lɪt(ə)l] ['mæstər] , [sɪns] [aɪ][hæv; həv][lɔːst][maɪ] [wɪŋz] , [tuː; tə]['jɑːndər] [ɪn] .

"	Come	,	little	master	,	since	I	have	lost	my	wings	,	to	yonder	inn	.
"	来	,	小的	掌握	,	自从	我	有	丢失的	我的	翅膀	,	到	远处	客栈	.

“来吧，小主人，既然我失去了翅膀，就到那边的客栈去吧。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['hʌŋgri] [fɔːr; fər][oʊts] .

I	am	hungry	for	oats	.
我	是	饥饿的	为了	燕麦	.

我想吃燕麦。

" [soʊ] [pʊs] [roʊd] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] , ['æftər] ['liːvɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði]['steɪb(ə)l] ,

"	So	Puss	rode	forward	and	,	after	leaving	him	in	the	stable	,
"	所以	猫	骑	向前	和	,	后	离开	他	在	这	稳定的	,

于是，猫儿骑马向前走去，把他留在马厩里后，

[sæt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [ɪn] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [[fɔːr]]

sat	down	in	the	inn	and	waited	for	his	[	4	]
卫星	向下	在	这	客栈	和	等待	为了	他的	[	4	]

他在客栈里坐下，等着他[4]

['dɪnər] .

dinner	.
晚餐	.

晚餐。

['prɪti] [suːn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɜːrd] ['setld] [ɑːn][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [sɪl] [ænd; ənd] [sæŋ] :

Pretty	soon	a	little	bird	settled	on	the	window	sill	and	sang	:
漂亮的	很快	一个	小的	鸟	定居	在	这	窗户	窗台	和	唱	:

很快，一只小鸟落在窗台上，唱起了歌：

" [frʌm; frəm][maɪ] [snʌg] ['lɪt(ə)l] [nest] [ɪn][ðə; ði][oʊld]['æp(ə)l] [triː] ,

"	From	my	snug	little	nest	in	the	old	apple	tree	,
"	从	我的	舒适	小的	巢	在	这	老的	苹果	树	,

“从我在老苹果树上舒适的小窝里，

[ɔːl] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['blɔsəmz] [soʊ] [fer] ,

All	covered	with	blossoms	so	fair	,
全部	涵盖	和	花朵	所以	公平的	,

到处都开满了美丽的鲜花，

[aɪ] ['nevər] [hæv; həv] [siːn] , [ðoʊ] [aɪm]['oʊvər] [ˌθɜːr'tiːn] ,

I	never	have	seen	,	though	I'm	over	thirteen	,
我	绝不	有	已见	,	尽管	我是	超过	十三	,

虽然我已经超过十三岁了，但我从未见过。

[ə; eɪ] [hɔːrs] [ðæt] [kʊd; kəd][flaɪ][θruː] - [ðə; ði] [er] .

A	horse	that	could	fly	thro	'	the	air	.
一个	马	那	可以	飞	喉咙	-	这	空气	.

一匹能飞的马。

" [dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] ['ɪnkiːpərz] [waɪf] [keɪm] [ɪn] ,

"	Just	then	the	innkeeper's	wife	came	in	,
"	只是	然后	这	旅店老板	妻子	来了	在	,

就在这时，店主的妻子走了进来。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɜːrd][ɑːn][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [sɪl] [kloʊz][tuː; tə] [pʊs] , ['dʒuːniər] ,

and	when	she	saw	the	little	bird	on	the	window	sill	close	to	Puss	,	Junior	,
和	什么时候	她	锯	这	小的	鸟	在	这	窗户	窗台	关闭	到	猫	,	初级	,

当她看到小鸟停在靠近小猫咪的窗台上时，

[ʃiː; ʃi] [kraɪd] ， " [taɪm] [fɔːr; fər] ['lɪt(ə)l] [bɜːrdz] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [ðer; ðər] [nests] .

she	cried	,	"	Time	for	little	birds	to	be	in	their	nests	.
她	哭	，	"	时间	为了	小的	鸟类	到	是	在	他们的	巢穴	.

她哭着说："小鸟该回巢了。"

" [soʊ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɜːrd] [fluː] [ə'weɪ] ，

"	So	the	little	bird	flew	away	,
"	所以	这	小的	鸟	飞翔	离开	，

于是小鸟飞走了。

[ænd; ənd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [pʊs] [hæd; həd] ['iːtn] [hɪz; ɪz] ['dɪnər] [hiː; hi] [ə'gen] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [gʊd]

and	as	soon	as	Puss	had	eaten	his	dinner	he	again	mounted	his	Good
和	作为	很快	作为	猫	有	吃	他的	晚餐	他	再次	安装	他的	好的

[greɪ] [hɔːrs] .

Gray	Horse	.
灰色的	马	.

猫吃完晚饭后，立刻又骑上了他的好灰马。

['æftər] [ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi] [met] [æn; ən] [oʊld] [mæn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [dɔːg] .

After	a	while	he	met	an	old	man	and	a	little	dog	.
后	一个	尽管	他	遇见	一个	老的	男人	和	一个	小的	狗	.

过了一会儿，他遇到了一位老人和一条小狗。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [dɔːg] [wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] ['bæskɪt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [oʊld] [mæn] [ə; eɪ]

The	little	dog	was	carrying	a	basket	in	his	mouth	and	the	little	old	man	a
这	小的	狗	曾是	携带	一个	篮子	在	他的	嘴	和	这	小的	老的	男人	一个

[bɪg] [paɪp] ，

big	pipe	,
大的	管道	，

小狗嘴里叼着一个篮子，老头嘴里叼着一根大烟斗。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [smoʊk] [kɜːrld] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [bɜːrd] .

from	which	the	smoke	curled	up	in	the	shape	of	a	bird	.
从	哪个	这	抽烟	卷曲	向上	在	这	形状	的	一个	鸟	.

烟雾从中升腾而起，卷成一只鸟的形状。

[ɔːl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [pʌf] [ænd; ənd] ， [wʊd] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] ，

All	of	a	sudden	he	gave	a	puff	and	,	would	you	believe	it	,
全部	的	一个	突然	他	给予	一个	噗	和	，	会	你	相信	它	，

他突然吐出一口气，你相信吗?

[ə; eɪ] ['glɑːsi] [greɪ] ['pɪdʒɪn] [fluː] [ə'weɪ] .

a	glossy	gray	pigeon	flew	away	.
一个	光滑	灰色的	鸽子	飞翔	离开	.

一只毛色油亮的灰色鸽子飞走了。

['prɪti] [suːn] [ðə; ði] [smoʊk] [ə'gen] [kɜːrld] [ʌp] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [paɪp] ['ɪntuː] [ðə; ði] [fɔːrm] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['pɪdʒɪn]

Pretty	soon	the	smoke	again	curled	up	from	the	pipe	into	the	form	of	a	pigeon
漂亮的	很快	这	抽烟	再次	卷曲	向上	从	这	管道	进入	这	形式	的	一个	鸽子

，

,
，

很快，烟雾再次从烟斗中卷起，形成了一只鸽子的形状。

[ænd; ənd] [ðen] ， [dʒʌst] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] ， [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [oʊld] [mæn] [geɪv] [ə; eɪ] [pʌf] ， [ænd; ənd] [ə'weɪ] [fluː]

and	then	,	just	as	before	,	the	little	old	man	gave	a	puff	,	and	away	flew
和	然后	，	只是	作为	前	，	这	小的	老的	男人	给予	一个	噗	，	和	离开	飞翔

[ə; eɪ] ['pɪdʒɪn] ，

a	pigeon	,
一个	鸽子	，

然后，就像之前一样，老头子吹了口气，一只鸽子飞走了。

['oʊnli] [ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['greɪɪʃ] [bluː] .

only	this	time	it	was	grayish	blue	.
仅有的	这	时间	它	曾是	灰蒙蒙的	蓝色的	.

只是这一次，它的颜色是灰蓝色。

[aɪ][dəunt] [noʊ] [haʊ] [lɔːŋ] [ðɪs] [wʊd] [hæv; həv] [gɔːn] [ɑːn] [ɪf] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][oʊld][mæn][hæd; həd][nɑːt]

I	don't	know	how	long	this	would	have	gone	on	if	the	little	old	man	had	not
我	不	知道	如何	长的	这	会	有	已消失	在	如果	这	小的	老的	男人	有	不是

['sʌd(ə)nli] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] .

suddenly	turned	around	.
突然	转向	大约	.

如果不是那位老先生突然转身，我不知道这种情况会持续多久。

" [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [paɪp] , " [sed] ['lɪt(ə)l] [pʊs] , ['dʒuːniər] .

"	You	have	a	wonderful	pipe	,	"	said	little	Puss	,	Junior	.
"	你	有	一个	精彩的	管道	,	"	说	小的	猫	,	初级	.

“你的烟斗真漂亮，”小猫咪Junior说道。

" [aɪv] ['nevər] [siːn] [wʌn] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	I've	never	seen	one	like	it	.	"
"	我已经	绝不	已见	一	喜欢	它	.	"

“我从未见过这样的。”

" [ðer; ðər][ɑːr; ər][lɑːts][ʌv; əv] [streɪndʒ] [θɪŋz] [ɪn] ['mʌðər] [guːs] [lænd] , " ['ænsər] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][oʊld]

"	There	are	lots	of	strange	things	in	Mother	Goose	Land	,	"	answered	the	little	old
"	那里	是	很多	的	奇怪的	事物	在	母亲	鹅	土地	,	"	回答	这	小的	老的

[mæn] .

man	.
男人	.

“鹅妈妈国里有很多奇怪的事情，”小老头回答道。

" [ɪf] [[faɪv]]

"	If	[	5	]
"	如果	[	5	]

“如果[5]

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['trævələr] , [æz; əz][aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , [juː; jʊ] [wɪl] [miːt] [wɪð; wɪθ] ['meni] [streɪndʒ]

you	are	a	traveler	,	as	I	think	you	are	,	you	will	meet	with	many	strange
你	是	一个	游客	,	作为	我	思考	你	是	,	你	将要	见面	和	许多	奇怪的

[əd'ventʃəz] .

adventures	.
冒险	.

如果你像我所认为的那样是一位旅行者，你将会遇到许多奇特的冒险经历。

" [ðen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][baʊ; boʊ][hiː; hi] [tɜːrnd] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pɪŋk] - [ænd; ənd] -

"	Then	with	a	bow	he	turned	in	at	the	gate	of	a	little	pink	-	and	-
"	然后	和	一个	弓	他	转向	在	在	这	门	的	一个	小的	粉色的	-	和	-

[bluː] ['kɑːtɪdʒ] ,

blue	cottage	,
蓝色的	小屋	,

“然后他鞠了一躬，转身走进了一间粉蓝色小屋的门口，

[æt; ət][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [stʊd] [ə; eɪ] ['pɪdʒɪn] [haʊs] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ][tɔːl] [poʊl] .

at	the	rear	of	which	stood	a	pigeon	house	on	top	of	a	tall	pole	.
在	这	后部	的	哪个	站立	一个	鸽子	房子	在	顶部	的	一个	高的	极	.

在它后面，一根高高的杆子上立着一个鸽舍。

[æz; əz] [pʊs] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [læst] [lʊk] ,

As	Puss	turned	around	for	a	last	look	,
作为	猫	转向	大约	为了	一个	最后的	看	,

当猫转身最后看了一眼时，

[ə'gen] [ðə; ði] [smoʊk] [frʌm; frəm][ðə; ði]['lɪt(ə)l][oʊld]['mænz] [paɪp] [ʧeɪndʒd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['pɪdʒɪn] ,

again	the	smoke	from	the	little	old	man's	pipe	changed	into	a	pigeon	,
再次	这	抽烟	从	这	小的	老的	男人的	管道	已更改	进入	一个	鸽子	,

老头烟斗里冒出的烟又变成了一只鸽子。

[wɪtʃ] [fluː] [streɪt] [tɔːrd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pɪdʒɪn] [haʊs] .

which	flew	straight	toward	the	little	pigeon	house	.
哪个	飞翔	直的	朝向	这	小的	鸽子	房子	.

它径直朝着小鸽舍飞去。

[wel] , ['æftər] [ðæt] [pʊs] [roʊd] [ə'lɔːŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] ,

Well	,	after	that	Puss	rode	along	for	some	time	,
出色地	,	后	那	猫	骑	沿着	为了	一些	时间	,

之后，猫就骑着马走了好一阵子。

[ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [muːn] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] ['dɪmli] ['laɪtɪd] [ðə; ði] [roʊd] ,

and	by	and	by	the	moon	came	out	and	dimly	lighted	the	road	,
和	经过	和	经过	这	月亮	来了	出去	和	依稀	照明	这	路	,

过了一会儿，月亮出来了，昏暗的光线照亮了道路。

[wɪtʃ] [naʊ] [led] [θruː] [ə; eɪ] ['fɔːrɪst] .

which	now	led	through	a	forest	.
哪个	现在	引领	通过	一个	森林	.

现在，这条路穿过了一片森林。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] ['kwaɪət] ,

It	was	very	quiet	,
它	曾是	非常	安静的	,

周围非常安静。

[ɪk'sept] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['tuːtɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən] [aʊl] [ɔːr][ðə; ði][kraɪ][ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] [toʊd] .

except	for	the	tooting	of	an	owl	or	the	cry	of	a	tree	toad	.
除了	为了	这	嘟嘟	的	一个	猫头鹰	或者	这	哭	的	一个	树	蟾蜍	.

除了猫头鹰的鸣叫或树蟾的叫声之外。

['lɪt(ə)l] [pʊs] [kə'menst] [tuː; tə] ['wɪs(ə)l] [wen] , [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ,

Little	Puss	commenced	to	whistle	when	,	all	of	a	sudden	,
小的	猫	开始	到	哨	什么时候	,	全部	的	一个	突然	,

小猫咪开始吹口哨，突然间，

[ðə; ði] [gʊd] [greɪ] [hɔːrs] [dʒʌmpt] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ,

the	Good	Gray	Horse	jumped	to	the	side	of	the	road	,	and	there	,
这	好的	灰色的	马	跳了起来	到	这	边	的	这	路	,	和	那里	,

那匹善良的灰马跳到路边，然后，

[raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [stʊd] [ə; eɪ]['taɪni] ['feri] , [drest] [ɪn] [griːn] .

right	in	front	of	him	,	stood	a	tiny	fairy	,	dressed	in	green	.
正确的	在	正面	的	他	,	站立	一个	微小的	仙女	,	穿着	在	绿色的	.

在他面前，站着一个身穿绿色衣服的小仙女。

" [hɔːlt] , [sɜːr][kæt] !

"	Halt	,	Sir	Cat	!
"	停止	,	先生	猫	!

“站住，猫先生！”

" [hiː; hi] [kraɪd] , ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sɪlvər] [wɑːnd] . [[sɪks]]

"	he	cried	,	waving	his	silver	wand	.	[	6	]
"	他	哭	,	挥手	他的	银	魔杖	.	[	6	]

他挥舞着银杖，喊道。[6]

[ðə; ði] [hoʊld] - [ʌp]

THE	HOLD	-	UP
这	抓住	-	向上

抢劫

" [oʊ] , [huː] [ɪz][soʊ] ['meri] , [soʊ] ['meri] , [haɪ; heɪ][hoʊ] !

"	OH	,	who	is	so	merry	,	so	merry	,	heigh	ho	!
"	哦	,	WHO	是	所以	欢乐	,	所以	欢乐	,	身高	何	!

“哦，谁如此快乐，如此快乐，嘿哟！”

[æz; əz][ðə; ði] [laɪt] - ['hɑrtɪd] ['feri] , [haɪ; heɪ][hoʊ] , [haɪ; heɪ][hoʊ] !

As	the	light	-	hearted	fairy	,	heigh	ho	,	heigh	ho	!
作为	这	光	-	心地	仙女	,	身高	何	,	身高	何	!

作为一位轻松愉快的仙女，嘿哟，嘿哟！

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feri] [aɪ] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði][læst] ['stɔːri] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [sɔːŋ] [pʊs]

"	As	soon	as	the	little	fairy	I	mentioned	in	the	last	story	finished	his	song	Puss
"	作为	很快	作为	这	小的	仙女	我	提及	在	这	最后的	故事	完成的	他的	歌曲	猫

,

,

,

“我上一个故事里提到的那位小仙子唱完他的歌《猫儿历险记》之后，

['dʒuːnjɚz] , [gʊd] [greɪ] [hɔːrs] [stʊd] [ʌp] [ɑːn][hɪz; ɪz][haɪnd][legz] ,

Junior's	,	Good	Gray	Horse	stood	up	on	his	hind	legs	,
初级	,	好的	灰色的	马	站立	向上	在	他的	后	腿	,

小朱尼尔的“好灰马”用后腿站了起来。

[fɔːr; fər][hiː; hi] ['wɔznt] [juːst] [tuː; tə] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] , [juː; jʊ] [siː] .

for	he	wasn't	used	to	these	little	people	of	the	forest	,	you	see	.
为了	他	不是	用过的	到	这些	小的	人们	的	这	森林	,	你	看	.

因为他并不习惯这些生活在森林里的小矮人。

" [woʊ] , [maɪ] [gʊd] [stiːd] , " [kraɪd] [pʊs] .

"	Whoa	,	my	good	steed	,	"	cried	Puss	.
"	哇	,	我的	好的	骏马	,	"	哭	猫	.

“哎呀，我的好马儿！”猫叫道。

" [dəunt][juː; jʊ] [siː] [its] ['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['feri] ? "

"	Don't	you	see	it's	only	a	little	fairy	?	"
"	不	你	看	它是	仅有的	一个	小的	仙女	?	"

“难道你看不出来她只是个小仙女吗？”

" ['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['feri] ! " [kraɪd][ðə; ði]['fɔːrɪst] [feɪ] .

"	Only	a	little	fairy	!	"	cried	the	forest	fay	.
"	仅有的	一个	小的	仙女	!	"	哭	这	森林	仙女	.

“只是个小仙女！”森林仙子喊道。

" [aɪ] [wʊd] [hæv; həv][juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] , [sɜːr][kæt] , [ðæt] [aɪ][hæv; həv][æt; ət][maɪ] [kə'mænd] [ə; eɪ]

"	I	would	have	you	understand	,	Sir	Cat	,	that	I	have	at	my	command	a
"	我	会	有	你	理解	,	先生	猫	,	那	我	有	在	我的	命令	一个

['mɪljən] ['sʌbdʒekts] .

million	subjects	.
百万	主题	.

“猫爵士，我希望您明白，我麾下有百万臣民。”

[aɪ][hæv; həv][bʌt; bət][tuː; tə] [saʊnd] [ə; eɪ] [kɔːl] [ə'pɑːn][maɪ] ['sɪlvər] [hɔːrn][ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [sə'raʊnd] [juː; jʊ]

I	have	but	to	sound	a	call	upon	my	silver	horn	and	they	will	surround	you
我	有	但	到	声音	一个	称呼	之上	我的	银	喇叭	和	他们	将要	环绕	你

. "

:	"
.	"

我只需吹响银号，他们就会将你们团团围住。

" [bɑː] ! " [kraɪd] [pʊs] , ['skɔːrnfəli] .

"	Bah	!	"	cried	Puss	,	scornfully	.
"	呸	!	"	哭	猫	,	轻蔑地	.

“呸！”猫儿轻蔑地叫道。

" [aɪ][hæv; həv][noʊ] [fɪr] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['taɪni] [θɪŋz] .

"	I	have	no	fear	of	such	tiny	things	.
"	我	有	不	害怕	的	这样的	微小的	事物	.

“我一点也不怕这种小东西。”

" [bʌt; bət] , [oʊ] , [dɪr] [ˌem 'iː] !

"	But	,	oh	,	dear	me	!
"	但	,	哦	,	亲爱的	我	!

“但是，哦，我的天哪！”

[noʊ] ['suːnər] [hæd; həd][hiː; hi] [sed] [ðɪs] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['feri] [bluː] [ə; eɪ] [ʃrɪl] [blæst][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['sɪlvər]

no	sooner	had	he	said	this	than	the	fairy	blew	a	shrill	blast	upon	his	silver
不	很快	有	他	说	这	比	这	仙女	吹	一个	尖锐	爆炸	之上	他的	银

[hɔːrn] ,

horn	,
喇叭	,

他话音刚落，仙女就用他的银号吹响了一声尖锐的号角。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] [keɪm] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]['lɪt(ə)l] ['fɛəriz] [ɑːn] [mɔːθ] ['mɪlərz]

and	from	all	directions	came	thousands	of	little	fairies	on	moth	millers
和	从	全部	方向	来了	数千	的	小的	仙女	在	蛾	磨坊主

[ænd; ənd]['faɪəˌflaɪz] .

and	fireflies	.
和	萤火虫	.

从四面八方飞来成千上万的小仙女，她们骑着飞蛾和萤火虫。

[ænd; ənd] , [oʊ] , [dɪr] [ˌem 'iː] !

And	,	oh	,	dear	me	!
和	,	哦	,	亲爱的	我	!

哦，我的天哪！

[ə'gen] , [bɪ'fɔːr] [pʊs] [nuː] [wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] [ðeɪ] [stretʃt] ['taɪni][roʊps] [['sɛvən]

again	,	before	Puss	knew	what	was	going	to	happen	they	stretched	tiny	ropes	[	7
再次	,	前	猫	知道	什么	曾是	去	到	发生	他们	拉伸	微小的	绳索	[	7

]

]
]

再次，在猫咪还没反应过来之前，他们就拉起了细绳[7]

[ə'baʊt][hɪz; ɪz] [gʊd] [greɪ] [hɔːrs] [ænd; ənd] [baʊnd] [hɪz; ɪz] [legz] [fæst] ,

about	his	Good	Gray	Horse	and	bound	his	legs	fast	,
关于	他的	好的	灰色的	马	和	边界	他的	腿	快速地	,

把他的好灰马牵过来，把马腿绑紧。

[ænd; ənd]['æftər] [ðæt] [ðeɪ] [taɪd] [pʊs] [tuː; tə][ðə; ði]['sæd(ə)l] .

and	after	that	they	tied	Puss	to	the	saddle	.
和	后	那	他们	系	猫	到	这	鞍	.

之后，他们把猫绑在了马鞍上。

" [hɑː] , [hɑː] ! " [læft] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feri] .

"	Ha	,	ha	!	"	laughed	the	little	fairy	.
"	哈	,	哈	!	"	笑了	这	小的	仙女	.

“哈哈！”小仙女笑着说。

" [naʊ] , [maɪ] [gʊd] [sɜːr][kæt] , [wɪl] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ðæt] ['fɛəriz] [hæv; həv] ['paʊər] ? "

"	Now	,	my	good	Sir	Cat	,	will	you	believe	that	fairies	have	power	?	"
"	现在	,	我的	好的	先生	猫	,	将要	你	相信	那	仙女	有	力量	?	"

“我的猫先生，您现在相信仙子拥有力量吗？”

" [gɪd] - [ˌeɪ 'piː] ! " [kraɪd] [pʊs] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [gʊd] [greɪ] [stiːd] [kʊd; kəd] [muːv] ['niːðər] [hed] [nɔːr] [fʊt] .

"	Gid	-	ap	!	"	cried	Puss	,	but	his	good	gray	steed	could	move	neither	head	nor	foot	.
"	吉德	-	ap	!	"	哭	猫	,	但	他的	好的	灰色的	骏马	可以	移动	两者都不	头	也不	脚	.

“驾！”猫叫道，可是他那匹漂亮的灰色骏马却动弹不得，头也动不了，脚也动不了。

" [gɪd] - [ˌeɪ 'piː] !

"	Gid	-	ap	!
"	吉德	-	ap	!

“Gid-ap！

" [hiː; hi] [kraɪd] [ə'gen] ; [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [gʊd] [greɪ] [hɔːrs] [kʊd; kəd] [muːv] ['niːðər] [ɪrz] [nɔːr] [teɪl] .

"	he	cried	again	;	but	his	Good	Gray	Horse	could	move	neither	ears	nor	tail	.
"	他	哭	再次	;	但	他的	好的	灰色的	马	可以	移动	两者都不	耳朵	也不	尾巴	.

他又喊了起来；但是他的好灰马的耳朵和尾巴都动不了了。

" ['greɪʃəs] [ˌem 'iː] ! " [ɪk'skleɪmd] [pʊs] .

"	Gracious	me	!	"	exclaimed	Puss	.
"	亲切	我	!	"	惊呼	猫	.

“我的天哪！”猫叫道。

" [aɪm][ɪn][ə; eɪ] ['prɪti] [mes] !

"	I'm	in	a	pretty	mess	!
"	我是	在	一个	漂亮的	混乱	!

我处境很糟糕！

" [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['fɛəriz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [sɪŋ] :

"	And	then	the	fairies	began	to	sing	:
"	和	然后	这	仙女	开始	到	唱歌	:

然后，仙女们开始唱歌：

" [praɪd] [mʌst; məst]['evər][hæv; həv][ə; eɪ][fɔːl] .

"	Pride	must	ever	have	a	fall	.
"	自豪	必须	曾经	有	一个	落下	.

骄傲终有跌落之时。

[nɛə] [dɪ'spaɪz] [ðə; ði] [wiːk] [ænd; ənd] [smɔːl] .

Ne'er	despise	the	weak	and	small	.
从未	鄙视	这	虚弱的	和	小的	.

永远不要轻视弱者和渺小者。

['oʊnli][hiː; hi] [huːz] [breɪv] [ænd; ənd] [gʊd]

Only	he	who's	brave	and	good
仅有的	他	谁是	勇敢的	和	好的

只有勇敢善良的人。

[ʃæl; ʃəl] [pæs] ['seɪfli] [θruː] [ðɪs] [wʊd] . "

Shall	pass	safely	through	this	wood	.	"
将	经过	安全	通过	这	木头	.	"

将会安全穿过这片树林。

" [aɪ][dəunt] [siː] [haʊ] [ðæt] [ə'plaɪz] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " [kraɪd] [pʊs] , ['staʊtli] .

"	I	don't	see	how	that	applies	to	me	,	"	cried	Puss	,	stoutly	.
"	我	不	看	如何	那	适用	到	我	,	"	哭	猫	,	坚定地	.

“我不明白这跟我有什么关系，”猫儿坚定地喊道。

" [aɪ] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ]['traɪf(ə)l] [ruːd] , [bʌt; bət][aɪ] [meɪn'teɪn] [aɪm] [breɪv] [ænd; ənd] [gʊd] .

"	I	may	have	been	a	trifle	rude	,	but	I	maintain	I'm	brave	and	good	.
"	我	可能	有	到过	一个	琐事	粗鲁的	,	但	我	维持	我是	勇敢的	和	好的	.

“我可能有点粗鲁，但我仍然坚持我勇敢善良。”

" [wel] , [dʒʌst] [ðen] , [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ,
" Well , just then , all of a sudden ,
" 出色地 , 只是 然后 , 全部 的 一个 突然 ,

“就在那时，突然间，

[ə; eɪ][bɪg][kaɪnd] - ['hɑrtɪd] [aʊl] [fluː] [daʊn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [nest] [ɪn][ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd] [kʌt] [ɔːl][ðə; ði]
a big kind - hearted owl flew down from his nest in a tree and cut all the
一个 大的 种类 - 心地 猫头鹰 飞翔 向下 从 他的 巢 在 一个 树 和 切 全部 这
['feri] [roʊps] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪg] [per] [ʌv; əv] ['sɪzərz] .
fairy ropes with a big pair of scissors .
仙女 绳索 和 一个 大的 一对 的 剪刀 .

一只心地善良的大猫头鹰从树上的巢穴飞下来，用一把大剪刀剪断了所有的仙女绳。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [huːt] , [wɪtʃ] [soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðə; ði] ['fɛəriz] [ðæt] [ðeɪ] [fluː]
And then he gave a great hoot , which so frightened the fairies that they flew
和 然后 他 给予 一个 伟大的 叫 , 哪个 所以 害怕 这 仙女 那 他们 飞翔
[ə'weɪ] ,
away ,
离开 ,

然后他发出了一声响亮的叫声，吓得仙女们都飞走了。

['hɛltɚ] ['skeltə(r)] , ['ɪntuː][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] .
helter skelter , into the depths of the forest .
杂乱 滑梯 , 进入 这 深度 的 这 森林 .

慌慌张张地，钻进了森林深处。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] ['veri] [kaɪnd][tuː; tə][ˌem 'iː] , " [sed] [pʊs] .
" You have been very kind to me , " said Puss .
" 你 有 到过 非常 种类 到 我 , " 说 猫 .

“你对我太好了，”猫说。

" [haʊ] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [rɪ'peɪ] [juː; jʊ] ? "
" How shall I repay you ? "
" 如何 将 我 偿还 你 ? "

“我该如何报答你？”

" [fər'get] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [ðə; ði] [aʊl] , ['teɪkɪŋ] [ɔːf][hɪz; ɪz][goʊld] - [rɪmd] [[eɪt]]
" Forget it , " said the owl , taking off his gold - rimmed [8]
" 忘记 它 , " 说 这 猫头鹰 , 采取 离开 他的 金子 - 带边 [8]

“算了，”猫头鹰说着，摘下了他的金边[8]

['spektəklz] [ænd; ənd] ['waɪpɪŋ] [hɪz; ɪz] [left] [aɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['jeloʊ] [sɪlk] ['hæŋkərtʃɪf] .
spectacles and wiping his left eye with a yellow silk handkerchief .
眼镜 和 擦拭 他的 左边 眼睛 和 一个 黄色的 丝绸 手帕 .

他戴着眼镜，用一块黄色丝绸手帕擦拭着左眼。

" [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [get] ['seɪfli] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['fɔːrɪst] ,
" If you would get safely out of this forest ,
" 如果 你 会 得到 安全 出去 的 这 森林 ,

“如果你能安全离开这片森林，

" ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [pæθ] , [ðə; ði] [muːn] [ɪz] [stɪl] [braɪt] .
" Follow the path , the moon is still bright .
" 跟随 这 小路 , 这 月亮 是 仍然 明亮的 .

“沿着这条路走，月亮依然明亮。”

[teɪk] [ðə; ði][fɜːrst][tɜːrn] — [ðə; ði][wʌn][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] .
Take the first turn — the one to the right .
拿 这 第一的 转动 — 这 一 到 这 正确的 .

第一个路口往右拐。

[ðə; ði] ['wɪloʊ] [triː] [ɪn] [juːl] [faɪnd][ɪn] [duː] [kɔːrs] ,
The Willow Tree Inn you'll find in due course ,
这 柳 树 客栈 你会 寻找 在 到期的 课程 ,

您稍后会找到柳树旅馆。

[wer] [juːl] [faɪnd] ['ʃeltər] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] [hɔːrs] . "
Where you'll find shelter for you and your horse . "
在哪里 你会 寻找 庇护所 为了 你 和 你的 马 . "

那里可以为你和你的马提供遮风避雨的地方。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , " [sed] [pʊs] .
" Thank you , " said Puss .
" 感谢 你 , " 说 猫 .

“谢谢，”猫说。

" [ɪf] [jʊr; jər][də'rekʃ(ə)nz][ɑːr; ər][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][jʊr; jər] [raɪm] [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][noʊ] ['trʌb(ə)l] [ɪn]
" If your directions are as good as your rhyme I shall have no trouble in
" 如果 你的 方向 是 作为 好的 作为 你的 韵 我 将 有 不 麻烦 在
['faɪndɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] . " [[naɪn]]
finding the place . " [9]
寻找 这 地方 . " [9]

“如果你的指示像你的韵律一样好，我肯定能轻松找到这个地方。”[9]

['wɪloʊ] [triː] [ɪn]
WILLOW TREE INN
柳 树 客栈

柳树旅馆

[ðə; ði] ['muːnlaɪt] [ʃoʊn] ['braɪtli] [ɑːn][ðə; ði][saɪn][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪloʊ] [triː] [ɪn] [æz; əz] [pʊs] [riːtʃt]
THE moonlight shone brightly on the sign of the Willow Tree Inn as Puss reached
这 月光 闪耀 明亮地 在 这 符号 的 这 柳 树 客栈 作为 猫 达到
[ʌp][fɔːr; fər][ðə; ði][bɪg] [bræs] ['nɑːkər] .
up for the big brass knocker .
向上 为了 这 大的 黄铜 敲击器 .

月光明亮地照耀着柳树客栈的招牌，猫儿伸手去够那大大的黄铜门环。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['wɔznt] [tɔːl] [ɪ'nʌf] ,
But he wasn't tall enough ,
但 他 不是 高的 足够的 ,

但他个子不够高。

[soʊ][hiː; hi] [stʊd] [ɑːn][æn; ən] ['empti] ['flaʊər] [pɑːt][ænd; ənd] [ræpt] [twaɪs] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] .
so he stood on an empty flower pot and rapped twice on the door .
所以 他 站立 在 一个 空的 花 锅 和 说唱 两次 在 这 门 .

于是他站在一个空花盆上，敲了两下门。

" [huːz] [ðer; ðər] ? " [æskt] [ðə; ði] ['ɪnkiːpər] , [poʊkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .
" Who's there ? " asked the innkeeper , poking his head out of the window .
" 谁是 那里 ? " 问 这 旅店老板 , 戳 他的 头 出去 的 这 窗户 .

“谁在那儿？”旅店老板探出头问道。

" [pʊs] [ɪn] [buːts] , ['dʒuːniər] . "
" Puss in Boots , Junior . "
" 猫 在 靴子 , 初级 . "

“穿靴子的猫，小家伙。”

" ['veri] [wel] , ['mæstər] [buːts] , " [sed] [ðə; ði] ['ɪnkiːpər] .
" Very well , Master Boots , " said the innkeeper .
" 非常 出色地 , 掌握 靴子 , " 说 这 旅店老板 .

“好的，布茨先生，”旅店老板说道。

" [rest] [ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] [tɪl] [aɪ] [pʊt] [ɑːn] [maɪ] [buːts] .

"	Rest	on	the	porch	till	I	put	on	my	boots	.
"	休息	在	这	门廊	直到	我	放	在	我的	靴子	.

“请在门廊上休息，等我穿好靴子。”

" [ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpənd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sliːpi] ['ɪnkiːpər] [ə'pɪrd] [wɪð; wɪθ]

"	And	pretty	soon	the	door	opened	and	the	sleepy	innkeeper	appeared	with
"	和	漂亮的	很快	这	门	打开	和	这	困	旅店老板	出现	和

[ə; eɪ] ['laɪtɪd] ['kænd(ə)l] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] .

a	lighted	candle	in	his	hand	.
一个	照明	蜡烛	在	他的	手	.

“很快，门开了，睡眼惺忪的旅店老板出现了，手里拿着一根点燃的蜡烛。”

" [ɑː] , [juː; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [hɔːrs] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Ah	,	you	have	a	horse	,	"	he	said	.
"	啊	,	你	有	一个	马	,	"	他	说	.

“啊，你有一匹马啊，”他说。

" [kʌm] , [aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['steɪb(ə)l] . "

"	Come	,	I	will	show	you	the	way	to	the	stable	.	"
"	来	,	我	将要	展示	你	这	方式	到	这	稳定的	.	"

“来，我带你去马厩。”

" [bæd] [lʌk] , " [kraɪd] [ðə; ði] ['ɪnkiːpər] , [æz; əz] [ə; eɪ] [gʌst] [ʌv; əv] [wɪnd] [bluː] [aʊt] [ðə; ði] ['kænd(ə)l] .

"	Bad	luck	,	"	cried	the	innkeeper	,	as	a	gust	of	wind	blew	out	the	candle	.
"	坏的	运气	,	"	哭	这	旅店老板	,	作为	一个	阵风	的	风	吹	出去	这	蜡烛	.

“真倒霉！”旅店老板喊道，一阵风吹灭了蜡烛。

" [ðə; ði] [muːn] [ɪz] [bɪ'haɪnd] [ə; eɪ] [klaʊd] .

"	The	moon	is	behind	a	cloud	.
"	这	月亮	是	在后面	一个	云	.

月亮被云层遮住了。

- [tɪz] [dɑːrk] .

'	Tis	dark	.
-	的	黑暗的	.

天黑了。

[kæn; kən] [juː; jʊ] [meɪk] [jʊr; jər] [weɪ] ? "

Can	you	make	your	way	?	"
能	你	制作	你的	方式	?	"

你能找到路吗?

" ['nevər] [fɪr] , " [rɪ'plaɪd] [pʊs] .

"	Never	fear	,	"	replied	Puss	.
"	绝不	害怕	,	"	回复	猫	.

“别害怕，”猫回答道。

" [ə; eɪ] [kæt] [kæn; kən] [siː] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːrk] .

"	A	cat	can	see	in	the	dark	.
"	一个	猫	能	看	在	这	黑暗的	.

猫能在黑暗中视物。

" [bʌt; bət] , ['gʊdnəs] [ˌem 'iː] !

"	But	,	goodness	me	!
"	但	,	善良	我	!

“但是，我的天哪！

[dʒʌst] [æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [bɑːrn] [ə; eɪ] [bæt] [nɑːkt] [ɔːf] [pʊs] , ['dʒuːnjɚz] , [hæt] .

just	as	they	reached	the	barn	a	bat	knocked	off	Puss	,	Junior's	,	hat	.
只是	作为	他们	达到	这	谷仓	一个	蝙蝠	敲门	离开	猫	,	初级	,	帽子	.

他们刚走到谷仓，一只蝙蝠就把小猫的帽子打掉了。

" [bæt] , [bæt] , [kʌm] ['ʌndər] [maɪ][hæt]
" Bat , bat , come under my hat
" 蝙蝠 , 蝙蝠 , 来 在下面 我的 帽子

“蝙蝠，蝙蝠，到我帽子底下来。”

[ænd; ənd] [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [slaɪs] [ʌv; əv]['beɪkən] ,
And I'll give you a slice of bacon ,
和 患病的 给 你 一个 片 的 熏肉 ,

我会给你一片培根，

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [beɪk] [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [keɪk] ,
And when I bake I'll give you a cake ,
和 什么时候 我 烤 患病的 给 你 一个 蛋糕 ,

我烤蛋糕的时候会给你一个。

[ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][mɪ'steɪkən] ,
If I am not mistaken ,
如果 我 是 不是 错误 ,

如果我没记错的话，

" [kraɪd] [ðə; ði] ['ɪnkiːpər] . [-] [-]
" cried the innkeeper . [10] [11]
" 哭 这 旅店老板 . [-] [-]

“旅店老板喊道。[10][11]

" [ðæt] [saʊndz] ['maɪti] [gʊd] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " [sed] [pʊs] , ['dʒuːniər] .
" That sounds mighty good to me , " said Puss , Junior .
" 那 声音 强大的 好的 到 我 , " 说 猫 , 初级 .

“听起来真不错，”小猫说道。

" [aɪv] [hæd; həd][noʊ] ['sʌpər] [jet] , [ænd; ənd] [its] ['nɪrli] ['mɔːrnɪŋ] . "
" I've had no supper yet , and it's nearly morning . "
" 我已经 有 不 晚餐 然而 , 和 它是 几乎 早晨 . "

“我还没吃晚饭，现在都快早上了。”

" [soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['ɪnkiːpər] .
" So it is , " answered the innkeeper .
" 所以 它 是 , " 回答 这 旅店老板 .

“正是如此，”旅店老板回答道。

" [wel] , [wiːl] [gɪv] [jʊr; jər] [gʊd] [greɪ] [hɔːrs] [ə; eɪ] [mes] [ʌv; əv] [oʊts] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [heɪ] .
" Well , we'll give your Good Gray Horse a mess of oats and some hay .
" 出色地 , 出色地 给 你的 好的 灰色的 马 一个 混乱 的 燕麦 和 一些 干草 .

“好吧，我们会给你的好灰马喂一大堆燕麦和一些干草。”

['æftər] [ðæt] [wiːl] [goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn] [ænd; ənd] [kʊk] [ə; eɪ] [slaɪs] [ʌv; əv]['beɪkən] . "
After that we'll go back to the inn and cook a slice of bacon . "
后 那 出色地 去 后退 到 这 客栈 和 厨师 一个 片 的 熏肉 . "

之后我们会回旅馆煎一片培根。

" [ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [beɪk] [pliːz] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [keɪk] , [ɔːr] [aɪl] [biː; bi] [mʌtʃ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] , "
" And when you bake please give me a cake , or I'll be much disappointed , "
" 和 什么时候 你 烤 请 给 我 一个 蛋糕 , 或者患病的 是 很多 失望的 , "
[kraɪd] [pʊs] .
cried Puss .
哭 猫 .

“如果你烤蛋糕，请给我烤一个，否则我会非常失望的，”猫叫道。

" [aɪ'd] ['ræðər] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ][ðæn; ðən][tuː; tə] [ðæt] [oʊld][bæt] , " [sed] [ðə; ði] ['ɪnkiːpər] ,
" I'd rather give it to you than to that old bat , " said the innkeeper ,
" ID 相当 给 它 到 你 比 到 那 老的 蝙蝠 , " 说 这 旅店老板 ,

“我宁愿把它给你，也不愿给那个老家伙，”旅店老板说。

['kloʊzɪŋ] [ðə; ði]['steɪb(ə)l] [dɔːr] [ænd; ənd] ['pʊʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði][boʊlt] .

closing	the	stable	door	and	pushing	in	the	bolt	.
结束	这	稳定的	门	和	推动	在	这	螺栓	.

关上马厩门，插上门闩。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , [hiː; hi]['ketʃɪz; 'kætʃɪz][lɑːts][ʌv; əv] [maɪs] , [bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [aɪ][dəunt] [laɪk] [hɪm; ɪm] . "

"	Of	course	,	he	catches	lots	of	mice	,	but	at	the	same	time	I	don't	like	him	.	"
"	的	课程	,	他	捕获物	很多	的	小鼠	,	但	在	这	相同的	时间	我	不	喜欢	他	.	"

“他当然抓了很多老鼠，但同时我也不喜欢他。”

" [soʊ][juː; jʊ] [laɪk] [ˌem 'iː] ['betər] ? " [sed] [pʊs] .

"	So	you	like	me	better	?	"	said	Puss	.
"	所以	你	喜欢	我	更好的	?	"	说	猫	.

“所以你更喜欢我？”猫说。

" [wel] , [wiːl] [weɪt] [ænd; ənd] [siː] , " [sed] [ðə; ði] ['ɪnkiːpər] .

"	Well	,	we'll	wait	and	see	,	"	said	the	innkeeper	.
"	出色地	,	出色地	等待	和	看	,	"	说	这	旅店老板	.

“好吧，我们拭目以待。”旅店老板说道。

" [ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] , [kʌm] [ɪn] .

"	In	the	meantime	,	come	in	.
"	在	这	与此同时	,	来	在	.

“与此同时，进来吧。”

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [led] [pʊs] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] . [-]

"	And	he	opened	the	door	and	led	Puss	into	the	kitchen	.	[	12	]
"	和	他	打开	这	门	和	引领	猫	进入	这	厨房	.	[	-	]

“然后他打开门，把猫带进了厨房。[12]

[ðə; ði] ['rɑːbər] ['fɛəriz]

THE	ROBBER	FAIRIES
这	强盗	仙女

强盗仙子

" [kɑːks] [kroʊ] [ɪn][ðə; ði][mɔːrn]

"	COCKS	crow	in	the	morn
"	公鸡	乌鸦	在	这	早晨

公鸡在清晨啼鸣

[tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [raɪz] ,

To	tell	us	to	rise	,
到	告诉	我们	到	上升	,

告诉我们要奋起，

[ænd; ənd][hiː; hi] [huː] [laɪz] [leɪt]

And	he	who	lies	late
和	他	WHO	谎言	晚的

而那些睡到很晚的人

[wɪl] ['nevər] [biː; bi] [waɪz] ;

Will	never	be	wise	;
将要	绝不	是	明智的	;

永远不会明智；

" [fɔːr; fər] ['ɜːrli] [tuː; tə][bed]

"	For	early	to	bed
"	为了	早期的	到	床

早睡

[ænd; ənd] ['ɜːrli] [tuː; tə] [raɪz]

And	early	to	rise
和	早期的	到	上升

早起

[ɪz] [ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] [biː; bi] ['helθi]

Is	the	way	to	be	healthy
是	这	方式	到	是	健康

这是健康之道

[ænd; ənd] ['welθi] [ænd; ənd] [waɪz] . "

And	wealthy	and	wise	.	"
和	富裕	和	明智的	.	"

而且富有而睿智。

" [wel] , [aɪ] ['hævnt] [bɪn] [tuː; tə] [bed] [æt; ət] [ɔːl] , " [sed] [pʊs] .

"	Well	,	I	haven't	been	to	bed	at	all	,	"	said	Puss	.
"	出色地	,	我	还没有	到过	到	床	在	全部	,	"	说	猫	.

“嗯，我根本就没睡过觉，”猫说。

" [aɪ] [wʌz; wəz] [held] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] . "

"	I	was	held	up	in	the	forest	.	"
"	我	曾是	握住	向上	在	这	森林	.	"

“我被困在森林里了。”

" [wʌt] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['ɪnkiːpər] .

"	What	!	"	exclaimed	the	innkeeper	.
"	什么	!	"	惊呼	这	旅店老板	.

“什么！”旅店老板惊呼道。

" [aɪ] [hæd; həd] [noʊ] [aɪ'diːə] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['rɔbəz] [ə'baʊt] . "

"	I	had	no	idea	there	were	robbers	about	.	"
"	我	有	不	主意	那里	是	强盗	关于	.	"

“我完全不知道附近有劫匪。”

" [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [noʊ] ['rɔbəz] , [maɪ] [gʊd] [hoʊst] , " [sed] [pʊs] .

"	There	were	no	robbers	,	my	good	host	,	"	said	Puss	.
"	那里	是	不	强盗	,	我的	好的	主持人	,	"	说	猫	.

“我的好主人，这里没有强盗，”猫说。

" [juː; jʊ] [wʊd] ['hɑːrdli] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [rɪ'leɪt] [wʌt] ['æktʃuəli] ['hæpənd] . "

"	You	would	hardly	believe	me	if	I	were	to	relate	what	actually	happened	.	"
"	你	会	几乎	相信	我	如果	我	是	到	涉及	什么	实际上	发生	.	"

“如果我把事情的真相告诉你们，你们肯定不会相信。”

" [tel] [ˌem 'iː] , " [sed] [ðə; ði] ['ɪnkiːpər] , " [waɪl] [aɪ] [fraɪ] [ðə; ði] ['beɪkən] .

"	Tell	me	,	"	said	the	innkeeper	,	"	while	I	fry	the	bacon	.
"	告诉	我	,	"	说	这	旅店老板	,	"	尽管	我	炒	这	熏肉	.

“告诉我，”旅店老板说，“我一边煎培根一边问。”

" [soʊ] [pʊs] [ɪk'spleɪnd] [haʊ] [ðə; ði] ['fɛəriz] [hæd; həd] [meɪd] [hɪm; ɪm] ['kæptɪv] ,

"	So	Puss	explained	how	the	fairies	had	made	him	captive	,
"	所以	猫	解释	如何	这	仙女	有	制成	他	俘虏	,

于是，猫解释了仙女们是如何把他囚禁起来的。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [fɪrd] [ðæt] [ðə; ði] [gʊd] [mæn] [wʊd] [daʊt] [ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['stɔːri] .

although	he	feared	that	the	good	man	would	doubt	the	truth	of	the	story	.
虽然	他	害怕	那	这	好的	男人	会	怀疑	这	真相	的	这	故事	.

尽管他担心这位好心人会怀疑故事的真实性。

[bʌt; bət] , [ɪn'sted] , [ðə; ði] ['ɪnkiːpər] [sed] :

But	,	instead	,	the	innkeeper	said	:
但	,	反而	,	这	旅店老板	说	:

但是，旅店老板却说：

" - [tɪz] [nɑːt] [ðə; ði] [fɜːrst] [taɪm] , [maɪ] [gʊd] [sɜːr] [kæt] , [-]
" ' Tis not the first time , my good Sir Cat , [14]
" - 的 不是 这 第一的 时间 , 我的 好的 先生 猫 , [-]

“这不是第一次了，我的好猫先生，[14]

[ðæt] [aɪ] [hæv; həv] [hɜːrd] [ʌv; əv] ['trævəlɚz, 'trævlɚz] ['biːɪŋ] [held] [ʌp] [ɪn] ['jɑːndər] [wʊdz] [baɪ] [ðə; ði] ['fɛəriz] .
that I have heard of travelers being held up in yonder woods by the fairies .
那 我 有 听到 的 旅行者 存在 握住 向上 在 远处 树林 经过 这 仙女 .

我曾听说有旅行者被仙女困在了那片森林里。

[ɪn'diːd] , [ðeɪ] [teɪk] [ə; eɪ] ['mɪstʃɪvəs] ['pleʒər] [ɪn] ['wei'leiŋ] [ˌjuː 'es] ['mɔːtəlz] ['æftər] ['sʌndaʊn] . "
Indeed , they take a mischievous pleasure in waylaying us mortals after sundown . "
的确 , 他们 拿 一个 恶作剧 乐趣 在 伏击 我们 凡人 后 日落 . "

事实上，他们喜欢在日落之后伏击我们这些凡人，以此为乐。

" [ɪn'diːd] ! " [sed] [pʊs] .
" Indeed ! " said Puss .
" 的确 ! " 说 猫 .

“确实如此！”猫说道。

" [ˌhɪr'æftər] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [teɪk] [greɪt] [peɪnz] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] ['æftər] [dɑːrk] .
" Hereafter I shall take great pains to avoid the forest after dark .
" 此后 我 将 拿 伟大的 疼痛 到 避免 这 森林 后 黑暗的 .

“从今以后，我将竭尽全力避免在天黑后进入森林。”

[aɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['næroʊ] [ɪ'skeɪp] .
I had a narrow escape .
我 有 一个 狭窄的 逃脱 .

我侥幸逃脱。

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

“出色地，

['prɪti] [suːn] [ðə; ði] ['ɪnkiːpər] [pleɪst] [ðə; ði] [fuːd] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd] [hiː; hi] [ænd; ənd] [pʊs]
pretty soon the innkeeper placed the food upon the table and he and Puss
漂亮的 很快 这 旅店老板 放置 这 食物 之上 这 桌子 和 他 和 猫
[sæt] [daʊn] [tuː; tə] [iːt] .
sat down to eat .
卫星 向下 到 吃 .

很快，旅店老板就把食物摆上了桌子，他和猫咪坐下来吃饭。

[bʌt; bət] , [oʊ] , [dɪr] [ˌem 'iː] !
But , oh , dear me !
但 , 哦 , 亲爱的 我 !

但是，哦，我的天哪！

[ðeɪ] [hæd; həd] ['hɑːrdli] [kə'menst] [wen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [greɪt] [kə'moʊʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['bɑːrnjɑːrd] .
they had hardly commenced when they heard a great commotion in the barnyard .
他们 有 几乎 开始 什么时候 他们 听到 一个 伟大的 骚动 在 这 农场 .

他们刚开始不久，就听到院子里传来一阵骚动。

[pʊs] [rʌʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔːr] [dʒʌst] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [gʊd] [greɪ] [hɔːrs] ['gæləp] [aʊt] [ʌv; əv]
Puss rushed to the door just in time to see his Good Gray Horse gallop out of
猫 匆忙 到 这 门 只是 在 时间 到 看 他的 好的 灰色的 马 驰骋 出去 的
[ðə; ði] ['steɪb(ə)l] [jɑːrd] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['fɛəriz] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [bæk] ,
the stable yard with more than a hundred fairies on his back ,
这 稳定的 院子 和 更多的 比 一个 百 仙女 在 他的 后退 ,

猫儿冲到门口，正好看见他的好灰马驮着一百多个小仙女从马厩里飞奔而出。

[huː] [droʊv] [ʃɑːrp] ['lɪt(ə)l] [θɔːrnz] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [saɪdz] [ænd; ənd] [bluː] ['taɪni] [hɔːrnz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪrz] .

who	drove	sharp	little	thorns	into	his	sides	and	blew	tiny	horns	in	his	ears	.
WHO	驾驶	锋利的	小的	荆棘	进入	他的	侧面	和	吹	微小的	角	在	他的	耳朵	.

有人将尖锐的小刺扎进他的肋部，并在他的耳朵里吹响小号角。

" [woʊ] ! " [skriːmd] [pʊs] , ['rʌʃɪŋ] [aʊt] - [ʌv; əv] - [dɔːz] .

"	Whoa	!	"	screamed	Puss	,	rushing	out	-	of	-	doors	.
"	哇	!	"	尖叫	猫	,	匆忙	出去	-	的	-	门	.

“哇！”猫叫着，冲出了门外。

[ðə; ði] [gʊd] [greɪ] [hɔːrs] ,

The	Good	Gray	Horse	,
这	好的	灰色的	马	,

那匹善良的灰马

['terəfaɪd] [baɪ][ðə; ði] [kraɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɛəriz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪk'saɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [stɪŋz] [ænd; ənd]

terrified	by	the	cries	of	the	fairies	as	well	as	excited	by	the	stings	and
恐惧	经过	这	哭泣	的	这	仙女	作为	出色地	作为	兴奋的	经过	这	刺痛	和

[bloʊz] ,

blows	,
打击	,

既被仙女们的哭喊声吓坏了，又被叮咬和击打弄得兴奋不已。

[peɪd] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [smɔːl] ['mæstər] , [bʌt; bət] [dæʃt] [aʊt] [ə'pɑːn][ðə; ði]

paid	no	attention	to	the	voice	of	his	small	master	,	but	dashed	out	upon	the
有薪酬的	不	注意力	到	这	嗓音	的	他的	小的	掌握	,	但	虚线	出去	之上	这

['haɪweɪ] ,

highway	,
公路	,

他没有理会小主人的声音，径直冲上了大路。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['dɪsə'pɪrd] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] .

and	in	a	few	minutes	disappeared	down	the	hill	.
和	在	一个	很少	分钟	消失	向下	这	爬坡道	.

几分钟后，他们就消失在山坡下了。

" [wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː] ? " [kraɪd] [pʊs] , [ɪn] [dɪs'meɪ] . [-]

"	What	shall	I	do	?	"	cried	Puss	,	in	dismay	.	[	15	]
"	什么	将	我	做	?	"	哭	猫	,	在	沮丧	.	[	-	]

“我该怎么办？”猫惊慌地喊道。[15]

['baɪsɪkl] [pʊs]

BICYCLE	PUSS
自行车	猫

自行车猫

" [ɪf] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [hɔːrs] [ɪn][ðə; ði]['steɪb(ə)l][aɪ'd][lend] [hɪm; ɪm][tuː; tə][juː; jʊ] ,

"	IF	I	had	a	horse	in	the	stable	I'd	lend	him	to	you	,
"	如果	我	有	一个	马	在	这	稳定的	ID	借	他	到	你	,

“如果我马厩里有匹马，我会借给你。”

" [sed] [ðə; ði][kaɪnd] - ['hɑrtɪd] ['ɪnkiːpər] .

"	said	the	kind	-	hearted	innkeeper	.
"	说	这	种类	-	心地	旅店老板	.

“心地善良的旅店老板说道。”

" [hæv; həv][juː; jʊ][æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] ? " [æskt] [pʊs] .

"	Have	you	an	automobile	?	"	asked	Puss	.
"	有	你	一个	汽车	?	"	问	猫	.

“你有汽车吗？”猫问道。

" [nɑːt] [jet] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈɪnkiːpər] .

"	Not	yet	,	"	replied	the	innkeeper	.
"	不是	然而	,	"	回复	这	旅店老板	.

“还没呢，”旅店老板回答道。

" [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈbaɪsɪkl] [wɪtʃ] [aɪ] [wɪl] [lend] [juː; jʊ] .

"	But	I	have	a	bicycle	which	I	will	lend	you	.
"	但	我	有	一个	自行车	哪个	我	将要	借	你	.

“但我有一辆自行车，我可以借给你。”

" [ˌaɪ ˈtiː] [tʊk] [pʊs] [bʌt; bət][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][tuː; tə] [maʊnt] ,

"	It	took	Puss	but	a	moment	to	mount	,
"	它	采取	猫	但	一个	片刻	到	山	,

“穿靴子的猫只用了一会儿就骑了上去。”

[ænd; ənd] [ðen] [ɔːf][hiː; hi] [went] [tuː; tə] [kætʃ] [hɪz; ɪz] [gʊd] [greɪ] [hɔːrs] , [huː] ,

and	then	off	he	went	to	catch	his	Good	Gray	Horse	,	who	,
和	然后	离开	他	去	到	抓住	他的	好的	灰色的	马	,	WHO	,

然后他就出发去追他的那匹好灰马了，

[juː; jʊ] [rɪˈmembər] [ɪn][ðə; ði][læst] [ˈstɔːri] , [hæd; həd] [bɪn] [ˈstoʊlən][baɪ][ðə; ði] [ˈfɛəriz] .

you	remember	in	the	last	story	,	had	been	stolen	by	the	fairies	.
你	记住	在	这	最后的	故事	,	有	到过	被盗	经过	这	仙女	.

你还记得上一个故事里，它被仙女们偷走了吗?

[bʌt; bət] , [oʊ] , [dɪr] [ˌem ˈiː] !

But	,	oh	,	dear	me	!
但	,	哦	,	亲爱的	我	!

但是，哦，我的天哪!

[ɔːlˈðoʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈɜːrli] [ˈmɔːrnɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ˈevribɑːdi; ˈevribʌdi][wʌz; wəz] [ʌp]

although	it	was	early	morning	it	seemed	as	if	everybody	was	up
虽然	它	曾是	早期的	早晨	它	似乎	作为	如果	大家	曾是	向上

[ænd; ənd] [aʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wɔːk] .

and	out	for	a	walk	.
和	出去	为了	一个	走	.

虽然当时还是清晨，但似乎每个人都起床出门散步了。

[fɜːrst] , [æn; ən][oʊld] [ˈruːstər] [stʊd] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊd] [ænd; ənd] [kroʊd] :

First	,	an	old	rooster	stood	right	in	the	middle	of	the	road	and	crowed	:
第一的	,	一个	老的	公鸡	站立	正确的	在	这	中间	的	这	路	和	人群	:

首先，一只老公鸡站在路中央啼叫:

" [kɑːk] - [ə; eɪ] - [ˈduːd(ə)l][duː] ,

"	Cock	-	a	-	doodle	do	,
"	公鸡	-	一个	-	涂鸦	做	,

“喔喔喔，

[jʊr; jər] [hɔːrs] [hæz; həz] [lɔːst] [ə; eɪ] [ʃuː] . "

Your	horse	has	lost	a	shoe	.	"
你的	马	有	丢失的	一个	鞋	.	"

你的马掉了一只蹄铁。

" [wer] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ? " [æskt] [pʊs] , [ˈstɑːpɪŋ] [æz; əz] [ˈkwɪkli] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ,

"	Where	is	it	?	"	asked	Puss	,	stopping	as	quickly	as	he	could	,
"	在哪里	是	它	?	"	问	猫	,	停止	作为	迅速地	作为	他	可以	,

“它在哪儿？”猫儿急忙停下脚步问道。

[waɪl] [ðə; ði] [gʊd] - [ˈneɪtʃərd] [ˈruːstər] [hɑːpt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [lɔːŋ] [græs] [ænd; ənd] [pɪkt] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp] .

while	the	good	-	natured	rooster	hopped	into	the	long	grass	and	picked	it	up	.
尽管	这	好的	-	自然	公鸡	跳跃	进入	这	长的	草	和	挑选	它	向上	.

这时，那只性情温和的公鸡跳进长长的草丛里，叼起了它。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , " [sed] [pʊs] , ['hæŋɪŋ] [ðə; ði] [ʃuː] ['oʊvər][hɪz; ɪz]['hænd(ə)lbɑːr][ænd; ənd] ['setɪŋ] [ɔːf]

"	Thank	you	,	"	said	Puss	,	hanging	the	shoe	over	his	handlebar	and	setting	off
"	感谢	你	,	"	说	猫	,	绞刑	这	鞋	超过	他的	车把	和	环境	离开

[wʌns] [mɔːr] .

once	more	.
一次	更多的	.

“谢谢，”猫说着，把鞋子挂在车把上，再次出发了。

[bʌt; bət] , [oʊ] , [dɪr] [ˌem ˈiː] !

But	,	oh	,	dear	me	!
但	,	哦	,	亲爱的	我	!

但是，哦，我的天哪！

[ə'gen] , [hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [-]

again	,	he	had	gone	but	a	short	[	16	]
再次	,	他	有	已消失	但	一个	短的	[	-	]

再一次，他只去了很短的时间[16]

['dɪstəns] [wen] [ə; eɪ] ['kɜːrli] - [teɪld] [pɪg][gɑːt] [raɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [wei] ,

distance	when	a	curly	-	tailed	pig	got	right	in	his	way	,
距离	什么时候	一个	卷曲	-	有尾巴的	猪	得到	正确的	在	他的	方式	,

当一头卷尾猪挡在他的路上时，他与猪保持了距离。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [pʊs] [hæd; həd][tuː; tə] [sloʊ] [ʌp] .

and	of	course	Puss	had	to	slow	up	.
和	的	课程	猫	有	到	慢的	向上	.

当然，穿靴子的猫不得不放慢速度。

" [ɪf] [jʊə(r)] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['rʌnəweɪ] [hɔːrs] , [juːd] ['betər] [teɪk] [ðə; ði] [leɪn] [tuː; tə][jʊr; jər] [raɪt]

"	If	you're	looking	for	a	runaway	horse	,	you'd	better	take	the	lane	to	your	right
"	如果	你是	寻找	为了	一个	逃跑	马	,	你会	更好的	拿	这	车道	到	你的	正确的

,

,

,

“如果你想找一匹脱缰的马，最好走右边的小路。”

" [sed] [ðə; ði][pɪg] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [grʌnt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [twɪst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɜːrli] [teɪl] .

"	said	the	pig	,	with	a	grunt	and	a	twist	of	his	curly	tail	.
"	说	这	猪	,	和	一个	咕哝	和	一个	捻	的	他的	卷曲	尾巴	.

“猪哼了一声，卷曲的尾巴扭了扭，”它说道。

[soʊ] [pʊs] [set] [ɔːf] [ə'gen] .

So	Puss	set	off	again	.
所以	猫	放	离开	再次	.

于是，猫又出发了。

[bʌt; bət] , [oʊ] , [dɪr] [ˌem ˈiː] !

But	,	oh	,	dear	me	!
但	,	哦	,	亲爱的	我	!

但是，哦，我的天哪！

[fɔːr; fər][ðə; ði][θɜːrd] [taɪm] , [dʒʌst][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg] ,

for	the	third	time	,	just	in	front	of	him	was	a	big	,
为了	这	第三	时间	,	只是	在	正面	的	他	曾是	一个	大的	,

第三次，就在他面前的，是一个巨大的.....

[fæt] [kaʊ] [huː] [hæd; həd][tuː; tə] [wɔːk] ['veri] ['kerfəli] [nɑːt][tuː; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði] [fens] [reɪlz] [ɑːn] ['iːðər]

fat	cow	who	had	to	walk	very	carefully	not	to	touch	the	fence	rails	on	either
胖的	奶牛	WHO	有	到	走	非常	小心	不是	到	触碰	这	栅栏	铁轨	在	任何一个

[saɪd] [ʌv; əv][hɜːr; hər] .

side	of	her	.
边	的	她	.

一头肥牛，走路时必须非常小心，以免碰到两侧的栅栏。

[pʊs] [ræŋ] [hɪz; ɪz] [bel] , [bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [peɪd] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [wət'evər] .

Puss	**rang**	**his**	**bell**	**,**	**but**	**she**	**paid**	**no**	**attention**	**to**	**him**	**whatever**	**.**
猫	响铃	他的	钟	,	但	她	有薪酬的	不	注意力	到	他	任何	.

猫咪按响了门铃，但她根本没理会他。

[ʃi:; ʃi] [kept] [raɪt] [ɑ:n] , ['swɪŋɪŋ] [hɜ:r; hər][teɪl][frʌm; frəm][saɪd][tu:; tə][saɪd][tu:; tə] [brʌʃ] [ɔ:f][ðə; ðɪ][flaɪz] .

She	**kept**	**right**	**on**	**,**	**swinging**	**her**	**tail**	**from**	**side**	**to**	**side**	**to**	**brush**	**off**	**the**	**flies**	**.**
她	保留	正确的	在	,	摇摆	她	尾巴	从	边	到	边	到	刷子	离开	这	苍蝇	.

她继续向前走，尾巴左右摆动，拂去身上的苍蝇。

[ænd; ənd] ['meɪbi] [pʊs] ['nevər] [wʊd] [hæv; həv] [pæst] [hɜ:r; hər] [ɪf] [ʃi:; ʃi] ['hædnt] [ɔ:l][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ,

And	**maybe**	**Puss**	**never**	**would**	**have**	**passed**	**her**	**if**	**she**	**hadn't**	**all**	**of**	**a**	**sudden**	**,**
和	或许	猫	绝不	会	有	通过了	她	如果	她	之前没有	全部	的	一个	突然	,

如果不是她突然那样做，也许猫永远不会超过她。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][laʊd] [mu:] , [trɔtid] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['medoʊ] [spred] ['oʊvər][wɪð; wɪθ] ['bʌtər] - [kʌps] .

with	**a**	**loud**	**moo**	**,**	**trotted**	**into**	**a**	**meadow**	**spread**	**over**	**with**	**butter**	**-**	**cups**	**.**
和	一个	大声	哞	,	小跑	进入	一个	草地	传播	超过	和	黄油	-	杯子	.

伴随着一声响亮的哞叫，小跑着进入一片开满毛茛花的草地。

[wel] , ['æftər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] , [pʊs] ['ɔ:lmoʊst][ræn]['ɪntu:][ə; eɪ][bɪg] [loʊd] [ʌv; əv] [heɪ] ,

Well	**,**	**after**	**a**	**little**	**way**	**,**	**Puss**	**almost**	**ran**	**into**	**a**	**big**	**load**	**of**	**hay**	**,**
出色地	,	后	一个	小的	方式	,	猫	几乎	跑	进入	一个	大的	加载	的	干草	,

走了没多远，猫就差点撞到一大堆干草上。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ðɪ]['fɑ:rmər][hæd; həd] [kept] [ɑ:n]['goʊɪŋ] [daʊn] [ðə; ðɪ] [roʊd] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['tɜ:rnɪŋ] ['ɪntu:]

and	**if**	**the**	**farmer**	**had**	**kept**	**on**	**going**	**down**	**the**	**road**	**instead**	**of**	**turning**	**into**
和	如果	这	农民	有	保留	在	去	向下	这	路	反而	的	转弯	进入

[ə; eɪ] [geɪt] ,

a	**gate**	**,**
一个	门	,

如果农夫没有拐进大门，而是继续沿着路走下去，

[aɪ] [ges] [pʊs] [wʊd] [hæv; həv] ['nevər] [kɔ:t] [ʌp] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [gʊd] [greɪ] [hɔ:rs] .

I	**guess**	**Puss**	**would**	**have**	**never**	**caught**	**up**	**with**	**his**	**Good**	**Gray**	**Horse**	**.**
我	猜测	猫	会	有	绝不	捕捉	向上	和	他的	好的	灰色的	马	.

我想，猫永远也追不上他的好灰马了。

" ['greɪʃəs] [ˌem 'i:] ! " [sed] [pʊs] , [wen] [ðə; ðɪ] [roʊd] [wʌz; wəz] [klɪr] , " [aɪ][mʌst; məst] [meɪk] [ʌp] [fɔ:r; fər]

"	**Gracious**	**me**	**!**	**"**	**said**	**Puss**	**,**	**when**	**the**	**road**	**was**	**clear**	**,**	**"**	**I**	**must**	**make**	**up**	**for**
"	亲切	我	!	"	说	猫	,	什么时候	这	路	曾是	清除	,	"	我	必须	制作	向上	为了

[lɔ:st] [taɪm] .

lost	**time**	**.**
丢失的	时间	.

“我的天哪！”当道路畅通时，猫说道，“我得赶回失去的时间。”

" [bʌt; bət][dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ][bɪg] [blæk] [kroʊ] , [hu:] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ] [fens] [poʊst] , [kɔ:ld] [aʊt] :

"	**But**	**just**	**then**	**a**	**big**	**black**	**crow**	**,**	**who**	**was**	**sitting**	**on**	**a**	**fence**	**post**	**,**	**called**	**out**	**:**
"	但	只是	然后	一个	大的	黑色的	乌鸦	,	WHO	曾是	坐着	在	一个	栅栏	邮政	,	称为	出去	:

“但就在这时，一只停在篱笆柱上的大黑乌鸦叫道：”

" [wer] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ]['goʊɪŋ][soʊ][fæst] , [sɜ:r][kæt] ?

"	**Where**	**are**	**you**	**going**	**so**	**fast**	**,**	**Sir**	**Cat**	**?**
"	在哪里	是	你	去	所以	快速地	,	先生	猫	?

“猫先生，您这么快要去哪里？”

[lʊk] [aʊt] , [ɔ:r][ðə; ðɪ][wɪnd] [wɪl] [bloʊ] [ɔ:f][jʊr; jər][hæt] .

Look	**out**	**,**	**or**	**the**	**wind**	**will**	**blow**	**off**	**your**	**hat**	**.**
看	出去	,	或者	这	风	将要	吹	离开	你的	帽子	.

小心，不然风会把你的帽子吹走。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [fluː] [ɔːf][ðə; ði] [fens] [ænd; ənd] ['setld] [ɑːn][ðə; ði]['hænd(ə)lbɑːr] . [-]
" And he flew off the fence and settled on the handlebar . [17]
" 和 他 飞翔 离开 这 栅栏 和 定居 在 这 车把 . [-]

“然后他从栅栏上飞了下来，落在了车把上。[17]

" [oʊ] , [dəunt] ['wɜːri] !
" Oh , don't worry !
" 哦 , 不 担心 !

“哦，别担心！”

[juːl] [get][hɪm; ɪm] , [ɔːl] [raɪt] ,
You'll get him , all right ,
你会 得到 他 , 全部 正确的 ,

你肯定能抓到他，没问题。

" [sed] [ðə; ði] [kroʊ] [wen] [pʊs] [toʊld][hɪm; ɪm] [wʌt] [ə; eɪ][hɑːrd][taɪm] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['hævɪŋ] [tuː; tə]
" said the crow when Puss told him what a hard time he was having to
" 说 这 乌鸦 什么时候 猫 讲述 他 什么 一个 难的 时间 他 曾是 拥有 到
[ˌoʊvər'teɪk][hɪz; ɪz] [gʊd] [greɪ] [hɔːrs] .
overtake his Good Gray Horse .
超过 他的 好的 灰色的 马 .

“当猫告诉乌鸦他追赶他的好灰马有多么困难时，乌鸦说道。”

" [aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm][goʊ][baɪ][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ə'goʊ] .
" I saw him go by a few minutes ago .
" 我 锯 他 去 经过 一个 很少 分钟 前 .

“我几分钟前看到他经过。”

[hiː; hi] [lʊkt] ['prɪti] ['taɪərd] .
He looked pretty tired .
他 看起来 漂亮的 疲劳的 .

他看起来很累。

" [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][oʊld] [blæk] [bɜːrd] [fluː] [ə'weɪ] [tuː; tə] [tel] ['mɪsɪz] . [kroʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]
" And then the old black bird flew away to tell Mrs . Crow that he had
" 和 然后 这 老的 黑色的 鸟 飞翔 离开 到 告诉 太太 . 乌鸦 那 他 有
[siːn] [ə; eɪ] ['pʊsi] [kæt][ɪn] [buːts] ['raɪdɪŋ][ə; eɪ] ['baɪsɪkl] . [-]
seen a pussy cat in boots riding a bicycle . [18]
已见 一个 猫 猫 在 靴子 骑术 一个 自行车 . [-]

“然后，那只老黑鸟飞走了，去告诉克劳太太，他看到一只穿着靴子的小猫骑着自行车。[18]

[pʊs] [ri'kʌvəz] [hɪz; ɪz] [stiːd]
PUSS RECOVERS HIS STEED
猫 恢复 他的 骏马

猫找回了他的坐骑

[ðə; ði][gɜːrl][ɪn][ðə; ði] [leɪn] , [ðæt] ['kudnt] [spiːk] [pleɪn] ,
THE girl in the lane , that couldn't speak plain ,
这 女孩 在 这 车道 , 那 不能 说话 清楚的 ,

小巷里的那个女孩，说话含糊不清，

[kraɪd] , " ['gɑːb(ə)l] , ['gɑːb(ə)l] , ['gɑːb(ə)l] !
Cried , " Gobble , gobble , gobble !
哭 , " 咕噜 , 咕噜 , 咕噜 !

喊道：“咕噜咕噜咕噜！”

" [ðə; ði][mæn][ɑːn][ðə; ði] [hɪl] , [ðæt] ['kudnt] [stænd] [stɪl] ,
" The man on the hill , that couldn't stand still ,
" 这 男人 在 这 爬坡道 , 那 不能 站立 仍然 ,

“山上的那个人，他无法安分守己，

[went] ['hɑːb(ə)l] , ['hɑːb(ə)l] , ['hɑːb(ə)l] !
Went **hobble** **,** **hobble** **,** **hobble** **!**
去 跛行 , 跛行 , 跛行 !

一瘸一拐地走着！

" ['gʊdnəs] [ˌem 'iː] ! " [ɪk'skleɪmd] [pʊs] , ['dʒuːniər] ,
" **Goodness** **me** **!** **"** **exclaimed** **Puss** **,** **Junior** **,**
" 善良 我 ! " 惊呼 猫 , 初级 ,

“我的天哪！”小猫惊呼道。

[æz; əz][hiː; hi] ['maʊntɪd] [ðə; ði] ['baɪsɪkl] [wɪtʃ] [ðə; ði][kaɪnd] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪloʊ] [triː] [ɪn] [hæd; həd]
as **he** **mounted** **the** **bicycle** **which** **the** **kind** **owner** **of** **the** **Willow** **Tree** **Inn** **had**
作为 他 安装 这 自行车 哪个 这 种类 所有者 的 这 柳 树 客栈 有
[lent] [hɪm; ɪm] ,
lent **him** **,**
借出的 他 ,

他跨上柳树旅馆好心的老板借给他的自行车，

" [aɪ] [kɑːnt] [ˌʌndər'stænd] [ə; eɪ][wɜːrd][ðə; ði][gɜːrl] [sez] .
" **I** **can't** **understand** **a** **word** **the** **girl** **says** **.**
" 我 不能 理解 一个 单词 这 女孩 说道 .

“我一个字也听不懂这个女孩在说什么。”

[aɪ] [æskt] [hɜːr; hər] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] [maɪ] [gʊd] [greɪ] [hɔːrs] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['ænsər] , - ['gɑːb(ə)l] ,
I **asked** **her** **if** **she** **had** **seen** **my** **Good** **Gray** **Horse** **and** **she** **answers** **,** **'** **Gobble** **,**
我 问 她 如果 她 有 已见 我的 好的 灰色的 马 和 她 答案 , - 咕噜 ,

我问她是否见过我的好灰马，她回答说：“咕噜咕噜，

['gɑːb(ə)l] , ['gɑːb(ə)l] ! -
gobble **,** **gobble** **!** **'**
咕噜 , 咕噜 ! -

咕噜咕噜！

" [ænd; ənd] [ðen] ['lɪt(ə)l] [pʊs] [geɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [saɪ] ,
" **And** **then** **little** **Puss** **gave** **a** **great** **sigh** **,**
" 和 然后 小的 猫 给予 一个 伟大的 叹 ,

“然后小猫咪长长地叹了口气，

[fɔːr; fər] [its] ['prɪti] [hɑːrd] [lʌk] [tuː; tə][hæv; həv][jʊr; jər] [hɔːrs] ['stoʊlən] [waɪl] [ə'sliːp] [ɪn][ə; eɪ] [streɪndʒ] [ɪn]
for **it's** **pretty** **hard** **luck** **to** **have** **your** **horse** **stolen** **while** **asleep** **in** **a** **strange** **inn**
为了 它是 漂亮的 难的 运气 到 有 你的 马 被盗 尽管 睡着了 在 一个 奇怪的 客栈
,
,
,

在陌生的旅店里睡觉时马被偷，这真是太倒霉了。

[ɔːl'ðoʊ] [its] ['maɪti] ['lʌki] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['ɪnkiːpər] [lend] [juː; jʊ][hɪz; ɪz] ['baɪsɪkl] .
although **it's** **mighty** **lucky** **to** **have** **the** **innkeeper** **lend** **you** **his** **bicycle** **.**
虽然 它是 强大的 幸运的 到 有 这 旅店老板 借 你 他的 自行车 .

虽然能借到旅店老板的自行车真是太幸运了。

[wel] , ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] [maɪl] , [ðə; ði] [roʊd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [wɪnd] [ʌp] [ə; eɪ] [hɪl] ,
Well **,** **after** **a** **while** **and** **many** **a** **mile** **,** **the** **road** **began** **to** **wind** **up** **a** **hill** **,**
出色地 , 后 一个 尽管 和 许多 一个 英里 , 这 路 开始 到 风 向上 一个 爬坡道 ,

过了一段时间，走了很远的路之后，道路开始蜿蜒上山。

[soʊ] [pʊs] [gɑːt] [ɔːf] [ænd; ənd] [pʊʃt] [hɪz; ɪz] [wiːl] [ə'hed] [ʌn'tɪl] [baɪ][ænd; ənd][baɪ][hiː; hi] [met] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l]
so **Puss** **got** **off** **and** **pushed** **his** **wheel** **ahead** **until** **by** **and** **by** **he** **met** **a** **little**
所以 猫 得到 离开 和 推动 他的 车轮 前方 直到 经过 和 经过 他 遇见 一个 小的
[oʊld][mæn] .
old **man** **.**
老的 男人 .

于是，猫下了车，推着车轮往前走，过了一会儿，他遇到了一位老爷爷。

[hiː; hi] [held] [ə; eɪ] [stɪk] [ɪn] [bəuθ] [hændz] , [ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [liːnd] [æz; əz] [hiː; hi] ['hɔbəld] [ə'lɔːŋ] .

He	held	a	stick	in	both	hands	,	on	which	he	leaned	as	he	hobbled	along	.
他	握住	一个	戳	在	两个都	双手	,	在	哪个	他	倾斜	作为	他	跛行	沿着	.

他双手拄着拐杖，一瘸一拐地走着。

" [dɪd] [juː; jʊ] [siː] [ə; eɪ] ['rʌnəweɪ] [hɔːrs] ? " [æskt] [pʊs] .

"	Did	you	see	a	runaway	horse	?	"	asked	Puss	.
"	做过	你	看	一个	逃跑	马	?	"	问	猫	.

“你看到一匹脱缰的马了吗？”猫问道。

" [aɪ] [dɪd] , [ɪn'diːd] , [maɪ] [gʊd] [sɜːr] [kæt] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['hɑːb(ə)l] - ['hɑːb(ə)l] [mæn] .

"	I	did	,	indeed	,	my	good	Sir	Cat	,	"	answered	the	hobble	-	hobble	man	.
"	我	做过	,	的确	,	我的	好的	先生	猫	,	"	回答	这	跛行	-	跛行	男人	.

“我确实做到了，我的好猫先生，”蹒跚而行的男人回答道。

" [hiː; hi] [went] [baɪ] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [fjuː] [-]

"	He	went	by	but	a	few	[	19	]
"	他	去	经过	但	一个	很少	[	-	]

“他只经过了几个[19]

['mɪnɪts] [ə'gəʊ] .

minutes	ago	.
分钟	前	.

几分钟前。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['fɛəriz] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [bæk] .

There	were	fairies	on	his	back	.
那里	是	仙女	在	他的	后退	.

他背上有仙女。

[aɪ] [θɔːt] [æt; ət] [fɜːrst] [aɪ] [mʌst; məst] [biː; bi] ['driːmiŋ] ,

I	thought	at	first	I	must	be	dreaming	,
我	想法	在	第一的	我	必须	是	做梦	,

我一开始以为自己是在做梦，

[tɪl] [aɪ] [rɪ'membər] [wʌns] [bɪ'fɔːr] [ɪn] [maɪ] [laɪf] ['siːɪŋ] [ə; eɪ] [swɔːrm] [ʌv; əv] ['fɛəriz] ,

till	I	remembered	once	before	in	my	life	seeing	a	swarm	of	fairies	,
直到	我	记得	一次	前	在	我的	生活	看到	一个	蜂群	的	仙女	,

直到我记起我生命中曾有一次见过一群仙女，

[ɪf] [aɪ] [maɪt] [juːz] [ðə; ði] [wɜːrd] ,

if	I	might	use	the	word	,
如果	我	可能	使用	这	单词	,

如果我能用这个词的话，

[frʌm; frəm] ['jɑːndər] ['fɔːrɪst] [ɪn] [hɑːt] [pər'suːt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [boʊld] ['rɑːbər] [huː] [hæd; həd] [weɪ'leɪd] [ə; eɪ]

from	yonder	forest	in	hot	pursuit	for	a	bold	robber	who	had	waylaid	a
从	远处	森林	在	热的	追逐	为了	一个	大胆的	强盗	WHO	有	伏击	一个

['trævələr] . "

traveler	.	"
游客	.	"

从远处的森林里，他们正紧追着一个胆大妄为的强盗，这个强盗伏击了一名旅人。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , " [sed] [pʊs] .

"	Thank	you	,	"	said	Puss	.
"	感谢	你	,	"	说	猫	.

“谢谢，”猫说。

" [aɪ] [mʌst; məst] [kætʃ] [ʌp] [-]

"	I	must	catch	up	[	20	]
"	我	必须	抓住	向上	[	-	]

“我必须赶上[20]

[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [hɔːrs] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][ˌem ˈiː] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ˈbaɪsɪkl] [ɪz][ə; eɪ] [pʊr]

with	them	,	for	the	horse	belongs	to	me	,	and	this	bicycle	is	a	poor
和	他们	,	为了	这	马	属于	到	我	,	和	这	自行车	是	一个	贫穷的

[ˈsʌbstɪtuːt] . "

substitute	.	"
代替	.	"

跟他们说了，因为马是我的，这辆自行车只是个糟糕的替代品。

" [jes] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [æz; əz] [mʌtʃ] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][ˈhɑːb(ə)l] - [ˈhɑːb(ə)l][mæn] .

"	Yes	,	I	should	think	as	much	,	"	replied	the	hobble	-	hobble	man	.
"	是的	,	我	应该	思考	作为	很多	,	"	回复	这	跛行	-	跛行	男人	.

“是的，我也这么认为，”蹒跚而行的男人回答道。

" [bʌt; bət] [haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [kætʃ] [hɪm; ɪm] ?

"	But	how	are	you	going	to	catch	him	?
"	但	如何	是	你	去	到	抓住	他	?

但你要怎么抓住他呢?

[ðoʊz] [ˈfɔːrɪst] [ˈfɛəriz] [ɑːr; ər] [ˈmɪstʃɪvəs] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [niːd] [tuː; tə][ˈped(ə)l][fæst][ænd; ənd]

Those	forest	fairies	are	mischievous	,	and	you	will	need	to	pedal	fast	and
那些	森林	仙女	是	恶作剧	,	和	你	将要	需要	到	踏板	快速地	和

[ˈfjʊriəs] [tuː; tə][ˌoʊvərˈteɪk][ðem; ðəm] . "

furious	to	overtake	them	.	"
狂怒	到	超过	他们	.	"

那些森林仙子很调皮，你需要拼命蹬车才能超过她们。

" ['nevər] [fɪr] , " [rɪˈplaɪd] [pʊs] , ['staʊtli] .

"	Never	fear	,	"	replied	Puss	,	stoutly	.
"	绝不	害怕	,	"	回复	猫	,	坚定地	.

“别害怕，”猫儿坚定地回答道。

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [per] [ʌv; əv][legz] .

"	I	have	a	good	pair	of	legs	.
"	我	有	一个	好的	一对	的	腿	.

“我有一双好腿。”

" [ænd; ənd] , ['dʒʌmpɪŋ][ɑːn][hɪz; ɪz] ['baɪsɪkl] , [hiː; hi] [went] [ʌp][ðə; ði] [hɪl] [æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] [reɪt] .

"	And	,	jumping	on	his	bicycle	,	he	went	up	the	hill	at	a	great	rate	.
"	和	,	跳	在	他的	自行车	,	他	去	向上	这	爬坡道	在	一个	伟大的	速度	.

“然后，他跳上自行车，飞快地骑上了山坡。”

[ɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði][tɑːp][hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪˈlaɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [gʊd] [greɪ] [hɔːrs] ['goʊɪŋ] [daʊn]

On	reaching	the	top	he	was	delighted	to	see	his	Good	Gray	Horse	going	down
在	到达	这	顶部	他	曾是	高兴极了	到	看	他的	好的	灰色的	马	去	向下

[ðə; ði][roʊd][tuː; tə][ðə; ði] ['væli] .

the	road	to	the	valley	.
这	路	到	这	谷	.

到达山顶后，他欣喜地看到他的好灰马正沿着山路走向山谷。

" [hɪəz] [wer] [aɪ][ˌoʊvərˈteɪk][ðem; ðəm] , " [kraɪd] [pʊs] , ['pleɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ɑːn][ðə; ði] ['koʊstərz] .

"	Here's	where	I	overtake	them	,	"	cried	Puss	,	placing	his	feet	on	the	coasters	.
"	这里是	在哪里	我	超过	他们	,	"	哭	猫	,	放置	他的	脚	在	这	杯垫	.

“我在这里超过他们，”猫叫道，把脚放在了杯垫上。

" [maɪ] ['baɪsɪkl] [kæn; kən][goʊ] [ˌdaʊnˈhɪl] ['fæstər][ðæn; ðən][ə; eɪ] [hɔːrs] .

"	My	bicycle	can	go	downhill	faster	than	a	horse	.
"	我的	自行车	能	去	下坡	快点	比	一个	马	.

我的自行车下坡比马还快。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [aɪl] [ə'gen] [biː; bi] [ə'straɪd] [maɪ] ['feɪθf(ə)l] [stiːd] .

In	a	few	moments	I'll	again	be	astride	my	faithful	steed	.
在	一个	很少	时刻	患病的	再次	是	跨骑	我的	忠实	骏马	.

片刻之后，我将再次骑上我的爱马。

" [ðə; ði] [dʌst] [fluː] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [klaʊd] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi] ['swɪftli] ['koʊstɪd] [daʊn] [ðə; ði] [stiːp]
" The dust flew out in a cloud behind him as he swiftly coasted down the steep
" 这 灰尘 飞翔 出去 在 一个 云 在后面 他 作为 他 迅速地 沿岸 向下 这 陡
[roʊd] .
road .
路 .

“他沿着陡峭的道路快速滑行而下，身后扬起一阵尘土。”

[tɪŋ] - [ə; eɪ] - [lɪŋ] , [tɪŋ] - [ə; eɪ] - [lɪŋ] !
Ting - a - ling , ting - a - ling !
婷 - 一个 - 凌 , ting - 一个 - 凌 !

叮铃铃，叮铃铃！

[went] [hɪz; ɪz] [bel] [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] ['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] .
went his bell as he came nearer and nearer .
去 他的 钟 作为 他 来了 更近 和 更近 .

他走近时，铃铛响了起来。

" [gɪd] - [ˌeɪ 'piː] ! " [kraɪd][ðə; ði] ['fɛəriz] , [bʌt; bət][ðə; ði] [gʊd] [greɪ] [hɔːrs] [wʌz; wəz]['taɪərd] .
" Gid - ap ! " cried the fairies , but the Good Gray Horse was tired .
" 吉德 - ap ! " 哭 这 仙女 , 但 这 好的 灰色的 马 曾是 疲劳的 .

“驾！”仙女们喊道，可是善良的灰马累了。

[hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] ['meni] [maɪlz] [æt; ət][ə; eɪ]['gæləp] .
He had gone many miles at a gallop .
他 有 已消失 许多 英里 在 一个 驰骋 .

他策马疾驰了许多英里。

" [woʊ] ! " [kraɪd] [pʊs] .
" Whoa ! " cried Puss .
" 哇 ! " 哭 猫 .

“哇！”猫叫道。

" [gɪd] - [ˌeɪ 'piː] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['fɛəriz] .
" Gid - ap ! " cried the fairies .
" 吉德 - ap ! " 哭 这 仙女 .

“驾！”仙女们喊道。

[bʌt; bət] [pʊs] [wʌz; wəz] [naʊ] [kloʊz] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
But Puss was now close to them .
但 猫 曾是 现在 关闭 到 他们 .

但猫咪现在离他们很近了。

['stændɪŋ] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði] ['baɪsɪkl] [siːt] ,
Standing up on the bicycle seat ,
常设 向上 在 这 自行车 座位 ,

站在自行车座上，

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [dʒʌmp][ænd; ənd] ['lændɪd] ['skwerli] [ɑːn][ðə; ði]['sæd(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [gʊd]
he made a wonderful jump and landed squarely on the saddle of his Good
他 制成 一个 精彩的 跳 和 登陆 完全 在 这 鞍 的 他的 好的
[greɪ] [hɔːrs] .
Gray Horse .
灰色的 马 .

他漂亮地一跃而起，稳稳地落在了他那匹好灰马的马鞍上。

[ænd; ənd] [ðen] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [skriːm] [ʌv; əv] [dɪs'meɪ] , [ðə; ði] ['fɛəriz] [fluː] [ə'weɪ] . [-]
And then , with a scream of dismay , the fairies flew away . [21]
和 然后 , 和 一个 尖叫 的 沮丧 , 这 仙女 飞翔 离开 . [-]

然后，仙女们惊恐地尖叫一声，飞走了。[21]

['dʒɔrdʒi]	['pɔ:rgi]
GEORGY	**PORGY**
乔治	鲷鱼

乔治·波吉

[naʊ]	[let]	[ˌem 'i:]	[si:]	.
NOW	**let**	**me**	**see**	**.**
现在	让	我	看	.

现在让我看看。

[ɪn]	[ðə; ði]	[læst]	['stɔ:ri]	[pʊs]	[hæd; həd]	['teɪkən]	[hɪz; ɪz]	[gʊd]	[greɪ]	[hɔ:rs]	[ə'weɪ]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	['fɛəriz]	,
In	**the**	**last**	**story**	**Puss**	**had**	**taken**	**his**	**Good**	**Gray**	**Horse**	**away**	**from**	**the**	**fairies**	**,**
在	这	最后的	故事	猫	有	已采取	他的	好的	灰色的	马	离开	从	这	仙女	,

在上一个故事里，猫儿把他的好灰马从仙女们身边带走了。

[bʌt; bət]	['dɪdnt]	[noʊ]	[wʌt]	[tu:; tə]	[du:]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	['baɪsɪkl]	[wɪtʃ]	[hi:; hi]	[hæd; həd]	['bɔ:roʊd]
but	**didn't**	**know**	**what**	**to**	**do**	**with**	**the**	**bicycle**	**which**	**he**	**had**	**borrowed**
但	没有	知道	什么	到	做	和	这	自行车	哪个	他	有	借来的

[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	['oʊnər]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['wɪloʊ]	[tri:]	[ɪn]	!
from	**the**	**owner**	**of**	**the**	**Willow**	**Tree**	**Inn**	**!**
从	这	所有者	的	这	柳	树	客栈	!

但他不知道该如何处理从柳树旅馆老板那里借来的自行车！

"	[aɪ]	[kɑ:nt]	['veri]	[wel]	[raɪd]	[ˌaɪ 'ti:]	[ænd; ənd]	[li:d]	[maɪ]	[hɔ:rs]	,	"	[sed]	[pʊs]	[tu:; tə]	[hɪm'self]	,
"	**I**	**can't**	**very**	**well**	**ride**	**it**	**and**	**lead**	**my**	**horse**	**,**	**"**	**said**	**Puss**	**to**	**himself**	**,**
"	我	不能	非常	出色地	骑	它	和	带领	我的	马	,	"	说	猫	到	他自己	,

“我总不能一边骑马一边牵着我的马吧，”猫自言自语道。

"	[nɔ:r]	[kæn; kən]	[aɪ]	['veri]	[wel]	[raɪd]	[maɪ]	[hɔ:rs]	[ænd; ənd]	[li:d]	[ðə; ði]	['baɪsɪkl]	.
"	**nor**	**can**	**I**	**very**	**well**	**ride**	**my**	**horse**	**and**	**lead**	**the**	**bicycle**	**.**
"	也不	能	我	非常	出色地	骑	我的	马	和	带领	这	自行车	.

我也不能一边骑马一边牵着自行车。

[wʌt]	[ʃæl; ʃəl]	[aɪ]	[du:]	?
What	**shall**	**I**	**do**	**?**
什么	将	我	做	?

我该怎么办?

"	[ə; eɪ]	[ʃɔ:rt]	['dɪstəns]	[ɔ:f]	[stʊd]	[ə; eɪ]	[smɔ:l]	[red]	['sku:lhaʊs]	[ænd; ənd]	[dʒʌst]	[ðen]	[θru:]	[ðə; ði]
"	**A**	**short**	**distance**	**off**	**stood**	**a**	**small**	**red**	**schoolhouse**	**and**	**just**	**then**	**through**	**the**
"	一个	短的	距离	离开	站立	一个	小的	红色的	校舍	和	只是	然后	通过	这

['oʊpən]	[dɔ:r]	[keɪm]	[ə; eɪ]	['meri]	[kraʊd]	[ʌv; əv]	['tʃɪldrən]	.
open	**door**	**came**	**a**	**merry**	**crowd**	**of**	**children**	**.**
打开	门	来了	一个	欢乐	人群	的	孩子们	.

“不远处有一座红色的小校舍，这时，一群快乐的孩子从敞开的大门里走了出来。”

[ɔ:l]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	['sʌd(ə)n]	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	[bɔɪ]	[wɪð; wɪθ]	[ə; eɪ]	[pi:s]	[ʌv; əv]	[plʌm]	['pʊdɪŋ]	[ɪn]	[wʌn]	[hænd]
All	**of**	**a**	**sudden**	**a**	**little**	**boy**	**with**	**a**	**piece**	**of**	**plum**	**pudding**	**in**	**one**	**hand**
全部	的	一个	突然	一个	小的	男生	和	一个	片	的	李子	布丁	在	一	手

[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[pi:s]	[ʌv; əv]	[paɪ]	[ɪn]	[ðə; ði]	['ʌðər]	[ræn]	['swɪftli]	[tɔ:rd]	[pʊs]	.
and	**a**	**piece**	**of**	**pie**	**in**	**the**	**other**	**ran**	**swiftly**	**toward**	**Puss**	**.**
和	一个	片	的	馅饼	在	这	其他	跑	迅速地	朝向	猫	.

突然，一个小男孩一手拿着一块李子布丁，一手拿着一块馅饼，迅速地朝猫跑去。

['dʒɔrdʒi]	['pɔ:rgi]	,	['pʊdɪŋ]	[ænd; ənd]	[paɪ]	,
Georgy	**Porgy**	**,**	**pudding**	**and**	**pie**	**,**
乔治	鲷鱼	,	布丁	和	馅饼	,

乔治·波吉、布丁和馅饼

[kɪst]	[ðə; ði]	['gɜ:lz]	[ænd; ənd]	[meɪd]	[ðem; ðəm]	[kraɪ]	.
Kissed	**the**	**girls**	**and**	**made**	**them**	**cry**	**.**
亲吻	这	女孩们	和	制成	他们	哭	.

亲吻女孩们，把她们弄哭了。

[wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [pleɪ]

When	the	boys	came	out	to	play
什么时候	这	男孩们	来了	出去	到	玩

男孩们出来玩耍的时候

['dʒɔrdʒi] ['pɔːrgi] [ræn] [ə'weɪ]

Georgy	Porgy	ran	away
乔治	鲷鱼	跑	离开

乔治·波吉逃跑了

[ænd; ənd]['æftər][hɪm; ɪm] [keɪm] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [bɔɪz] [ɪn][hɑːt] [pər'suːt] .

And	after	him	came	a	number	of	boys	in	hot	pursuit	.
和	后	他	来了	一个	数字	的	男孩们	在	热的	追逐	.

随后，一群男孩紧随其后。

" [pliːz] [help] [ˌem 'iː] [get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðiːz] [bɔɪz] !

"	Please	help	me	get	away	from	these	boys	!
"	请	帮助	我	得到	离开	从	这些	男孩们	!

请帮帮我，让我摆脱这些男孩!

" [kraɪd] ['dʒɔrdʒi] ['pɔːrgi] .

"	cried	Georgy	Porgy	.
"	哭	乔治	鲷鱼	.

“乔治·波吉喊道。”

" [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ] [dʌn] ? " [æskt] [pʊs] .

"	What	have	you	done	?	"	asked	Puss	.
"	什么	有	你	完毕	?	"	问	猫	.

“你做了什么？”猫问道。

" [oʊ] , [aɪ] [kɪst] [ðə; ði]['gɝːlz][ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm][kraɪ] , " [-]

"	Oh	,	I	kissed	the	girls	and	made	them	cry	,	"	[	22	]
"	哦	,	我	亲吻	这	女孩们	和	制成	他们	哭	,	"	[	-	]

“哦，我亲吻了女孩们，让她们哭了，”[22]

['ænsər] ['dʒɔrdʒi] ['pɔːrgi] , " [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [hɜːrt][ðem; ðəm] . "

answered	Georgy	Porgy	,	"	but	it	didn't	hurt	them	.	"
回答	乔治	鲷鱼	,	"	但	它	没有	伤害	他们	.	"

乔治·波吉回答说：“但这并没有伤害他们。”

" [haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] ? " [æskt] [pʊs] .

"	How	do	you	know	?	"	asked	Puss	.
"	如何	做	你	知道	?	"	问	猫	.

“你怎么知道？”猫儿问道。

" ['kɪsɪz] [dəunt][hɜːrt] , " [rɪ'plaɪd] ['dʒɔrdʒi] ['pɔːrgi] .

"	Kisses	don't	hurt	,	"	replied	Georgy	Porgy	.
"	吻	不	伤害	,	"	回复	乔治	鲷鱼	.

“亲吻不会伤人，”乔治·波吉回答道。

" [bʌt; bət] [ɪf] [ðiːz] [bɔɪz] ['evər] [kætʃ] [ˌem 'iː] " — ['lʊkɪŋ] ['fɪrfəli] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] — " [ðeɪl]

"	But	if	these	boys	ever	catch	me	"	—	looking	fearfully	over	his	shoulder	—	"	they'll
"	但	如果	这些	男孩们	曾经	抓住	我	"	—	寻找	恐惧地	超过	他的	肩膀	—	"	他们会

[gɪv] [ˌem 'iː][æn; ən] ['ɔːf(ə)l] ['biːtɪŋ] [ænd; ənd] [teɪk] [ə'weɪ] [maɪ][paɪ] . "

give	me	an	awful	beating	and	take	away	my	pie	.	"
给	我	一个	可怕	殴打	和	拿	离开	我的	馅饼	.	"

“但是如果这些男孩抓到我，”他恐惧地回头看了一眼，“他们会狠狠揍我一顿，还会抢走我的馅饼。”

" [duː][juː; jʊ] [noʊ] [wer] [ðə; ði] ['wɪloʊ] [triː] [ɪn] [ɪz] ? " [æskt] [pʊs] , [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] .

"	Do	you	know	where	the	Willow	Tree	Inn	is	?	"	asked	Puss	,	all	of	a	sudden	.
"	做	你	知道	在哪里	这	柳	树	客栈	是	?	"	问	猫	,	全部	的	一个	突然	.

“你知道柳树客栈在哪里吗？”猫突然问道。

" [jes] , [sə'riː] — , " ['ænsər] ['dʒɔrdʒi] .
" Yes , siree — , " answered Georgy .
" 是的 , 西里 — , " 回答 乔治 .

“是的，先生——”乔治回答道。

" [kwɪk] ! " [kraɪd] [pʊs] .
" Quick ! " cried Puss .
" 快的 ! " 哭 猫 .

“快！”猫叫道。

" [get] [ɑːn] [ðɪs] ['baɪsɪkl] [ænd; ənd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnkiːpər] .
" Get on this bicycle and take it to the innkeeper .
" 得到 在 这 自行车 和 拿 它 到 这 旅店老板 .

“骑上这辆自行车，把它送到客栈老板那里去。”

[hiː; hi] [lent] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] .
He lent it to me .
他 借出的 它 到 我 .

他借给了我。

" [bʌt; bət] , [oʊ] , [dɪr] [ˌem 'iː] !
" But , oh , dear me !
" 但 , 哦 , 亲爱的 我 !

“但是，哦，我的天哪！”

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [naʊ] [kloʊz] [æt; ət][hænd][ænd; ənd] ['dʒɔrdʒi] ['pɔːrgi] [hæd; həd]['oʊnli] [taɪm] [ɪ'nʌf]
the boys were now close at hand and Georgy Porgy had only time enough
这 男孩们 是 现在 关闭 在 手 和 乔治 鲷鱼 有 仅有的 时间 足够的
[tuː; tə] [gɪv] [pʊs] [ðə; ði][paɪ][ænd; ənd] ['pʊdɪŋ] .
to give Puss the pie and pudding .
到 给 猫 这 馅饼 和 布丁 .

男孩们现在就在附近，乔治·波吉只来得及把馅饼和布丁递给猫咪。

" [teɪk] - [ɪm] , " [hiː; hi] [sed] , " [aɪ] ['ʃænt] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [iːt] - [ɪm] .
" Take ' em , " he said , " I sha'n't have time to eat ' em .
" 拿 - 呃 , " 他 说 , " 我 不会 有 时间 到 吃 - 呃 .

“拿去吧，”他说，“我没时间吃它们。”

[aɪ] [kɑːnt] [iːt] [ænd; ənd] [raɪd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ! "
I can't eat and ride at the same time ! "
我 不能 吃 和 骑 在 这 相同的 时间 ! "

我不能一边吃饭一边骑车！

" [goʊ][ˌaɪ 'tiː] !
" Go it !
" 去 它 !

加油！

" ['ʃaʊtɪd] [pʊs] , [ænd; ənd] , ['gʊdnəs] [ˌem 'iː] !
" shouted Puss , and , goodness me !
" 喊叫 猫 , 和 , 善良 我 !

“猫叫道，我的天哪！”

[haʊ] [ðæt] ['baɪsɪkl] [dɪd][goʊ] !
how that bicycle did go !
如何 那 自行车 做过 去 !

那辆自行车骑起来真带劲！

" [stɑːp] ! [stɑːp] !
" Stop ! Stop !
" 停止 ! 停止 !

“停！停！”

" [jeld] [ðə; ði] [bɔɪz] .
" yelled the boys .
" 大喊 这 男孩们 .

“男孩们喊道。”

" [goʊ][ˌaɪ 'tiː] !
" Go it !
" 去 它 !

加油!

" [skriːmd] [pʊs] .
" screamed Puss .
" 尖叫 猫 .

“猫叫道。”

" [dəunt] [let] [ðem; ðəm] [kætʃ] [juː; jʊ] !
" Don't let them catch you !
" 不 让 他们 抓住 你 !

“别让他们抓住你！”

" [ænd; ənd] ['dʒɔrdʒi] ['pɔːrgi] ['dɪdnt] !
" And Georgy Porgy didn't !
" 和 乔治 鲷鱼 没有 !

“而乔治·波吉却没有！”

[noʊ] , [sə'riː] !
No , siree !
不 , 西里 !

不，绝对不是!

[ðen] [ɔːl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ðə; ði] ['riːses] [bel] [ræŋ] ,
Then all of a sudden the recess bell rang ,
然后 全部 的 一个 突然 这 凹陷处 钟 响铃 ,

突然，下课铃响了。

[ænd; ənd] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [tuː; tə] [tɜːrn] [bæk] .
and of course the boys had to turn back .
和 的 课程 这 男孩们 有 到 转动 后退 .

当然，男孩们不得不返回。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [biː; bi] ['dʒɑːgɪŋ] [ə'lɔːŋ] , [tuː] , " [sed] [pʊs] [tuː; tə] [hɪm'self] .
" I think I'll be jogging along , too , " said Puss to himself .
" 我 思考 患病的 是 慢跑 沿着 , 也 , " 说 猫 到 他自己 .

“我想我也要慢跑过去，”猫自言自语道。

" [ðeɪ] [maɪt] [θroʊ] [ə; eɪ] [stoʊn] [æt; ət] [ˌem 'iː] [fɔːr; fər] ['helpɪŋ] ['dʒɔrdʒi] .
" They might throw a stone at me for helping Georgy .
" 他们 可能 扔 一个 石头 在 我 为了 帮助 乔治 .

“他们可能会因为我帮助乔治而向我扔石头。”

" [ænd; ənd] [hiː; hi] ['gæləpt] [pæst] [ðə; ði] ['skuːlhaʊs] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [suːn] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] . [-]
" And he galloped past the schoolhouse and was soon out of sight . [23]
" 和 他 疾驰 过去的 这 校舍 和 曾是 很快 出去 的 视线 . [-]

“他飞奔过学校，很快就消失在人们的视线中。[23]

[ə; eɪ] ['dʒɑːli] ['gæləp]
A JOLLY GALLOP
一个 快乐的 驰骋

欢快的疾驰

" [wel] , [wel] , [wel] ! " [kraɪd] [pʊs] , ['dʒuːniər] , [tuː; tə] [hɪm'self] ,
" WELL , well , well ! " cried Puss , Junior , to himself ,
" 出色地 , 出色地 , 出色地 ! " 哭 猫 , 初级 , 到 他自己 ,

“哎呀，哎呀，哎呀！”小猫自言自语道。

[æz; əz][hiː; hi] [pʊld] [ɪn][hɪz; ɪz] [gʊd] [greɪ] [hɔːrs] ['æftər] ['liːvɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [red] ['skuːlhaʊs] [fɑːr]

as	he	pulled	in	his	Good	Gray	Horse	after	leaving	the	little	red	schoolhouse	far
作为	他	拉	在	他的	好的	灰色的	马	后	离开	这	小的	红色的	校舍	远的

[bɪ'haɪnd] .

behind	.
在后面	.

他牵着他的好灰马，把那座红色的小校舍远远地抛在了身后。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['lʌki] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] [ðæt] ['dʒɔrdʒi] ['pɔːrgi] ['hæpənd] [tuː; tə] [kʌm] [maɪ] [wei] .

"	It	was	lucky	for	me	that	Georgy	Porgy	happened	to	come	my	way	.
"	它	曾是	幸运的	为了	我	那	乔治	鲷鱼	发生	到	来	我的	方式	.

“我很幸运，乔治·波吉就这么来到了我身边。”

['ʌðərwaɪz] , [haʊ] [wʊd] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [ðə; ði] ['baɪsɪkl] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnkiːpər]

Otherwise	,	how	would	I	have	been	able	to	return	the	bicycle	to	the	innkeeper
否则	,	如何	会	我	有	到过	有能力的	到	返回	这	自行车	到	这	旅店老板

?

?
?

否则，我怎么能把自行车还给旅店老板呢?

" [ænd; ənd]['æftər] [ðæt] [hiː; hi] [wɔːkt] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [striːm] ,

"	And	after	that	he	walked	his	horse	until	he	came	to	a	stream	,
"	和	后	那	他	步行	他的	马	直到	他	来了	到	一个	溪流	,

“之后，他牵着马走到一条小溪边，

[ɑːn][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv] [wɪtʃ] [stʊd] [æn; ən][oʊld] [mɪl] .

on	the	banks	of	which	stood	an	old	mill	.
在	这	银行	的	哪个	站立	一个	老的	磨	.

河岸边曾有一座古老的磨坊。

[ðə; ði] [mɪl] [pɑːnd][wʌz; wəz] [rɪmd] [wɪð; wɪθ] [ˌoʊvər'hæŋɪŋ] ['wɪloʊ] [triːz] ,

The	mill	pond	was	rimmed	with	overhanging	willow	trees	,
这	磨	池塘	曾是	带边	和	悬垂	柳	树木	,

磨坊池塘周围长满了垂柳，枝繁叶茂。

[ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtər] ['trikld] ['oʊvər][ðə; ði][dæm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sɔːft] , ['gəːgliŋ] [nɔɪz] .

and	the	water	trickled	over	the	dam	with	a	soft	,	gurgling	noise	.
和	这	水	涓涓细流	超过	这	坝	和	一个	柔软的	,	淙淙	噪音	.

水流潺潺地流过大坝，发出轻柔的咕噜声。

[θruː] [ðə; ði] ['slʊsˌweɪ] [ðə; ði]['wɔːtər][ræn][ɪn][ə; eɪ] [swɪft] [striːm] , ['tɜːrnɪŋ] [ðə; ði][oʊld] [wiːl]

Through	the	sluiceway	the	water	ran	in	a	swift	stream	,	turning	the	old	wheel
通过	这	水闸	这	水	跑	在	一个	迅速	溪流	,	转弯	这	老的	车轮

[ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] .

around	and	around	.
大约	和	大约	.

水流湍急地流过水闸，带动着古老的水车不停地转动。

[pʊs] [dɪs'maʊntid] , [ænd; ənd]['æftər][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ] [drɪŋk] [hiː; hi] [krɑːpt] [ðə; ði]

Puss	dismounted	,	and	after	his	horse	had	taken	a	drink	he	cropped	the
猫	下马	,	和	后	他的	马	有	已采取	一个	喝	他	裁剪	这

[freʃ] [griːn] [græs] ,

fresh	green	grass	,
新鲜的	绿色的	草	,

猫下了马，等马喝完水后，他就去割新鲜的绿草。

[waɪl] [pʊs] [leɪ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] .

while	Puss	lay	down	in	the	shade	.
尽管	猫	躺	向下	在	这	阴影	.

而猫则躺在树荫下。

" ['mɑ:rgrət] [roʊt] [ə; eɪ] ['letər] ,

"	Margaret	wrote	a	letter	,
"	玛格丽特	写道	一个	信	,

玛格丽特写了一封信，

[si:ld] [ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər]['fɪŋgər] ,

Sealed	it	with	her	finger	,
密封	它	和	她	手指	,

她用手指封住了它。

[θru:] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði][dæm]

Threw	it	in	the	dam
扔	它	在	这	坝

把它扔进了水坝

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['dʌsti] ['mɪlər] .

For	the	dusty	miller	.
为了	这	尘土飞扬	磨坊主	.

致尘磨坊主。

['dʌsti] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][koʊt] ,

Dusty	was	his	coat	,
达斯蒂	曾是	他的	外套	,

他的外套很脏。

['dʌsti] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['sɪlər] ,

Dusty	was	the	siller	,
达斯蒂	曾是	这	金钱	,

Dusty是傻瓜，

['dʌsti] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kɪs] [-]

Dusty	was	the	kiss	[	24	]
达斯蒂	曾是	这	吻	[	-	]

Dusty 是吻[24]

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['dʌsti] ['mɪlər] .

From	the	dusty	miller	.
从	这	尘土飞扬	磨坊主	.

来自磨坊主。

[ɪf] [aɪ][hæd; həd][maɪ] ['pɑ:kəts]

If	I	had	my	pockets
如果	我	有	我的	口袋

如果我的口袋还在的话

[fʊl] [ʌv; əv][goʊld][ænd; ənd] ['sɪlər] ,

Full	of	gold	and	siller	,
满的	的	金子	和	金钱	,

满是金银，

[aɪ] [wʊd] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:l]

I	would	give	it	all
我	会	给	它	全部

我愿付出一切

[tu:; tə][maɪ] ['dʌsti] ['mɪlər] .

To	my	dusty	miller	.
到	我的	尘土飞扬	磨坊主	.

致我的尘土飞扬的植物。

" ['gʊdnəs] [ˌem 'i:] !

"	Goodness	me	!
"	善良	我	!

我的天哪！

[pʊs] [mʌst; məst][hæv; həv]['fɔːlən] [ə'sliːp] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['wɪloʊ] [triː] .

Puss	must	have	fallen	asleep	in	the	shade	of	the	old	willow	tree	.
猫	必须	有	倒下	睡着了	在	这	阴影	的	这	老的	柳	树	.

猫一定是睡在了老柳树的树荫下。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [-]

It	was	a	[	25	]
它	曾是	一个	[	-	]

这是一个[25]

['sliːpi] [pleɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtər] ['trɪklɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][dæm] [meɪd] [wʌn] [driːm] [ʌv; əv]['sɪlvər]

sleepy	place	,	and	the	water	trickling	over	the	dam	made	one	dream	of	silver
困	地方	,	和	这	水	涓涓细流	超过	这	坝	制成	一	梦	的	银

['fɪʃɪz] !

fishes	!
鱼	!

这是一个宁静的地方，水坝上潺潺流水让人梦见银鱼！

[pʊs] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] ['lisnd] :

Puss	rubbed	his	eyes	and	listened	:
猫	摩擦	他的	眼睛	和	听着	:

猫揉了揉眼睛，侧耳倾听：

" [ɪf] [aɪ][hæd; həd][maɪ] ['pɑːkəts]

"	If	I	had	my	pockets
"	如果	我	有	我的	口袋

“如果我的口袋还在的话……”

[fʊl] [ʌv; əv][goʊld][ænd; ənd] ['sɪlər] ,

Full	of	gold	and	siller	,
满的	的	金子	和	金钱	,

满是金银，

[aɪ] [wʊd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl]

I	would	give	it	all
我	会	给	它	全部

我愿付出一切

[tuː; tə][maɪ] ['dʌsti] ['mɪlər] . "

To	my	dusty	miller	.	"
到	我的	尘土飞扬	磨坊主	.	"

致我那尘土飞扬的磨坊主。

" [wʊd] [juː; jʊ] ['riːəli] ? " [æskt] [pʊs] ,

"	Would	you	really	?	"	asked	Puss	,
"	会	你	真的	?	"	问	猫	,

“你真的会吗？”猫问道。

['lʊkɪŋ] [ʌp][æt; ət][ə; eɪ] ['prɪti] [gɜːrl] ['liːnɪŋ] [ə'genst] [ə; eɪ] [triː] [kloʊz][baɪ] .

looking	up	at	a	pretty	girl	leaning	against	a	tree	close	by	.
寻找	向上	在	一个	漂亮的	女孩	倾斜	反对	一个	树	关闭	经过	.

抬头望去，看到一个漂亮的女孩倚靠在附近的树上。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ʃiː; ʃi] [huː] [hæd; həd] [sʌŋ] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [sɔːŋ] , [juː; jʊ] [siː] .

It	was	she	who	had	sung	this	little	song	,	you	see	.
它	曾是	她	WHO	有	唱	这	小的	歌曲	,	你	看	.

你看，这首歌就是她唱的。

" [oʊ] , [dɪr] [ˌem 'iː] !

"	Oh	,	dear	me	!
"	哦	,	亲爱的	我	!

“哦，我的天哪！”

[aɪ] [θɔːt] [aɪ][wʌz; wəz][ɔːl][əˈloʊn] , " [ʃiː; ʃi] [said] .

I	thought	I	was	all	alone	,	"	she	sighed	.
我	想法	我	曾是	全部	独自的	,	"	她	叹了口气	.

“我以为只有我一个人呢，”她叹了口气。

" [soʊ][dɪd][aɪ] , " [sed] [pʊs] , " [ʌnˈtɪl] [juː; jʊ] [woʊk] [ˌemˈiː] . "

"	So	did	I	,	"	said	Puss	,	"	until	you	woke	me	.	"
"	所以	做过	我	,	"	说	猫	,	"	直到	你	觉醒	我	.	"

“我也是，”猫说，“直到你叫醒我。”

" [wɜːr; wər][juː; jʊ] [əˈsliːp] ? " [æskt] [ðə; ði] [ˈprɪti] [gɜːrl] .

"	Were	you	asleep	?	"	asked	the	pretty	girl	.
"	是	你	睡着了	?	"	问	这	漂亮的	女孩	.

“你睡着了吗？”漂亮的女孩问道。

" [əˈsliːp] [ænd; ənd] ['driːmiŋ] , " [ˈænsər] [ˈaʊər; ɑːr] [smɔːl] [ˈhɪroʊ] .

"	Asleep	and	dreaming	,	"	answered	our	small	hero	.
"	睡着了	和	做梦	,	"	回答	我们的	小的	英雄	.

“睡着了，在做梦呢。”我们的小英雄回答道。

" [soʊ][wʌz; wəz][aɪ] — [aɪ] [miːn] [aɪ][wʌz; wəz] ['driːmiŋ] , " [sed] [ðə; ði] [ˈprɪti] [gɜːrl] , [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] .

"	So	was	I	—	I	mean	I	was	dreaming	,	"	said	the	pretty	girl	,	in	a	low	voice	.
"	所以	曾是	我	—	我	意思是	我	曾是	做梦	,	"	说	这	漂亮的	女孩	,	在	一个	低的	嗓音	.

“我也是——我是说，我在做梦，”漂亮的女孩低声说道。

" ['jɑːndər] [stændz] [maɪ] [gʊd] [greɪ] [hɔːrs] .

"	Yonder	stands	my	Good	Gray	Horse	.
"	远处	站立	我的	好的	灰色的	马	.

“我的好灰马就在那里。”

[wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [raɪd] [wɪð; wɪθ] [ˌemˈiː] ? " [æskt] [pʊs] .

Would	you	like	to	ride	with	me	?	"	asked	Puss	.
会	你	喜欢	到	骑	和	我	?	"	问	猫	.

“你想和我一起骑车吗？”猫问道。

" [jes] , [ɪnˈdiːd] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [gɜːrl] , ['kwɪkli] .

"	Yes	,	indeed	,	"	replied	the	girl	,	quickly	.
"	是的	,	的确	,	"	回复	这	女孩	,	迅速地	.

“是的，的确如此，”女孩迅速回答道。

" [teɪk] [ˌemˈiː] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['dʒɑːli] ['gæləp] .

"	Take	me	for	a	jolly	gallop	.
"	拿	我	为了	一个	快乐的	驰骋	.

带我出去兜风吧。

" [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['mɪnɪt] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd] [pʊs] , ['dʒuːniər] , [wɜːr; wər] ['reɪsɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [roʊd] . [

"	And	the	next	minute	she	and	Puss	,	Junior	,	were	racing	down	the	road	.	[
"	和	这	下一个	分钟	她	和	猫	,	初级	,	是	赛车	向下	这	路	.	[

-]

26	]

-]

“下一分钟，她和猫咪小弟就沿着公路赛跑了。[26]

[ðə; ði] ['rʌnəweɪ]

THE	RUNAWAY
这	逃跑

逃亡者

" ['meri] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['belz] , [ænd; ənd] ['meri] [wʊd] [ðeɪ] [rɪŋ] ;

"	MERRY	are	the	bells	,	and	merry	would	they	ring	;
"	欢乐	是	这	铃铛	,	和	欢乐	会	他们	戒指	;

“钟声欢快，它们将欢快地鸣响；

['meri] [wʌz; wəz][maɪ'self] , [ænd; ənd] ['meri] [kʊd; kəd][aɪ] [sɪŋ] ;

Merry	was	myself	,	and	merry	could	I	sing	;
欢乐	曾是	我	,	和	欢乐	可以	我	唱歌	;

我本人很快乐，我唱歌也很快乐；

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['meri] [dɪŋ] - [dɑːŋ] , ['hæpi] , [geɪ] , [ænd; ənd] [friː] ,

With	a	merry	ding	-	dong	,	happy	,	gay	,	and	free	,
和	一个	欢乐	叮	-	董	,	快乐的	,	同性恋	,	和	自由的	,

伴着欢快的叮咚声，快乐、欢腾、自由，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['meri] [sɪŋ] - [sɔːŋ] , ['hæpi] [let][ˌjuː 'es][biː; bi] .

And	a	merry	sing	-	song	,	happy	let	us	be	.
和	一个	欢乐	唱歌	-	歌曲	,	快乐的	让	我们	是	.

让我们欢唱一曲，快乐地生活吧。

" ['meri] [hæv; həv][wiː; wi][met] , [ænd; ənd] ['meri] [hæv; həv][wiː; wi] [bɪn] ,

"	Merry	have	we	met	,	and	merry	have	we	been	,
"	欢乐	有	我们	遇见	,	和	欢乐	有	我们	到过	,

“我们相遇时非常快乐，我们一直都很快乐。”

['meri] [let][ˌjuː 'es][pɑːrt] , [ænd; ənd] ['meri] [miːt] [ə'gen] ;

Merry	let	us	part	,	and	merry	meet	again	;
欢乐	让	我们	部分	,	和	欢乐	见面	再次	;

愿我们离别快乐，愿我们再次相聚快乐；

[wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] ['meri] [sɪŋ] - [sɔːŋ] , ['hæpi] , [geɪ] , [ænd; ənd] [friː] ,

With	our	merry	sing	-	song	,	happy	,	gay	,	and	free	,
和	我们的	欢乐	唱歌	-	歌曲	,	快乐的	,	同性恋	,	和	自由的	,

我们欢快地歌唱，快乐、喜悦、自由，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['meri] [dɪŋ] - [dɑːŋ] , ['hæpi] [let][ˌjuː 'es][biː; bi] . "

And	a	merry	ding	-	dong	,	happy	let	us	be	.	"
和	一个	欢乐	叮	-	董	,	快乐的	让	我们	是	.	"

叮咚一声，让我们快乐起来吧。

" [woʊ] ! " [kraɪd] [pʊs] , ['dʒuːniər] , ['pʊlɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [gʊd] [greɪ] [hɔːrs] .

"	Whoa	!	"	cried	Puss	,	Junior	,	pulling	in	his	Good	Gray	Horse	.
"	哇	!	"	哭	猫	,	初级	,	拉	在	他的	好的	灰色的	马	.

“哇！”小猫叫道，拉着他的好灰马走了进来。

" [juːv] ['gɪv(ə)n][ˌem 'iː][ə; eɪ] ['lʌvli] [raɪd] , " [sed] [ðə; ði] ['prɪti] [gɜːrl] .

"	You've	given	me	a	lovely	ride	,	"	said	the	pretty	girl	.
"	你已经	给定	我	一个	迷人的	骑	,	"	说	这	漂亮的	女孩	.

“你带我度过了一段美好的时光，”漂亮女孩说道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ][maɪl][frʌm; frəm][ðə; ði] [mɪl] .

"	It	is	more	than	a	mile	from	the	mill	.
"	它	是	更多的	比	一个	英里	从	这	磨	.

“它距离磨坊超过一英里。”

[aɪ][lɪv; laɪv][dʒʌst]['oʊvər][ðer; ðər] , " ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['kɑːtɪdʒ] [ɑːn][ðə; ði] ['hɪlsaɪd] .

I	live	just	over	there	,	"	pointing	to	a	cottage	on	the	hillside	.
我	居住	只是	超过	那里	,	"	指向	到	一个	小屋	在	这	山坡	.

“我就住在那边，”他指着山坡上的一间小屋。

" [ʃæl; ʃəl][aɪ] [teɪk] [juː; jʊ][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] ? " [æskt] [pʊs] .

"	Shall	I	take	you	up	to	the	gate	?	"	asked	Puss	.
"	将	我	拿	你	向上	到	这	门	?	"	问	猫	.

“我带你到大门那里去好吗？”猫问道。

" [noʊ] , [aɪl] [get] [ɔːf] [hɪr] , [θæŋk] [juː; jʊ] , " [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] ,

"	No	,	I'll	get	off	here	,	thank	you	,	"	she	replied	,
"	不	,	患病的	得到	离开	这里	,	感谢	你	,	"	她	回复	,

“不，我这就下车，谢谢。”她回答道。

" [ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl]['nevər] [fər'get] [haʊ] [naɪs] [juːv] [bɪn] .
" and I shall never forget how nice you've been .
" 和 我 将 绝不 忘记 如何 好的 你已经 到过 .

“我永远不会忘记你对我有多好。”

[aɪ][wʌz; wəz] [kwaɪt] [ʌn'hæpi] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [spoʊk] [tuː; tə][ˌem 'iː][æt; ət][ðə; ði][oʊld] [mɪl] [pɑːnd] . "
I was quite unhappy before you spoke to me at the old mill pond . "
我 曾是 相当 不开心 前 你 辐 到 我 在 这 老的 磨 池塘 . "

在你在老磨坊池塘边和我说话之前，我心情很不好。

" ['meri] [hæv; həv][wiː; wi] [met] , [ænd; ənd] ['meri] [hæv; həv][wiː; wi] [bɪn] ,
" Merry have we met , and merry have we been ,
" 欢乐 有 我们 遇见 , 和 欢乐 有 我们 到过 ,

“我们相遇时非常快乐，我们一直都很快乐。”

['meri] [let] [ˌjuː 'es][pɑːrt] , [ænd; ənd] ['meri] [miːt] [ə'gen] ,
Merry let us part , and merry meet again ,
欢乐 让 我们 部分 , 和 欢乐 见面 再次 ,

愿我们离别快乐，愿我们再次相聚快乐。

" [sed] [pʊs] , ['stretʃɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [pɔː] . [-]
" said Puss , stretching out his paw . [27]
" 说 猫 , 伸展 出去 他的 爪子 . [-]

“猫说着，伸出了爪子。[27]

" [haʊ] [wel] [juː; jʊ] [rɪ'membər] [maɪ] [sɔːŋ] ! " [sed] [ðə; ði] ['prɪti] [gɜːrl] ,
" How well you remember my song ! " said the pretty girl ,
" 如何 出色地 你 记住 我的 歌曲 ! " 说 这 漂亮的 女孩 ,

“你竟然还记得我的歌！”漂亮的女孩说道。

['weɪvɪŋ] [hɜːr; hər][hænd][tuː; tə] [pʊs] [æz; əz][hiː; hi][roʊd] [ə'weɪ] .
waving her hand to Puss as he rode away .
挥手 她 手 到 猫 作为 他 骑 离开 .

她向骑马离去的猫挥了挥手。

[hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] ['klætər] [ʌv; əv] [huːf] .
He had gone but a short distance when he heard the clatter of hoofs .
他 有 已消失 但 一个 短的 距离 什么时候 他 听到 这 哒 的 蹄子 .

他刚走了一小段路，就听到了马蹄声。

['lʊkɪŋ] [bæk] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['stɑːrtld] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [hɔːrs] [ænd; ənd]['wægən] [kʌm] ['terɪŋ] [daʊn]
Looking back , he was startled to see a horse and wagon come tearing down
[ðə; ði][roʊd] .
the road .
这 路 .

回头一看，他吓了一跳，只见一辆马车飞驰而来。

" [ə; eɪ] ['rʌnəweɪ] !
" A runaway !
" 一个 逃跑 !

“逃跑者！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , ['kwɪkli] ['drɔːɪŋ] [tuː; tə][wʌn][saɪd] .
" he exclaimed , quickly drawing to one side .
" 他 惊呼 , 迅速地 绘画 到 一 边 .

“他惊呼一声，迅速侧身躲开。”

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] [hɔːrs] [rʌʃt] [baɪ] .
In a few minutes the frightened horse rushed by .
在 一个 很少 分钟 这 害怕 马 匆忙 经过 .

几分钟后，受惊的马儿飞奔而过。

[ɪn][ðə; ði]['wægən][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][oʊld] [-]
In the wagon was a little old [28]
在 这 车皮 曾是 一个 小的 老的 [-]

马车里有点旧[28]

[mæn] ,
man ,
男人 ,

男人，

['klɪŋɪŋ] ['taɪtli] [tuː; tə][ðə; ði][reɪnz][ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] ['kiːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ɪn][ðə; ði]
clinging tightly to the reins and with great difficulty keeping his horse in the
依恋 紧紧 到 这 缰绳 和 和 伟大的 困难 保持 他的 马 在 这
['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] .
middle of the road .
中间 的 这 路 .

他紧紧抓住缰绳，费了好大劲才让马保持在路中央。

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [pʊs] [set] [ɔːf][ɪn] [pər'suːt] .
In an instant Puss set off in pursuit .
在 一个 立即的 猫 放 离开 在 追逐 .

猫儿立刻追了上去。

['prɪti] [suːn] [hɪz; ɪz] [gʊd] [greɪ] [hɔːrs] [druː] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði]['wægən] .
Pretty soon his Good Gray Horse drew close to the wagon .
漂亮的 很快 他的 好的 灰色的 马 画 关闭 到 这 车皮 .

很快，他那匹骏马就跟上了马车。

" [dəunt] [gɪv] [ʌp] !
" Don't give up !
" 不 给 向上 !

不要放弃！

" [kraɪd] [pʊs] .
" cried Puss .
" 哭 猫 .

“猫叫道。”

" [hoʊld][ɑːn] [taɪt] !
" Hold on tight !
" 抓住 在 紧的 !

抓紧了！

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l][oʊld][mæn][dɪd][hɪz; ɪz][best] , [bʌt; bət][baɪ] [ðɪs] [taɪm][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [hæd; həd] [bɪ'kʌm]
" The little old man did his best , but by this time his horse had become
" 这 小的 老的 男人 做过 他的 最好的 , 但 经过 这 时间 他的 马 有 变得
[ʌn'mænɪdʒəbl] [ænd; ənd] ,
unmanageable and ,
难以控制 和 ,

“这位老先生尽了全力，但这时他的马已经难以控制了，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

小穿靴子的猫和好灰马(Puss in Boots, Jr., and the Good Gray Horse)

['tɜːrnɪŋ] ['sʌd(ə)nli] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] , [dæʃt] [ʌp] [ə; eɪ] [stiːp] [bæŋk] .

turning	suddenly	to	the	right	,	dashed	up	a	steep	bank	.
转弯	突然	到	这	正确的	,	虚线	向上	一个	陡	银行	.

突然向右转，冲上陡峭的河岸。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][snæp] , [ðə; ði] ['hɑːrnɪs] [broʊk] [ænd; ənd] [ə'weɪ] [went] [ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] ['ænɪm(ə)l] .

With	a	snap	,	the	harness	broke	and	away	went	the	frightened	animal	.
和	一个	折断	,	这	马具	打破	和	离开	去	这	害怕	动物	.

啪的一声，挽具断了，受惊的动物跑掉了。

" [let] [ðə; ði] ['peski] [bruːt] [goʊ] , " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][oʊld][mæn] .

"	Let	the	pesky	brute	go	,	"	exclaimed	the	old	man	.
"	让	这	讨厌的	蛮力	去	,	"	惊呼	这	老的	男人	.

“放了这只讨厌的畜生吧！”老人喊道。

" ['hiːl] [get] ['taɪərd][ʌv; əv] ['rʌnɪŋ] [ænd; ənd] [kʌm] [hoʊm] [baɪ][ænd; ənd][baɪ] . "

"	He'll	get	tired	of	running	and	come	home	by	and	by	.	"
"	地狱	得到	疲劳的	的	跑步	和	来	家	经过	和	经过	.	"

“他跑累了就会回家的。”

" [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][maɪ] [hɔːrs] , " [kraɪd] [pʊs] .

"	You	may	have	my	horse	,	"	cried	Puss	.
"	你	可能	有	我的	马	,	"	哭	猫	.

“你可以骑我的马，”猫叫道。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðə; ði] ['hɑːrnɪs] [wʌz; wəz] ['mɛndɪd] [ænd; ənd] [pʊs] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l]

And	in	a	few	minutes	the	harness	was	mended	and	Puss	and	the	little
和	在	一个	很少	分钟	这	马具	曾是	已修复	和	猫	和	这	小的

[oʊld][mæn] [droʊv] [ɔːf] [daʊn] [ðə; ði] [roʊd] . [-]

old	man	drove	off	down	the	road	.	[	29	]
老的	男人	驾驶	离开	向下	这	路	.	[	-	]

几分钟后，马具就修好了，猫和老爷爷开车沿着路走了。[29]

['hʌmpti] - -

HUMPTY	-	BUMPTY
矮胖子	-	-

矮胖子

['hʌmpti] - - , [bʌmp] ! [went] [ðə; ði]['wægən] , [æz; əz][ðə; ði] [gʊd] [greɪ] [hɔːrs] [trɔtid] [ə'lɔːŋ] .

HUMPTY	-	BUMPTY	,	bump	!	went	the	wagon	,	as	the	Good	Gray	Horse	trotted	along	.
矮胖子	-	-	,	撞	!	去	这	车皮	,	作为	这	好的	灰色的	马	小跑	沿着	.

“咚咚咚，咚咚咚！”马车发出这样的声音，好灰马小跑着向前。

" ['veri] [pʊr] [sprɪŋz] [ɑːn] [ðɪs] ['wægən] , " [kraɪd] [pʊs] ,

"	Very	poor	springs	on	this	wagon	,	"	cried	Puss	,
"	非常	贫穷的	弹簧	在	这	车皮	,	"	哭	猫	,

“这辆马车的弹簧太差了！”猫叫道。

[hɪz; ɪz] [tiːθ] ['nɔkiŋ] [tə'geðər] [æz; əz] [ðeɪ] [krɔːst] [ə; eɪ] [rʌf] [bɪt][ʌv; əv][roʊd] .

his	teeth	knocking	together	as	they	crossed	a	rough	bit	of	road	.
他的	牙齿	敲门	一起	作为	他们	交叉	一个	粗糙的	少量	的	路	.

他们走过一段崎岖不平的路面时，他的牙齿互相碰撞。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] [juːst] [tuː; tə][fɑːrm]['wægənz] , [maɪ] [gʊd] [sɜːr][kæt] , " [ðə; ði]['lɪt(ə)l][oʊld][mæn] [rɪ'plaɪd]
" You are not used to farm wagons , my good Sir Cat , " the little old man replied
" 你 是 不是 用过的 到 农场 马车 , 我的 好的 先生 猫 , " 这 小的 老的 男人 回复
.
:
.

“您不习惯农用马车，我的好猫先生，”老头回答道。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] , " [sed] [pʊs] .
" You are right , " said Puss .
" 你 是 正确的 , " 说 猫 .

“你说得对，”猫说。

" [dɪd][juː; jʊ]['evər] [hɪr] [ðə; ði] [kə'nʌndrəm] [ɪn] [raɪm] [ə'baʊt]
" Did you ever hear the conundrum in rhyme about
" 做过 你 曾经 听到 这 难题 在 韵 关于

你可曾听过那首关于……的押韵谜题?

" - ['θɜːrti] [waɪt] ['hɔːrsɪz][ə'pɑːn][ə; eɪ] [red] [hɪl] ,
" ' Thirty white horses upon a red hill ,
" - 三十 白色的 马匹 之上 一个 红色的爬坡道 ,

“三十匹白马在红色的山丘上，

[naʊ] [ðeɪ] [træmp] , [naʊ] [ðeɪ] [tʃæmp] ,
Now they tramp , now they champ ,
现在 他们 流浪汉 , 现在 他们 冠军 ,

现在他们沦为流浪汉，现在他们成为冠军，

[naʊ] [ðeɪ] [ɔːl][stænd] [stɪl] - ?
Now they all stand still ' ?
现在 他们 全部 站立 仍然 - ?

现在他们都静止不动了吗?

" [æskt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][oʊld][mæn] .
" asked the little old man .
" 问 这 小的 老的 男人 .

“那位矮小的老人问道。”

" [noʊ] , " [rɪ'plaɪd] [pʊs] .
" No , " replied Puss .
" 不 , " 回复 猫 .

“不，”猫回答道。

" [bʌt; bət] [huː] ['evər] [sɔː] [ə; eɪ] [red] [hɪl] ? "
" But who ever saw a red hill ? "
" 但 WHO 曾经 锯 一个 红色的爬坡道 ? "

“可是谁见过红色的山丘呢？”

" [hɑː] , [hɑː] ! " [læft] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][oʊld][mæn] , ['ʃoʊɪŋ] [haʊ] ['veri] [fjuː] [tiːθ] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə]
" Ha , ha ! " laughed the little old man , showing how very few teeth he had to
" 哈 , 哈 ! " 笑了 这 小的 老的 男人 , 显示 如何 非常 很少 牙齿 他 有 到
['tʃætər] .
chatter .
喋喋不休 .

“哈哈！”老头子笑着，露出他那少得可怜的牙齿，发出咯咯的笑声。

" [waɪ] , [ðə; ði] ['θɜːrti] [waɪt] ['hɔːrsɪz] [ɑːr; ər][jʊr; jər] [tiːθ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [red] [hɪl] [ɪz][jʊr; jər] [gʌmz] .
" Why , the thirty white horses are your teeth , and the red hill is your gums .
" 为什么 , 这 三十 白色的 马匹 是 你的 牙齿 , 和 这 红色的爬坡道 是 你的 牙龈 .

“三十匹白马是你的牙齿，红色的山丘是你的牙龈。”

[hɑː] , [hɑː] ! " [-]
Ha , ha ! " [30]
哈 , 哈 ! " [-]

哈哈！[30]

" [hiː; hi] , [hiː; hi] ! " [læft] [pʊs] .
" He , he ! " laughed Puss .
" 他 , 他 ! " 笑了 猫 .

“嘿嘿！”猫儿笑着说。

" [gɪd] - [ˌeɪ 'piː] , [maɪ] [gʊd] [greɪ] [hɔːrs] .
" Gid - ap , my Good Gray Horse .
" 吉德 - ap , 我的 好的 灰色的 马 .

“驾，我的好灰马。”

[let] [ˌjuː 'es]['ræt(ə)l][ðə; ði] ['θɜːrti] [waɪt] ['hɔːrsɪz] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [red] [hɪl] , [let][ðem; ðəm][træmp][ænd; ənd]
Let us rattle the thirty white horses upon a red hill , let them tramp and
让 我们 嘎嘎作响 这 三十 白色的 马匹 之上 一个 红色的爬坡道 , 让 他们 流浪汉 和
[tʃæmp] ,
champ ,
冠军 ,

让我们在红色的山丘上摇动三十匹白马，让它们奔腾咆哮，

[bʌt; bət] ['nevər] [stænd] [stɪl] !
but never stand still !
但 绝不 站立 仍然 !

但永远不要停滞不前！

" [ænd; ənd] [ə'weɪ] [went] [ðə; ði]['wægən] ['klætɜ-ɪŋ] ['æftər][ðə; ði] [greɪ] [hɔːrs] , - - - ,
" And away went the wagon clattering after the Gray Horse , bumpty - bumpty ,
" 和 离开 去 这 车皮 咔嗒咔嗒 后 这 灰色的 马 , - - - ,
[bʌmp] !
bump !
撞 !

“于是，马车哐当哐当地跟在灰马后面，砰砰砰！”

" [hoʊld][ɑːn] ! " [kraɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][oʊld][mæn] .
" Hold on ! " cried the little old man .
" 抓住 在 ! " 哭 这 小的 老的 男人 .

“坚持住！”老头喊道。

" [ɪf] [aɪ][hæv; həv][bʌt; bət] [fjuː] [tiːθ] , [aɪ][hæv; həv][oʊld] [boʊnz] !
" If I have but few teeth , I have old bones !
" 如果 我 有 但 很少 牙齿 , 我 有 老的 骨头 !

“如果我牙齿很少，那我就是老骨头！”

[duː][juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [ʃeɪk] [ˌem 'iː][tuː; tə]['bɪts] ? "
Do you wish to shake me to bits ? "
做 你 希望 到 摇 我 到 比特 ? "

你想把我摇成碎片吗?

" [woʊ] ! " [kraɪd] [pʊs] , [bʌt; bət][ðə; ði] [gʊd] [greɪ] [hɔːrs] ['evɪdəntli] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [greɪt] [fʌn] ,
" Whoa ! " cried Puss , but the Good Gray Horse evidently thought it great fun ,
" 哇 ! " 哭 猫 , 但 这 好的 灰色的 马 显然 想法 它 伟大的 乐趣 ,

“哇！”猫叫道，但那匹善良的灰马显然觉得这很有趣。

[fɔːr; fər][ɑːn][hiː; hi] [went] [æt; ət][ə; eɪ] [stɪl] ['fæstər] [klɪp] .
for on he went at a still faster clip .
为了 在 他 去 在 一个 仍然 快点 夹子 .

他继续前进，速度更快了。

[ðə; ði] ['bɔrdz] [ɪn][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði]['wægən] [fluː] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wʊd(ə)n]

The	boards	in	the	bottom	of	the	wagon	flew	up	and	down	and	the	wooden
这	板	在	这	底部	的	这	车皮	飞翔	向上	和	向下	和	这	木制的

[siːt] [swei] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] .

seat	swayed	back	and	forth	.
座位	摇摆	后退	和	前进	.

马车底部的木板上下弹跳，木制座椅也前后摇晃。

[ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] , - - - , [bʌmp] ! [went] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][oʊld][mæn] .

Up	and	down	,	bumpty	-	bumpty	,	bump	!	went	the	little	old	man	.
向上	和	向下	,	-	-	-	,	撞	!	去	这	小的	老的	男人	.

上上下下，颠簸颠簸，砰！小老头儿跌跌撞撞地走着。

" [pʊl] [hɪm; ɪm][ɪn] !

"	Pull	him	in	!
"	拉	他	在	!

把他拉进来！

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

" [pʊl] [ɑːn][ðə; ði] [laɪnz] !

"	Pull	on	the	lines	!
"	拉	在	这	线条	!

拉绳子！

[dəunt] [let] [jʊr; jər] [hɔːrs] [rʌn] [ə'weɪ] !

Don't	let	your	horse	run	away	!
不	让	你的	马	跑步	离开	!

别让你的马跑掉！

" [pʊs] [tʌgd] [æt; ət][ðə; ði] [reɪnz] , [bʌt; bət][ðə; ði] [gʊd] [greɪ] [hɔːrs] [hæd; həd][ðə; ði][bɪt] [bɪ'twiːn]

"	Puss	tugged	at	the	reins	,	but	the	Good	Gray	Horse	had	the	bit	between
"	猫	拉扯	在	这	缰绳	,	但	这	好的	灰色的	马	有	这	少量	之间

[hɪz; ɪz] [tiːθ] .

his	teeth	.
他的	牙齿	.

“猫儿拉扯着缰绳，但那匹善良的灰马嘴里叼着马嚼子。”

[hiː; hi] [stʌk] [aʊt] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [teɪl] [ænd; ənd] [let] [hɪz; ɪz] [fiːt] [flai] .

He	stuck	out	his	head	and	tail	and	let	his	feet	fly	.
他	卡住	出去	他的	头	和	尾巴	和	让	他的	脚	飞	.

他伸出头和尾巴，双脚飞奔起来。

['oʊvər][ðə; ði] [stoʊnz] [bʌmpt] [ðə; ði]['wægən] , [ʌp][ɑːn][wʌn][saɪd][ænd; ənd] [ðen] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər]

Over	the	stones	bumped	the	wagon	,	up	on	one	side	and	then	down	on	the	other
超过	这	石头	撞	这	车皮	,	向上	在	一	边	和	然后	向下	在	这	其他

.

:

.

马车颠簸着驶过石头，一会儿向一侧抬起，一会儿又向另一侧落下。

[pʊr] [pʊs] [hæd; həd][ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd][duː][tuː; tə] [kiːp] [frʌm; frəm] ['fɔːlɪŋ] [aʊt] ,

Poor	Puss	had	all	he	could	do	to	keep	from	falling	out	,
贫穷的	猫	有	全部	他	可以	做	到	保持	从	坠落	出去	,

可怜的猫咪竭尽全力才不至于掉下去。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][oʊld][mæn] [klʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd] ['bɔrdz] [ænd; ənd][kraɪd] , " [pʊl] [ɑːn][ðə; ði]

and	the	little	old	man	clung	to	the	side	boards	and	cried	,	"	Pull	on	the
和	这	小的	老的	男人	紧紧抓住	到	这	边	板	和	哭	,	"	拉	在	这

[laɪnz] ! "

lines	!	"
线条	!	"

小老头紧紧抓住船舷，喊道："拉绳子！"

" [aɪ][ˌeɪ 'em] , " [pæntid] [pʊs] , " [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [duː]['eni] [gʊd] . "

"	I	am	,	"	panted	Puss	,	"	but	it	doesn't	do	any	good	.	"
"	我	是	,	"	喘息	猫	,	"	但	它	不	做	任何	好的	.	"

"我是，"猫喘着气说，"但这没什么用。"

" [pʊl] ['hɑːrdər] !

"	Pull	harder	!
"	拉	更难	!

"用力拉！"

" [jeld] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][oʊld][mæn] .

"	yelled	the	little	old	man	.
"	大喊	这	小的	老的	男人	.

"那个矮小的老人喊道。"

" [kɑːnt] , " [rɪ'plaɪd] [pʊs] , [naʊ] ['breθləs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [-]

"	Can't	,	"	replied	Puss	,	now	breathless	from	the	[	31	]
"	不能	,	"	回复	猫	,	现在	喘不过气	从	这	[	-	]

"不行，"猫回答道，他现在已经气喘吁吁了[31]

['bʌmpɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['wægən] .

bumping	of	the	wagon	.
碰撞	的	这	车皮	.

马车颠簸了一下。

" [kɑːnt] [pʊl] [wʌn]['lɪt(ə)l][bɪt]['hɑːrdər] . "

"	Can't	pull	one	little	bit	harder	.	"
"	不能	拉	一	小的	少量	更难	.	"

"已经不能再加把劲了。"

" [tɜːrn][hɪm; ɪm][ɪn]['jɑːndər] [leɪn] !

"	Turn	him	in	yonder	lane	!
"	转动	他	在	远处	车道	!

"把他带到那条巷子里去！"

" [skriːmd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][oʊld][mæn] .

"	screamed	the	little	old	man	.
"	尖叫	这	小的	老的	男人	.

"那个矮小的老人尖叫道。"

" [ðæts] [maɪ] [leɪn] !

"	That's	my	lane	!
"	那就是	我的	车道	!

"那是我的领域！"

[ˌaɪ 'tiː] [liːdz] ['ɪntuː][ðə; ði]['bɑːrnjɑːrd] .

It	leads	into	the	barnyard	.
它	线索	进入	这	农场	.

它通往牲畜棚。

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['maɪti] ['lʌki] [ðæt] [pʊs] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][tɜːrn] [ʌp][ðə; ði] [leɪn] ,

"	Well	,	it	was	mighty	lucky	that	Puss	managed	to	turn	up	the	lane	,
"	出色地	,	它	曾是	强大的	幸运的	那	猫	管理	到	转动	向上	这	车道	,

"幸好猫咪能拐进这条小路。"

[ænd; ənd][ɪn] [ə'nʌðər] ['moʊmənt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['reɪsɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ðɪ][jɑːrd] ,

and	in	another	moment	they	were	racing	into	the	yard	,
和	在	其他	片刻	他们	是	赛车	进入	这	院子	,

片刻之后，他们便冲进了院子里。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [pʊs] [kʊd; kəd][stɑːp][hɪm; ɪm][ðə; ðɪ] [gʊd] [greɪ] [hɔːrs] [went] [hed] [fɜːrst]['ɪntuː][ðə; ðɪ]

but	before	Puss	could	stop	him	the	Good	Gray	Horse	went	head	first	into	the
但	前	猫	可以	停止	他	这	好的	灰色的	马	去	头	第一的	进入	这

['heimau] [ænd; ənd] ['hedlɔːŋ] ['oʊvər][ðə; ðɪ] ['dæʃbɔːrd] [went] [pʊs] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l][oʊld][mæn] . [

haymow	and	headlong	over	the	dashboard	went	Puss	and	the	little	old	man	.	[
干草	和	一头扎	超过	这	仪表板	去	猫	和	这	小的	老的	男人	.	[

-]

32	]

-]

但还没等猫阻止他，那匹善良的灰马就一头扎进了干草堆，猫和那个小老头也一头栽过了仪表盘。[32]

[ðə; ðɪ] ['heimau]

THE	HAYMOW
这	干草

干草堆

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['maɪti] ['lʌki] [θɪŋ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [gʊd] [greɪ] [hɔːrs] [ɪn][ðə; ðɪ][læst] ['stɔːri] [ræn]['ɪntuː]

IT	was	a	mighty	lucky	thing	that	the	Good	Gray	Horse	in	the	last	story	ran	into
它	曾是	一个	强大的	幸运的	事物	那	这	好的	灰色的	马	在	这	最后的	故事	跑	进入

[ðə; ðɪ] ['heimau] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['kɔːn,krib] .

the	haymow	instead	of	the	corncrib	.
这	干草	反而	的	这	玉米仓	.

上一个故事里的那匹善良的灰马真是走运，它跑进了干草堆而不是玉米仓。

[wel] ,

Well	,
出色地	,

出色地，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [pʊs] [pɪkt] [hɪm'self] [ʌp][ðə; ðɪ] [gʊd] [greɪ] [hɔːrs] [pʊld] [hɪz; ɪz] [hed] [aʊt][ʌv; əv]

as	soon	as	Puss	picked	himself	up	the	Good	Gray	Horse	pulled	his	head	out	of
作为	很快	作为	猫	挑选	他自己	向上	这	好的	灰色的	马	拉	他的	头	出去	的

[ðə; ðɪ] ['heimau] .

the	haymow	.
这	干草	.

猫刚站起来，那匹善良的灰马就从干草堆里探出了头。

[hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [ɪn] [kwaɪt] [diːp] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] [reɪt] ,

He	had	gone	in	quite	deep	,	for	he	was	going	at	a	great	rate	,
他	有	已消失	在	相当	深的	,	为了	他	曾是	去	在	一个	伟大的	速度	,

他陷得很深，因为他进展非常迅速。

[ænd; ənd] [its] [ə; eɪ] ['wʌndər] [hiː; hi] ['dɪdnt] [goʊ] [raɪt] [θruː] [ðə; ðɪ] [greɪt] [maʊnd] [ʌv; əv] [heɪ] .

and	it's	a	wonder	he	didn't	go	right	through	the	great	mound	of	hay	.
和	它是	一个	想知道	他	没有	去	正确的	通过	这	伟大的	冢	的	干草	.

真奇怪他竟然没有直接穿过那堆干草。

" [hwjuː] ! [muː] ! " [kraɪd] [pʊs] ,

"	Whew	!	Miew	!	"	cried	Puss	,
"	呼！	!	密尤	!	"	哭	猫	,

“呼！喵！”猫叫道。

['pʊlɪŋ] [wɪsps] [ʌv; əv] [heɪ] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [her] [ænd; ənd] [dʌstɪŋ] [ɔːf] [ðə; ði][tɑːps][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [red]

pulling	wisps	of	hay	out	of	his	hair	and	dusting	off	the	tops	of	his	red
拉	缕缕	的	干草	出去	的	他的	头发	和	除尘	离开	这	最高额	的	他的	红色的

[buːts] .

boots	.
靴子	.

他从头发里抖落几缕干草，掸掉红色靴子上的灰尘。

" [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['prɪti] ['sʌd(ə)n] [stɑːp] ! "

"	That	was	a	pretty	sudden	stop	!	"
"	那	曾是	一个	漂亮的	突然	停止	!	"

“停车真够突然的！”

" [jes] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][oʊld][mæn] .

"	Yes	,	but	it	turned	out	all	right	,	"	said	the	little	old	man	.
"	是的	,	但	它	转向	出去	全部	正确的	,	"	说	这	小的	老的	男人	.

“是啊，不过结果还不错，”老头说道。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [best] [weɪ] [tuː; tə][stɑːp][jʊr; jər] [hɔːrs] , [mɪ'θɪŋks] .

"	It	was	about	the	best	way	to	stop	your	horse	,	methinks	.
"	它	曾是	关于	这	最好的	方式	到	停止	你的	马	,	我觉得	.

“我认为这是让马停下来的最佳方法。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['lʌki] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [heɪ] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] . "

It	was	lucky	there	was	hay	in	the	way	,	I	should	say	.	"
它	曾是	幸运的	那里	曾是	干草	在	这	方式	,	我	应该	说	.	"

幸好前面有干草挡着。

" [haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ][biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bæd][oʊld] [θɪŋ] ? " [æskt] [pʊs] ,

"	How	could	you	be	such	a	bad	old	thing	?	"	asked	Puss	,
"	如何	可以	你	是	这样的	一个	坏的	老的	事物	?	"	问	猫	,

“你怎么能这么坏呢？”猫儿问道。

['stroʊkɪŋ] [ðə; ði] [gʊd] [greɪ] [hɔːrs] [ɑːn][ðə; ði] [noʊz] .

stroking	the	Good	Gray	Horse	on	the	nose	.
抚摸	这	好的	灰色的	马	在	这	鼻子	.

轻轻抚摸着那匹善良的灰马的鼻子。

" [ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][jʊr; jər] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][juː 'es] !

"	The	idea	of	your	running	away	with	us	!
"	这	主意	的	你的	跑步	离开	和	我们	!

“你竟然想和我们私奔！”

" [ðə; ði] [gʊd] [greɪ] [hɔːrs] [meɪd] [noʊ][rɪ'plaɪ] , [haʊ'evər] .

"	The	Good	Gray	Horse	made	no	reply	,	however	.
"	这	好的	灰色的	马	制成	不	回复	,	然而	.

然而，那匹善良的灰马却没有回答。

[hiː; hi] [lʊkt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fuːlɪʃ] , [bʌt; bət] , [bɪ'jɑːnd] [ðæt] , [hiː; hi] [siːmd] ['veri] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] ,

He	looked	a	little	foolish	,	but	,	beyond	that	,	he	seemed	very	much	the	same	,
他	看起来	一个	小的	愚蠢	,	但	,	超过	那	,	他	似乎	非常	很多	这	相同的	,

他看起来有点傻，但除此之外，他似乎和以前没什么两样。

[ɪk'sept] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['kɑːlər] [wʌz; wəz] [pʊʃt] [ʌp] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [ɪrz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['hɑːrnɪs] ['twɪstɪd]

except	that	his	collar	was	pushed	up	over	his	ears	and	his	harness	twisted
除了	那	他的	衣领	曾是	推动	向上	超过	他的	耳朵	和	他的	马具	扭曲

[ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [nek] . [-]

about	his	neck	.	[	33	]
关于	他的	脖子	.	[	-	]

只是他的项圈被拉到耳朵上，胸背带缠在脖子上。[33]

" [wel] , [pʊt] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['steɪb(ə)l] , " [sed] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [oʊld] [mæn] .

"	Well	,	put	him	in	the	stable	,	"	said	the	little	old	man	.
"	出色地	,	放	他	在	这	稳定的	,	"	说	这	小的	老的	男人	.

“那就把他放到马厩里去吧，”老头说道。

" [wi:l] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [gʊd] [bed] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [oʊts] .

"	We'll	give	him	a	good	bed	and	some	oats	.
"	出色地	给	他	一个	好的	床	和	一些	燕麦	.

“我们会给他一张好床和一些燕麦。”

[maɪ] [oʊn] [hɔ:rs] [meɪ] [ʃoʊ] [ʌp] [sʌm; səm] [taɪm] [ðɪs] ['i:vnɪŋ] — [ðæt] [ɪz] ,

My	own	horse	may	show	up	some	time	this	evening	—	that	is	,
我的	自己的	马	可能	展示	向上	一些	时间	这	晚上	—	那	是	,

我的马今晚可能会出现——也就是说，

[ɪf] [hi:; hi] ['evər] [gets] ['taɪərd] [ʌv; əv] ['rʌnɪŋ] . " [-]

if	he	ever	gets	tired	of	running	.	"	[	34	]
如果	他	曾经	获得	疲劳的	的	跑步	.	"	[	-	]

如果他哪天跑累了的话。[34]

['æftər] [ðə; ði] [gʊd] [greɪ] [hɔ:rs] [wʌz; wəz] [meɪd] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [oʊld] [mæn] [led] [pʊs] ,

After	the	Good	Gray	Horse	was	made	comfortable	the	little	old	man	led	Puss	,
后	这	好的	灰色的	马	曾是	制成	舒服的	这	小的	老的	男人	引领	猫	,

['dʒu:niər] ,

Junior	,
初级	,

安顿好那匹善良的灰马之后，老头牵着小猫，

['ɪntu:] [ðə; ði] [haʊs] .

into	the	house	.
进入	这	房子	.

进屋。

" ['mʌðər] , " [hi:; hi] [kɔ:ld] [aʊt] , [æz; əz] [hi:; hi] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔ:r] , " [hɪr] [ɪz] [ə; eɪ] ['vɪzɪtər] [fɔ:r; fər]

"	Mother	,	"	he	called	out	,	as	he	opened	the	door	,	"	here	is	a	visitor	for
"	母亲	,	"	他	称为	出去	,	作为	他	打开	这	门	,	"	这里	是	一个	游客	为了

[ju:; jʊ] .

you	.
你	.

“母亲，”他一边打开门一边喊道，“有位访客找您。”

" [ə; eɪ] [kwɪr] ['lɪt(ə)l] [oʊld] ['wʊmən] [ə'roʊz] [frʌm; frəm] [hɜ:r; hər] ['rɑ:kɪŋ] [tʃer] [ænd; ənd] [keɪm] ['fɔ:rwərd] .

"	A	queer	little	old	woman	arose	from	her	rocking	chair	and	came	forward	.
"	一个	酷儿	小的	老的	女士	出现	从	她	摇滚	椅子	和	来了	向前	.

一位古怪的小老太太从摇椅上站起来，走了过来。

" [wʌt] !

"	What	!
"	什么	!

“什么！

[ə; eɪ] [kæt] !

a	cat	!
一个	猫	!

一只猫！

" [ʃi:; ʃi] [ɪk'skleɪmd] , ['θroʊɪŋ] [ʌp] [hɜ:r; hər] [hændz] [ɪn] [dɪs'meɪ] .

"	she	exclaimed	,	throwing	up	her	hands	in	dismay	.
"	她	惊呼	,	投掷	向上	她	双手	在	沮丧	.

她惊呼一声，沮丧地举起双手。

" [dʒɑːn] , [juː; jʊ] [noʊ] [aɪ][dəunt][laɪk][kæts] ! "

"	John	,	you	know	I	don't	like	cats	!	"
"	约翰	,	你	知道	我	不	喜欢	猫	!	"

“约翰，你知道我不喜欢猫！”

" [ðen] , ['mædəm] , " [sed] [pʊs] , ['dʒuːniər] , [pə'laɪtli] , " [aɪl] [nɑːt] ['trespæs] [ɑːn][jʊr; jər][ˌhɑːspɪ'tæləti] ,

"	Then	,	madam	,	"	said	Puss	,	Junior	,	politely	,	"	I'll	not	trespass	on	your	hospitality	,
"	然后	,	女士	,	"	说	猫	,	初级	,	礼貌地	,	"	患病的	不是	侵入	在	你的	热情好客	,

“那么，夫人，”小猫礼貌地说，“我不会辜负您的好意。”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [liːv] .

"	and	he	turned	to	leave	.
"	和	他	转向	到	离开	.

他转身要走。

" [nɑːt][soʊ] , [nɑːt][soʊ] ! " [kraɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][oʊld][mæn] .

"	Not	so	,	not	so	!	"	cried	the	little	old	man	.
"	不是	所以	,	不是	所以	!	"	哭	这	小的	老的	男人	.

“不是这样的，不是这样的！”老头喊道。

" ['mʌðər] , [juː; jʊ][dəunt] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] .

"	Mother	,	you	don't	understand	what	has	happened	.
"	母亲	,	你	不	理解	什么	有	发生	.

“母亲，您不明白发生了什么事。”

[ðɪs] ['noʊb(ə)l][kæt][hæz; həz] [dʌn] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [gʊd] [tɜːrn] .

This	noble	cat	has	done	me	a	good	turn	.
这	高贵	猫	有	完毕	我	一个	好的	转动	.

这只高贵的猫帮了我一个大忙。

[maɪ][oʊld] [mer] [ræn] [ə'weɪ] [ænd; ənd][hiː; hi]['kaɪndli] [hɪtʃt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [gʊd] [greɪ] [hɔːrs] [tuː; tə][maɪ]

My	old	mare	ran	away	and	he	kindly	hitched	up	his	Good	Gray	Horse	to	my
我的	老的	母马	跑	离开	和	他	亲切地	搭便车	向上	他的	好的	灰色的	马	到	我的

['wægən][ænd; ənd] [brɔːt] [ˌem 'iː] [hoʊm] . "

wagon	and	brought	me	home	.	"
车皮	和	带来	我	家	.	"

我的老母马跑丢了，他好心地把他的好灰马套在我的马车上，把我送回了家。

" [ɑː] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][oʊld]['mænz] [waɪf] , " [ðæts] [ə'nʌðər] ['stɔːri] .

"	Ah	,	"	said	the	little	old	man's	wife	,	"	that's	another	story	.
"	啊	,	"	说	这	小的	老的	男人的	妻子	,	"	那就是	其他	故事	.

“啊，”老头的妻子说，“那是另一个故事了。”

[ðɪs] [kæt][ɪz][noʊ]['ɔːrd(ə)neri][kæt] .

This	cat	is	no	ordinary	cat	.
这	猫	是	不	普通的	猫	.

这只猫非同寻常。

[let] [hɪm; ɪm] [meɪk] [hɪm'self] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [waɪl] [aɪ][goʊ][ænd; ənd] [siː] [ə'baʊt] ['sʌpər] .

Let	him	make	himself	comfortable	while	I	go	and	see	about	supper	.
让	他	制作	他自己	舒服的	尽管	我	去	和	看	关于	晚餐	.

让他先随便坐，我去准备晚饭。

" [bʌt; bət] [pʊs] [stɪl] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] .

"	But	Puss	still	hesitated	.
"	但	猫	仍然	犹豫了一下	.

但猫仍然犹豫不决。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ɪn'diːd] ['welkəm] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][oʊld] ['wʊmən] ,

"	You	are	indeed	welcome	,	"	said	the	little	old	woman	,
"	你	是	的确	欢迎	,	"	说	这	小的	老的	女士	,

“非常欢迎您，”老太太说道。

['pɪrɪŋ] ['oʊvər][hɜːr; hər] ['glæsɪz] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] ; " [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [steɪ]

peering	over	her	glasses	to	get	a	good	look	at	him	;	"	you	shall	stay
窥视	超过	她	眼镜	到	得到	一个	好的	看	在	他	;	"	你	将	停留

[ænd; ənd][rest] [jɔːr'self] ,

and	rest	yourself	,
和	休息	你自己	,

她透过眼镜仔细打量着他；“你留下来休息吧。”

[fɔːr; fər][juː; jʊ][hæv; həv] [helpt] [maɪ] [gʊd] [mæn] ,

for	you	have	helped	my	good	man	,
为了	你	有	帮助	我的	好的	男人	,

因为你帮助了我的好兄弟，

[ænd; ənd] [huː'evər] [dʌz] [maɪ][mæn][ə; eɪ] [gʊd] [tɜːrn][ʃæl; ʃəl]['nevər][goʊ] [ˌʌnrɪ'wɔːrdɪd] . " [-]

and	whoever	does	my	man	a	good	turn	shall	never	go	unrewarded	.	"	[	35	]
和	谁	做	我的	男人	一个	好的	转动	将	绝不	去	无回报	.	"	[	-	]

凡帮助过我的人，必将得到奖赏。[35]

[ʃoʊ'fɜːr] ['tæfi]

CHAUFFEUR	TAFFY
司机	太妃糖

司机塔菲

" [haɪ] - [hoʊ] , [haʊ] [ðə; ði]['waɪndz] [bloʊ] !

"	HIGH	-	HO	,	how	the	winds	blow	!
"	高的	-	总部	,	如何	这	风	吹	!

“嗨哟，风吹得真大！”

" [ɪk'skleɪmd] ['lɪt(ə)l] [pʊs] , ['dʒuːniər] ,

"	exclaimed	little	Puss	,	Junior	,
"	惊呼	小的	猫	,	初级	,

“小猫咪惊呼道，小家伙！”

[æz; əz][hiː; hi][roʊd] [ə'lɔːŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [gʊd] [greɪ] [hɔːrs] [tɔːrd] [ðə; ði]['kæs(ə)l][ʌv; əv][maɪ][lɔːrd] ['kærəbəs]

as	he	rode	along	on	his	Good	Gray	Horse	toward	the	castle	of	my	Lord	Carabas
作为	他	骑	沿着	在	他的	好的	灰色的	马	朝向	这	城堡	的	我的	主	卡拉巴

[tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [dɪr] ['fɑːðər] ,

to	see	his	dear	father	,
到	看	他的	亲爱的	父亲	,

他骑着他那匹骏美的灰马，朝着卡拉巴斯大人的城堡驶去，去见他亲爱的父亲。

[pʊs] [ɪn] [buːts] .

Puss	in	Boots	.
猫	在	靴子	.

穿靴子的猫。

[bʌt; bət] [nuː] ['mʌðər] [guːs] [lænd][ɪz][ə; eɪ][bɪg] ['kʌntri] [ænd; ənd] [pʊs] [dɪd][nɑːt]['riːəlaɪz] [haʊ] [lɔːŋ]

But	New	Mother	Goose	Land	is	a	big	country	and	Puss	did	not	realize	how	long
但	新的	母亲	鹅	土地	是	一个	大的	国家	和	猫	做过	不是	意识到	如何	长的

[ə; eɪ] ['dʒɜːrni] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

a	journey	it	was	.
一个	旅行	它	曾是	.

但是新鹅妈妈国是一个很大的国家，穿靴子的猫并没有意识到这是一段多么漫长的旅程。

[juː; jʊ] [siː] ,

You	see	,
你	看	,

你看，

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['siːkɪŋ] [əd'ventʃəz] [fɔːr; fər][soʊ] [lɔːŋ] [ænd; ənd][hæd; həd] ['trævld] [soʊ][fɑːr] —

he	had	been	seeking	adventures	for	so	long	and	had	traveled	so	far	—
他	有	到过	寻求	冒险	为了	所以	长的	和	有	旅行	所以	远的	—

['sʌmtaɪmz] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [gʊd] [frend] ,

sometimes	on	the	back	of	his	good	friend	,
有时	在	这	后退	的	他的	好的	朋友	,

他渴望冒险已久，也走遍了很远的地方——有时甚至是骑在他好朋友的背上。

['guːsi] ['guːsi] ['gændər] ,

Goosey	Goosey	Gander	,
鹅	鹅	甘德	,

鹅鹅鹅，

['sʌmtaɪmz] [ɪn][ðə; ði] ['erʃɪp] [huːz] ['kæptɪn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['daʊni] [guːs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['seɪləz] [fɔːr]

sometimes	in	the	airship	whose	captain	was	a	downy	goose	and	the	sailors	four
有时	在	这	飞艇	谁	队长	曾是	一个	绒毛状	鹅	和	这	水手们	四

[ænd; ənd] ['twenti] [dʌvz; doʊvz] ,

and	twenty	doves	,
和	二十	鸽子	,

有时在飞艇上，船长是一只绒鹅，水手是二十四只鸽子，

[ænd; ənd] [ðen] , [ə'gen] ,

and	then	,	again	,
和	然后	,	再次	,

然后，又一次，

[ɑːn] ['bruːmˌstiks] [ænd; ənd] [ʌm'breləz] [ænd; ənd]['bæskəts] [ðæt] [fluː] [ɪn][ðə; ði] [er] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][oʊld]

on	broomsticks	and	umbrellas	and	baskets	that	flew	in	the	air	with	their	old
在	扫帚	和	雨伞	和	篮子	那	飞翔	在	这	空气	和	他们的	老的

['wɪmɪn] ['oʊnərz] — [ðæt] [naʊ] ,

women	owners	—	that	now	,
女性	所有者	—	那	现在	,

骑着扫帚、撑着雨伞、背着篮子，随着老妇人们在空中飞翔——而现在，

[wʌns] [mɔːr] [ə'straɪd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [gʊd] [greɪ] [hɔːrs] [huː] [hæd; həd] ['kærid] [hɪm; ɪm] ['meni] [ə; eɪ] [maɪl]

once	more	astride	of	his	Good	Gray	Horse	who	had	carried	him	many	a	mile
一次	更多的	跨骑	的	他的	好的	灰色的	马	WHO	有	携带	他	许多	一个	英里

[ɪn][oʊld] ['mʌðər] [guːs] [lænd] [hiː; hi] [felt] [hiː; hi] [wʊd] [suːn] [biː; bi][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

in	Old	Mother	Goose	Land	he	felt	he	would	soon	be	with	his	father	.
在	老的	母亲	鹅	土地	他	毛毡	他	会	很快	是	和	他的	父亲	.

他再次骑上那匹曾驮着他在老鹅妈妈国走过许多英里的好灰马，他觉得很快就能见到他的父亲了。

[wel] , [æz; əz] [pʊs] [roʊd] [ə'lɔːŋ] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [bend] [ɪn][ðə; ði] [roʊd] [wer] [æn; ən]

Well	,	as	Puss	rode	along	he	came	to	a	bend	in	the	road	where	an
出色地	,	作为	猫	骑	沿着	他	来了	到	一个	弯曲	在	这	路	在哪里	一个

['ɔːtəməbiːl] [stʊd] .

automobile	stood	.
汽车	站立	.

当猫继续前行时，他来到一个道路拐弯处，那里停着一辆汽车。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['evɪdəntli] ['broʊkən] [daʊn] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [ʃoʊ'fɜːr] [wʌz; wəz] ['tɪŋkərɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

It	had	evidently	broken	down	,	for	the	chauffeur	was	tinkering	with	the
它	有	显然	破碎的	向下	,	为了	这	司机	曾是	修修补补	和	这

[mə'ʃiːnəri] .

machinery	.
机械	.

显然，车子出了故障，因为司机正在摆弄机器。

[ɔːl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ə; eɪ] ['blækbɜːrd] [pɜːrtʃt] [hɜːr'self] [ɑːn] [ðə; ði] [fens] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [roʊd] [ænd; ənd]

All	of	a	sudden	a	blackbird	perched	herself	on	the	fence	along	the	road	and
全部	的	一个	突然	一个	黑鸟	栖息	她自己	在	这	栅栏	沿着	这	路	和

[bɪ'gæn] [tuː; tə] [sɪŋ] : [-]

began	to	sing	:	[	36	]
开始	到	唱歌	:	[	-	]

突然，一只黑鸟落在路边的栅栏上，开始唱歌：[36]

" ['tæfi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ʃoʊ'fɜːr] , ['tæfi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['loʊfər] ,

"	Taffy	was	a	chauffeur	,	Taffy	was	a	loafer	,
"	太妃糖	曾是	一个	司机	,	太妃糖	曾是	一个	浪子	,

“塔菲是个司机，塔菲是个游手好闲的人，

['tæfi] [broʊk] [ə; eɪ] ['taɪər] ['evriwer] [hiː; hi] [went] .

Taffy	broke	a	tire	everywhere	he	went	.
太妃糖	打破	一个	胎	到处	他	去	.

塔菲走到哪儿都会把轮胎弄坏。

[hɪz; ɪz] ['mæstər] [suːn] [gruː] ['taɪərd] , ['tæfi] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['faɪərd] ;

His	master	soon	grew	tired	,	Taffy	he	was	fired	;
他的	掌握	很快	生长	疲劳的	,	太妃糖	他	曾是	被解雇	;

他的主人很快就厌倦了，塔菲被解雇了；

['tæfi] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['faɪərd] [wɪ'ðaʊt] [ə'nʌðər] [sent] .

Taffy	he	was	fired	without	another	cent	.
太妃糖	他	曾是	被解雇	没有	其他	中心	.

塔菲被解雇了，一分钱也没拿到。

" ['tæfi] [keɪm] [tuː; tə] ['mæstɚz] [haʊs] ; ['mæstər] ['wɔznt] [ɪn] .

"	Taffy	came	to	master's	house	;	master	wasn't	in	.
"	太妃糖	来了	到	硕士学位	房子	;	掌握	不是	在	.

“塔菲来到主人家；主人不在家。”

['tæfi] [meɪd] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [roʊ] , [kɪkt] [ʌp] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪn] .

Taffy	made	an	awful	row	,	kicked	up	such	a	din	.
太妃糖	制成	一个	可怕	排	,	踢	向上	这样的	一个	din	.

塔菲大吵大闹，弄得人吵吵闹闹的。

[hiː; hi] [bluː] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['ɔːtoʊ] [hɔːrn] , [bluː] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [maɪt] ;

He	blew	on	his	auto	horn	,	blew	with	all	his	might	;
他	吹	在	他的	汽车	喇叭	,	吹	和	全部	他的	可能	;

他使劲吹响了汽车喇叭；

['evriwʌn] [bʌt; bət] ['tæfi] [ræn] [ə'weɪ] [ɪn] [fraɪt] . "

Everyone	but	Taffy	ran	away	in	fright	.	"
每个人	但	太妃糖	跑	离开	在	惊吓	.	"

除了塔菲以外，所有人都吓得跑开了。

" [woʊ] [ðer; ðər] ! " [kraɪd] [pʊs] , ['dʒuːniər] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['blækbɜːrd] [mʌst; məst] [hæv; həv] [θɔːt]

"	Whoa	there	!	"	cried	Puss	,	Junior	,	and	the	blackbird	must	have	thought
"	哇	那里	!	"	哭	猫	,	初级	,	和	这	黑鸟	必须	有	想法

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ment] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] ,

it	was	meant	for	her	,
它	曾是	意思是	为了	她	,

“喂！”小靴猫喊道，那只黑鸟肯定以为他是冲着她喊的。

[fɔːr; fər] [ʃiː; ʃi] [stɑːpt] [hɜːr; hər] [sɔːŋ] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] ['aʊər; ɑːr] [smɔːl] ['hɪroʊ] .

for	she	stopped	her	song	and	looked	at	our	small	hero	.
为了	她	停止	她	歌曲	和	看起来	在	我们的	小的	英雄	.

因为她停下了歌声，看向我们的小英雄。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] [gʊd] [greɪ] [hɔːrs] [stɑːpt] , [ænd; ənd] ['tæfi] — [wel] ,

And	of	course	the	Good	Gray	Horse	stopped	,	and	Taffy	—	well	,
和	的	课程	这	好的	灰色的	马	停止	,	和	太妃糖	—	出色地	,

当然，那匹善良的灰马停了下来，而塔菲——嗯，

[hiː; hi] [krɔːld] [aʊt] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [ænd; ənd] [skauld] [æt; ət] [ðə; ði] ['blækbɜːrd] .

he	crawled	out	from	under	the	automobile	and	scowled	at	the	blackbird	.
他	爬行	出去	从	在下面	这	汽车	和	皱着眉头	在	这	黑鸟	.

他从汽车底下爬出来，怒视着那只黑鸟。

[ænd; ənd] [ðɪs] [meɪd] [pʊs] , ['dʒuːniər] , [læf] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [gʊd] [greɪ] [hɔːrs] [kɔːf] [ænd; ənd]

And	this	made	Puss	,	Junior	,	laugh	,	and	the	Good	Gray	Horse	cough	and
和	这	制成	猫	,	初级	,	笑	,	和	这	好的	灰色的	马	咳嗽	和

[ðə; ði] ['blækbɜːrd] ['snɪkər] ,

the	blackbird	snicker	,
这	黑鸟	暗笑	,

这让穿靴子的猫、小穿靴子笑了，让善良的灰马咳嗽了一声，让黑鸟窃笑起来。

[ɔːl] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [meɪd] ['tæfi] ['veri] [red] [ɪn] [ðə; ði] [feɪs] .

all	of	which	made	Taffy	very	red	in	the	face	.
全部	的	哪个	制成	太妃糖	非常	红色的	在	这	脸	.

这一切都让塔菲脸红得像个番茄。

" [tel] - [teɪl] - [tɪt] , [jʊr; jər] [tʌŋ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [slɪt] , " [hiː; hi] [kraɪd] ,

"	Tell	-	tale	-	tit	,	your	tongue	shall	be	slit	,	"	he	cried	,
"	告诉	-	故事	-	山雀	,	你的	舌头	将	是	缝隙	,	"	他	哭	,

“你这告密者，你的舌头将被割掉！”他喊道。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['blækbɜːrd] [klæpt] [hɜːr; hər] [wɪŋz] [ænd; ənd] [fluː] [ə'weɪ] .

but	the	blackbird	clapped	her	wings	and	flew	away	.
但	这	黑鸟	鼓掌	她	翅膀	和	飞翔	离开	.

但黑鸟拍打着翅膀飞走了。

[ænd; ənd] ['æftər] [ðæt] [pʊs] , ['dʒuːniər] , [sed] [gɪd] - [ˌeɪ 'piː] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd] [roʊd] [ɔːf] ,

And	after	that	Puss	,	Junior	,	said	gid	-	ap	to	his	horse	and	rode	off	,
和	后	那	猫	,	初级	,	说	吉德	-	ap	到	他的	马	和	骑	离开	,

之后，小猫叫了声“驾！”，便骑马离开了。

['liːvɪŋ] ['tæfi] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] ['mendɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ɔːtəməbiːl] .

leaving	Taffy	to	finish	mending	his	automobile	.
离开	太妃糖	到	结束	修补	他的	汽车	.

留下塔菲继续修车。

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ðə; ði]['blækbɜːrd] [keɪm] [bæk] [ænd; ənd] ['setld] [hɜːr'self][ɑːn][ðə; ði]

And	after	a	little	while	the	blackbird	came	back	and	settled	herself	on	the
和	后	一个	小的	尽管	这	黑鸟	来了	后退	和	定居	她自己	在	这

[hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] [greɪ] [hɔːrs] .

head	of	the	Good	Gray	Horse	.
头	的	这	好的	灰色的	马	.

过了一会儿，黑鸟又飞了回来，停在了那匹善良的灰马的头上。

" [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] ?

"	Where	are	you	going	?
"	在哪里	是	你	去	?

你要去哪里?

" [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	she	said	.
"	她	说	.

她说。

" [tuː; tə]['vɪzɪt][maɪ]['fɑːðər] , [pʊs] [ɪn] [buːts] , " [rɪ'plaɪd] ['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l]['hɪroʊ] . [-]

"	To	visit	my	father	,	Puss	in	Boots	,	"	replied	our	little	hero	.	[	37	]
"	到	访问	我的	父亲	,	猫	在	靴子	,	"	回复	我们的	小的	英雄	.	[	-	]

“去看望我的父亲，穿靴子的猫，”我们的小英雄回答道。[37]

[θriː] ['lɪt(ə)l] ['kɪtnz]

THREE	LITTLE	KITTENS
三	小的	小猫

三只小猫

[θriː] ['lɪt(ə)l] ['kɪtnz] [lɔːst][ðer; ðər] ['mɪtnz]

THREE	little	kittens	lost	their	mittens
三	小的	小猫	丢失的	他们的	连指手套

三只小猫咪丢了手套

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə][kraɪ] ,

And	they	began	to	cry	,
和	他们	开始	到	哭	,

于是他们开始哭泣，

" [oʊ] , ['mʌðər] [dɪr] , [wiː; wi] ['veri] [mʌtʃ] [fɪr]

"	Oh	,	mother	dear	,	we	very	much	fear
"	哦	,	母亲	亲爱的	,	我们	非常	很多	害怕

“哦，亲爱的母亲，我们非常害怕

[ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][lɔːst]['aʊər; ɑːr] ['mɪtnz] . "

That	we	have	lost	our	mittens	.	"
那	我们	有	丢失的	我们的	连指手套	.	"

我们的手套丢了。

" [aɪl] [help][juː; jʊ][faɪnd][ðem; ðəm] , " [kraɪd] [pʊs] , ['dʒuːniər] ,

"	I'll	help	you	find	them	,	"	cried	Puss	,	Junior	,
"	患病的	帮助	你	寻找	他们	,	"	哭	猫	,	初级	,

“我会帮你找到他们的，”小靴子喊道。

['lʊkɪŋ] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [griːn] [haʊs] .

looking	in	through	the	door	of	a	little	green	house	.
寻找	在	通过	这	门	的	一个	小的	绿色的	房子	.

透过一间绿色小房子的门往里看。

" [wɪl] [juː; jʊ] ? " [sed] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['tæbi] [kæt] .

"	Will	you	?	"	said	a	little	tabby	cat	.
"	将要	你	?	"	说	一个	小的	虎斑猫	猫	.

“你愿意吗？”一只小虎斑猫问道。

" [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [lɔːst] [ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] ['wʊdpaɪl] , " [sed] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [greɪ] ['kɪt(ə)n] .

"	I	think	we	lost	them	by	the	woodpile	,	"	said	a	little	gray	kitten	.
"	我	思考	我们	丢失的	他们	经过	这	木柴堆	,	"	说	一个	小的	灰色的	小猫	.

“我想我们是在柴堆那边把它们弄丢的，”一只灰色的小猫说。

" [pər'hæps][wiː; wi] [drɑːpt] [ðem; ðəm] [waɪl] ['pleɪɪŋ] [haɪd][ænd; ənd][goʊ] [siːk] , " [sed] [ə; eɪ] [kjuːt]

"	Perhaps	we	dropped	them	while	playing	hide	and	go	seek	,	"	said	a	cute
"	也许	我们	掉落	他们	尽管	玩耍	隐藏	和	去	寻找	,	"	说	一个	可爱的

[blæk] ['kɪti] .

black	kitty	.
黑色的	猫咪	.

“也许是我们玩捉迷藏的时候把它们弄丢了，”一只可爱的小黑猫说道。

" [kʌm] [ɑːn] , [maɪ]['lɪt(ə)l] ['pʊsifʊt] , " [kraɪd] [pʊs] , ['dʒuːniər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][grɪn] .

"	Come	on	,	my	little	pussyfoots	,	"	cried	Puss	,	Junior	,	with	a	grin	.
"	来	在	,	我的	小的	猫咪	,	"	哭	猫	,	初级	,	和	一个	咧嘴笑	.

“来吧，我的小猫咪们，”小猫咪咧嘴笑着喊道。

" [aɪm] ['prɪti] [gʊd] [æt; ət] ['faɪndɪŋ] [θɪŋz] — [ɪk'sept] ['piːp(ə)l] — [aɪ] [kɑːnt] [faɪnd] [maɪ] [dɪr] ['fɑːðər] . "
" I'm pretty good at finding things — except people — I can't find my dear father . "
" 我是 漂亮的 好的 在 寻找 事物 — 除了 人们 — 我 不能 寻找 我的 亲爱的 父亲 . "

“我很擅长找东西——除了人——我找不到我亲爱的父亲。”

" [haʊ] [dɪd] [juː; jʊ] [luːz] [hɪm; ɪm] ? " [æskt] [ðə; ði] [fɜːrst] ['lɪt(ə)l] ['kɪti] ,
" How did you lose him ? " asked the first little kitty ,
" 如何 做过 你 失去 他 ? " 问 这 第一的 小的 猫咪 ,

“你是怎么把他弄丢的？”第一只小猫问道。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɔːl] [ræn] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [bæk] [jɑːrd] .
as they all ran out into the back yard .
作为 他们 全部 跑 出去 进入 这 后退 院子 .

他们都跑进了后院。

" [aɪ] [dəunt] [noʊ] ['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən] [juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [juː; jʊ] [lɔːst] [jʊr; jər] ['mɪtnz] , " [rɪ'plaɪd] [pʊs] ,
" I don't know any more than you know how you lost your mittens , " replied Puss ,
" 我 不 知道 任何 更多的 比 你 知道 如何 你 丢失的 你的 连指手套 , " 回复 猫 ,

“我也不知道你是怎么弄丢了手套的，”猫回答说。

['dʒuːniər] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [læf] .
Junior , with a laugh .
初级 , 和 一个 笑 .

小朱尼尔笑着说。

" [ɪf] [juː; jʊ] [faɪnd] ['aʊər; ɑːr] ['mɪtnz] [wiːl] [help] [juː; jʊ] [faɪnd] [jʊr; jər] ['fɑːðər] , " [kraɪd] [ðə; ði] [θriː] ['lɪt(ə)l]
" If you find our mittens we'll help you find your father , " cried the three little
" 如果 你 寻找 我们的 连指手套 出色地 帮助 你 寻找 你的 父亲 , " 哭 这 三 小的
['kɪtnz] .
kittens .
小猫 .

“如果你找到我们的手套，我们就帮你找到你的爸爸，”三只小猫叫道。

[bʌt; bət] , [-]
But , [38]
但 , [-]

但是，[38]

[hʌnt] [æz; əz] [ðeɪ] [maɪt] , [noʊ] ['mɪtnz] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] .
hunt as they might , no mittens were to be found .
打猎 作为 他们 可能 , 不 连指手套 是 到 是 成立 .

他们四处寻找，却始终找不到手套。

['ʌndər] [ðə; ði] ['wʊdpaɪl] [ænd; ənd] [bæk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] [wel] , [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['wʊdʃed] [ænd; ənd]
Under the woodpile and back of the old well , behind the woodshed and
在下面 这 木柴堆 和 后退 的 这 老的 出色地 , 在后面 这 柴房 和
['ʌndər] [ðə; ði] [greɪp] ['ɑːrbər] ,
under the grape arbor ,
在下面 这 葡萄 乔木 ,

在柴堆下、老井后面、柴房后面、葡萄架下面，

[ðeɪ] ['hʌntɪd] , [bʌt; bət] [ɪn] [veɪn] . [-]
they hunted , but in vain . [39]
他们 猎杀 , 但 在 徒劳 . [-]

他们进行了狩猎，但一无所获。[39]

" [juː; jʊ] ['nɔːti] ['kɪtnz] !
" You naughty kittens !
" 你 淘气 小猫 !

“你们这些淘气的小猫咪！”

[lɔːst] [jʊr; jər] ['mɪtnz] !
Lost your mittens !
丢失的 你的 连指手套 !

你的手套丢了！

[ðen] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][noʊ][paɪ] ! "
Then you shall have no pie ! "
然后 你 将 有 不 馅饼 ! "

那你就没馅饼吃了！

" ['miː] - [aʊ] , ['miː] - [aʊ] , ['miː] - [aʊ] . "
" Mee - ow , mee - ow , mee - ow . "
" 米 - 现在 , 美 - 现在 , 美 - 现在 . "

“喵喵，喵喵，喵喵。”

" [noʊ] , [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][noʊ][paɪ] . "
" No , you shall have no pie . "
" 不 , 你 将 有 不 馅饼 . "

“不，你不准吃馅饼。”

" ['miː] - [aʊ] , ['miː] - [aʊ] , ['miː] - [aʊ] . "
" Mee - ow , mee - ow , mee - ow . "
" 米 - 现在 , 美 - 现在 , 美 - 现在 . "

“喵喵，喵喵，喵喵。”

" [hæv; həv][juː; jʊ] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði][bɑːrn] ? " [æskt] [pʊs] .
" Have you looked in the barn ? " asked Puss .
" 有 你 看起来 在 这 谷仓 ? " 问 猫 .

“你进谷仓看过了吗？”猫儿问道。

" [noʊ] , " [kraɪd][ðə; ði] [θriː] ['lɪt(ə)l] ['kɪtnz] .
" No , " cried the three little kittens .
" 不 , " 哭 这 三 小的 小猫 .

“不！”三只小猫叫道。

" [wel] , [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [tuː; tə] [lʊk] [ɪf] [juːv] [bɪn] ['pleɪɪŋ] [ðer; ðər] , " [sə'dʒestɪd] [pʊs] .
" Well , that's a good place to look if you've been playing there , " suggested Puss .
" 出色地 , 那就是 一个 好的 地方 到 看 如果 你已经 到过 玩耍 那里 , " 建议 猫 .

“如果你在那里玩过，那确实是个值得寻找的地方，”猫建议道。

[soʊ] [ðeɪ] [ɔːl][ræn][aʊt][tuː; tə][ðə; ði][bɑːrn] .
So they all ran out to the barn .
所以 他们 全部 跑 出去 到 这 谷仓 .

于是他们都跑到谷仓去了。

[bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði][bɪg] [dɔːr] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [maʊs] ['skɜːriːd] ['ɪntuː][ə; eɪ][hoʊl]
But just as they entered the big door a little mouse scurried into a hole
但 只是 作为 他们 进入 这 大的 门 一个 小的 老鼠 匆匆跑过 进入 一个 洞
[ænd; ənd][ə; eɪ][bɪg] [greɪ] [ræt][ræn]['ɪntuː][ðə; ði][kɔːrn] [bɪn] .
and a big gray rat ran into the corn bin .
和 一个 大的 灰色的 鼠 跑 进入 这 玉米 垃圾桶 .

但就在他们走进大门的时候，一只小老鼠窜进了一个洞里，一只大灰老鼠跑进了玉米仓。

" [lʊk] [hɪr] , ['lɪt(ə)l] [maʊs] , [ɪf] [juːl] [tel] [juː 'es] ['weðər] [juːv] [siːn] ['eni] ['mɪtnz] [wiː; wi][wəʊnt]
" Look here , little mouse , if you'll tell us whether you've seen any mittens we won't
" 看 这里 , 小的 老鼠 , 如果 你会 告诉 我们 无论 你已经 已见 任何 连指手套 我们 惯于
[hɜːrt][juː; jʊ] ,
hurt you ,
伤害 你 ,

“听着，小老鼠，如果你告诉我们你有没有看到手套，我们就不会伤害你。”

" [kraɪd] [pʊs] .
" cried Puss .
" 哭 猫 .

“猫叫道。”

[bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [maʊs] ['dɪdnt] [rɪ'plaɪ] .
But the little mouse didn't reply .
但 这 小的 老鼠 没有 回复 .

但小老鼠没有回应。

" [maɪ] [dɪr] ['mɪstər] . [ræt] , " [sed] [pʊs] , ['dʒu:niər] , ['spi:kɪŋ] ['ɪntu:][ə; eɪ] [kræk] [ʌv; əv][ðə; ði][kɔ:rn] [bɪn] , , ,
" My dear Mr . Rat , " said Puss , Junior , speaking into a crack of the corn bin , , ,
" 我的 亲爱的 先生 . 鼠 , " 说 猫 , 初级 , 请讲 进入 一个 裂缝 的 这 玉米 垃圾桶 , , ,

“我亲爱的老鼠先生，”小猫对着玉米仓的缝隙说道。

" [ɪf] [ju:l] [tel] [ˌju: 'es] ['weðər] [ju:; jʊ][hæv; həv] [si:n] ['eni] ['mɪtnz] [wi:l] ['prɑ:mɪs] [nɑ:t][tu:; tə] [tʌtʃ] [ju:; jʊ] .
" if you'll tell us whether you have seen any mittens we'll promise not to touch you .
" 如果 你会 告诉 我们 无论 你 有 已见 任何 连指手套 出色地 承诺 不是 到 触碰 你 .

“如果你告诉我们你是否见过任何手套，我们保证不会碰你。”

" [bʌt; bət][ðə; ði][ræt] ['dɪdnt] ['ænsər] .
" But the rat didn't answer .
" 但 这 鼠 没有 回答 .

但老鼠没有回答。

" [ðeə(r)] [ə'freɪd] [ʌv; əv][ju:; jʊ] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [blæk] ['kɪti] .
" They're afraid of you , " said the little black kitty .
" 它们是 害怕的 的 你 , " 说 这 小的 黑色的 猫咪 .

“它们害怕你，”小黑猫说。

" [ðen] [ju:; jʊ][æsk][ðem; ðəm] , " ['wɪspəd] [pʊs] , ['dʒu:niər] .
" Then you ask them , " whispered Puss , Junior .
" 然后 你 问 他们 , " 低声说道 猫 , 初级 .

“那你去问他们，”小猫低声说道。

" [dɪd][ju:; jʊ] [si:] ['aʊər; ɑ:r] ['mɪtnz] ? " ['wɪspəd] [ðə; ði] [blæk] ['kɪti] [tu:; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [maʊs] .
" Did you see our mittens ? " whispered the black kitty to the little mouse .
" 做过 你 看 我们的 连指手套 ? " 低声说道 这 黑色的 猫咪 到 这 小的 老鼠 .

“你看到我们的手套了吗？”黑猫轻声问小老鼠。

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] [ə; eɪ] ['skwi:ki] [vɔɪs] .
" Yes , " replied a squeaky voice .
" 是的 , " 回复 一个 吱吱作响 嗓音 .

“是的，”一个尖细的声音回答道。

" [aɪ] [sɔ:] [sʌm; səm] ['mɪtnz] [ɪn][ðə; ði] [tu:l] ['klɑ:zɪt] .
" I saw some mittens in the tool closet .
" 我 锯 一些 连指手套 在 这 工具 壁橱 .

我在工具柜里看到了一些手套。

" [ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [blæk] ['kɪti] [ræn]['oʊvər][tu:; tə][ðə; ði] [tu:l] ['klɑ:zɪt] ,
" Then the little black kitty ran over to the tool closet ,
" 然后 这 小的 黑色的 猫咪 跑 超过 到 这 工具 壁橱 ,

然后，那只小黑猫跑向了工具柜，

[ænd; ənd] ['prɪti] [su:n] [hi:; hi] [keɪm] ['dænsɪŋ] [aʊt] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [tu:] [haɪnd] [legz] .

and	pretty	soon	he	came	dancing	out	on	his	two	hind	legs	.
和	漂亮的	很快	他	来了	跳舞	出去	在	他的	二	后	腿	.

很快，他就用两条后腿跳了出来。

" [hɪr] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] !

"	Here	they	are	!
"	这里	他们	是	!

“它们就在这里！”

[hɪr] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] !

Here	they	are	!
这里	他们	是	!

它们来了！

" [hi:; hi] [kraɪd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hæpi] [pɜ:r] . [-]

"	he	cried	,	with	a	happy	purr	.	[	40	]
"	他	哭	,	和	一个	快乐的	呼噜声	.	[	-	]

“他发出了一声快乐的呼噜声。[40]

['mɪstər] .

MR	.
先生	.

先生。

[ræt]

RAT
鼠

鼠

[ðə; ði] [θri:] ['lɪt(ə)l] ['kɪtnz] [faʊnd] [ðer; ðər] ['mɪtnz] ,

THE	three	little	kittens	found	their	mittens	,
这	三	小的	小猫	成立	他们的	连指手套	,

三只小猫找到了它们的手套。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tu:; tə][kraɪ] ,

And	they	began	to	cry	,
和	他们	开始	到	哭	,

于是他们开始哭泣，

" [oʊ] , ['mʌðər] [dɪr] , [si:] [hɪr] , [si:] [hɪr] !

"	Oh	,	mother	dear	,	see	here	,	see	here	!
"	哦	,	母亲	亲爱的	,	看	这里	,	看	这里	!

“哦，亲爱的妈妈，你看这里，你看这里！

[si:] , [wi:; wi][hæv; həv] [faʊnd] ['aʊər; ɑ:r] ['mɪtnz] . "

See	,	we	have	found	our	mittens	.	"
看	,	我们	有	成立	我们的	连指手套	.	"

瞧，我们找到手套了。

" [θæŋk] [ju:; jʊ] , " [sed] [ðə; ði] [blæk] ['kɪti] , [æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [maʊs] [pi:pt] [aʊt] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [haʊs] ,

"	Thank	you	,	"	said	the	black	kitty	,	as	the	little	mouse	peeped	out	of	her	house	,
"	感谢	你	,	"	说	这	黑色的	猫咪	,	作为	这	小的	老鼠	偷窥	出去	的	她	房子	,

“谢谢，”黑猫说道，这时小老鼠从猫窝里探出头来。

" [θæŋk] [ju:; jʊ] ['veri] [mʌtʃ] [fɔ:r; fər] ['telɪŋ] [ˌju: 'es] [wer] ['aʊər; ɑ:r] ['mɪtnz] [wɜ:r; wər] . "

"	thank	you	very	much	for	telling	us	where	our	mittens	were	.	"
"	感谢	你	非常	很多	为了	讲述	我们	在哪里	我们的	连指手套	是	.	"

“非常感谢您告诉我们手套在哪里。”

" [wi:; wi] ['prɑ:mɪs] ['nevər] [tu:; tə] [hɜ:rt] [ju:; jʊ] , " [kraɪd] [ðə; ði] [θri:] ['lɪt(ə)l] ['kɪtnz] .

"	We	promise	never	to	hurt	you	,	"	cried	the	three	little	kittens	.
"	我们	承诺	绝不	到	伤害	你	,	"	哭	这	三	小的	小猫	.

“我们保证永远不会伤害你！”三只小猫哭着说。

[pʊs] , ['dʒu:niər] , [wɔ:kt] ['oʊvər] [tu:; tə] [ðə; ði] [kɔ:rn] [bɪn] .

Puss	,	Junior	,	walked	over	to	the	corn	bin	.
猫	,	初级	,	步行	超过	到	这	玉米	垃圾桶	.

小猫走到玉米仓边。

" [lʊk] [hɪr] , ['mɪstər] . [ræt] , " [hi:; hi] [sed] , [ɪn] [ə; eɪ] [grʌf] [vɔɪs] ,

"	Look	here	,	Mr	.	Rat	,	"	he	said	,	in	a	gruff	voice	,
"	看	这里	,	先生	.	鼠	,	"	他	说	,	在	一个	粗暴	嗓音	,

“听着，老鼠先生，”他粗声粗气地说。

" [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz] [ju:; jʊ] [wɜ:r; wər] [soʊ] [mi:n] [nɑ:t] [tu:; tə] [tel] [ˌju: 'es] [wer] [ðə; ði] ['mɪtnz] [wɜ:r; wər] ,

"	as	long	as	you	were	so	mean	not	to	tell	us	where	the	mittens	were	,
"	作为	长的	作为	你	是	所以	意思是	不是	到	告诉	我们	在哪里	这	连指手套	是	,

“既然你这么吝啬，不肯告诉我们手套在哪儿，

[aɪ] [wəʊnt] ['prɑ:mɪs] [nɑ:t] [tu:; tə] [kætʃ] [ju:; jʊ] . "

I	won't	promise	not	to	catch	you	.	"
我	惯于	承诺	不是	到	抓住	你	.	"

我不能保证不抓到你。

" [ju:d] ['betər] [weɪt] [tɪl] [ju:; jʊ] [get] [ðə; ði] [tʃæns] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [ræt] ,

"	You'd	better	wait	till	you	get	the	chance	,	"	replied	the	rat	,
"	你会	更好的	等待	直到	你	得到	这	机会	,	"	回复	这	鼠	,

“你最好等到有机会再说，”老鼠回答道。

['lʊkɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [tɑ:p] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɪn] .

looking	down	from	the	top	of	the	bin	.
寻找	向下	从	这	顶部	的	这	垃圾桶	.

从垃圾桶顶部往下看。

" [dʒʌst] [weɪt] [tɪl] [wi:; wi] [groʊ] [ʌp] , ['mɪstər] . [ræt] , " [sed] [ðə; ði] [θri:] ['lɪt(ə)l] ['kɪtnz] ,

"	Just	wait	till	we	grow	up	,	Mr	.	Rat	,	"	said	the	three	little	kittens	,
"	只是	等待	直到	我们	生长	向上	,	先生	.	鼠	,	"	说	这	三	小的	小猫	,

“等我们长大了再说吧，老鼠先生，”三只小猫说道。

['lʊkɪŋ] ['veri] [fɪrs] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['wɪskərz] ['stændɪŋ] [aʊt] [streɪt] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] ['lɪt(ə)l] [fæt]

looking	very	fierce	with	their	whiskers	standing	out	straight	from	their	little	fat
寻找	非常	凶猛的	和	他们的	胡须	常设	出去	直的	从	他们的	小的	胖的

[tʃi:ks] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [teɪlz] [twaɪs] [ðer; ðər] ['nætʃ(ə)rəl] [saɪz] .

cheeks	and	their	tails	twice	their	natural	size	.
脸颊	和	他们的	尾巴	两次	他们的	自然的	尺寸	.

它们看起来非常凶猛，胡须从胖乎乎的小脸颊上直直地竖着，尾巴比正常长度长了一倍。

" [ju:; jʊ] [hæd; həd] ['betər] [nɑ:t] [bi:; bi] [tu:] [ʃʊr] [ʌv; əv] [jɔ:r'self] . [-]

"	You	had	better	not	be	too	sure	of	yourself	.	[	41	]
"	你	有	更好的	不是	是	也	当然	的	你自己	.	[	-	]

“你最好不要太自信。[41]

" [fɔ:r; fər] ['meni] [ə; eɪ] [ræt] [hu:] [hæz; həz] ['spoʊkən] [laɪk] [ðæt]

"	For	many	a	rat	who	has	spoken	like	that
"	为了	许多	一个	鼠	WHO	有	说	喜欢	那

“对于许多这样说话的老鼠来说……”

[hæz; həz] [bɪn] [kɔ:t] [wen] [hi:; hi] [li:st] [wʌz; wəz] [ə'wer] .

Has	been	caught	when	he	least	was	aware	.
有	到过	捕捉	什么时候	他	至少	曾是	意识到的	.

他是在毫无防备的时候被抓住的。

[soʊ] [juːd] ['betər] [lʊk] [aʊt] [wʌt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ə'baʊt] ,

So	you'd	better	look	out	what	you	are	about	,
所以	你会	更好的	看	出去	什么	你	是	关于	,

所以你最好小心点，注意你的言行。

[fɔːr; fər][wiː; wi][ɑːr; ər] [θriː] ['kɪtnz] [huː] [der] . "

For	we	are	three	kittens	who	dare	.	"
为了	我们	是	三	小猫	WHO	敢	.	"

因为我们是三只敢于冒险的小猫咪。

" [ðæts] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , " [sed] [pʊs] , ['dʒuːniər] , [ə'maɪərɪŋli] .

"	That's	the	way	to	talk	to	him	,	"	said	Puss	,	Junior	,	admiringly	.
"	那就是	这	方式	到	讲话	到	他	,	"	说	猫	,	初级	,	钦佩地	.

“就该这么跟他说话，”小猫咪赞叹道。

" [wiːl] [sker] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [deθ] , ['eniweɪ] . "

"	We'll	scare	him	to	death	,	anyway	.	"
"	出色地	吓	他	到	死亡	,	反正	.	"

“反正我们总能把他吓死。”

" [noʊ] , [juː; jʊ][wəʊnt] , " [sed] [ðə; ði][ræt] .

"	No	,	you	won't	,	"	said	the	rat	.
"	不	,	你	惯于	,	"	说	这	鼠	.

“不，你不会的，”老鼠说。

" [juː; jʊ][dəunt] [noʊ] [huː] [aɪ][ˌeɪ 'em] .

"	You	don't	know	who	I	am	.
"	你	不	知道	WHO	我	是	.

你不知道我是谁。

[aɪm][ðə; ði][ræt] - [ðæt] [eɪt] [ðə; ði][mɔːlt] [ðæt] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ðæt] [dʒæk] [bɪlt] . - "

I'm	the	rat	-	that	ate	the	malt	that	lay	in	the	house	that	Jack	built	.	-	"
我是	这	鼠	-	那	吃	这	麦芽	那	躺	在	这	房子	那	杰克	建造	.	-	"

我就是那只“吃了杰克盖的房子里麦芽酒的老鼠”。

" [oʊ] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? " [sed] [pʊs] .

"	Oh	,	you	are	,	are	you	?	"	said	Puss	.
"	哦	,	你	是	,	是	你	?	"	说	猫	.

“哦，原来你是啊？”猫说道。

" [wel] , [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [hɪr] ? "

"	Well	,	what	are	you	doing	here	?	"
"	出色地	,	什么	是	你	正在做	这里	?	"

“你在这里做什么？”

" ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['vɪzɪt] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][ræt] .

"	Making	a	visit	,	"	replied	the	rat	.
"	制作	一个	访问	,	"	回复	这	鼠	.

“来拜访一下，”老鼠回答道。

" [lʊk] [aʊt] , " [əd'vaɪzd] [pʊs] , " [ɔːr][juː; jʊ] [meɪ] [nɑːt][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [wʌn] . "

"	Look	out	,	"	advised	Puss	,	"	or	you	may	not	find	it	a	pleasant	one	.	"
"	看	出去	,	"	建议	猫	,	"	或者	你	可能	不是	寻找	它	一个	令人愉快的	一	.	"

“小心点，”猫提醒道，“否则你可能就没那么高兴了。”

" ['nɑːnsens] ! " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][ræt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laʊd] [læf] .

"	Nonsense	!	"	replied	the	rat	with	a	loud	laugh	.
"	废话	!	"	回复	这	鼠	和	一个	大声	笑	.

“胡说！”老鼠大笑着回答道。

" [huːz] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [θriː] ['lɪt(ə)l] ['kɪtnz] ?

"	Who's	afraid	of	three	little	kittens	?
"	谁是	害怕的	的	三	小的	小猫	?

谁会害怕三只小猫咪呢?

[ðeɪ] [kɑːnt] ['iːv(ə)n][faɪnd][ðer; ðər] ['mɪtnz] .

They	can't	even	find	their	mittens	.
他们	不能	甚至	寻找	他们的	连指手套	.

他们连自己的手套都找不到。

" [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [seɪ] [ə'nʌðər] [wɜːrd] [pʊs] , ['dʒuːniər] , [spræŋ] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv]

"	Before	he	had	time	to	say	another	word	Puss	,	Junior	,	sprang	on	top	of
"	前	他	有	时间	到	说	其他	单词	猫	,	初级	,	弹簧	在	顶部	的

[ðə; ði][kɔːrn] [bɪn] .

the	corn	bin	.
这	玉米	垃圾桶	.

“还没等他说完一句话，小猫就跳到了玉米仓顶上。”

[ə'weɪ] [went] [ðə; ði][ræt] , ['oʊvər][ðə; ði][bɑːrn] [flɔːr] , [aʊt] [θruː] [ðə; ði]['oʊpən] [dɔːr] ,

Away	went	the	rat	,	over	the	barn	floor	,	out	through	the	open	door	,
离开	去	这	鼠	,	超过	这	谷仓	地面	,	出去	通过	这	打开	门	,

老鼠跑了，越过谷仓的地板，从敞开的门逃了出去。

[daʊn] [ðə; ði] [pæθ] [tuː; tə][ðə; ði] [roʊd] .

down	the	path	to	the	road	.
向下	这	小路	到	这	路	.

沿着小路走到马路上。

[pʊs] , ['dʒuːniər] , [kɪkt] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [red] - ['tɑːpt] [buːts] [ænd; ənd] [went] ['æftər][hɪm; ɪm] .

Puss	,	Junior	,	kicked	off	his	red	-	topped	boots	and	went	after	him	.
猫	,	初级	,	踢	离开	他的	红色的	-	顶峰	靴子	和	去	后	他	.

小猫踢掉他的红头靴，追了上去。

" [goʊ][ˌaɪ 'tiː] , [pʊs] , [dɪr] ! " [skriːmd] [θriː] ['lɪt(ə)l] ['kɪtnz] .

"	Go	it	,	Puss	,	dear	!	"	screamed	three	little	kittens	.
"	去	它	,	猫	,	亲爱的	!	"	尖叫	三	小的	小猫	.

“加油，猫咪！”三只小猫咪尖叫道。

" [kætʃ] [hɪm; ɪm] !

"	Catch	him	!
"	抓住	他	!

抓住他！

" [ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laɪt] [fɔːl][ʌv; əv] [snoʊ] , [bʌt; bət] [ðɪs] [meɪd] [noʊ]

"	The	ground	was	covered	with	a	light	fall	of	snow	,	but	this	made	no
"	这	地面	曾是	涵盖	和	一个	光	落下	的	雪	,	但	这	制成	不

['dɪfrəns] [tuː; tə] [pʊs] ,

difference	to	Puss	,
不同之处	到	猫	,

地面上覆盖着一层薄薄的雪，但这丝毫没有影响到穿靴子的猫。

['dʒuːniər] .

Junior	.
初级	.

初级。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg] , [strɔːŋ] , ['helθi] [kæt] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['dɪdnt] [maɪnd] ['rʌnɪŋ] ['berfʊt] [ɪn]

He	was	a	big	,	strong	,	healthy	cat	,	and	he	didn't	mind	running	barefoot	in
他	曾是	一个	大的	,	强的	,	健康	猫	,	和	他	没有	头脑	跑步	赤脚	在

[ðə; ði] [snoʊ] . [-]

the	snow	.	[	42	]
这	雪	.	[	-	]

他是一只体型大、力气大、身体健康的猫，而且不介意光着脚在雪地里奔跑。[42]

[ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . [ræt] , [haʊ'evər] .

This	was	not	the	case	with	Mr	.	Rat	,	however	.
这	曾是	不是	这	案件	和	先生	.	鼠	,	然而	.

然而，老鼠先生的情况并非如此。

['veri] [su:n] [hɪz; ɪz] [fi:t] [bɪ'keɪm] [soʊ][koʊld] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] ['hɑ:rdli] [rʌn] ,

Very	**soon**	**his**	**feet**	**became**	**so**	**cold**	**that**	**he**	**could**	**hardly**	**run**	**,**
非常	很快	他的	脚	成为	所以	寒冷的	那	他	可以	几乎	跑步	,

很快，他的双脚就冻得几乎跑不动了。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [ri:tʃt] [ðə; ði] [geɪt] [pʊs] [paʊnst] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] .

and	**before**	**he**	**reached**	**the**	**gate**	**Puss**	**pounced**	**upon**	**him**	**.**
和	前	他	达到	这	门	猫	猛扑	之上	他	.

还没等他走到门口，猫就扑向了他。

" [lʊk] [hɪr] , " [sed] [pʊs] , ['fɪrsli] , ['hoʊldɪŋ] [hɪm; ɪm] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði]['froʊz(ə)n] [graʊnd] — " [lʊk]

"	**Look**	**here**	**,**	**"**	**said**	**Puss**	**,**	**fiercely**	**,**	**holding**	**him**	**down**	**on**	**the**	**frozen**	**ground**	**—**	**"**	**look**
"	看	这里	,	"	说	猫	,	激烈地	,	保持	他	向下	在	这	冷冻	地面	—	"	看

[hɪr] , ['mɪstər] . [ræt] ,

here	**,**	**Mr**	**.**	**Rat**	**,**
这里	,	先生	.	鼠	,

"听着，"猫儿厉声说道，把他按在冰冷的地面上——"听着，老鼠先生，

[wi:; wi][dəunt][wɑ:nt][ju:; jʊ] [ə'raʊnd] [hɪr] ['eni] [lɔ:ŋgər] .

we	**don't**	**want**	**you**	**around**	**here**	**any**	**longer**	**.**
我们	不	想	你	大约	这里	任何	更长	.

我们不想再让你待在这里了。

[du:][ju:; jʊ] [ˌʌndər'stænd] ? "

Do	**you**	**understand**	**?**	**"**
做	你	理解	?	"

你明白吗？"

" [aɪl] ['prɑ:mɪs] [tu:; tə][goʊ] [bæk] [tu:; tə]['dʒæks] [haʊs] [ɪf] [ju:l] [let] [ˌem 'i:] [ʌp] . "

"	**I'll**	**promise**	**to**	**go**	**back**	**to**	**Jack's**	**house**	**if**	**you'll**	**let**	**me**	**up**	**.**	**"**
"	患病的	承诺	到	去	后退	到	杰克的	房子	如果	你会	让	我	向上	.	"

"如果你让我上去，我保证会回杰克家。"

" [ɔ:l] [raɪt] , " [sed] [pʊs] .

"	**All**	**right**	**,**	**"**	**said**	**Puss**	**.**
"	全部	正确的	,	"	说	猫	.

"好吧，"猫说。

" [naʊ] [goʊ] !

"	**Now**	**go**	**!**
"	现在	去	!

现在走！

" [ænd; ənd] [ə'weɪ] [went] [ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] [ræt] . [-]

"	**And**	**away**	**went**	**the**	**frightened**	**rat**	**.**	**[**	**43**	**]**
"	和	离开	去	这	害怕	鼠	.	[	-	]

"吓得老鼠跑开了。[43]

[ə; eɪ] [bɪg] ['tʌmb(ə)l]

A	**BIG**	**TUMBLE**
一个	大的	翻滚

一次大摔倒

" [pʊt] [ɑ:n][jʊr; jər] ['mɪtnz] , [ju:; jʊ] ['sɪli] ['kɪtnz] ,

"	**PUT**	**on**	**your**	**mittens**	**,**	**you**	**silly**	**kittens**	**,**
"	放	在	你的	连指手套	,	你	愚蠢的	小猫	,

"戴上你们的手套，你们这些傻小猫咪！"

[ænd; ənd][ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][sʌm; səm][paɪ] .

And	**you**	**shall**	**have**	**some**	**pie**	**.**
和	你	将	有	一些	馅饼	.

你还可以吃点馅饼。

[pɜːr] - [ɑːr] , [pɜːr] - [ɑːr] , [pɜːr] - [ɑːr] . "
Purr - r , purr - r , purr - r . "
呼噜声 - r , 呼噜声 - r , 呼噜声 - r . "

呼噜呼噜，呼噜呼噜，呼噜呼噜。

" [oʊ] , [let] [jʊ 'es] [hæv; həv] [ðə; ði] [paɪ] ,
" Oh , let us have the pie ,
" 哦 , 让 我们 有 这 馅饼 ,

“哦，把馅饼给我们吧。”

[pɜːr] - [ɑːr] , [pɜːr] - [ɑːr] , [pɜːr] - [ɑːr] .
Purr - r , purr - r , purr - r .
呼噜声 - r , 呼噜声 - r , 呼噜声 - r .

呼噜呼噜，呼噜呼噜，呼噜呼噜。

" ['mɪsɪz] . [kæt] [stʊd] [ɪn] [ðə; ði] ['dɔːrweɪ] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['lɪt(ə)l] [haʊs] [ænd; ənd] [ə'gen] [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [aʊt] ,
" Mrs . Cat stood in the doorway of her little house and again she called out ,
" 太太 . 猫 站立 在 这 门口 的 她 小的 房子 和 再次 她 称为 出去 ,

猫太太站在她小屋的门口，又喊道：

" [pʊt] [ɑːn] [jʊr; jər] ['mɪtnz] , [juː; jʊ] ['sɪli] ['kɪtnz] . "
" Put on your mittens , you silly kittens . "
" 放 在 你的 连指手套 , 你 愚蠢的 小猫 . "

“戴上手套，你们这些傻小猫咪。”

" [ænd; ənd] [aɪl] [pʊl] [ɑːn] [maɪ] [buːts] , " [sed] [pʊs] , ['dʒuːniər] , ['rʌnɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɑːrn] .
" And I'll pull on my boots , " said Puss , Junior , running back to the barn .
" 和 患病的 拉 在 我的 靴子 , " 说 猫 , 初级 , 跑步 后退 到 这 谷仓 .

“那我穿上靴子，”小猫说着，跑回了谷仓。

" [maɪ] [toʊz] [ɑːr; ər] ['ɔːlmoʊst] ['froʊz(ə)n] . "
" My toes are almost frozen . "
" 我的 脚趾 是 几乎 冷冻 . "

我的脚趾头都快冻僵了。

" [hæz; həz] [ðə; ði] ['hɔːrɪd] [oʊld] [ræt] ['riːəli] [gɔːn] ? " [æskt] [ðə; ði] [θriː] ['lɪt(ə)l] ['kɪtnz] .
" Has the horrid old rat really gone ? " asked the three little kittens .
" 有 这 可怕的 老的 鼠 真的 已消失 ? " 问 这 三 小的 小猫 .

“那只可怕的老老鼠真的走了吗？”三只小猫问道。

" [hiː; hi] [hæz; həz] , " [rɪ'plaɪd] [pʊs] .
" He has , " replied Puss .
" 他 有 , " 回复 猫 .

“他有，”猫回答道。

" ['dɪdnt] [juː; jʊ] [siː] [ˌem 'iː] [kætʃ] [hɪm; ɪm] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [geɪt] ? "
" Didn't you see me catch him just before he reached the gate ? "
" 没有 你 看 我 抓住 他 只是 前 他 达到 这 门 ? "

“你没看到我赶在他走到大门前抓住他吗？”

" [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [soʊ] [mʌtʃ] [snoʊ] ['flaɪɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] [wiː; wi] ['kudnt] [siː] ['veri] [wel] ,
" There was so much snow flying about that we couldn't see very well ,
" 那里 曾是 所以 很多 雪 飞行 关于 那 我们 不能 看 非常 出色地 ,

“当时雪花纷飞，我们几乎什么都看不见。”

" [sed] [ðə; ði] [greɪ] ['kɪt(ə)n] .
" said the gray kitten .
" 说 这 灰色的 小猫 .

“那只灰色小猫说道。”

" [wel] , [aɪ] [kɔːt] [hɪm; ɪm] , [ɔːl] [raɪt] , " [rɪ'plaɪd] [pʊs] , ['pʊlɪŋ] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [buːts] ,
" Well , I caught him , all right , " replied Puss , pulling on his boots ,
" 出色地 , 我 捕捉 他 , 全部 正确的 , " 回复 猫 , 拉 在 他的 靴子 ,

“嗯，我抓到他了，”猫儿一边穿上靴子一边回答道。

" [bʌt; bət][hiː; hi] ['bɛgd] [ˌem 'iː][soʊ][hɑːrd][tuː; tə][let][hɪm; ɪm][goʊ] [ðæt] [aɪ][dɪd] .

"	but	he	begged	me	so	hard	to	let	him	go	that	I	did	.
"	但	他	乞求	我	所以	难的	到	让	他	去	那	我	做过	.

但他苦苦哀求我放他走，所以我答应了。

[hiː; hi] ['prɑːmɪst] ['hiːd] ['nevər] [kʌm] [bæk] . "

He	promised	he'd	never	come	back	.	"
他	承诺	他会	绝不	来	后退	.	"

他发誓他永远不会回来了。

" [ɪf] [hiː; hi] ['riːəli] [ɪz][ðə; ði] - [ræt] [ðæt] [eɪt] [ðə; ði][mɔːlt] [ðæt] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ðæt] [dʒæk] [bɪlt] - [aɪ]

"	If	he	really	is	the	'	rat	that	ate	the	malt	that	lay	in	the	house	that	Jack	built	'	I
"	如果	他	真的	是	这	-	鼠	那	吃	这	麦芽	那	躺	在	这	房子	那	杰克	建造	-	我

[dəunt] [bɪ'liːv] [-]

don't	believe	[	44	]
不	相信	[	-	]

“如果他真的是‘偷吃杰克建造的房子里麦芽的老鼠’，我不相信[44]

[dʒæk] [wɪl] [biː; bi] ['veri] [glæd][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['tæbi] [kæt] ,

Jack	will	be	very	glad	to	see	him	,	"	said	the	little	tabby	cat	,
杰克	将要	是	非常	高兴的	到	看	他	,	"	说	这	小的	虎斑猫	猫	,

“杰克见到他一定会非常高兴，”小猫说道。

['pʊlɪŋ] [ɑːn][hɜːr; hər] ['mɪtnz] .

pulling	on	her	mittens	.
拉	在	她	连指手套	.

她拉了拉手套。

" [maɪ] [pɔːz] [ɑːr; ər]['ɔːlmoʊst]['froʊz(ə)n] , " [kraɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [greɪ] ['kɪt(ə)n] .

"	My	paws	are	almost	frozen	,	"	cried	the	little	gray	kitten	.
"	我的	爪子	是	几乎	冷冻	,	"	哭	这	小的	灰色的	小猫	.

“我的爪子都快冻僵了，”小灰猫叫道。

" [aɪm][soʊ][glæd][wiː; wi][hæv; həv] [faʊnd] ['aʊər; ɑːr] ['mɪtnz] . "

"	I'm	so	glad	we	have	found	our	mittens	.	"
"	我是	所以	高兴的	我们	有	成立	我们的	连指手套	.	"

“我太高兴我们找到了手套。”

" [gʊd] - [baɪ] , ['maʊsiː] , " [kraɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [blæk] ['kɪt(ə)n] , ['goʊɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [maʊs] [hoʊl]

"	Good	-	by	,	mousie	,	"	cried	the	little	black	kitten	,	going	up	to	the	mouse	hole
"	好的	-	经过	,	小老鼠	,	"	哭	这	小的	黑色的	小猫	,	去	向上	到	这	老鼠	洞

[ænd; ənd] ['piːpɪŋ] [ɪn] .

and	peeping	in	.
和	偷窥	在	.

“再见，小老鼠，”黑色小猫叫着，走到老鼠洞前往里窥视。

" [wiː; wi] [ɔːl] [θæŋk] [juː; jʊ] ['veri] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] ['telɪŋ] [ˌjuː 'es] [wer] ['aʊər; ɑːr] ['mɪtnz] [wɜːr; wər] .

"	We	all	thank	you	very	much	for	telling	us	where	our	mittens	were	.
"	我们	全部	感谢	你	非常	很多	为了	讲述	我们	在哪里	我们的	连指手套	是	.

“我们都非常感谢您告诉我们手套在哪里。”

[wɪə(r)] ['goʊɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [naʊ] , [fɔːr; fər] ['mʌðər] [hæz; həz][sʌm; səm][paɪ][fɔːr; fər][ˌjuː 'es] .

We're	going	into	the	house	now	,	for	mother	has	some	pie	for	us	.
是	去	进入	这	房子	现在	,	为了	母亲	有	一些	馅饼	为了	我们	.

我们现在要进屋了，妈妈给我们准备了馅饼。

[wiːl] [brɪŋ] [juː; jʊ] [aʊt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [piːs] [ʌv; əv] [krʌst] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] . "

We'll	bring	you	out	a	little	piece	of	crust	in	a	few	minutes	.	"
出色地	带来	你	出去	一个	小的	片	的	地壳	在	一个	很少	分钟	.	"

几分钟后，我们会给您送上一小块面包皮。

" [dəunt] [fər'get] !
" **Don't forget** !
" 不 忘记 !

别忘了！

" [ʃi:; ʃi] ['ænsər] , ['pi:pɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [hoʊl] .
" **she answered , peeping out of her hole .**
" 她 回答 , 偷窥 出去 的 她 洞 .

她从洞里偷看，回答道。

" [brɪŋ] [ju: 'es] [θri:] ['pi:sɪz] , [fɔ:r; fər][aɪ][hæv; həv] [tu:] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [hu:] [ɑ:r; ər] ['veri] [fɑ:nd][ʌv; əv]
" **Bring us three pieces , for I have two little children who are very fond of**
" 带来 我们 三 件 , 为了 我 有 二 小的 孩子们 WHO 是 非常 喜爱 的
[paɪ] [krʌst] . "
pie crust . "
馅饼 地壳 . "

“请给我们拿三块，因为我家两个小孩特别喜欢吃馅饼皮。”

" [ju:; jʊ][bi:; bi] [ʃʊr] [tu:; tə] [seɪv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pi:s] [ʌv; əv] [krʌst] ,
" **You be sure to save a little piece of crust ,**
" 你 是 当然 到 节省 一个 小的 片 的 地壳 ,

“一定要留一小块面包皮。”

" [sed] [ðə; ði] [blæk] ['kɪti] [tu:; tə][ðə; ði] ['tæbi] [kɪt] , " [ænd; ənd][ju:; jʊ] , [tu:] , " [hi:; hi] [sed] ,
" **said the black kitty to the tabby kit , " and you , too , " he said ,**
" 说 这 黑色的 猫咪 到 这 虎斑猫 成套工具 , " 和 你 , 也 , " 他 说 ,

“黑猫对虎斑小猫说，”他又说，“还有你。”

['tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [greɪ] ['kɪt(ə)n] ; " [ðen] [wi:l] [hæv; həv] [θri:] ['pi:sɪz] ! "
turning to the gray kitten ; " then we'll have three pieces ! "
转弯 到 这 灰色的 小猫 ; " 然后 出色地 有 三 件 ! "

他转向那只灰色小猫说：“那我们就有三块了！”

" [lets] [kloʊz] [ðə; ði][bɑ:rn] [dɔ:r] , " [sed] [pʊs] , [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] ['stɑ:rtɪd] [ɔ:f] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [haʊs] .
" **Let's close the barn door , " said Puss , before they started off for the house .**
" 我们来吧 关闭 这 谷仓 门 , " 说 猫 , 前 他们 开始 离开 为了 这 房子 .

“咱们把谷仓门关上吧，”猫说完，他们便动身往房子走去。

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [maʊs] [meɪ] [friːz] [ɪf] [wi:; wi] [li:v] [ˌaɪ 'ti:]['oʊpən] .
" **The little mouse may freeze if we leave it open .**
" 这 小的 老鼠 可能 冻结 如果 我们 离开 它 打开 .

“如果我们让它敞开着，小老鼠可能会冻僵。”

" [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [bɪg][bɑ:rn] [dɔ:r] [ðæt] [ræn][ɑ:n]['lɪt(ə)l]['aɪərn] [wi:lz] ,
" **It was a very big barn door that ran on little iron wheels ,**
" 它 曾是 一个 非常 大的 谷仓 门 那 跑 在 小的 铁 车轮 ,

“那是一扇很大的谷仓门，用小铁轮子驱动。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] ['wɔznt] ['i:zi] [tu:; tə] [mu:v] .
and it wasn't easy to move .
和 它 不是 简单的 到 移动 .

搬家并不容易。

" [pʊʃ] ! " [kraɪd] [pʊs] , ['breɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] [fi:t] [ə'genst] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][bɑ:rn] .
" **Push ! " cried Puss , bracing his feet against the side of the barn .**
" 推 ! " 哭 猫 , 支撑 他的 脚 反对 这 边 的 这 谷仓 .

“推！”猫叫道，双脚抵着谷仓的墙壁。

" [wi:; wi] [kɑ:nt] [pʊʃ] ['eni] ['hɑ:rdər] , " [kraɪd] [ðə; ði] [θri:] ['lɪt(ə)l] ['kɪtnz] .
" **We can't push any harder , " cried the three little kittens .**
" 我们 不能 推 任何 更难 , " 哭 这 三 小的 小猫 .

“我们不能再用力了，”三只小猫叫道。

" [traɪ] [ə'gen] , " [sed] [pʊs] .
" Try again , " said Puss .
" 尝试 再次 , " 说 猫 .

“再试一次，”猫说。

" [naʊ] , [ɔːl] [tə'geðər] , [hiːv] [hoʊ] , [hiːv] [hoʊ] !
" Now , all together , heave ho , heave ho !
" 现在 , 全部 一起 , 举 何 , 举 何 !

“现在，大家一起，嘿哟，嘿哟！”

" [ðə; ði][bɪg] [dɔːr] [bɪ'gæn][tuː; tə] [-]
" The big door began to [45]
" 这 大的 门 开始 到 [-]

“大门开始[45]

[muːv] .
move .
移动 .

移动。

" [pʊʃ] ! " [kraɪd] [pʊs] .
" Push ! " cried Puss .
" 推 ! " 哭 猫 .

“推！”猫叫道。

" [its] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [muːv] .
" It's beginning to move .
" 它是 开始 到 移动 .

它开始移动了。

" [ðə; ði] [θriː] ['lɪt(ə)l] ['kɪtnz] [dɪd][ðer; ðər] [best] , [ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wiːlz] [went]
" The three little kittens did their best , and pretty soon the little wheels went
" 这 三 小的 小猫 做过 他们的 最好的 , 和 漂亮的 很快 这 小的 车轮 去
[raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] ,
round and round ,
圆形的 和 圆形的 ,

“三只小猫咪尽了全力，很快小轮子就转个不停了。”

['fæstər][ænd; ənd]['fæstər] ,
faster and faster ,
快点 和 快点 ,

越来越快，

[ʌn'tɪl] [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ðə; ði][bɪg] [dɔːr] [bʌmpt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ʌðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] ,
until all of a sudden the big door bumped into the other end of the doorway ,
直到 全部 的 一个 突然 这 大的 门 撞 进入 这 其他 结尾 的 这 门口 ,

突然间，那扇大门撞到了门框的另一端。

['sendɪŋ] [pʊs] , ['dʒuːniər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] ['lɪt(ə)l] ['kɪtnz] [hed] ['oʊvər] [hiːlz] ['ɪntuː][ðə; ði] [snoʊ] . [
sending Puss , Junior , and the three little kittens head over heels into the snow . [
-]
46]
-]

把穿靴子的猫、小穿靴子的猫和三只小猫都扑倒在雪地里。[46]

['hʌŋgri] ['kɪtnz]
HUNGRY KITTENS
饥饿的 小猫

饥饿的小猫

" ['gʊdnəs] , [wʌt] [ə; eɪ] [bʌmp] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [blæk] ['kɪti] , ['waɪpɪŋ] [ðə; ði] [snoʊ] [frʌm; frəm]
" GOODNESS , what a bump ! " cried the little black kitty , wiping the snow from
" 善良 , 什么 一个 撞 ! " 哭 这 小的 黑色的 猫咪 , 擦拭 这 雪 从
[hɪz; ɪz] [aɪz] .
his eyes .
他的 眼睛 .

“哎呀，好大一颠！”黑色小猫叫道，一边擦着眼睛上的雪。

" ['greɪʃəs] !
" Gracious !
" 亲切 !

“亲切！

[wʌt] [ə; eɪ] [bʌmp] ! " [sed] [pʊs] , ['skræmblɪŋ] [ʌp] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [graʊnd] .
what a bump ! " said Puss , scrambling up from the ground .
什么 一个 撞 ! " 说 猫 , 争抢 向上 从 这 地面 .

“好大一颠！”猫儿说着，从地上爬了起来。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [felt] [ˌaɪ 'tiː] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [oʊld] [bɑːrn] [dɔːr] , [fɔːr; fər] [aɪ] [wʌz; wəz] [ˌʌndər'niːθ] ,
" I think I felt it more than the old barn door , for I was underneath ,
" 我 思考 我 毛毡 它 更多的 比 这 老的 谷仓 门 , 为了 我 曾是 下 ,

“我觉得我感觉到的比老旧谷仓门更强烈，因为我当时就在下面。”

[juː; jʊ] [siː] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [paɪld] [ɑːn] [tɑːp] [ʌv; əv] [ˌem 'iː] .
you see , and you were piled on top of me .
你 看 , 和 你 是 堆积 在 顶部 的 我 .

你看，你当时压在我身上。

" [ðə; ði] [θriː] ['lɪt(ə)l] ['kɪtnz] [felt] ['veri] ['sɑːri] [ænd; ənd] [kə'menst] [tuː; tə] [brʌʃ] [ðə; ði] ['snəufleiks]
" The three little kittens felt very sorry and commenced to brush the snowflakes
" 这 三 小的 小猫 毛毡 非常 对不起 和 开始 到 刷子 这 雪花
[frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [fɜːr] [koʊt] .
from his fur coat .
从 他的 毛皮 外套 .

“三只小猫咪感到非常难过，开始帮他掸掉皮毛上的雪花。

" [ðeəz; ðəz] [snoʊ] [ɪn] [jʊr; jər] [buːt] [legz] , " [sed] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [greɪ] ['kɪt(ə)n] ,
" There's snow in your boot legs , " said the little gray kitten ,
" 有 雪 在 你的 启动 腿 , " 说 这 小的 灰色的 小猫 ,

“你的靴子里有雪，”那只灰色的小猫说。

['stændɪŋ] [ɑːn] ['tɪptoʊ] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [pʊs] , ['dʒuːnjɚz] , [buːts] .
standing on tiptoe and looking down Puss , Junior's , boots .
常设 在 脚尖 和 寻找 向下 猫 , 初级 , 靴子 .

踮起脚尖，低头看着小猫咪小杰的靴子。

" [dəunt] [juː; jʊ] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː] ?
" Don't you feel it ?
" 不 你 感觉 它 ?

你难道没有这种感觉吗?

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] [juː; jʊ] ['ʃɪvər] . "
I should think it would make you shiver . "
我 应该 思考 它 会 制作 你 颤抖 . "

我想这会让你不寒而栗。

" [aɪl] [suːn] [faɪnd] [aʊt] , " [sed] [pʊs] , ['pʊlɪŋ] [ðem; ðəm] [ɔːf] [ænd; ənd] ['tɜːrnɪŋ] [ðem; ðəm] ['ʌpsaɪd]
" I'll soon find out , " said Puss , pulling them off and turning them upside
" 患病的 很快 寻找 出去 , " 说 猫 , 拉 他们 离开 和 转弯 他们 上行
[daʊn] .
down .
向下 .

“我很快就会知道了，”猫说着，把它们脱下来，翻了个底朝天。

" [ɑːr; ər] [ðeɪ] [wet] [ˌɪn'saɪd] ? " [æskt] [ðə; ði] ['tæbi] ['kɪt(ə)n] , ['æŋkʃəsli] .

"	Are	they	wet	inside	?	"	asked	the	tabby	kitten	,	anxiously	.
"	是	他们	湿的	里面	?	"	问	这	虎斑猫	小猫	,	焦虑地	.

“里面湿了吗？”虎斑小猫焦急地问道。

" [nɑːt] ['veri] , " [sed] [pʊs] , ['skwɪntɪŋ] [ʌp] [wʌn] [aɪ] [ænd; ənd] ['pɪrɪŋ] [ɪn] .

"	Not	very	,	"	said	Puss	,	squinting	up	one	eye	and	peering	in	.
"	不是	非常	,	"	说	猫	,	眯眼	向上	一	眼睛	和	窥视	在	.

“不太像，”猫说着，眯起一只眼睛往里看去。

" [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , " [sed] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [blæk] ['kɪt(ə)n] ,

"	If	they	are	,	"	said	the	little	black	kitten	,
"	如果	他们	是	,	"	说	这	小的	黑色的	小猫	,

“如果它们是的话，”黑色小猫说道。

" ['mʌðər] [wɪl] [draɪ] [ðem; ðəm] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [æt; ət] [ðə; ði] ['faɪər] .

"	mother	will	dry	them	for	you	at	the	fire	.
"	母亲	将要	干燥	他们	为了	你	在	这	火	.

“母亲会帮你在火上把它们烘干。”

" [ðen] : [-]

"	Then	:	[	47	]
"	然后	:	[	-	]

然后：[47]

[ðə; ði] [θriː] ['lɪt(ə)l] ['kɪtnz] [pʊt] [ɑːn] [ðer; ðər] ['mɪtnz] ,

The	three	little	kittens	put	on	their	mittens	,
这	三	小的	小猫	放	在	他们的	连指手套	,

三只小猫戴上了手套，

[ænd; ənd] [suːn] [eɪt] [ʌp] [ðə; ði] [paɪ] .

And	soon	ate	up	the	pie	.
和	很快	吃	向上	这	馅饼	.

很快就把馅饼吃光了。

" [oʊ] , ['mʌðər] [dɪr] , [wiː; wi] ['greɪtli] [fɪr]

"	Oh	,	mother	dear	,	we	greatly	fear
"	哦	,	母亲	亲爱的	,	我们	非常	害怕

“哦，亲爱的母亲，我们非常害怕

[ðæt] [wiː; wi] [hæv; həv] [sɔɪld] ['aʊər; ɑːr] ['mɪtnz] .

That	we	have	soiled	our	mittens	.
那	我们	有	脏的	我们的	连指手套	.

我们的手套弄脏了。

" [waɪl] [pʊs] [wʌz; wəz] ['bɪzi] ['pleɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] [buːts] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [stoʊv] [ðə; ði] [θriː] ['lɪt(ə)l]

"	While	Puss	was	busy	placing	his	boots	before	the	kitchen	stove	the	three	little
"	尽管	猫	曾是	忙碌的	放置	他的	靴子	前	这	厨房	火炉	这	三	小的

['kɪtnz] ['siːtɪd] [ðəm'selvz] [æt; ət] [ðə; ði] ['teɪbl] .

kittens	seated	themselves	at	the	table	.
小猫	坐着	他们自己	在	这	桌子	.

“当猫忙着把靴子放在厨房炉灶前时，三只小猫咪在桌边坐了下来。”

" [waɪ] [dəunt] [juː; jʊ] [teɪk] [ɔːf] [jʊr; jər] ['mɪtnz] ?

"	Why	don't	you	take	off	your	mittens	?
"	为什么	不	你	拿	离开	你的	连指手套	?

你为什么不把手套脱掉呢?

" [pʊs] [æskt] .

"	Puss	asked	.
"	猫	问	.

“猫问道。”

" [aɪ] [ges] [jʊə(r)] [soʊ] ['hʌŋgri] [juː; jʊ] [kɑːnt] [weɪt] , " [hiː; hi] ['ædɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .

"	I	guess	you're	so	hungry	you	can't	wait	,	"	he	added	with	a	laugh	.
"	我	猜测	你是	所以	饥饿的	你	不能	等待	,	"	他	额外	和	一个	笑	.

“看来你饿得等不及了，”他笑着补充道。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [buːts] [tuː; tə][draɪ] , [fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg]

It	took	but	a	short	time	for	his	boots	to	dry	,	for	there	was	a	big
它	采取	但	一个	短的	时间	为了	他的	靴子	到	干燥	,	为了	那里	曾是	一个	大的

,

,

,

他的靴子很快就干了，因为当时天气很热。

['bleɪzɪŋ] ['faɪər][ɪn][ðə; ði] [stoʊv] .

blazing	fire	in	the	stove	.
炽烈	火	在	这	火炉	.

炉子里燃着熊熊大火。

" [dəunt][juː; jʊ][wɑːnt] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ? " [æskt] [-]

"	Don't	you	want	something	to	eat	?	"	asked	[	48	]
"	不	你	想	某物	到	吃	?	"	问	[	-	]

“你不想吃点东西吗？”[48]

['mɪsɪz] . [kæt] , ['kʌmɪŋ] ['oʊvər][tuː; tə] [pʊs] .

Mrs	.	Cat	,	coming	over	to	Puss	.
太太	.	猫	,	未来	超过	到	猫	.

猫太太走到猫咪身边。

" [juː; jʊ][hæv; həv] ['veri] ['prɪti] [buːts] , " [ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] ,

"	You	have	very	pretty	boots	,	"	she	continued	,
"	你	有	非常	漂亮的	靴子	,	"	她	持续	,

“你的靴子真漂亮，”她接着说。

['lɪftɪŋ] [ʌp] [wʌn][ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .

lifting	up	one	and	looking	at	it	with	much	admiration	.
举重	向上	一	和	寻找	在	它	和	很多	钦佩	.

拿起一个，满怀赞赏地看着它。

" [jes] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][naɪs] [buːts] , " [sed] [pʊs] , ['dʒuːniər] .

"	Yes	,	they	are	nice	boots	,	"	said	Puss	,	Junior	.
"	是的	,	他们	是	好的	靴子	,	"	说	猫	,	初级	.

“是的，这双靴子真漂亮，”小猫说道。

" [ðeɪ] [wɜːr; wər] [meɪd] [fɔːr; fər][maɪ] ['feɪməs] ['fɑːðər] , [pʊs] [ɪn] [buːts] .

"	They	were	made	for	my	famous	father	,	Puss	in	Boots	.
"	他们	是	制成	为了	我的	著名的	父亲	,	猫	在	靴子	.

“它们是为我那著名的父亲——穿靴子的猫——制作的。”

['mɪstər] . ['sɑːləmən] ['grʌndi] , [huː] [wʌz; wəz][bɔːrn][ɑːn][ə; eɪ]['mʌndeɪ; 'mʌndi] , [meɪd] [ðem; ðəm] ['jɪrz] [ə'goʊ]

Mr	.	Solomon	Grundy	,	who	was	born	on	a	Monday	,	made	them	years	ago
先生	.	所罗门	格伦迪	,	WHO	曾是	出生	在	一个	周一	,	制成	他们	年	前

[fɔːr; fər][maɪ] ['fɑːðər] .

for	my	father	.
为了	我的	父亲	.

索罗门·格伦迪先生出生于星期一，多年前他为我父亲制作了这些饼干。

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][læst] [wiːk] , [wen] [aɪ] [stɑːpt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [stɔːr] ,

And	one	day	,	it	was	only	last	week	,	when	I	stopped	at	his	store	,
和	一	天	,	它	曾是	仅有的	最后的	星期	,	什么时候	我	停止	在	他的	店铺	,

就在上周的某一天，我顺道去了他的店里。

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['noʊtɪs] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['wɪndoʊ] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [daɪd] [ɑːn] ['sætərdeɪ] [ænd; ənd] [wʌz; wəz]

I	saw	a	notice	in	his	window	that	he	had	died	on	Saturday	and	was
我	锯	一个	注意	在	他的	窗户	那	他	有	死亡	在	周六	和	曾是

['berid] [ɑːn] ['sʌndeɪ] ,

buried	on	Sunday	,
埋葬	在	星期日	,

我看到他窗户上贴着一张讣告，说他星期六去世，星期日下葬。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] ['saːləmən] ['grʌndi] . "

and	that	was	the	end	of	Solomon	Grundy	.	"
和	那	曾是	这	结尾	的	所罗门	格伦迪	.	"

所罗门·格兰迪的故事就此结束。

" [tuː] [bæd] , " [sed] ['mɪsɪz] . [kæt] .

"	Too	bad	,	"	said	Mrs	.	Cat	.
"	也	坏的	,	"	说	太太	.	猫	.

“太可惜了，”猫太太说。

" [wen] [aɪ] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] [stɔːr] , " [kən'tɪnjuːd] [pʊs] ,

"	When	I	went	into	the	store	,	"	continued	Puss	,
"	什么时候	我	去	进入	这	店铺	,	"	持续	猫	,

“当我走进商店时，”猫继续说道，

" ['mɪsɪz] . ['grʌndi] [tʊk] [ðem; ðəm] [daʊn] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [ʃelf] [ænd; ənd] [soʊld] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .

"	Mrs	.	Grundy	took	them	down	from	a	shelf	and	sold	them	to	me	.
"	太太	.	格伦迪	采取	他们	向下	从	一个	架子	和	卖	他们	到	我	.

“格伦迪太太把它们从架子上取下来卖给了我。”

[ðen] [ʃiː; ʃi] [went] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [striːt] [tuː; tə] [æsk] [æn; ən] [oʊld] [frend] [wer] [maɪ] ['fɑːðər] [lɪvd] ,

Then	she	went	across	the	street	to	ask	an	old	friend	where	my	father	lived	,
然后	她	去	穿过	这	街道	到	问	一个	老的	朋友	在哪里	我的	父亲	居住地	,

然后她走到街对面，问一位老朋友我父亲住在哪里。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] ['kudnt] [faɪnd] [aʊt] — [hɜːr; hər] [frend] ['dɪdnt] [noʊ] [ɔːr] ['kudnt] [rɪ'membər] — [soʊ] [hɪr]

but	she	couldn't	find	out	—	her	friend	didn't	know	or	couldn't	remember	—	so	here
但	她	不能	寻找	出去	—	她	朋友	没有	知道	或者	不能	记住	—	所以	这里

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ,

I	am	,
我	是	,

但她没能打听到——她的朋友不知道或者记不起来了——所以我就来问了。

[stɪl] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər] [maɪ] ['dædi] . "

still	searching	for	my	daddy	.	"
仍然	搜索	为了	我的	爸爸	.	"

我仍在寻找我的爸爸。

" [tuː] [bæd] , " [sed] ['mɪsɪz] . [kæt] [ə'gen] .

"	Too	bad	,	"	said	Mrs	.	Cat	again	.
"	也	坏的	,	"	说	太太	.	猫	再次	.

“太可惜了，”猫太太又说。

" [aɪm] ['riːəli] ['veri] ['sɑːri] .

"	I'm	really	very	sorry	.
"	我是	真的	非常	对不起	.

“我真的非常抱歉。”

[bʌt; bət] [duː] [nɑːt] [gɪv] [ʌp] [hoʊp] , [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [hɪm; ɪm] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ʃʊr] . " [-]

But	do	not	give	up	hope	,	for	you	will	find	him	I	am	sure	.	"	[	49	]
但	做	不是	给	向上	希望	,	为了	你	将要	寻找	他	我	是	当然	.	"	[	-	]

但不要放弃希望，我相信你一定会找到他。[49]

['kɪtnz] [wɑːʃ] ['mɪtnz]
KITTENS **WASH** **MITTENS**
小猫 洗 连指手套

小猫洗手套

['æftər] ['mɪsɪz] . [kæt][hæd; həd] ['paʊdərd] [pʊs] , ['dʒuːnjɚz] ,
AFTER **Mrs** **.** **Cat** **had** **powdered** **Puss** **,** **Junior's** **,**
后 太太 . 猫 有 粉末状 猫 , 初级 ,

猫太太给小猫扑完粉之后，

[toʊz] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [slɪp] ['iːzəli] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [buːts] [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ðə; ði] [θriː]
toes **so** **that** **they** **would** **slip** **easily** **into** **his** **boots** **she** **turned** **to** **see** **what** **the** **three**
脚趾 所以 那 他们 会 滑 容易地 进入 他的 靴子 她 转向 到 看 什么 这 三
['lɪt(ə)l] ['kɪtnz] [wɜːr; wər] ['duːɪŋ] .
little **kittens** **were** **doing** **.**
小的 小猫 是 正在做 .

她把脚趾伸进靴子里，这样就能轻松穿上靴子。她转过身去看三只小猫在做什么。

[ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] ['fɪnɪʃt] ['iːtɪŋ] [ðə; ði][paɪ] .
They **had** **just** **finished** **eating** **the** **pie** **.**
他们 有 只是 完成的 吃 这 馅饼 .

他们刚吃完馅饼。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [soʊ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['hɪrɪŋ] [haʊ] [pʊs] , ['dʒuːniər] ,
She **had** **been** **so** **interested** **in** **hearing** **how** **Puss** **,** **Junior** **,**
她 有 到过 所以 感兴趣的 在 听力 如何 猫 , 初级 ,

她一直很想听听小靴子、小猫咪的故事。

[hæd; həd] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [red] - [tɑːp] [buːts] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['hædnt] [hɜːrd] [ðem; ðəm] [seɪ] :
had **found** **his** **red** **-** **top** **boots** **that** **she** **hadn't** **heard** **them** **say** **:**
有 成立 他的 红色的 - 顶部 靴子 那 她 之前没有 听到 他们 说 :

她找到了他那双红顶靴，但她没听到他们说过：

" [oʊ] , ['mʌðər] [dɪr] , [wiː; wi] ['greɪtli] [fɪr]
" **Oh** **,** **mother** **dear** **,** **we** **greatly** **fear**
" 哦 , 母亲 亲爱的 , 我们 非常 害怕

“哦，亲爱的母亲，我们非常害怕

[ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [sɔɪld] ['aʊər; ɑːr] ['mɪtnz] . "
That **we** **have** **soiled** **our** **mittens** **.** **"**
那 我们 有 脏的 我们的 连指手套 . "

我们的手套都弄脏了。

" [wʌt] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . [kæt] .
" **What** **!** **"** **exclaimed** **Mrs** **.** **Cat** **.**
" 什么 ! " 惊呼 太太 . 猫 .

“什么！”猫太太惊呼道。

" [sɔɪld] [jʊr; jər] ['mɪtnz] , [juː; jʊ] ['nɔːti] ['kɪtnz] !
" **Soiled** **your** **mittens** **,** **you** **naughty** **kittens** **!**
" 脏的 你的 连指手套 , 你 淘气 小猫 !

“你们这些淘气的小猫咪，把手套弄脏了！”

" [ðen] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [saɪ] ,
" **Then** **they** **began** **to** **sigh** **,**
" 然后 他们 开始 到 叹 ,

然后他们开始叹气，

" [miː] - [aʊ] , [miː] - [aʊ] , [miː] - [aʊ] .
" **Mi** **-** **ow** **,** **mi** **-** **ow** **,** **mi** **-** **ow** **.**
" 米 - 现在 , 米 - 现在 , 米 - 现在 .

“喵呜，喵呜，喵呜。

" [ðen] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [saɪ] ,
" **Then they began to sigh ,**
" 然后 他们 开始 到 叹 ,

然后他们开始叹气，

" [miː] - [aʊ] , [miː] - [aʊ] , [miː] - [aʊ] . "
" **Mi - ow , mi - ow , mi - ow . "**
" 米 - 现在 , 米 - 现在 , 米 - 现在 . "

“喵呜，喵呜，喵呜。”

" [teɪk] [ðem; ðəm][ɔːf][æt; ət][wʌns] , " [kraɪd]['mɪsɪz] . [kæt] .
" **Take them off at once , " cried Mrs . Cat .**
" 拿 他们 离开 在 一次 , " 哭 太太 . 猫 .

“立刻把它们脱掉！”猫太太喊道。

" [wiː; wi] [wɪl] , ['mʌðər] , " [sed] [ðə; ði] [θriː] ['lɪt(ə)l] ['kɪtnz] .
" **We will , mother , " said the three little kittens .**
" 我们 将要 , 母亲 , " 说 这 三 小的 小猫 .

“我们会的，妈妈，”三只小猫咪说。

" [aɪ] [kɑːnt] [ɪ'mædʒɪn] [waɪ] [juː; jʊ] [kept] [ðem; ðəm][ɑːn] , " [sed] ['mɪsɪz] . [kæt] .
" **I can't imagine why you kept them on , " said Mrs . Cat .**
" 我 不能 想象 为什么 你 保留 他们 在 , " 说 太太 . 猫 .

“我真不明白你为什么一直戴着它们，”猫太太说。

" [wiː; wi][wɜːr; wər][soʊ] ['hʌŋgri] [wiː; wi] ['dɪdnt] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] [ɔːf] ,
" **We were so hungry we didn't have time to take them off ,**
" 我们 是 所以 饥饿的 我们 没有 有 时间 到 拿 他们 离开 ,

“我们当时太饿了，根本没时间脱掉它们。”

" [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [blæk] ['kɪt(ə)n] .
" **said the little black kitten .**
" 说 这 小的 黑色的 小猫 .

“那只黑色小猫说道。”

" [maɪ] ['fɪŋgərz] [wɜːr; wər][soʊ][koʊld][aɪ] [θɔːt] [aɪ'd] [liːv] [ðem; ðəm][ɑːn] , " [kraɪd][ðə; ði] ['tæbi] ['kɪt(ə)n] .
" **My fingers were so cold I thought I'd leave them on , " cried the tabby kitten .**
" 我的 手指 是 所以 寒冷的 我 想法 ID 离开 他们 在 , " 哭 这 虎斑猫 小猫 .
[-]
[50]
[-]

“我的手指太冷了，我想把它们留在身上，”虎斑小猫哭着说。[50]

" [aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [ə'baʊt] ['eniθɪŋ] , " ['sɒbd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [greɪ] ['kɪt(ə)n] .
" **I didn't think about anything , " sobbed the little gray kitten .**
" 我 没有 思考 关于 任何事物 , " 啜泣 这 小的 灰色的 小猫 .

“我什么都没想，”小灰猫抽泣着说。

" [aɪ][dʒʌst] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][paɪ] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ][fər'gɑːt][aɪ][hæd; həd][ɑːn] ['mɪtnz] .
" **I just looked at the pie , and then I forgot I had on mittens .**
" 我 只是 看起来 在 这 馅饼 , 和 然后 我 忘了 我 有 在 连指手套 .

“我当时只顾着看馅饼，然后就忘了我戴着手套。”

" ['mɪsɪz] . [kæt] [stʊd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [frʌnt] [pɔːz] [ɑːn][hɜːr; hər][hɪps] ,
" **Mrs . Cat stood with her front paws on her hips ,**
" 太太 . 猫 站立 和 她 正面 爪子 在 她 臀部 ,

猫太太双手叉腰站着，

['lʊkɪŋ] [fɜːrst][frʌm; frəm][wʌn]['lɪt(ə)l]['kɪt(ə)n][tuː; tə] [ə'nʌðər] .
looking first from one little kitten to another .
寻找 第一的 从 一 小的 小猫 到 其他 .

先是看着这只小猫咪，然后又看看那只小猫咪。

" [dɪd][juː; jʊ]['evər] [siː] ['eniθɪŋ] [laɪk] ['tʃɪldrən] ?
" Did you ever see anything like children ?
" 做过 你 曾经 看 任何事物 喜欢 孩子们 ?

你见过像孩子一样的东西吗?

" [ʃiː; ʃi] [said] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [pʊs] , ['dʒuːniər] .
" she sighed , turning to Puss , Junior .
" 她 叹了口气 , 转弯 到 猫 , 初级 .

她叹了口气，转向小猫。

" [maɪ] [dɪr] ['mædəm] , [fər'gɪv] [ðem; ðəm] [ðɪs] [wʌns] . [-]
" My dear madam , forgive them this once . [51]
" 我的 亲爱的 女士 , 原谅 他们 这 一次 . [-]

“亲爱的夫人，请您原谅他们这一次。[51]

[ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] [ɪk'saɪtɪd] ['oʊvər] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði][paɪ] [ðæt] [ðeɪ] [lɔːst][ðer; ðər] ['hedz] . "
They were so excited over finding the pie that they lost their heads . "
他们 是 所以 兴奋的 超过 寻找 这 馅饼 那 他们 丢失的 他们的 头部 . "

他们找到馅饼后兴奋极了，都失去了理智。

" [ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][taɪd][ɑːn] , " [sed] ['mɪsɪz] . [kæt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] ;
" It's a good thing they are tied on , " said Mrs . Cat , with a laugh ;
" 它是 一个 好的 事物 他们 是 系 在 , " 说 太太 . 猫 , 和 一个 笑 ;

“幸好它们被绑住了，”猫太太笑着说；

" [ðeɪ] [maɪt] [nɑːt][biː; bi] [faʊnd] [æz; əz] ['iːzəli] [æz; əz][ðə; ði] ['mɪtnz] .
" they might not be found as easily as the mittens .
" 他们 可能 不是 是 成立 作为 容易地 作为 这 连指手套 .

“它们可能不像连指手套那样容易找到。”

" [ðə; ði] [θriː] ['lɪt(ə)l] ['kɪtnz] [lʊkt] ['veri] [mʌtʃ] [ə'ʃeɪmd] .
" The three little kittens looked very much ashamed .
" 这 三 小的 小猫 看起来 非常 很多 羞愧 .

三只小猫咪看起来很羞愧。

[ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [blæk] ['kɪt(ə)n] [ræn]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['wɑːʃtʌb] [ænd; ənd] , ['dʒʌmpɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [stuːl]
Then the little black kitten ran over to the washtubs and , jumping on a stool
然后 这 小的 黑色的 小猫 跑 超过 到 这 洗衣盆 和 , 跳 在 一个 凳子
,
,
,

然后，那只黑色小猫跑到洗衣盆旁，跳上一张凳子，

[tɜːrnd] [ðə; ði][hɑːt] - ['wɔːtər] ['fɔːsɪt] .
turned the hot - water faucet .
转向 这 热的 - 水 龙头 .

打开热水龙头。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] ['hændɪd][hɪm; ɪm][ə; eɪ][bɪg] [keɪk] [ʌv; əv][soʊp] ,
His mother handed him a big cake of soap ,
他的 母亲 递交 他 一个 大的 蛋糕 的 肥皂 ,

他母亲递给他一大块肥皂。

[ænd; ənd][ɪn] [ə'nʌðər] ['mɪnɪt] [ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['kɪtnz] [klaɪmd] [ʌp] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .
and in another minute the other two little kittens climbed up beside him .
和 在 其他 分钟 这 其他 二 小的 小猫 攀登 向上 旁 他 .

又过了一会儿，另外两只小猫爬到了他身边。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] ? " [æskt] ['mɪsɪz] . [kæt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][slaɪ] [wɪŋk] [æt; ət] [pʊs] ,

" What are you going to do ? " asked Mrs . Cat , with a sly wink at Puss ,

" 什么 是 你 去 到 做 ? " 问 太太 . 猫 , 和 一个 狡猾 眨眼 在 猫 ,

['dʒuːniər] .

Junior .

初级 .

“你打算怎么办？”猫太太一边说着，一边狡黠地朝小猫眨了眨眼。

" ['nevər] [maɪnd] , ['mʌðər] , [dɪr] .

" Never mind , mother , dear .

" 绝不 头脑 , 母亲 , 亲爱的 .

“没关系，亲爱的妈妈。”

[pliːz] [dəunt] [lʊk] .

Please don't look .

请 不 看 .

请不要看。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [kə'menst] [tuː; tə] [skrʌb] [ðer; ðər] ['mɪtnz] .

" And they commenced to scrub their mittens .

" 和 他们 开始 到 擦洗 他们的 连指手套 .

于是他们开始搓洗手套。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd][ðem; ðəm][ɔːl] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['læðər] [ðeɪ] ['dɪpt] [ðem; ðəm]['ɪntuː]

And when they had them all covered with lather they dipped them into

和 什么时候 他们 有 他们 全部 涵盖 和 泡沫 他们 浸入 他们 进入

[ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd] [skwiːzd] [ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['soʊpsʌdz] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [snoʊ] [drɪft] ,

the water and squeezed them until the soapsuds looked like a snow drift ,

这 水 和 挤压 他们 直到 这 肥皂泡 看起来 喜欢 一个 雪 漂移 ,

当他们把所有东西都涂满泡沫后，就把它们浸入水中挤压，直到肥皂泡看起来像雪堆一样。

[ænd; ənd]['æftər] [ðæt] [ðeɪ] [ɔːl] [riːtʃt] [daʊn] [ænd; ənd] [pʊld] [aʊt] [ðə; ði] ['stɑːpər] ,

and after that they all reached down and pulled out the stopper ,

和 后 那 他们 全部 达到 向下 和 拉 出去 这 塞子 ,

之后，他们都伸手把塞子拔了出来。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['soʊpi] ['wɔːtər][wʌz; wəz][ɔːl] [gɔːn] [ðeɪ] [fɪld] [ðə; ði] [tʌb] [ə'gen] [wɪð; wɪθ] [naɪs] ,

and when the soapy water was all gone they filled the tub again with nice ,

和 什么时候 这 肥皂泡 水 曾是 全部 已消失 他们 已填 这 浴缸 再次 和 好的 ,

肥皂水全部用完后，他们又往浴缸里注满了干净的水。

[kliːn] ['wɔːtər][ænd; ənd] [wɑːʃt] [ðə; ði] ['mɪtnz] [ɔːl]['oʊvər] [ə'gen] .

clean water and washed the mittens all over again .

干净的 水 和 洗过 这 连指手套 全部 超过 再次 .

用清水把手套又洗了一遍。

[bʌt; bət] , [oʊ] , [dɪr] [ˌem 'iː] !

But , oh , dear me !

但 , 哦 , 亲爱的 我 !

但是，哦，我的天哪！

[ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz][soʊ] [diːp] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [greɪ] ['kɪt(ə)n] [wet] [hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] [pɪŋk] [sliːv] . [-]

the water was so deep that the little gray kitten wet her little pink sleeve . [52]

这 水 曾是 所以 深的 那 这 小的 灰色的 小猫 湿的 她 小的 粉色的 袖子 . [-]

水很深，小灰猫的粉红色小袖子都湿透了。[52]

[paɪ][fɔːr; fər]['mɪsɪz] . [maʊs]

PIE FOR MRS . MOUSE

馅饼 为了 太太 . 老鼠

给老鼠太太的馅饼

[ðə; ði] [θriː] ['lɪt(ə)l] ['kɪtnz] [wɑːʃt] [ðer; ðər] ['mɪtnz]

THE	three	little	kittens	washed	their	mittens
这	三	小的	小猫	洗过	他们的	连指手套

三只小猫洗了它们的手套

[ænd; ənd] [hʌŋ] [ðem; ðəm] [ʌp] [tuː; tə] [draɪ] .

And	hung	them	up	to	dry	.
和	悬挂	他们	向上	到	干燥	.

然后把它们挂起来晾干。

" [oʊ] , ['mʌðər] [dɪr] , [duː] [juː; jʊ] [nɑːt] [hɪr]

"	Oh	,	mother	dear	,	do	you	not	hear
"	哦	,	母亲	亲爱的	,	做	你	不是	听到

“哦，亲爱的母亲，您没听见吗？”

[ðæt] [wiː; wi] [hæv; həv] [wɑːʃt] ['aʊər; ɑːr] ['mɪtnz] ?

That	we	have	washed	our	mittens	?
那	我们	有	洗过	我们的	连指手套	?

我们已经洗过手套了吗?

" [ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ɔːl] [ðə; ði] ['mɪtnz] [wɜːr; wər] [wɑːʃt] [ænd; ənd] ['niːtli] [hʌŋ] [ɑːn] [ðə; ði] ['kləuz,lain] .

"	Sure	enough	,	all	the	mittens	were	washed	and	neatly	hung	on	the	clothesline	.
"	当然	足够的	,	全部	这	连指手套	是	洗过	和	整齐地	悬挂	在	这	晾衣绳	.

果然，所有的手套都洗干净了，整齐地挂在晾衣绳上。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['kləuz,lain] [wʌz; wəz] [soʊ] [haɪ] [ðæt] [pʊs] [hæd; həd] [bɪn] [fɔːrst] [tuː; tə] [klaɪm] [ə; eɪ]

But	the	clothesline	was	so	high	that	Puss	had	been	forced	to	climb	a
但	这	晾衣绳	曾是	所以	高的	那	猫	有	到过	强制	到	爬	一个

['steplædər] .

stepladder	.
梯子	.

但是晾衣绳太高了，猫不得不爬上梯子。

[ðə; ði] ['kɪtnz] [hæd; həd] [stʊd] [bɪ'loʊ] , [ðer; ðər] ['lɪt(ə)l] [pɔːz] [fʊl] [ʌv; əv] ['kloʊðzpɪn; 'kloʊzpɪn] ,

The	kittens	had	stood	below	,	their	little	paws	full	of	clothespins	,
这	小猫	有	站立	以下	,	他们的	小的	爪子	满的	的	衣夹	,

小猫们站在下面，它们的小爪子上夹满了衣夹。

[ænd; ənd] ['evri] [taɪm] [pʊs] ['niːdɪd] [ə; eɪ] [pɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [hæd; həd] [klaɪmd] [ʌp] [ænd; ənd]

and	every	time	Puss	needed	a	pin	one	of	them	had	climbed	up	and
和	每一个	时间	猫	需要	一个	别针	一	的	他们	有	攀登	向上	和

['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .

handed	it	to	him	.
递交	它	到	他	.

每当猫需要别针的时候，他们中的一个就会爬上来递给他。

" [wɑːʃt] [jʊr; jər] ['mɪtnz] !

"	Washed	your	mittens	!
"	洗过	你的	连指手套	!

把你的手套洗干净!

[oʊ] , [jʊə(r)] [gʊd] ['kɪtnz] .

Oh	,	you're	good	kittens	.
哦	,	你是	好的	小猫	.

哦，你们真是乖小猫咪。

[bʌt; bət] [aɪ] [smel] [ə; eɪ] [ræt] [kloʊz] [baɪ] .

But	I	smell	a	rat	close	by	.
但	我	闻	一个	鼠	关闭	经过	.

但我总觉得附近有猫腻。

[hʌʃ] ! [hʌʃ] !
Hush ! Hush !
嘘 ! 嘘 !

嘘！嘘！

['miː] - [aʊ] , ['miː] - [aʊ] .
mee - ow , mee - ow .
美 - 现在 , 美 - 现在 .

喵呜，喵呜。

[wiː; wi] [smel] [ə; eɪ][ræt] [kloʊz] [baɪ] ,
We smell a rat close by ,
我们 闻 一个 鼠 关闭 经过 ,

我们感觉附近有蹊跷。

['miː] - [aʊ] , ['miː] - [aʊ] , ['miː] - [aʊ] !
Mee - ow , mee - ow , mee - ow !
米 - 现在 , 美 - 现在 , 美 - 现在 !

喵呜，喵呜，喵呜！

" [kraɪd] ['mɪsɪz] . [kæt] .
" cried Mrs . Cat .
" 哭 太太 . 猫 .

“猫太太喊道。”

[wen] [pʊs] [hɜːrd] [ðɪs] [hiː; hi][ræn] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] .
When Puss heard this he ran around the house .
什么时候 猫 听到 这 他 跑 大约 这 房子 .

听到这话，猫咪在房子里跑来跑去。

[aɪ] [ges] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] " [ræt] [ðæt] [eɪt] [ðə; ði][mɔːlt] [ðæt] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ðæt]
I guess he expected to find the " rat that ate the malt that lay in the house that
我 猜测 他 预期的 到 寻找 这 " 鼠 那 吃 这 麦芽 那 躺 在 这 房子 那
[dʒæk] [bɪlt] .
Jack built .
杰克 建造 .

我猜他希望找到“吃掉杰克建造的房子里麦芽的老鼠”。

" [bʌt; bət]['mɪsɪz] . [kæt][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] , [fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][ræt][tuː; tə][biː; bi]
" But Mrs . Cat had made a mistake , for there was no rat to be
" 但 太太 . 猫 有 制成 一个 错误 , 为了 那里 曾是 不 鼠 到 是
[siːn] .
seen .
已见 .

“但是猫太太弄错了，因为根本没有看到老鼠。”

[ɪn'sted] ,
Instead ,
反而 ,

反而，

[ðer; ðər] [stʊd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [maʊs] [huː] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['stɔːriz] [ə'goʊ][hæd; həd][toʊld][ðə; ði] [blæk] ['kɪti]
there stood the little mouse who two or three stories ago had told the black kitty
那里 站立 这 小的 老鼠 WHO 二 或者 三 故事 前 有 讲述 这 黑色的 猫咪
[wer] [tuː; tə][faɪnd][ðer; ðər] ['mɪtnz] . [-]
where to find their mittens . [53]
在哪里 到 寻找 他们的 连指手套 . [-]

站在那里的是那只小老鼠，它在两三个故事之前告诉过黑猫在哪里可以找到它的手套。[53]

" [wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt] ? " [æskt] [pʊs] , ['dʒuːniər] , ['kaɪndli] .
" What do you want ? " asked Puss , Junior , kindly .
" 什么 做 你 想 ? " 问 猫 , 初级 , 亲切地 .

“你想要什么？”小靴猫和蔼地问道。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [θriː] ['lɪt(ə)l] ['kɪtnz] [hæv; həv] [fər'gɑːtn] [ðer; ðər] ['prɑːmɪs] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː] [θriː]

"	I	think	the	three	little	kittens	have	forgotten	their	promise	to	give	me	three
"	我	思考	这	三	小的	小猫	有	被遗忘的	他们的	承诺	到	给	我	三

['piːsɪz] [ʌv; əv][paɪ] .

pieces	of	pie	.
件	的	馅饼	.

“我觉得这三只小猫咪忘记了它们答应给我三块馅饼的事。”

[aɪv] [bɪn] ['weɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][bɑːrn][ɔːl] [ðɪs] [taɪm] . "

I've	been	waiting	in	the	barn	all	this	time	.	"
我已经	到过	等待	在	这	谷仓	全部	这	时间	.	"

我一直都在谷仓里等着。

" ['kɪtnz] ! " [kraɪd] [pʊs] .

"	Kittens	!	"	cried	Puss	.
"	小猫	!	"	哭	猫	.

“小猫咪！”猫叫道。

[ðə; ði] [θriː] ['lɪt(ə)l] ['kɪtnz] [keɪm] ['tʌmblɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] .

The	three	little	kittens	came	tumbling	around	the	house	.
这	三	小的	小猫	来了	翻滚	大约	这	房子	.

三只小猫在房子里翻滚着跑了出来。

[bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [maʊs] [ræn][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [triː] .

But	the	little	mouse	ran	behind	a	tree	.
但	这	小的	老鼠	跑	在后面	一个	树	.

但小老鼠跑到树后去了。

" [dɪd][juː; jʊ] [fər'get] [tuː; tə] [seɪv] [sʌm; səm][paɪ] [krʌst] [fɔːr; fər][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [maʊs] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [tuː]

"	Did	you	forget	to	save	some	pie	crust	for	the	little	mouse	and	her	two
"	做过	你	忘记	到	节省	一些	馅饼	地壳	为了	这	小的	老鼠	和	她	二

['tʃɪldrən] ?

children	?
孩子们	?

你是不是忘了给小老鼠和她的两个孩子留些馅饼皮?

" [æskt] [pʊs] .

"	asked	Puss	.
"	问	猫	.

“猫问道。”

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [nɑːt] ! " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [θriː] ['kɪtnz] .

"	Of	course	not	!	"	replied	the	three	kittens	.
"	的	课程	不是	!	"	回复	这	三	小猫	.

“当然不是！”三只小猫回答道。

" [aɪ] [tʌkt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [piːs] ['ʌndər] [maɪ] [pleɪt] , " [sed] [ðə; ði] [greɪ] ['kɪt(ə)n] .

"	I	tucked	a	little	piece	under	my	plate	,	"	said	the	gray	kitten	.
"	我	塞进去	一个	小的	片	在下面	我的	盘子	,	"	说	这	灰色的	小猫	.

“我把一小块塞到盘子底下，”灰色小猫说道。

" [aɪ] [pʊt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [piːs] [ɪn][ðə; ði][oʊld] [klɑːk] , " [sed] [ðə; ði] ['tæbi] ['kɪt(ə)n] .

"	I	put	a	little	piece	in	the	old	clock	,	"	said	the	tabby	kitten	.
"	我	放	一个	小的	片	在	这	老的	钟	,	"	说	这	虎斑猫	小猫	.

“我把一小块零件放进了旧钟里，”虎斑小猫说。

" [ænd; ənd][aɪ] [pʊt] [maɪn] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][bɪg] [ʃel] [ɑːn][ðə; ði] ['mæntlpiːs] , " [kraɪd] [ðə; ði] [blæk] ['kɪti] .

"	And	I	put	mine	behind	the	big	shell	on	the	mantelpiece	,	"	cried	the	black	kitty	.
"	和	我	放	矿	在后面	这	大的	壳	在	这	壁炉架	,	"	哭	这	黑色的	猫咪	.

“我把我的放在壁炉架上的大贝壳后面，”黑猫叫道。

" [goʊ][ænd; ənd][get][ðem; ðəm] , " [sed] [pʊs] , " [fɔːr; fər]['mɪsɪz] . [maʊs] [kɑːnt][biː; bi][kept] ['weɪtɪŋ] ;

"	Go	and	get	them	,	"	said	Puss	,	"	for	Mrs	.	Mouse	can't	be	kept	waiting	;
"	去	和	得到	他们	,	"	说	猫	,	"	为了	太太	.	老鼠	不能	是	保留	等待	;

“去把它们拿来，”猫说，“老鼠太太等不了了；

[hɜːr; hər]['beɪbiːz] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][bɑːrn] [wɪl] [biː; bi] ['kraɪɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] .

her	babies	out	in	the	barn	will	be	crying	for	her	.
她	婴儿	出去	在	这	谷仓	将要	是	哭泣	为了	她	.

谷仓里的幼崽们会哭着找她。

" [ðə; ði] [θriː] ['lɪt(ə)l] ['kɪtnz] [ræn]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

"	The	three	little	kittens	ran	into	the	house	,	and	pretty	soon	returned	with	the
"	这	三	小的	小猫	跑	进入	这	房子	,	和	漂亮的	很快	返回	和	这

[paɪ] [krʌst] .

pie	crust	.
馅饼	地壳	.

“三只小猫跑进屋里，很快就叼着馅饼皮回来了。”

" [wiːl] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði][bɑːrn][fɔːr; fər][juː; jʊ] , " [ðeɪ] [kraɪd] .

"	We'll	carry	it	out	to	the	barn	for	you	,	"	they	cried	.
"	出色地	携带	它	出去	到	这	谷仓	为了	你	,	"	他们	哭	.

“我们帮你搬到谷仓去，”他们喊道。

[soʊ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [maʊs] [ræn] [ə'hed] ,

So	the	little	mouse	ran	ahead	,
所以	这	小的	老鼠	跑	前方	,

于是小老鼠跑在了前面。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [seɪf] [ɪn][ðə; ði][bɑːrn][ʃiː; ʃi] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['kɪtnz] [hæd; həd] [pleɪst]

and	when	she	was	safe	in	the	barn	she	waited	until	the	kittens	had	placed
和	什么时候	她	曾是	安全的	在	这	谷仓	她	等待	直到	这	小猫	有	放置

[ðə; ði] [θriː] ['lɪt(ə)l] ['piːsɪz] [ʌv; əv][paɪ] [krʌst] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] .

the	three	little	pieces	of	pie	crust	on	the	floor	.
这	三	小的	件	的	馅饼	地壳	在	这	地面	.

当她安全地待在谷仓里时，她等到小猫们把三小块馅饼皮放在地板上。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [maʊs] [keɪm] [aʊt][ænd; ənd] ['kærid] [ðə; ði][paɪ]

As	soon	as	they	had	gone	the	little	mouse	came	out	and	carried	the	pie
作为	很快	作为	他们	有	已消失	这	小的	老鼠	来了	出去	和	携带	这	馅饼

[krʌst] ['ɪntuː][hɜːr; hər] [haʊs] . [-]

crust	into	her	house	.	[	54	]
地壳	进入	她	房子	.	[	-	]

他们刚一走，小老鼠就出来了，把馅饼皮叼进了自己的房子里。[54]

[sɪŋ] [ə; eɪ] [sɔːŋ] [ʌv; əv] ['sɪkspəns]

SING	A	SONG	OF	SIXPENCE
唱歌	一个	歌曲	的	六便士

唱一首六便士之歌

[sɪŋ] [ə; eɪ] [sɔːŋ] [ʌv; əv] ['sɪkspəns] ,

SING	a	song	of	sixpence	,
唱歌	一个	歌曲	的	六便士	,

唱一首六便士之歌，

[ə; eɪ] ['pɑːkɪtfʊl] [ʌv; əv] [raɪ] ,

A	pocketful	of	rye	,
一个	口袋	的	黑麦	,

口袋里装满了黑麦，

[fɔːr] [ænd; ənd] ['twenti] ['blækbɜːrd]

Four	and	twenty	blackbirds
四	和	二十	黑鸟

二十四只黑鸟

[beɪkt] [ɪn][ə; eɪ][paɪ] .

Baked	**in**	**a**	**pie**	**.**
烘焙	在	一个	馅饼	.

烤进馅饼里。

[wen] [ðə; ði][paɪ][wʌz; wəz]['oʊpənd]

When	**the**	**pie**	**was**	**opened**
什么时候	这	馅饼	曾是	打开

当馅饼打开时

[ðə; ði][bɜːrdz][bɪ'gæn][tuː; tə] [sɪŋ] .

The	**birds**	**began**	**to**	**sing**	**.**
这	鸟类	开始	到	唱歌	.

鸟儿开始歌唱。

['wɔznt] [ðæt] [ə; eɪ] ['deɪnti] [dɪʃ]

Wasn't	**that**	**a**	**dainty**	**dish**
不是	那	一个	纤巧	盘子

那真是一道精致的菜肴啊。

[tuː; tə][set] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kɪŋ] ?

To	**set**	**before**	**the**	**king**	**?**
到	放	前	这	国王	?

呈献给国王?

[wel] , [wen] ['lɪt(ə)l] [pʊs] , ['dʒuːniər] ,

Well	**,**	**when**	**little**	**Puss**	**,**	**Junior**	**,**
出色地	,	什么时候	小的	猫	,	初级	,

嗯，当小猫咪，小家伙，

[hɜːrd] [ðoʊz] ['blækbɜːrd] ['sɪŋɪŋ] [hiː; hi] ['hɔːltɪd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['kæs(ə)l][ænd; ənd] [nɑːkt] [ɑːn][ðə; ði]

heard	**those**	**blackbirds**	**singing**	**he**	**halted**	**before**	**the**	**castle**	**and**	**knocked**	**on**	**the**
听到	那些	黑鸟	歌唱	他	停止	前	这	城堡	和	敲门	在	这

[geɪt] .

gate	**.**
门	.

听到黑鸟的歌声，他停在城堡前，敲了敲大门。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [kə'nɛəriz] . "

"	**You**	**must**	**have**	**a**	**thousand**	**canaries**	**.**	**"**
"	你	必须	有	一个	千	金丝雀	.	"

你一定养了一千只金丝雀。

" [kə'nɛəriz] ['nʌθɪŋ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][oʊld] [rɪ'teɪnər] .

"	**Canaries**	**nothing**	**,**	**"**	**replied**	**the**	**old**	**retainer**	**.**
"	金丝雀	没有什么	,	"	回复	这	老的	预付金	.

“金丝雀什么也不是，”老仆人回答道。

" [ðə; ði] ['kɪŋz] ['twenti] - [fɔːr] ['blækbɜːrd] [ɑːr; ər] ['sɪŋɪŋ] .

"	**The**	**King's**	**twenty**	**-**	**four**	**blackbirds**	**are**	**singing**	**.**
"	这	国王学院	二十	-	四	黑鸟	是	歌唱	.

国王的二十四只黑鸟正在歌唱。

" [bʌt; bət] , ['gʊdnəs] , ['greɪʃəs] [ˌem 'iː] !

"	**But**	**,**	**goodness**	**,**	**gracious**	**me**	**!**
"	但	,	善良	,	亲切	我	!

“但是，我的天哪!

[ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] .

all	**of**	**a**	**sudden**	**something**	**happened**	**.**
全部	的	一个	突然	某物	发生	.

突然间，发生了一件事。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz]['iːv(ə)n] [wɜːrs] [ðæn; ðən] [wen] [ðə; ði]['reɪv(ə)n][kraɪd] , " [kroʊk] !

And	**it**	**was**	**even**	**worse**	**than**	**when**	**the**	**raven**	**cried**	**,**	**"**	**Croak**	**!**
和	它	曾是	甚至	更糟	比	什么时候	这	乌鸦	哭	,	"	发牢骚	!

甚至比乌鸦叫"呱呱！"还要糟糕。

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɑːrmɝz] [mer] [fel] [daʊn] [ænd; ənd] [broʊk] [hɜːr; hər] [niː] .

"	**and**	**the**	**farmer's**	**mare**	**fell**	**down**	**and**	**broke**	**her**	**knee**	**.**
"	和	这	农民的	母马	跌倒	向下	和	打破	她	膝盖	.

"农夫的母马摔倒了，摔断了膝盖。"

[fɔːr; fər][dʒʌst] [ðen] , [waɪl]

For	**just**	**then**	**,**	**while**
为了	只是	然后	,	尽管

就在那时，

[ðə; ði] [meɪd] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn]

The	**maid**	**was**	**in**	**the**	**garden**
这	女佣	曾是	在	这	花园

女仆当时在花园里。

['hæŋɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [kloʊðz] ,

Hanging	**out**	**the**	**clothes**	**,**
绞刑	出去	这	衣服	,

晾晒衣物

[daʊn] [keɪm] [ə; eɪ] ['blækbɜːrd]

Down	**came**	**a**	**blackbird**
向下	来了	一个	黑鸟

一只黑鸟飞了下来。

[ænd; ənd] [snæpt] [ɔːf] [hɜːr; hər] [noʊz] . [-] [-]

And	**snapped**	**off**	**her**	**nose**	**.**	**[**	**55**	**]**	**[**	**56**	**]**
和	啪啪	离开	她	鼻子	.	[	-	]	[	-	]

然后掰断了她的鼻子。[55][56]

[pərˈhæps][hiː; hi][wʌz; wəz]['æŋgri][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi]['hædnt] [bɪn] [ɪnˈvaɪtɪd][tuː; tə] [sɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kɪŋ]

Perhaps	**he**	**was**	**angry**	**because**	**he**	**hadn't**	**been**	**invited**	**to**	**sing**	**for**	**the**	**King**
也许	他	曾是	生气的	因为	他	之前没有	到过	受邀	到	唱歌	为了	这	国王

.

:

.

也许他生气是因为他没有被邀请为国王献唱。

[aɪm] [ʃʊr] [aɪ][dəunt] [noʊ] , [bʌt; bət] , ['eniweɪ] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['maɪti] [miːn] [bɜːrd] , [let][ˌem ˈiː]

I'm	**sure**	**I**	**don't**	**know**	**,**	**but**	**,**	**anyway**	**,**	**he**	**was**	**a**	**mighty**	**mean**	**bird**	**,**	**let**	**me**
我是	当然	我	不	知道	,	但	,	反正	,	他	曾是	一个	强大的	意思是	鸟	,	让	我

[tel] [juː; jʊ] .

tell	**you**	**.**
告诉	你	.

我当然不知道，但是，不管怎样，我告诉你，他是一只非常凶恶的鸟。

" [oʊ] , [dɪr] !

"	**Oh**	**,**	**dear**	**!**
"	哦	,	亲爱的	!

"哦亲爱的！

[oʊ] , [dɪr] ! " [kraɪd][ðə; ði] [pʊr] [meɪd] ,

Oh	**,**	**dear**	**!**	**"**	**cried**	**the**	**poor**	**maid**	**,**
哦	,	亲爱的	!	"	哭	这	贫穷的	女佣	,

"哦，天哪！"可怜的女仆喊道。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][sæt] [daʊn] [ɑ:n][ə; eɪ] ['gɑ:rdn] [bentʃ] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə] [wi:p] .

and	she	sat	down	on	a	garden	bench	and	began	to	weep	.
和	她	卫星	向下	在	一个	花园	长椅	和	开始	到	哭泣	.

她坐在花园的长椅上，开始哭泣。

[dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [fɔ:r] [ænd; ənd] ['twenti] ['blækbɜ:rd] [dʒʌmpt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][paɪ][ænd; ənd] [flu:] ['ɪntu:]

Just	then	the	four	and	twenty	blackbirds	jumped	out	of	the	pie	and	flew	into
只是	然后	这	四	和	二十	黑鸟	跳了起来	出去	的	这	馅饼	和	飞翔	进入

[ðə; ði] ['gɑ:rdn] [tu:; tə] [lʊk] [fɔ:r; fər] [ðæt] ['nɔ:ti] [bɜ:rd] .

the	garden	to	look	for	that	naughty	bird	.
这	花园	到	看	为了	那	淘气	鸟	.

就在这时，二十四只黑鸟从馅饼里跳了出来，飞到花园里去找那只淘气的鸟。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['kudnt] [faɪnd][hɪm; ɪm] .

But	they	couldn't	find	him	.
但	他们	不能	寻找	他	.

但他们没能找到他。

[oʊ] , [dɪr] , [noʊ] !

Oh	,	dear	,	no	!
哦	,	亲爱的	,	不	!

哦，天哪，不!

[hi:; hi][wʌz; wəz][fɑ:r] [ə'weɪ] [baɪ] [ðæt] [taɪm] , ['meɪbi] [æt; ət][ðə; ði] [nɔ:rθ] [poʊl][ʌv; əv] ['mʌðər] [gu:s] [lænd]

He	was	far	away	by	that	time	,	maybe	at	the	North	Pole	of	Mother	Goose	Land
他	曾是	远的	离开	经过	那	时间	,	或许	在	这	北	极	的	母亲	鹅	土地

,

,

,

那时他已经走得很远了，也许在鹅妈妈乐园的北极。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [tel] [ˌem 'i:][ɪz][ə; eɪ] ['frɔ:stɪd] [stɪk] [ʌv; əv] ['ʃʊgər] ['kændi] .

which	they	tell	me	is	a	frosted	stick	of	sugar	candy	.
哪个	他们	告诉	我	是	一个	磨砂	戳	的	糖	糖果	.

他们告诉我，那是一种裹着糖霜的糖果棒。

" [oʊ] , [wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][du:] ? " ['sɒbd] [ðə; ði][meɪd] , [stɪl] ['hoʊldɪŋ] [hɜ:r; hər] [pʊr] [noʊz][ɪn][hɜ:r; hər]

"	Oh	,	what	shall	I	do	?	"	sobbed	the	maid	,	still	holding	her	poor	nose	in	her
"	哦	,	什么	将	我	做	?	"	啜泣	这	女佣	,	仍然	保持	她	贫穷的	鼻子	在	她

[hændz] .

hands	.
双手	.

“哦，我该怎么办？”女仆抽泣着，双手仍然捂着她可怜的鼻子。

" [ju:; jʊ][hæd; həd] ['betər] [kɔ:l][ɪn][ðə; ði]['dɑ:ktər] , " [sə'dʒestɪd] [pʊs] .

"	You	had	better	call	in	the	doctor	,	"	suggested	Puss	.
"	你	有	更好的	称呼	在	这	医生	,	"	建议	猫	.

“你最好叫医生过来，”猫建议道。

" [hi:; hi][laɪvz; lɪvz][ə; eɪ] [gʊd] [tu:] [maɪlz] [frʌm; frəm] [hɪr] , " [sed] [ðə; ði][oʊld] [rɪ'teɪnər] ,

"	He	lives	a	good	two	miles	from	here	,	"	said	the	old	retainer	,
"	他	生活	一个	好的	二	英里	从	这里	,	"	说	这	老的	预付金	,

“他住在离这里足足两英里远的地方，”老仆人说道。

" [ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r] ['telɪfoʊn] [ɪz] [aʊt] [ʌv; əv]['ɔ:rdər] . "

"	and	our	telephone	is	out	of	order	.	"
"	和	我们的	电话	是	出去	的	命令	.	"

“而且我们的电话也坏了。”

" [aɪl] [goʊ] [fetʃ] [hɪm; ɪm] , " [sed] [pʊs] .

"	I'll	go	fetch	him	,	"	said	Puss	.
"	患病的	去	拿来	他	,	"	说	猫	.

“我去把他叫来，”猫说。

" [draɪ][jʊr; jər] [aɪz] , ['prɪti] [meɪd] !
" Dry your eyes , pretty maid !
" 干燥 你的 眼睛 , 漂亮的 女佣 !

“擦干眼泪，漂亮的小姑娘！”

" [ænd; ənd] , ['dʒʌmpɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [gʊd] [greɪ] [hɔːrs] , [hiː; hi] ['gæləpt] [ə'weɪ] .
" And , jumping on his Good Gray Horse , he galloped away .
" 和 , 跳 在 他的 好的 灰色的 马 , 他 疾驰 离开 .

“然后，他跳上他的好灰马，飞奔而去。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːr] [ænd; ənd] ['twenti] ['blækbɜːrd] [fluː] ['æftər][hɪm; ɪm][soʊ] [ðæt] [ɪn] [keɪs] [ðə; ði]
And the four and twenty blackbirds flew after him so that in case the
和 这 四 和 二十 黑鸟 飞翔 后 他 所以 那 在 案件 这
['nɔːti] ['blækbɜːrd] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][nɪp]['lɪt(ə)l] [pʊs] ,
naughty blackbird came back to nip little Puss ,
淘气 黑鸟 来了 后退 到 掐 小的 猫 ,

二十四只黑鸟跟着他飞，以防那只淘气的黑鸟回来啄小猫咪。

['dʒuːnjɚz] , [noʊz] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][ðer; ðər][tuː; tə] [prə'tekt] [hɪm; ɪm] . [-]
Junior's , nose they would be there to protect him . [57]
初级 , 鼻子 他们 会 是 那里 到 保护 他 . [-]

小朱尼尔的鼻子，他们会在那里保护他。[57]

['dɑːktər] ['fɑːstər]
DOCTOR FOSTER
医生 促进

福斯特医生

['dɑːktər] ['fɑːstər] [went] [tuː; tə] -
DOCTOR FOSTER went to Glo'ster
医生 促进 去 到 -

福斯特医生去了格洛斯特

[ɪn][ə; eɪ] ['ʃaʊər] [ʌv; əv][reɪn] ;
In a shower of rain ;
在 一个 淋浴 的 雨 ;

在阵雨中；

[hiː; hi] [stept] [ɪn][ə; eɪ] ['pʌd(ə)l] [ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mɪd(ə)l] ,
He stepped in a puddle up to his middle ,
他 步 在 一个 水坑 向上 到 他的 中间 ,

他踩进了一个齐腰深的水坑里。

[ænd; ənd] ['nevər] [went] [ðer; ðər] [ə'gen] .
And never went there again .
和 绝不 去 那里 再次 .

之后我再也没去过那里。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['maɪti] ['lʌki] [θɪŋ] , [fɔːr; fər] , ['gʊdnəs] [noʊz] ,
Which was a mighty lucky thing , for , goodness knows ,
哪个 曾是 一个 强大的 幸运的 事物 , 为了 , 善良 知道 ,

这真是件非常幸运的事，因为，天知道，

[pər'hæps][ðə; ði] [pʊr] [meɪd] ['nevər] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][hɜːr; hər][noʊz] ['mɛndɪd] [ɪf] [pʊs] ['hædnt]
perhaps the poor maid never would have had her nose mended if Puss hadn't
也许 这 贫穷的 女佣 绝不 会 有 有 她 鼻子 已修复 如果 猫 之前没有
[faʊnd] [ðə; ði] [gʊd] ['dɑːktər][æt; ət] [hoʊm] .
found the good doctor at home .
成立 这 好的 医生 在 家 .

如果不是猫咪在家找到了这位好医生，可怜的女仆的鼻子可能永远都治不好。

[wel] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mætər] , [hiː; hi] [dʒʌmpt] [ʌp][bɪ'haɪnd]

Well	**,**	**as**	**soon**	**as**	**he**	**learned**	**what**	**was**	**the**	**matter**	**,**	**he**	**jumped**	**up**	**behind**
出色地	,	作为	很快	作为	他	学习	什么	曾是	这	事情	,	他	跳了起来	向上	在后面

[pʊs] ,

Puss	**,**
猫	,

他一得知发生了什么事，就立刻跳到猫的身后。

[ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] [greɪ] [hɔːrs] [kɪkt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [hiːlz] [ænd; ənd] ['gæləpt] [ə'weɪ] ,

and	**the**	**Good**	**Gray**	**Horse**	**kicked**	**out**	**his**	**heels**	**and**	**galloped**	**away**	**,**
和	这	好的	灰色的	马	踢	出去	他的	高跟鞋	和	疾驰	离开	,

于是，那匹善良的灰马踢了踢蹄子，飞奔而去。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːr] [ænd; ənd] ['twenti] ['blækbɜːrd] [treɪld] ['æftər][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] ,

and	**the**	**four**	**and**	**twenty**	**blackbirds**	**trailed**	**after**	**them**	**,**	**and**	**pretty**	**soon**	**,**
和	这	四	和	二十	黑鸟	拖着	后	他们	,	和	漂亮的	很快	,

[nɑːt][soʊ] ['veri] [lɔːŋ] ,

not	**so**	**very**	**long**	**,**
不是	所以	非常	长的	,

二十四只黑鸟跟在它们后面，很快，没过多久，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['blækbɜːrd] - [paɪ]['kæs(ə)l] .

they	**came**	**to**	**the**	**Blackbird**	**-**	**pie**	**Castle**	**.**
他们	来了	到	这	黑鸟	-	馅饼	城堡	.

他们来到了黑鸟派城堡。

[ðer; ðər][sæt][ðə; ði] [pʊr] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] , [stɪl] ['hoʊldɪŋ] [hɜːr; hər] [noʊz] [ɪn][hɜːr; hər][hænd] .

There	**sat**	**the**	**poor**	**maid**	**in**	**the**	**garden**	**,**	**still**	**holding**	**her**	**nose**	**in**	**her**	**hand**	**.**
那里	卫星	这	贫穷的	女佣	在	这	花园	,	仍然	保持	她	鼻子	在	她	手	.

可怜的女仆坐在花园里，仍然用手捂着鼻子。

" [lets] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [ðə; ði]['dɑːktər] ,

"	**Let's**	**see**	**it**	**,**	**"**	**said**	**the**	**doctor**	**,**
"	我们来吧	看	它	,	"	说	这	医生	,

“让我看看，”医生说。

['oʊpənɪŋ] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [blæk] [bæg][ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [aʊt] ['medɪs(ə)n] [ænd; ənd] ['bændidʒ] .

opening	**his**	**little**	**black**	**bag**	**and**	**taking**	**out**	**medicine**	**and**	**bandages**	**.**
开幕	他的	小的	黑色的	包	和	采取	出去	药品	和	绷带	.

他打开黑色小包，拿出药品和绷带。

" [aɪm] [ə'freɪd] [its] [hæf] [gɔːn] , " ['sɒbd] [ðə; ði] [meɪd] , " [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] . "

"	**I'm**	**afraid**	**it's**	**half**	**gone**	**,**	**"**	**sobbed**	**the**	**maid**	**,**	**"**	**I**	**don't**	**want**	**to**	**look**	**at**	**it**	**.**	**"**
"	我是	害怕的	它是	一半	已消失	,	"	啜泣	这	女佣	,	"	我	不	想	到	看	在	它	.	"

“恐怕它已经消失了一半，”女佣抽泣着说，“我不想去看它。”

" [bʌt; bət][aɪ][duː] , " [sed] [ðə; ði]['dɑːktər] .

"	**But**	**I**	**do**	**,**	**"**	**said**	**the**	**doctor**	**.**
"	但	我	做	,	"	说	这	医生	.

“但我确实有，”医生说。

" ['ʌðərwaɪz] , [haʊ] [kæn; kən][aɪ] [mend] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	**Otherwise**	**,**	**how**	**can**	**I**	**mend**	**it**	**?**
"	否则	,	如何	能	我	修补	它	?

否则，我该如何修补它呢?

" [ænd; ənd][aɪ] [ges] [hiː; hi][wʌz; wəz] [raɪt] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] ['feɪməs] ['dɑːktər][ɪn][ɔːl]

"	**And**	**I**	**guess**	**he**	**was**	**right**	**,**	**for**	**he**	**was**	**the**	**most**	**famous**	**doctor**	**in**	**all**
"	和	我	猜测	他	曾是	正确的	,	为了	他	曾是	这	最多	著名的	医生	在	全部

['mʌðər] [-]

Mother	**[**	**59**	**]**
母亲	[	-	]

“我想他是对的，因为他是整个母亲[59]中最著名的医生。”

[guːs] [lænd] .
Goose Land .
鹅 土地 .

鹅之国。

[wel] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [tʊk] [ə'weɪ] [hɜːr; hər][hænd][hiː; hi] [sed] :
Well , as soon as she took away her hand he said :
出色地 , 作为 很快 作为 她 采取 离开 她 手 他 说 :

她刚把手抽回来，他就说：

" [its] [nɑːt][æz; əz][bæd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] .
" It's not as bad as it might be .
" 它是 不是 作为 坏的 作为 它 可能 是 .

“情况没有想象中那么糟糕。”

[ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [noʊz] ! "
It still looks like a nose ! "
它 仍然 看起来 喜欢 一个 鼻子 ! "

它看起来还是像个鼻子！

" [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] ?
" Does it ?
" 做 它 ?

是吗?

" [ʃiː; ʃi] ['sɒbd] .
" she sobbed .
" 她 啜泣 .

她抽泣着说。

" [oʊ] [jes] , " [sed] [ðə; ði]['dɑːktər] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [pʊs] [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] [rɪ'teɪnər] .
" Oh yes , " said the doctor , turning to Puss and the old retainer .
" 哦 是的 , " 说 这 医生 , 转弯 到 猫 和 这 老的 预付金 .

“哦，是的，”医生说着，转向了猫和那位老侍从。

" [juːl] ['hɑːrdli] [noʊ] [ðə; ði]['blækbɜːrd] [tʌtʃt] [ˌaɪ 'tiː]['æftər][aɪ][get] [θruː] . "
" You'll hardly know the blackbird touched it after I get through . "
" 你会 几乎 知道 这 黑鸟 感动 它 后 我 得到 通过 . "

“等我处理完之后，你几乎看不出黑鸟碰过它。”

" ['meɪbi] [hiː; hi]['oʊnli] [pɪntʃt] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [pʊs] .
" Maybe he only pinched it , " said Puss .
" 或许 他 仅有的 捏 它 , " 说 猫 .

“也许他只是捏了一下，”猫说。

" [ɔːr]['oʊnli] [twiːkt] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [ðə; ði][oʊld] [rɪ'teɪnər] .
" Or only tweaked it , " said the old retainer .
" 或者 仅有的 调整 它 , " 说 这 老的 预付金 .

“或者只是稍作修改，”老雇员说道。

" [pər'hæps][hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['tʃeri] , " [læft] [ðə; ði]['dɑːktər] , ['pʊtɪŋ] [ɑːn]
" Perhaps he thought it was a cherry , " laughed the doctor , putting on
[sʌm; səm] ['paʊdər] .
some powder .
一些 粉末 .

“也许他以为那是樱桃呢，”医生笑着说，一边往脸上扑了些粉末。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [meɪd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [smaɪl] .
And then the maid began to smile .
和 然后 这 女佣 开始 到 微笑 .

然后，女仆开始微笑起来。

" [ˌaɪ ˈtiː] [fiːlz] [mʌtʃ] ['betər] [ɔːl'redi] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	It	feels	much	better	already	,	"	she	said	.
"	它	感觉	很多	更好的	已经	,	"	她	说	.

“感觉好多了，”她说。

" [wel] [its] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [tuː; tə] [kɔːl] [ɪn] [ðə; ði] ['dɑːktər] , " [sed] [ðə; ði] ['lɜːrnɪd] [mæn] .

"	Well	it's	always	a	good	thing	to	call	in	the	doctor	,	"	said	the	learned	man	.
"	出色地	它是	总是	一个	好的	事物	到	称呼	在	这	医生	,	"	说	这	学习	男人	.

“请医生来诊总是件好事，”这位博学之士说道。

" [juː; jʊ] ['nevər] [kæn; kən] [tel] [wʌt] [meɪ] ['hæpən] , " [ænd; ənd] , ['pɪkɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [blæk] [bæg] ,

"	You	never	can	tell	what	may	happen	,	"	and	,	picking	up	his	little	black	bag	,
"	你	绝不	能	告诉	什么	可能	发生	,	"	和	,	挑选	向上	他的	小的	黑色的	包	,

“你永远无法预料会发生什么，”说着，他拿起他的小黑包。

[hiː; hi] [held] [aʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] .

he	held	out	his	hand	.
他	握住	出去	他的	手	.

他伸出了手。

" [tuː] ['ʃɪlɪŋ] , [pliːz] ! "

"	Two	shillings	,	please	!	"
"	二	先令	,	请	!	"

“请给我两先令！”

" ['mɜːrsi] [ˌem 'iː] !

"	Mercy	me	!
"	怜悯	我	!

“饶了我吧！”

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .

"	she	cried	.
"	她	哭	.

她哭了。

" [aɪ] ['hævnt] [hæd; həd] [maɪ] ['weɪdʒɪz] [fɔːr; fər] [ðɪs] [mʌnθ] . "

"	I	haven't	had	my	wages	for	this	month	.	"
"	我	还没有	有	我的	工资	为了	这	月	.	"

“我这个月还没拿到工资。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

小穿靴子的猫和好灰马(Puss in Boots, Jr., and the Good Gray Horse)

" [wʌt] [dɪd][juː; jʊ][duː][wɪð; wɪθ][læst] ['mʌnθs] ? " [æskt] [ðə; ði]['dɑːktər] ,

"	What	did	you	do	with	last	month's	?	"	asked	the	doctor	,
"	什么	做过	你	做	和	最后的	月份	?	"	问	这	医生	,

“你上个月的药怎么处理了？”医生问道。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][rɪ'plaɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] [ænd; ənd] ['twenti] ['blækbɜːrd] [drɑːpt] [ə; eɪ]

but	before	she	could	reply	one	of	the	four	and	twenty	blackbirds	dropped	a
但	前	她	可以	回复	一	的	这	四	和	二十	黑鸟	掉落	一个

[goʊld] [piːs] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

gold	piece	in	his	hand	.
金子	片	在	他的	手	.

但她还没来得及回答，二十四只黑鸟中的一只就把一枚金币扔到他手里。

[aɪ] [ges] [hiː; hi] [felt] ['dredfəli] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [hæd; həd]

I	guess	he	felt	dreadfully	ashamed	to	think	that	one	of	his	brothers	had
我	猜测	他	毛毡	极其糟糕	羞愧	到	思考	那	一	的	他的	兄弟	有

[pɪntʃt] [ə; eɪ] ['prɪti] ['gɝːlz] [noʊz] . [-]

pinched	a	pretty	girl's	nose	.	[	60	]
捏	一个	漂亮的	女孩们	鼻子	.	[	-	]

我想他一定感到非常羞愧，因为他的兄弟竟然捏了漂亮女孩的鼻子。[60]

[ə; eɪ] [ˌmɪs'kaʊnt]

A	MISCOUNT
一个	计数错误

误打误撞

[ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [kaʊntɪŋ] - [haʊs] ,

THE	King	was	in	his	counting	-	house	,
这	国王	曾是	在	他的	计数	-	房子	,

国王当时正在他的账房里。

[kaʊntɪŋ] [aʊt][hɪz; ɪz] ['mʌni] ;

Counting	out	his	money	;
计数	出去	他的	钱	;

他正在数钱；

[ðə; ði] [kwiːn] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['pɑːrlər] ,

The	Queen	was	in	the	parlor	,
这	女王	曾是	在	这	客厅	,

女王当时在客厅里。

['iːtɪŋ] [bred] [ænd; ənd] ['hʌni] .

Eating	bread	and	honey	.
吃	面包	和	蜂蜜	.

吃面包和蜂蜜。

[ænd; ənd] [naʊ] [let] [ˌjuː 'es] [siː] [wer] ['lɪt(ə)l] [pʊs] , ['dʒuːniər] , [wʌz; wəz] .

And	now	let	us	see	where	little	Puss	,	Junior	,	was	.
和	现在	让	我们	看	在哪里	小的	猫	,	初级	,	曾是	.

现在让我们来看看小猫咪小家伙在哪里。

[oʊ] [jes] , [aɪ] [rɪ'membər] [naʊ] .

Oh	yes	,	I	remember	now	.
哦	是的	,	我	记住	现在	.

哦，对，我想起来了。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['blækbɜːrd] - [paɪ]['kæs(ə)l] ,

He	was	in	the	garden	of	the	Blackbird	-	pie	Castle	,
他	曾是	在	这	花园	的	这	黑鸟	-	馅饼	城堡	,

他当时在黑鸟派城堡的花园里，

[wer] [ðə; ði] [pʊr] ['meɪdz] [noʊz] [hæd; həd] [bɪn] [nɪpt] [baɪ][ə; eɪ] ['nɔːti] , [bæd] ['blækbɜːrd] .

where	the	poor	maid's	nose	had	been	nipped	by	a	naughty	,	bad	blackbird	.
在哪里	这	贫穷的	女佣	鼻子	有	到过	轻咬	经过	一个	淘气	,	坏的	黑鸟	.

可怜的女仆的鼻子被一只淘气的坏黑鸟咬了一下。

[wel] , ['æftər][ðə; ði] [gʊd] ['dɑːktər][hæd; həd] [gɔːn] , [ðə; ði][oʊld] [rɪ'teɪnər] [tʊk] [pʊs] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]

Well	,	after	the	good	Doctor	had	gone	,	the	old	retainer	took	Puss	to	see	the
出色地	,	后	这	好的	医生	有	已消失	,	这	老的	预付金	采取	猫	到	看	这

[kɪŋ] ,

King	,
国王	,

那位好医生走后，老侍从带着猫去见国王。

[huː] [wʌz; wəz][soʊ] ['bɪzi] [kaʊntɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mʌni] [ðæt] [hiː; hi] ['dɪdnt] ['iːv(ə)n] [lʊk] [ʌp] .

who	was	so	busy	counting	his	money	that	he	didn't	even	look	up	.
WHO	曾是	所以	忙碌的	计数	他的	钱	那	他	没有	甚至	看	向上	.

他忙着数钱，连头都没抬一下。

" [jʊr; jər] ['wɜːrʃɪp] , " [bɪ'gæn][ðə; ði] [rɪ'teɪnər] .

"	Your	Worship	,	"	began	the	retainer	.
"	你的	崇拜	,	"	开始	这	预付金	.

“阁下，”侍从开口说道。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt] ? " [æskt] [ðə; ði] [kɪŋ] , ['æŋgrəli] .

"	What	do	you	want	?	"	asked	the	King	,	angrily	.
"	什么	做	你	想	?	"	问	这	国王	,	愤怒地	.

“你想要什么？”国王怒道。

" [aɪv] [dʒʌst] ['kaʊntɪd] [ʌp][tuː; tə] [θriː] ['trɪljən] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['θɜːrti] - ['sev(ə)n] ['bɪljən] , [naɪn]

"	I've	just	counted	up	to	three	trillion	two	hundred	and	thirty	-	seven	billion	,	nine
"	我已经	只是	计数	向上	到	三	兆	二	百	和	三十	-	七	十亿	,	九

['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɔːrti] - [eɪt] ['mɪljən] ,

hundred	and	forty	-	eight	million	,
百	和	四十	-	八	百万	,

“我刚刚数到了三万二千三百七十九亿四千八百万，

['sev(ə)n] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [ˌfɪf'tiːn] ['θaʊz(ə)nd] , [fɔːr] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] — [ænd; ənd] — [naʊ] [juːv]

seven	hundred	and	fifteen	thousand	,	four	hundred	and	—	and	—	now	you've
七	百	和	十五	千	,	四	百	和	—	和	—	现在	你已经

[gɔːn] [ænd; ənd] [meɪd] [ˌem 'iː] [mɪs] ,

gone	and	made	me	miss	,
已消失	和	制成	我	错过	,

七十一万五千四百，而且——而且——现在你却让我错过了，

[ænd; ənd] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [kaʊnt] [ɔːl]['oʊvər] [ə'gen] . "

and	I'll	have	to	count	all	over	again	.	"
和	患病的	有	到	数数	全部	超过	再次	.	"

那我得重新数一遍。”

" [stɑːrt] [ɔːf] [æt; ət] [fɔːr] ['hʌndrəd] .

"	Start	off	at	four	hundred	.
"	开始	离开	在	四	百	.

从四百开始。

[ə; eɪ] [fjuː] ['sɔvrinz] [les] [wəʊnt] ['mætər] [tuː; tə][ə; eɪ] [kɪŋ] , " [sed] ['lɪt(ə)l] [pʊs] , ['dʒuːniər] .

A	few	sovereigns	less	won't	matter	to	a	king	,	"	said	little	Puss	,	Junior	.
一个	很少	君主	较少的	惯于	事情	到	一个	国王	,	"	说	小的	猫	,	初级	.

“少几个君主对国王来说无关紧要，”小猫咪说道。

" [aɪm][nɑːt][soʊ] [ʃʊr] [ə'baʊt] [ðæt] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] [-]
" I'm not so sure about that , " replied His [61]
" 我是 不是 所以 当然 关于 那 , " 回复 他的 [-]

“我对此不太确定，”希斯[61]回答道。

['mædʒəsti] , ['teɪkɪŋ] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [kraʊn] [ænd; ənd] ['skrætʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .
Majesty , taking off his crown and scratching his head .
威严 , 采取 离开 他的 王冠 和 抓挠 他的 头 .

陛下摘下王冠，挠了挠头。

" [wʌn] [laɪks] [tuː; tə][biː; bi] [raɪt] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [kɪŋ] ! "
" One likes to be right as well as King ! "
" 一 点赞 到 是 正确的 作为 出色地 作为 国王 ! "

“既想当国王，又想永远正确！”

" ['noʊbɑːdi] [sed] , [maɪ][lɔːrd] ! " [kraɪd] [ðə; ði][oʊld] [rɪ'teɪnər] .
" Nobody said , my lord ! " cried the old retainer .
" 无人 说 , 我的 主 ! " 哭 这 老的 预付金 .

“大人，没人说话！”老侍从喊道。

" [bʌt; bət] [kən'sɪdər] [jʊr; jər] [helθ] .
" But consider your health .
" 但 考虑 你的 健康 .

但请考虑一下你的健康。

[lets] [teɪk] [ðɪs] [waɪz] ['kæts][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ænd; ənd] [kwɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] . "
Let's take this wise cat's suggestion and quit for the time being . "
我们来吧 拿 这 明智的 猫的 建议 和 辞职 为了 这 时间 存在 . "

咱们就听从这只聪明猫的建议，暂时放弃吧。

" [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] .
" All right , " said the King .
" 全部 正确的 , " 说 这 国王 .

“好吧，”国王说。

" [lets] [goʊ][faɪnd][ðə; ði] [kwiːn] .
" Let's go find the Queen .
" 我们来吧 去 寻找 这 女王 .

“我们去找女王吧。”

" [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['pɑːrlər] ['iːtɪŋ] [bred] [ænd; ənd] ['hʌni] .
" She was in the parlor eating bread and honey .
" 她 曾是 在 这 客厅 吃 面包 和 蜂蜜 .

“她当时在客厅里吃面包和蜂蜜。”

" [haʊ] [duː][juː; jʊ][duː] , [maɪ] [dɪr] [pʊs] , ['dʒuːniər] ?
" How do you do , my dear Puss , Junior ?
" 如何 做 你 做 , 我的 亲爱的 猫 , 初级 ?

“你好啊，我亲爱的猫咪，小家伙？”

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .
" she cried .
" 她 哭 .

她哭了。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [wel] , [θæŋk] [jʊr; jər]['mædʒəsti] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .
" I am very well , thank Your Majesty , " he replied .
" 我 是 非常 出色地 , 感谢 你的 威严 , " 他 回复 .

“我很好，感谢陛下，”他回答道。

" [aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [hɜːrd] [wʌt] ['væljuəb(ə)l] [ə'sɪstəns] [juː; jʊ][hæv; həv] ['rendərd] ['aʊər; ɑːr] [kɔːrt] , "

"	I	have	just	heard	what	valuable	assistance	you	have	rendered	our	court	,	"
"	我	有	只是	听到	什么	有价值的	协助	你	有	渲染	我们的	法庭	,	"

[kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [kwiːn] .

continued	the	Queen	.
持续	这	女王	.

“我刚刚听说了你为我们宫廷提供的宝贵帮助，”女王继续说道。

[pʊs] [wʊd] [hæv; həv] [blʌʃt] [hæd; həd][nɑːt][hɪz; ɪz] [tʃiːks] [bɪn] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['wɪskərz] .

Puss	would	have	blushed	had	not	his	cheeks	been	covered	with	whiskers	.
猫	会	有	脸红了	有	不是	他的	脸颊	到过	涵盖	和	胡须	.

如果不是因为猫的脸颊上长满了胡须，它肯定会脸红的。

" [aɪ][dɪd][bʌt; bət][duː][maɪ]['duːti] , [jʊr; jər]['mædʒəsti] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .

"	I	did	but	do	my	duty	,	Your	Majesty	,	"	he	replied	.
"	我	做过	但	做	我的	责任	,	你的	威严	,	"	他	回复	.

“我只是尽了我的职责，陛下，”他回答道。

" [wɒts] [ðæt] ? " [æskt] [ðə; ði] [kɪŋ] .

"	What's	that	?	"	asked	the	King	.
"	是什么	那	?	"	问	这	国王	.

“那是什么？”国王问道。

" [dɪd][juː; jʊ][nɑːt] [hɪr] , [maɪ][lɔːrd] ? " [kraɪd][ðə; ði] [kwiːn] .

"	Did	you	not	hear	,	my	lord	?	"	cried	the	Queen	.
"	做过	你	不是	听到	,	我的	主	?	"	哭	这	女王	.

“大人，您没听到吗？”王后喊道。

" ['aʊər; ɑːr][meɪd][hæd; həd][hɜːr; hər][noʊz] ['bɪtn] [baɪ][ə; eɪ] ['nɔːti] ['blækbɜːrd] ,

"	Our	maid	had	her	nose	bitten	by	a	naughty	blackbird	,
"	我们的	女佣	有	她	鼻子	被咬	经过	一个	淘气	黑鸟	,

“我们的女佣被一只淘气的黑鸟咬了鼻子。”

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l] [frend] [hɪr] ['kwɪkli] [fetʃt] [ðə; ði]['dɑːktər] ,

and	our	little	friend	here	quickly	fetched	the	Doctor	,
和	我们的	小的	朋友	这里	迅速地	已获取	这	医生	,

我们的这位小朋友很快就去请医生来了。

['brɪŋɪŋ] [hɪm; ɪm][ɑːn][hɪz; ɪz] [gʊd] [greɪ] [hɔːrs] [ɪn] [ʃɔːrt] [taɪm] . "

bringing	him	on	his	Good	Gray	Horse	in	short	time	.	"
带来	他	在	他的	好的	灰色的	马	在	短的	时间	.	"

很快就把他用他的那匹骏马带回来了。

" [ɪn'diːd] ! " [ɪk'skleɪmd] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] .

"	Indeed	!	"	exclaimed	His	Majesty	.
"	的确	!	"	惊呼	他的	威严	.

“的确如此！”陛下惊呼道。

" [aɪ] [wɪl] [rɪ'wɔːrd] [hɪm; ɪm] .

"	I	will	reward	him	.
"	我	将要	报酬	他	.

我会奖励他。

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ]['kæs(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ] ['retənuː] . "

He	shall	have	a	castle	and	a	retinue	.	"
他	将	有	一个	城堡	和	一个	随从	.	"

他将拥有一座城堡和一支随从。

" [jʊr; jər] ['rɔɪəl] ['haɪnəs] , " [ɪk'skleɪmd] [pʊs] , [-]

"	Your	Royal	Highness	,	"	exclaimed	Puss	,	[	62	]
"	你的	皇家	高度	,	"	惊呼	猫	,	[	-	]

“殿下，”猫叫道[62]

['dʒuːniər] , " [aɪ][ˌeɪ 'em] [ˌoʊvər'welmd] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər][ˌdʒenə'rɑːsəti] , [bʌt; bət][aɪ] [niːdz] [mʌst; məst] [dɪ'klaɪn]

Junior	**,**	**"**	**I**	**am**	**overwhelmed**	**with**	**your**	**generosity**	**,**	**but**	**I**	**needs**	**must**	**decline**
初级	,	"	我	是	不堪重负	和	你的	慷慨	,	但	我	需求	必须	衰退

[jʊr; jər] ['ɔːfər] .

your	**offer**	**.**
你的	提供	.

小伙子，“我非常感谢你的慷慨，但我不得不婉拒你的好意。”

[fɔːr; fər] [ʌn'tɪl] [aɪ][faɪnd][maɪ] ['fɑːðər] , [ðə; ði] ['feɪməs] [pʊs] [ɪn] [buːts] ,

For	**until**	**I**	**find**	**my**	**father**	**,**	**the**	**famous**	**Puss**	**in**	**Boots**	**,**
为了	直到	我	寻找	我的	父亲	,	这	著名的	猫	在	靴子	,

直到我找到我的父亲，那位著名的穿靴子的猫为止，

[aɪ] [meɪ] [nɑːt] [rest] [ə'pɑːn][maɪ] ['dʒɜːrni] [ɪk'sept] [fɔːr; fər] [sliːp] [ænd; ənd] [rɪ'freʃmənt] . "

I	**may**	**not**	**rest**	**upon**	**my**	**journey**	**except**	**for**	**sleep**	**and**	**refreshment**	**.**	**"**
我	可能	不是	休息	之上	我的	旅行	除了	为了	睡觉	和	清爽	.	"

除了睡觉和休息，我旅途中可能不会有休息的时间。

" [zaʊndz] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [kɪŋ] .

"	**Zounds**	**!**	**"**	**exclaimed**	**the**	**King**	**.**
"	声波	!	"	惊呼	这	国王	.

“天哪！”国王惊呼道。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['gælənt] [kæt] .

"	**You**	**are**	**a**	**gallant**	**cat**	**.**
"	你	是	一个	英勇	猫	.

你是一只英勇的猫。

[wʊd] [ðæt] [ɔːl][maɪ]['sʌbdʒekts][wɜːr; wər][æz; əz] ['feɪθf(ə)l] [tuː; tə][ðer; ðər]['duːti][æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər] !

Would	**that**	**all**	**my**	**subjects**	**were**	**as**	**faithful**	**to**	**their**	**duty**	**as**	**you**	**are**	**!**
会	那	全部	我的	主题	是	作为	忠实	到	他们的	责任	作为	你	是	!

但愿我的所有臣民都能像你一样忠于职守！

[bʌt; bət] , " [hiː; hi] [-]

But	**,**	**"**	**he**	**[**	**63**	**]**
但	,	"	他	[	-	]

但是，“他[63]

['ædɪd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] , " [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [rest] [hɪr] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] ,

added	**,**	**with**	**a**	**smile**	**,**	**"**	**you**	**shall**	**rest**	**here**	**for**	**the**	**night**	**,**
额外	,	和	一个	微笑	,	"	你	将	休息	这里	为了	这	夜晚	,

他笑着补充道：“今晚你们就在这里休息吧。”

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [gʊd] ['dɪnər] [ænd; ənd][ə; eɪ] [saʊnd] [sliːp] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ]['træv(ə)l][ðə; ði]['fæstər][ɑːn][ðə; ði]

for	**a**	**good**	**dinner**	**and**	**a**	**sound**	**sleep**	**will**	**make**	**you**	**travel**	**the**	**faster**	**on**	**the**
为了	一个	好的	晚餐	和	一个	声音	睡觉	将要	制作	你	旅行	这	快点	在	这

['mɔːroʊ] .

morrow	**.**
明天	.

吃顿好的晚餐，睡个好觉，第二天就能走得更快。

" [ðə; ði] [kwiːn] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hɜːr; hər] [bred] [ænd; ənd] ['hʌni] .

"	**The**	**Queen**	**by**	**this**	**time**	**had**	**finished**	**her**	**bread**	**and**	**honey**	**.**
"	这	女王	经过	这	时间	有	完成的	她	面包	和	蜂蜜	.

这时，女王已经吃完了面包和蜂蜜。

" [kʌm] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] ['terəs] , " [ʃiː; ʃi] [sə'dʒestɪd] , " [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kuːl] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt]

"	**Come**	**out**	**on**	**the**	**terrace**	**,**	**"**	**she**	**suggested**	**,**	**"**	**for**	**it**	**is**	**cool**	**and**	**pleasant**
"	来	出去	在	这	阳台	,	"	她	建议	,	"	为了	它	是	凉爽的	和	令人愉快的

[ðer; ðər] ,

there	**,**
那里	,

“到露台上来吧，”她建议道，“那里凉爽宜人。”

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['flaʊərz] [ɑːr; ər] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] .

and	the	flowers	are	very	beautiful	.
和	这	花朵	是	非常	美丽的	.

这些花非常漂亮。

[aɪ] [wʊd] [ʃoʊ] [sɜːr][kæt]['aʊər; ɑːr] ['flaʊər] ['gɑːrdn] .

I	would	show	Sir	Cat	our	flower	garden	.
我	会	展示	先生	猫	我们的	花	花园	.

我会带猫先生去看看我们的花园。

" [ðə; ðɪ] [kɪŋ] , ['ðerfɔːr] , [geɪv] [hɪz; ɪz][ɑːrm][tuː; tə][ðə; ðɪ] [kwiːn] [ænd; ənd] [pʊs] ['gæləntli] [held] [ʌp]

"	The	King	,	therefore	,	gave	his	arm	to	the	Queen	and	Puss	gallantly	held	up
"	这	国王	,	所以	,	给予	他的	手臂	到	这	女王	和	猫	英勇地	握住	向上

[hɜːr; hər] [treɪn] ,

her	train	,
她	火车	,

“于是，国王便将手臂搭在王后肩上，而猫儿则英勇地帮她提着裙摆。”

[ðə; ðɪ] [θriː] ['wɔːkɪŋ] ['sloʊli] [aʊt] [ə'pɑːn][ðə; ðɪ] [brɔːd] ['terəs] .

the	three	walking	slowly	out	upon	the	broad	terrace	.
这	三	步行	缓慢地	出去	之上	这	广阔	阳台	.

三人缓缓走到宽阔的露台上。

[ðə; ðɪ] [sʌn] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [loʊ] [ɪn][ðə; ðɪ][skaɪ] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [leɪt] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˌæftər'nuːn] .

The	sun	was	quite	low	in	the	sky	,	for	it	was	late	in	the	afternoon	.
这	太阳	曾是	相当	低的	在	这	天空	,	为了	它	曾是	晚的	在	这	下午	.

太阳已经西斜，因为已是下午晚些时候了。

[ðə; ðɪ][bɪg] [hɪlz] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['westwərd] [siːmd] [tuː; tə][hoʊld][ʌp][ðə; ðɪ][skaɪ] ,

The	big	hills	to	the	westward	seemed	to	hold	up	the	sky	,
这	大的	丘陵	到	这	向西	似乎	到	抓住	向上	这	天空	,

西边的高山仿佛托起了天空。

[ænd; ənd] [pʊs] ['wʌndɝd] ['weðər] [ðə; ðɪ]['dʒɑːli][oʊld] [sʌn] [wʊd] [nɑːt] [bʌmp] [hɪm'self] [æz; əz][hiː; hi][slɪd]

and	Puss	wondered	whether	the	jolly	old	sun	would	not	bump	himself	as	he	slid
和	猫	想知道	无论	这	快乐的	老的	太阳	会	不是	撞	他自己	作为	他	滑行

[daʊn] ['oʊvər][ðə; ðɪ] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [wɜːrld] .

down	over	the	edge	of	the	world	.
向下	超过	这	边缘	的	这	世界	.

猫儿心想，这位和蔼可亲的老太阳在滑落到世界边缘时，会不会撞到自己。

" [kʌm] , [pʊs] [dɪr] , [teɪk] [maɪ][hænd] , " [sed] [ðə; ðɪ] [kwiːn] .

"	Come	,	Puss	dear	,	take	my	hand	,	"	said	the	Queen	.
"	来	,	猫	亲爱的	,	拿	我的	手	,	"	说	这	女王	.

“来吧，亲爱的猫，牵着我的手，”王后说。

[ʃiː; ʃi] [ðen] [went] ['oʊvər][ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ɑːn][ə; eɪ]['mɑːrb(ə)l] [bentʃ] .

She	then	went	over	and	sat	down	on	a	marble	bench	.
她	然后	去	超过	和	卫星	向下	在	一个	大理石	长椅	.

然后她走过去，在一张大理石长凳上坐了下来。

['pɪkɪŋ] [ʌp] [pʊs] , [ʃiː; ʃi] [held] [hɪm; ɪm][ɪn][hɜːr; hər][ɑːrmz][ænd; ənd] [kə'menst] [tuː; tə] [sɪŋ] ,

Picking	up	Puss	,	she	held	him	in	her	arms	and	commenced	to	sing	,
挑选	向上	猫	,	她	握住	他	在	她	武器	和	开始	到	唱歌	,

她抱起猫，把他搂在怀里，开始唱歌。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [hiː; hi] [fel] [fæst] [ə'sliːp] .

and	presently	he	fell	fast	asleep	.
和	目前	他	跌倒	快速地	睡着了	.

很快他就睡着了。

[ðə; ði] [kwiːn] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [sed] , " [ɪz][hiː; hi][nɑːt][ə; eɪ] [dɪr] ['lɪt(ə)l][kæt] ?

The	Queen	looked	up	at	the	King	and	said	,	"	Is	he	not	a	dear	little	cat	?
这	女王	看起来	向上	在	这	国王	和	说	,	"	是	他	不是	一个	亲爱的	小的	猫	?

王后抬头看着国王说："他是不是一只可爱的小猫咪？"

" [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [fɔːr; fər] ['ænsər] [tʊk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [pɜːrs] ['sevrəl] [goʊld] ['piːsɪz] [ænd; ənd]

"	and	the	King	for	answer	took	from	his	purse	several	gold	pieces	and
"	和	这	国王	为了	回答	采取	从	他的	钱包	一些	金子	件	和

[tʌkt] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [ɪn] [pʊs] ,

tucked	them	away	in	Puss	,
塞进去	他们	离开	在	猫	,

国王回答说，他从钱包里掏出几枚金币，藏在了猫的口袋里。

['dʒuːnjɚz] , ['pɑːkɪt] . [-]

Junior's	,	pocket	.	[	64	]
初级	,	口袋	.	[	-	]

小朱尼尔的口袋。[64]

[plʌm] ['pʊdɪŋ] ['stɔːri]

PLUM	PUDDING	STORY
李子	布丁	故事

李子布丁的故事

[wen] [pʊs] , ['dʒuːniər] , [ə'woʊk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][næp][hiː; hi][wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [tuː; tə][faɪnd] [hɪm'self]

WHEN	Puss	,	Junior	,	awoke	from	his	nap	he	was	surprised	to	find	himself
什么时候	猫	,	初级	,	醒来	从	他的	午睡	他	曾是	惊讶	到	寻找	他自己

[ɪn][ðə; ði] ['kwiːnz] [læp] .

in	the	Queen's	lap	.
在	这	女王大学	膝	.

小猫午睡醒来后，惊讶地发现自己躺在女王的腿上。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] [dɑːrk][ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][hiː; hi] ['wʌndɚd] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] .

It	was	growing	dark	and	for	a	moment	he	wondered	where	he	was	.
它	曾是	生长	黑暗的	和	为了	一个	片刻	他	想知道	在哪里	他	曾是	.

天色渐暗，他一时之间不知道自己身在何处。

" [dəunt][æsk] [wer] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , [maɪ] [dɪr] [pʊs] , " [læft] [ðə; ði] [kwiːn] ,

"	Don't	ask	where	you	are	,	my	dear	Puss	,	"	laughed	the	Queen	,
"	不	问	在哪里	你	是	,	我的	亲爱的	猫	,	"	笑了	这	女王	,

"别问你在哪里，我亲爱的猫咪，"女王笑着说。

" [fɔːr; fər][juː; jʊ][ɑːr; ər] [seɪf] [ænd; ənd] [wel] . "

"	for	you	are	safe	and	well	.	"
"	为了	你	是	安全的	和	出色地	.	"

"因为你平安无事。"

" [jʊr; jər]['mædʒəsti] , " [sed] [pʊs] , ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] , " [aɪ][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['veri] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl]

"	Your	Majesty	,	"	said	Puss	,	rubbing	his	eyes	,	"	I	was	also	very	comfortable
"	你的	威严	,	"	说	猫	,	擦	他的	眼睛	,	"	我	曾是	还	非常	舒服的

.

:
.

"陛下，"猫揉着眼睛说，"我也感觉很舒服。"

['pɑːrd(ə)n][ˌem 'iː][fɔːr; fər] ['drɑːpɪŋ] [ɔːf] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn][jʊr; jər] ['prez(ə)ns] .

Pardon	me	for	dropping	off	to	sleep	in	your	presence	.
赦免	我	为了	下降	离开	到	睡觉	在	你的	在场	.

请原谅我当着你的面睡着了。

" [dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ][peɪdʒ] [ə'pɪrd] [ænd; ənd] [ə'naʊnst] [ðæt] ['dɪnər] [wʌz; wəz] [sɜːrvd] .

"	Just	then	a	page	appeared	and	announced	that	dinner	was	served	.
"	只是	然后	一个	页	出现	和	宣布	那	晚餐	曾是	服务	.

就在这时，屏幕上出现了一个公告，宣布晚餐已开始供应。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ə'roʊz][ænd; ənd] ['ɔ:fərd] [hɪz; ɪz][ɑ:rm][tu:; tə][ðə; ði] [kwi:n] , [pʊs] ['fɑ:loʊɪŋ] ['kwaɪətli]['æftər] .

The	King	arose	and	offered	his	arm	to	the	Queen	,	Puss	following	quietly	after	.
这	国王	出现	和	提供	他的	手臂	到	这	女王	,	猫	下列的	悄悄	后	.

国王起身，向王后伸出手臂，猫儿静静地跟在后面。

[æz; əz][hi:; hi] [stept] [daʊn] [ðə; ði] [greɪt] ['sterweɪ] [tu:; tə][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['daɪnɪŋ] [ru:m] [hi:; hi] [hɜ:rd]

As	he	stepped	down	the	great	stairway	to	the	royal	dining	room	he	heard
作为	他	步	向下	这	伟大的	楼梯	到	这	皇家	用餐	房间	他	听到

[sʌm; səm][wʌn] ['sɪŋɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [di:p] [vɔɪs] :

some	one	singing	in	a	deep	voice	:
一些	一	歌唱	在	一个	深的	嗓音	:

当他走下通往皇家餐厅的大台阶时，他听到有人用低沉的声音唱歌：

" [wen] [gʊd] [kɪŋ] ['ɑ:rθər] [ru:ld] [ðɪs] [lænd] ,

"	When	good	King	Arthur	ruled	this	land	,
"	什么时候	好的	国王	亚瑟	裁决	这	土地	,

“当贤明的亚瑟王统治这片土地时，

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['gʊdli] [kɪŋ] ;

He	was	a	goodly	King	;
他	曾是	一个	很好	国王	;

他是一位贤明的国王；

[hi:; hi] [stoʊl] [θri:] [peks] [ʌv; əv] ['bɑ:rli] [mi:l]

He	stole	three	pecks	of	barley	meal
他	偷窃	三	啄食	的	大麦	一顿饭

他偷了三斗大麦粉

[tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ][bæg] ['pʊdɪŋ] .

To	make	a	bag	pudding	.
到	制作	一个	包	布丁	.

制作布丁袋。

" [ə; eɪ][bæg] ['pʊdɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [dɪd] [meɪk]

"	A	bag	pudding	the	King	did	make
"	一个	包	布丁	这	国王	做过	制作

国王确实做了一个布丁。

[ænd; ənd] [stʌft] [ˌaɪ 'ti:] [wel] [wɪð; wɪθ] [plʌmz] ,

And	stuffed	it	well	with	plums	,
和	填充	它	出色地	和	李子	,

然后往里面塞满了李子。

[ænd; ənd][ɪn][ˌaɪ 'ti:] [pʊt] [greɪt] [lʌmps] [ʌv; əv][fæt] [-]

And	in	it	put	great	lumps	of	fat	[	65	]
和	在	它	放	伟大的	肿块	的	胖的	[	-	]

并在其中放入大块脂肪[65]

[æz; əz][bɪg][æz; əz][maɪ] [tu:] [θʌmz] .

As	big	as	my	two	thumbs	.
作为	大的	作为	我的	二	拇指	.

跟我两个大拇指一样大。

" [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwi:n] [dɪd] [i:t] [ˌðer'ʌv] ,

"	The	King	and	Queen	did	eat	thereof	,
"	这	国王	和	女王	做过	吃	其中	,

国王和王后都吃了这些食物。

[ænd; ənd]['nəublmən] [bɪ'saɪd] ;

And	noblemen	beside	;
和	贵族	旁	;

还有贵族们；

[ænd; ənd] [wʌt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [iːt] [ðæt] [naɪt]
And **what** **they** **could** **not** **eat** **that** **night**
和 什么 他们 可以 不是 吃 那 夜晚

那天晚上他们没吃到的东西

[ðə; ði] [kwiːn] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] [fraɪd] . "
The **Queen** **next** **morning** **fried** **.** **"**
这 女王 下一个 早晨 油煎 . "

第二天早上，女王被煎了。

" [plʌm] ['pʊdɪŋ] ! " [sed] [pʊs] [tuː; tə] [hɪm'self] .
" **Plum** **pudding** **!** **"** **said** **Puss** **to** **himself** **.**
" 李子 布丁 ! " 说 猫 到 他自己 .

“李子布丁！”猫自言自语道。

" [ðæt] [saʊndz] ['prɪti] [naɪs] , " [ænd; ənd][hiː; hi] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] ['ɪntuː][ðə; ði]
" **That** **sounds** **pretty** **nice** **,** **"** **and** **he** **followed** **the** **King** **and** **Queen** **into** **the**
" 那 声音 漂亮的 好的 , " 和 他 随后 这 国王 和 女王 进入 这
[greɪt] ['daɪnɪŋ] [hɔːl] .
great **dining** **hall** **.**
伟大的 用餐 大厅 .

“听起来不错，”然后他跟着国王和王后走进了大宴会厅。

['meni] ['nəublmən][wɜːr; wər]['prez(ə)nt][ænd; ənd][ðə; ði] ['teɪbl] [wʌz; wəz][ə; eɪ][moʊst] ['gɔːrdʒəs] [ə'fer] .
Many **noblemen** **were** **present** **and** **the** **table** **was** **a** **most** **gorgeous** **affair** **.**
许多 贵族 是 展示 和 这 桌子 曾是 一个 最多 华丽的 事务 .

许多贵族出席了宴会，餐桌布置得极其华丽。

['sɪlvər] ['tæŋkərd] [ænd; ənd] ['wʌndərf(ə)l] [goʊld] ['dɪʃɪz] [gliːmd] [ɪn][ðə; ði] ['kændllaɪt] .
Silver **tankards** **and** **wonderful** **gold** **dishes** **gleamed** **in** **the** **candlelight** **.**
银 酒杯 和 精彩的 金子 菜肴 闪闪发光 在 这 烛光 .

银质酒杯和精美的金盘在烛光下闪闪发光。

[pʊs] [wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [ɪm'prest] [ænd; ənd] [bɪ'heɪvd] ['bjuːtɪfli] .
Puss **was** **very** **much** **impressed** **and** **behaved** **beautifully** **.**
猫 曾是 非常 很多 印象深刻 和 表现 非常漂亮 .

猫咪非常感动，表现得非常好。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [plʌm] ['pʊdɪŋ] [keɪm] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] [ðə; ði] [seɪm] [diːp] [vɔɪs] [bɪ'gæn][tuː; tə]
And **when** **the** **plum** **pudding** **came** **on** **the** **table** **the** **same** **deep** **voice** **began** **to**
和 什么时候 这 李子 布丁 来了 在 这 桌子 这 相同的 深的 嗓音 开始 到
[sɪŋ] :
sing **:**
唱歌 :

当李子布丁端上桌时，那低沉的声音又开始唱了起来：

" [ænd; ənd] [wʌt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [iːt] [ðæt] [naɪt]
" **And** **what** **they** **could** **not** **eat** **that** **night**
" 和 什么 他们 可以 不是 吃 那 夜晚

“还有他们那天晚上吃不完的东西”

[ðə; ði] [kwiːn] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] [fraɪd] . "
The **Queen** **next** **morning** **fried** **.** **"**
这 女王 下一个 早晨 油煎 . "

第二天早上，女王被煎了。

" [pʊs] , " [sed] [ðə; ði] [kwiːn] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspər] , " [lets] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] ['pʊdɪŋ] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] !
" **Puss** **,** **"** **said** **the** **Queen** **in** **a** **whisper** **,** **"** **let's** **finish** **the** **pudding** **between** **us** **!**
" 猫 , " 说 这 女王 在 一个 耳语 , " 我们来吧 结束 这 布丁 之间 我们 !

“猫，”女王低声说，“我们俩一起把布丁吃完吧！”

[aɪ] [noʊ] [juːd] [laɪk] [sʌm; səm] [mɔːr] , [ænd; ənd] [soʊ] [wʊd] [aɪ] . [mɔːrˈoʊvər] ,

I	know	you'd	like	some	more	,	and	so	would	I	.	Moreover	,
我	知道	你会	喜欢	一些	更多的	,	和	所以	会	我	.	而且	,

我知道你还想再来一些，我也一样。此外，

" [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [stɪl] ['loʊər] ['wɪspər] ,

"	she	added	in	a	still	lower	whisper	,
"	她	额外	在	一个	仍然	降低	耳语	,

她压低声音补充道：“

" [aɪ] [dəunt] [ɪn'tend] ['getɪŋ] [ʌp] ['ɜːrli] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] [tuː; tə] [fraɪ] [wɒts] [left] ['oʊvər] — [soʊ]

"	I	don't	intend	getting	up	early	to	-	morrow	morning	to	fry	what's	left	over	—	so
"	我	不	打算	获得	向上	早期的	到	-	明天	早晨	到	炒	是什么	左边	超过	—	所以

[let] [ˌjuː 'es] ['fɪnɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] - [naɪt] .

let	us	finish	it	to	-	night	.
让	我们	结束	它	到	-	夜晚	.

“我明天早上可不想早起把剩下的东西煎了——所以我们今晚就把它吃完吧。”

" ['prez(ə)ntli] [ðə; ði] [kɔːrt] [fuːl] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ɪn] , [hɪz; ɪz] ['fuːlz] [kæp] [ɔːl] [ə'dʒɪŋgl] [wɪð; wɪθ] ['belz] .

"	Presently	the	court	fool	came	running	in	,	his	fool's	cap	all	ajingle	with	bells	.
"	目前	这	法庭	傻子	来了	跑步	在	,	他的	傻瓜	帽	全部	铃铛	和	铃铛	.

“这时，宫廷弄臣跑了进来，他的弄臣帽上挂满了铃铛，叮当作响。”

[hiː; hi] ['keɪpəd] [ə'baʊt] , ['swɪŋɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [stɪk] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['ɔːlsoʊ] ['kʌvərd]

He	capered	about	,	swinging	up	and	down	a	little	stick	which	was	also	covered
他	跳跃	关于	,	摇摆	向上	和	向下	一个	小的	戳	哪个	曾是	还	涵盖

[wɪð; wɪθ] ['taɪni] ['belz] .

with	tiny	bells	.
和	微小的	铃铛	.

他蹦蹦跳跳地挥舞着一根也缀满小铃铛的小棍子。

[ðiːz] [wɜːr; wər] ['sɪlvər] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [wʌnz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [kæp] [wɜːr; wər] [ʌv; əv] [goʊld] ,

These	were	silver	,	and	the	ones	in	his	cap	were	of	gold	,
这些	是	银	,	和	这	一个	在	他的	帽	是	的	金子	,

这些是银质的，而他帽子上的那些是金质的。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [saʊnd] [wʌz; wəz] ['veri] [swiːt] .

so	that	the	sound	was	very	sweet	.
所以	那	这	声音	曾是	非常	甜的	.

所以声音非常悦耳。

[ðə; ði] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] [pʊs] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [gʊd] [-]

The	next	morning	Puss	mounted	his	Good	[	66	]
这	下一个	早晨	猫	安装	他的	好的	[	-	]

第二天早上，猫骑上了他的好[66]

[greɪ] [hɔːrs] [ænd; ənd] [roʊd] [ə'weɪ] ,

Gray	Horse	and	rode	away	,
灰色的	马	和	骑	离开	,

灰马骑马离去，

[ænd; ənd] ['æftər] [ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [greɪt] [maʊnd] [ʌv; əv] [ɜːrθ] [ɪn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ]

and	after	a	while	he	came	to	a	great	mound	of	earth	in	which	was	a
和	后	一个	尽管	他	来了	到	一个	伟大的	冢	的	地球	在	哪个	曾是	一个

['lɪt(ə)l] ['wʊd(ə)n] [dɔːr] [ɑːn] ['leðər] ['hɪndʒɪz] .

little	wooden	door	on	leather	hinges	.
小的	木制的	门	在	皮革	铰链	.

过了一会儿，他来到一个大土堆前，土堆里有一扇用皮革铰链固定的小木门。

" [wʌt] [sɔːrt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [haʊs] [ɪz] [ðɪs] ? " [θɔːt] [pʊs] .

"	What	sort	of	a	house	is	this	?	"	thought	Puss	.
"	什么	种类	的	一个	房子	是	这	?	"	想法	猫	.

“这是什么房子啊？”猫心想。

[ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz] [ɪf] [ɪn] ['ænsər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kwestʃən] ,

And	then	,	as	if	in	answer	to	his	question	,
和	然后	,	作为	如果	在	回答	到	他的	问题	,

然后，仿佛是为了回答他的问题，

[ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpənd] [ænd; ənd][ðer; ðər] [stʊd] [ə; eɪ][bɪg] [braʊn] [ber] [drest] [ɪn][ə; eɪ][fɜːr]['oʊvərkoʊt] .

the	door	opened	and	there	stood	a	big	brown	bear	dressed	in	a	fur	overcoat	.
这	门	打开	和	那里	站立	一个	大的	棕色的	熊	穿着	在	一个	毛皮	大衣	.

门开了，一只穿着毛皮大衣的大棕熊站在那里。

[ænd; ənd] , [oʊ] , [dɪr] [ˌem 'iː] !

And	,	oh	,	dear	me	!
和	,	哦	,	亲爱的	我	!

哦，我的天哪！

[æt; ət][fɜːrst] [pʊs] [wʌz; wəz] ['stɑːrtld] , [ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] [greɪ] [hɔːrs] [riəd] [ɑːn][hɪz; ɪz][haɪnd][legz] .

at	first	Puss	was	startled	,	and	the	Good	Gray	Horse	reared	on	his	hind	legs	.
在	第一的	猫	曾是	惊慌	,	和	这	好的	灰色的	马	饲养	在	他的	后	腿	.

起初，猫吓了一跳，那匹善良的灰马扬起了后腿。

[bʌt; bət][ðə; ði][bɪg] [braʊn] [ber] ['dɪdnt] [graʊl] .

But	the	big	brown	bear	didn't	growl	.
但	这	大的	棕色的	熊	没有	咆哮	.

但是那只棕熊并没有发出咆哮声。

[nɑːt]['iːv(ə)n][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪt] .

Not	even	a	little	bit	.
不是	甚至	一个	小的	少量	.

一点儿也没有。

[hiː; hi][dʒʌst] [smaɪld] [æz; əz]['oʊnli][ə; eɪ] [braʊn] [ber] [kæn; kən] , [ænd; ənd] [sed] :

He	just	smiled	as	only	a	brown	bear	can	,	and	said	:
他	只是	微笑	作为	仅有的	一个	棕色的	熊	能	,	和	说	:

他露出了只有棕熊才能露出的那种笑容，说道：

" [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] ['mʌni]

"	If	you	have	money
"	如果	你	有	钱

如果你有钱

[aɪl] [sel] [juː; jʊ][sʌm; səm] ['hʌni] .

I'll	sell	you	some	honey	.
患病的	卖	你	一些	蜂蜜	.

我卖给你一些蜂蜜。

" [soʊ] [pʊs] [dʒʌmpt] [daʊn] [ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [ber] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [hɪl] [haʊs] ,

"	So	Puss	jumped	down	and	followed	the	bear	into	his	hill	house	,
"	所以	猫	跳了起来	向下	和	随后	这	熊	进入	他的	爬坡道	房子	,

于是，猫跳下山，跟着熊进了它的山间小屋。

[fɔːr; fər] [pʊs] [wʌz; wəz] ['kjʊriəs] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ][hoʊm] [ðɪs] [bɪg] , ['smaɪlɪŋ] [braʊn] [ber] [hæd; həd] ,

for	Puss	was	curious	to	see	what	kind	of	a	home	this	big	,	smiling	brown	bear	had	,
为了	猫	曾是	好奇的	到	看	什么	种类	的	一个	家	这	大的	,	微笑	棕色的	熊	有	,

因为猫很好奇这只笑容满面的大棕熊住在什么样的房子里。

[juː; jʊ] [siː] .

you	see	.
你	看	.

你看。

[wel] , [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [noʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['maɪti] [naɪs][sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [pleɪs] .

Well	,	I	want	you	to	know	it	was	a	mighty	nice	sort	of	a	place	.
出色地	,	我	想	你	到	知道	它	曾是	一个	强大的	好的	种类	的	一个	地方	.

我想让你知道，那真是一个非常棒的地方。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg]['faɪərpleɪs][wɪð; wɪθ] [greɪt] [ɪ'mens] ['kræklɪŋ] [lɔːgz] , [ænd; ənd]['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] ,

There	was	a	big	fireplace	with	great	immense	crackling	logs	,	and	over	it	,
那里	曾是	一个	大的	壁炉	和	伟大的	巨大	噼啪作响	日志	,	和	超过	它	,

[ɑːn][ðə; ði] ['mæntlpiːs] ,

on	the	mantelpiece	,
在	这	壁炉架	,

壁炉里燃着巨大的柴火，柴火噼啪作响，壁炉上方，壁炉架上，

[wɜːr; wər] [tuː] ['bjuːtɪf(ə)l] [kaːvd] ['kændlˌstɪks] [meɪd] [frʌm; frəm] [dɪrz] - [hɔːrnz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʊkuː]

were	two	beautiful	carved	candlesticks	made	from	deers	'	horns	,	and	a	cuckoo
是	二	美丽的	雕刻	烛台	制成	从	鹿	-	角	,	和	一个	布谷鸟

[klɑːk] .

clock	.
钟	.

有两根用鹿角雕刻而成的精美烛台，还有一个布谷鸟钟。

[ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] [aʊt] [keɪm] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kʊkuː] [hɜːr'self][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [sɪŋ] . [-]

And	just	then	out	came	the	little	cuckoo	herself	and	began	to	sing	.	[	67	]
和	只是	然后	出去	来了	这	小的	布谷鸟	她自己	和	开始	到	唱歌	.	[	-	]

就在这时，小杜鹃鸟飞了出来，开始唱歌。[67]

" [wʌn] [aɪ] [lʌv] , [tuː] [aɪ] [lʌv]

"	ONE	I	LOVE	,	TWO	I	LOVE
"	一	我	爱	,	二	我	爱

“我爱一个，我爱两个

" [wʌn] , [aɪ] [lʌv] ; [tuː] , [aɪ] [lʌv] ;

"	ONE	,	I	love	;	two	,	I	love	;
"	一	,	我	爱	;	二	,	我	爱	;

“一，我爱；二，我爱；

[θriː] , [aɪ] [lʌv] , [aɪ] [seɪ] ;

Three	,	I	love	,	I	say	;
三	,	我	爱	,	我	说	;

三，我爱，我说；

[fɔːr] , [aɪ] [lʌv] [wɪð; wɪθ][ɔːl][maɪ] [hɑːrt] ;

Four	,	I	love	with	all	my	heart	;
四	,	我	爱	和	全部	我的	心	;

四，我全心全意地爱着；

[faɪv] , [aɪ][kæst] [ə'weɪ] .

Five	,	I	cast	away	.
五	,	我	投掷	离开	.

五，我抛弃了。

[sɪks] , [hiː; hi] [lʌvz] ; ['sev(ə)n] , [ʃiː; ʃi] [lʌvz] ;

Six	,	he	loves	;	seven	,	she	loves	;
六	,	他	爱	;	七	,	她	爱	;

他喜欢六岁；她喜欢七岁；

[eɪt] , [bəuθ] [lʌv] .

Eight	,	both	love	.
八	,	两个都	爱	.

八，都是爱。

[naɪn] , [hiː; hi] [kʌmz] ; [ten] , [hiː; hi] ['tæriːz] ;

Nine	,	he	comes	;	ten	,	he	tarries	;
九	,	他	来	;	十	,	他	焦油	;

九点他来，十点他迟到；

[ɪ'lev(ə)n] , [hiː; hi] [kɔːrts] , [ænd; ənd] [twelv] , [hiː; hi] ['mæriz] .

Eleven	,	he	courts	,	and	twelve	,	he	marries	.
十一	,	他	法院	,	和	十二	,	他	结婚	.

十一岁时谈恋爱，十二岁时结婚。

[ɑːn][ə; eɪ][bɪg] [stoʊn] [baɪ][ðə; ði] ['weɪsaɪd] [sæt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜːrl] .

On	a	big	stone	by	the	wayside	sat	a	little	boy	and	girl	.
在	一个	大的	石头	经过	这	路边	卫星	一个	小的	男生	和	女孩	.

路边一块大石头上坐着一个小男孩和一个小女孩。

[ʃiː; ʃi] [held] [ə; eɪ] ['deɪzi] [ɪn][hɜːr; hər][hænd] ,

She	held	a	daisy	in	her	hand	,
她	握住	一个	雏菊	在	她	手	,

她手里拿着一朵雏菊，

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] ['sloʊli] [pɪkt] [ɔːf][ðə; ði] [petlz] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['kaʊntɪd] :

from	which	she	slowly	picked	off	the	petals	as	she	counted	:
从	哪个	她	缓慢地	挑选	离开	这	花瓣	作为	她	计数	:

她一边数着花瓣，一边慢慢地摘下来：

" [wʌn] , [aɪ] [lʌv] ; [tuː] [aɪ] [lʌv] . "

"	One	,	I	love	;	two	I	love	.	"
"	一	,	我	爱	;	二	我	爱	.	"

“一，我爱；二，我也爱。”

" [woʊ] ! " [kraɪd] [pʊs] , ['dʒuːniər] .

"	Whoa	!	"	cried	Puss	,	Junior	.
"	哇	!	"	哭	猫	,	初级	.

“哇！”小猫叫道。

" [θriː] , [aɪ] [lʌv] , [aɪ] [seɪ] .

"	Three	,	I	love	,	I	say	.
"	三	,	我	爱	,	我	说	.

“三，我爱，”我说。

" [bəuθ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [lʊkt] [ʌp] .

"	Both	the	children	looked	up	.
"	两个都	这	孩子们	看起来	向上	.

两个孩子都抬起头来。

" [wʌt] [ə; eɪ]['dændi][kæt] , " [kraɪd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] , " [ænd; ənd] [wʌt] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [hɔːrs] . "

"	What	a	dandy	cat	,	"	cried	the	little	girl	,	"	and	what	a	beautiful	horse	.	"
"	什么	一个	花花公子	猫	,	"	哭	这	小的	女孩	,	"	和	什么	一个	美丽的	马	.	"

“多么漂亮的猫啊！”小女孩喊道，“多么漂亮的马啊！”

" [gɪv] [juː 'es][ə; eɪ][raɪd] ? " [æskt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

"	Give	us	a	ride	?	"	asked	the	little	boy	.
"	给	我们	一个	骑	?	"	问	这	小的	男生	.

“能载我们一程吗？”小男孩问道。

" [duː][juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə][raɪd] ? " [æskt] [pʊs] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][grɪn] .

"	Do	you	know	how	to	ride	?	"	asked	Puss	,	with	a	grin	.
"	做	你	知道	如何	到	骑	?	"	问	猫	,	和	一个	咧嘴笑	.

“你会骑马吗？”猫儿笑着问道。

" [aɪ][kæn; kən][raɪd][maɪ] ['rɑːkɪŋ] [hɔːrs] ['evər][soʊ][fæst] , " [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [rɪ'plaɪd] .

"	I	can	ride	my	rocking	horse	ever	so	fast	,	"	the	little	boy	replied	.
"	我	能	骑	我的	摇滚	马	曾经	所以	快速地	,	"	这	小的	男生	回复	.

“我可以骑着我的摇摇马飞驰，”小男孩回答道。

" [soʊ][kæn; kən][aɪ] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] .
" So can I , " said the little girl .
" 所以 能 我 , " 说 这 小的 女孩 .

“我也可以，”小女孩说。

" [stænd][ɑːn][ðə; ði] [stoʊn] , " [sed] [pʊs] .
" Stand on the stone , " said Puss .
" 站立 在 这 石头 , " 说 猫 .

“站在石头上，”猫说。

" [aɪl] [raɪd] [ʌp] [kloʊz] , [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][bəuθ][kæn; kən] [klaɪm] [ʌp][bɪ'haɪnd] [-]
" I'll ride up close , and then you both can climb up behind [68]
" 患病的 骑 向上 关闭 , 和 然后 你 两个都 能 爬 向上 在后面 [-]

“我会骑到前面，然后你们两个可以爬到后面[68]

[ˌem 'iː] .
me .
我 .

我。

['iːzi] [ðer; ðər] ! " [kraɪd] [pʊs] , ['gaɪdɪŋ] [ðə; ði] [gʊd] [greɪ] [hɔːrs] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,
Easy there ! " cried Puss , guiding the Good Gray Horse up to the children ,
简单的 那里 ! " 哭 猫 , 指导 这 好的 灰色的 马 向上 到 这 孩子们 ,

“别着急！”猫叫着，牵着那匹善良的灰马走到孩子们身边。

[huː] [stʊd] [kloʊz] [tə'geðər] [ɑːn][ðə; ði][bɪg] [haɪ] [stoʊn] .
who stood close together on the big high stone .
WHO 站立 关闭 一起 在 这 大的 高的 石头 .

他们并肩站在高大的大石头上。

" [naʊ] [klaɪm] [ʌp][bɪ'haɪnd][ˌem 'iː] ,
" Now climb up behind me ,
" 现在 爬 向上 在后面 我 ,

“现在爬到我身后来，

" [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] ['skræmbld] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði]['sæd(ə)l] .
" and in a minute the two children had scrambled on to the saddle .
" 和 在 一个 分钟 这 二 孩子们 有 打乱 在 到 这 鞍 .

一分钟之内，两个孩子就爬上了马鞍。

" [gɪd] - [ˌeɪ 'piː] !
" Gid - ap !
" 吉德 - ap !

“Gid-ap！

" [ænd; ənd] [ɔːf] [went] [ðə; ði] [gʊd] [greɪ] [hɔːrs] [ɑːn][ə; eɪ]['kæntər] .
" and off went the Good Gray Horse on a canter .
" 和 离开 去 这 好的 灰色的 马 在 一个 慢跑 .

于是，那匹骏马轻快地跑开了。

" ['ɪznt] [ðɪs] [greɪt] ? " [kraɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .
" Isn't this great ? " cried the little boy .
" 不是 这 伟大的 ? " 哭 这 小的 男生 .

“这不是很棒吗？”小男孩喊道。

" ['ɪznt] [ˌaɪ 'tiː] ['lʌvli] ? " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] .
" Isn't it lovely ? " said the little girl .
" 不是 它 迷人的 ? " 说 这 小的 女孩 .

“它真漂亮，不是吗？”小女孩说。

" [wʌn] , [aɪ] [lʌv] ; [tuː] , [aɪ] [lʌv] ; [θriː] , [aɪ] [lʌv] , [aɪ] [seɪ] ; [fɔːr] ,
" One , I love ; two , I love ; three , I love , I say ; four ,
" 一 , 我 爱 ; 二 , 我 爱 ; 三 , 我 爱 , 我 说 ; 四 ,

“一，我爱；二，我爱；三，我爱，我说；四，

[aɪ] [lʌv] [wɪð; wɪθ][ɔːl][maɪ] [hɑːrt] , " [sæŋ] [pʊs] .

I	love	with	all	my	heart	,	"	sang	Puss	.
我	爱	和	全部	我的	心	,	"	唱	猫	.

“我全心全意地爱着，”猫儿唱道。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər][dʒʌst] [fɔːr] [ʌv; əv][juː 'es] .

"	There	are	just	four	of	us	.
"	那里	是	只是	四	的	我们	.

我们只有四个人。

[juː; jʊ] [tuː] [ænd; ənd][maɪ] [gʊd] [greɪ] [hɔːrs] [ænd; ənd][aɪ] . "

You	two	and	my	Good	Gray	Horse	and	I	.	"
你	二	和	我的	好的	灰色的	马	和	我	.	"

你们两个，还有我的好灰马和我。

" [bʌt; bət] [ðæt] ['iznt] [ðə; ði] [wei] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] .

"	But	that	isn't	the	way	,	"	said	the	little	girl	.
"	但	那	不是	这	方式	,	"	说	这	小的	女孩	.

“但那不是办法，”小女孩说。

" [juː; jʊ][mʌst; məst] [kaʊnt] [ðə; ði] [petlz] ! "

"	You	must	count	the	petals	!	"
"	你	必须	数数	这	花瓣	!	"

你必须数清花瓣！

" [oʊ] , [ɪz] [ðæt] [soʊ] ? " [æskt] [pʊs] .

"	Oh	,	is	that	so	?	"	asked	Puss	.
"	哦	,	是	那	所以	?	"	问	猫	.

“哦，是这样吗？”猫问道。

" [aɪ] [laɪk] [maɪ] [wei] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] . "

"	I	like	my	way	just	the	same	.	"
"	我	喜欢	我的	方式	只是	这	相同的	.	"

“我还是喜欢我的方式。”

" [soʊ][duː][aɪ] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

"	So	do	I	,	"	said	the	little	boy	.
"	所以	做	我	,	"	说	这	小的	男生	.

“我也是，”小男孩说。

" [ɔːl] [fɔːr] [ʌv; əv][juː 'es][ɑːr; ər] ['prɪti] [gʊd] [tʃʌmz] [ɔːl'redi] .

"	All	four	of	us	are	pretty	good	chums	already	.
"	全部	四	的	我们	是	漂亮的	好的	朋友们	已经	.

“我们四个已经是很好的朋友了。”

" [ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] [greɪ] [hɔːrs] ['hwɪniːd] , [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə] [seɪ] : " [aɪm][ə; eɪ] [gʊd] [frend] .

"	And	the	Good	Gray	Horse	whinnied	,	as	much	as	to	say	:	"	I'm	a	good	friend	.
"	和	这	好的	灰色的	马	嘶鸣	,	作为	很多	作为	到	说	:	"	我是	一个	好的	朋友	.

“那匹善良的灰马嘶鸣了一声，仿佛在说：‘我是个好朋友。’”

[siː] [wʌt] [aɪm] ['duːɪŋ] — ['kæriɪŋ] [juː; jʊ][ɔːl][soʊ] ['naɪsli] [ɑːn][maɪ][bɪg] , [brɔːd] [bæk] ? "

See	what	I'm	doing	—	carrying	you	all	so	nicely	on	my	big	,	broad	back	?	"
看	什么	我是	正在做	—	携带	你	全部	所以	很好	在	我的	大的	,	广阔	后退	?	"

看看我在做什么——我把你们都稳稳地背在我宽阔的背上！

" [ðæt] ['setlz] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [pʊs] .

"	That	settles	it	,	"	said	Puss	.
"	那	定居点	它	,	"	说	猫	.

“那就这么定了，”猫说。

" [maɪ] [gʊd] [greɪ] [hɔːrs] [laɪks] [ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [wei] . "
" My Good Gray Horse likes it that way . "
" 我的 好的 灰色的 马 点赞 它 那 方式 . "

“我的好灰马就喜欢这样。”

" [ðeəz; ðəz][ˈaʊər; ɑːr] [haʊs] ['oʊvər][ðer; ðər] , " [kraɪd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][gɜːrl] .
" There's our house over there , " cried the little girl .
" 有 我们的 房子 超过 那里 , " 哭 这 小的 女孩 .

“我们的房子就在那边！”小女孩喊道。

" [wiːd] ['betər] [get] [ɔːf] [hɪr] . "
" We'd better get off here . "
" 我们会 更好的 得到 离开 这里 . "

“我们最好在这里下车。”

" [ɔːl] [raɪt] , " [ænd; ənd] [pʊs] [helpt] [ðem; ðəm] [daʊn] .
" All right , " and Puss helped them down .
" 全部 正确的 , " 和 猫 帮助 他们 向下 .

“好吧，”然后猫把他们扶了下来。

" [gʊd] - [baɪ] , [gʊd] - [baɪ] ,
" Good - by , good - by ,
" 好的 - 经过 , 好的 - 经过 ,

“再见，再见，

" [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] [ræn][ʌp][ðə; ði] [pæθ] [tuː; tə] [tel] ['mʌðər] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [-]
" and then the two children ran up the path to tell mother all about it [69]
" 和 然后 这 二 孩子们 跑 向上 这 小路 到 告诉 母亲 全部 关于 它 [-]

然后两个孩子沿着小路跑去告诉妈妈这件事[69]

['lɪt(ə)l] ['dʒeni] [ren]
LITTLE JENNY WREN
小的 珍妮 鹪

小珍妮·雷恩

[æz; əz]['lɪt(ə)l] ['dʒeni] [ren] ,
AS little Jenny Wren ,
作为 小的 珍妮 鹪 ,

小珍妮·雷恩

[wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [baɪ][hɜːr; hər] [ʃed]
Was sitting by her shed
曾是 坐着 经过 她 棚

她坐在她的棚子旁

[ʃiː; ʃi] ['wægəld] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][teɪl] ,
She waggled with her tail ,
她 摇晃 和 她 尾巴 ,

她摇了摇尾巴，

[ʃiː; ʃi]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [hed] .
She nodded with her head .
她 点头 和 她 头 .

她点了点头。

[ʃiː; ʃi] ['wægəld] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][teɪl]
She waggled with her tail
她 摇晃 和 她 尾巴

她摇了摇尾巴。

[ænd; ənd]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [hed] ,
And nodded with her head ,
和 点头 和 她 头 ,

她点了点头。

[æz; əz]['lɪt(ə)l]['dʒini,'dʒeni] [ren]

As	little	Jennie	Wren
作为	小的	珍妮	鹪

小珍妮·雷恩

[wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [baɪ][hɜːr; hər] [ʃed] .

Was	sitting	by	her	shed	.
曾是	坐着	经过	她	棚	.

当时她正坐在她的棚子旁边。

" [meɪ] [aɪ] [pʊt] [ʌp] [maɪ] [gʊd] [greɪ] [hɔːrs] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [naɪt] ? " [æskt] [pʊs] , ['dʒuːniər] .

"	May	I	put	up	my	Good	Gray	Horse	for	the	night	?	"	asked	Puss	,	Junior	.
"	可能	我	放	向上	我的	好的	灰色的	马	为了	这	夜晚	?	"	问	猫	,	初级	.

“我可以把我的好灰马今晚寄养在这里吗？”小猫问道。

" [juː; jʊ] [meɪ] , [maɪ] [gʊd] [sɜːr][kæt] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɜːrd] .

"	You	may	,	my	good	Sir	Cat	,	"	replied	the	little	bird	.
"	你	可能	,	我的	好的	先生	猫	,	"	回复	这	小的	鸟	.

“可以的，我亲爱的猫先生，”小鸟回答道。

" [heɪ] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['sʌpər] , [ænd; ənd] [strɔː] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['bedɪŋ] .

"	Hay	you	will	find	for	his	supper	,	and	straw	for	his	bedding	.
"	干草	你	将要	寻找	为了	他的	晚餐	,	和	稻草	为了	他的	寝具	.

“你会找到干草给他当晚餐，找到稻草给他当被褥。”

" [soʊ] [pʊs] , ['dʒuːniər] , [dʒʌmpt] [daʊn] [ænd; ənd][led][hɪz; ɪz] [stiːd] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði][bɪg] [red] [bɑːrn] [ænd; ənd] ,

"	So	Puss	,	Junior	,	jumped	down	and	led	his	steed	inside	the	big	red	barn	and	,
"	所以	猫	,	初级	,	跳了起来	向下	和	引领	他的	骏马	里面	这	大的	红色的	谷仓	和	,

于是，小猫跳下马，牵着他的马进了那座大红谷仓，然后

['æftər] ['taɪɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [stɔːl] , [hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['pɪtʃfɔːrk] .

after	tying	him	in	the	stall	,	he	looked	around	for	a	pitchfork	.
后	捆绑	他	在	这	摊位	,	他	看起来	大约	为了	一个	叉	.

把他拴在马厩里后，他四处寻找干草叉。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] ? " [æskt] ['lɪt(ə)l] ['dʒeni] [ren] .

"	What	are	you	looking	for	?	"	asked	little	Jenny	Wren	.
"	什么	是	你	寻找	为了	?	"	问	小的	珍妮	鹪	.

“你在找什么呢？”小珍妮·雷恩问道。

" [ə; eɪ] ['pɪtʃfɔːrk] , [maɪ] [dɪr] , " [ə'naʊnst] [pʊs] .

"	A	pitchfork	,	my	dear	,	"	announced	Puss	.
"	一个	叉	,	我的	亲爱的	,	"	宣布	猫	.

“亲爱的，是一把干草叉，”猫宣布道。

" [aɪ][mʌst; məst] [spred] [strɔː] [fɔːr; fər][maɪ] [hɔːrs] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [rest] ['kʌmftəbli,'kʌmfərtəbli] ,

"	I	must	spread	straw	for	my	horse	so	that	he	may	rest	comfortably	,
"	我	必须	传播	稻草	为了	我的	马	所以	那	他	可能	休息	舒适地	,

我必须给我的马铺上稻草，这样它才能舒服地休息。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ɪn][sʌm; səm] [heɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [moʊ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['sʌpər] .

and	bring	in	some	hay	from	the	mow	for	his	supper	.
和	带来	在	一些	干草	从	这	刈	为了	他的	晚餐	.

从草垛里摘些干草给他当晚餐。

[maɪ] [pɔːz] [wɪl] [nɑːt][duː] , [soʊ][aɪ][mʌst; məst][æsk][juː; jʊ] [wer] [aɪ] [meɪ] [faɪnd][ðə; ði] ['pɪtʃfɔːrk] . "

My	paws	will	not	do	,	so	I	must	ask	you	where	I	may	find	the	pitchfork	.	"
我的	爪子	将要	不是	做	,	所以	我	必须	问	你	在哪里	我	可能	寻找	这	叉	.	"

我的爪子不行，所以我得问问你，哪里能找到干草叉。

" [hɪr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [maɪ] [gʊd] [sɜːr][kæt] .
" Here it is , my good Sir Cat .
" 这里 它 是 , 我的 好的 先生 猫 .

“给你，我的好猫先生。”

[naʊ] [let][ˌem 'iː] [siː] [juː; jʊ][juːz][ˌaɪ 'tiː] , " ['ænsər] ['lɪt(ə)l] ['dʒeni] [ren] , [-]
Now let me see you use it , " answered little Jenny Wren , [70]
现在 让 我 看 你 使用 它 , " 回答 小的 珍妮 鹪 , [-]

“现在让我看看你怎么用它，”小珍妮·雷恩回答道。[70]

['flaɪɪŋ] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃed] [ænd; ənd] ['laɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['hænd(ə)l][ʌv; əv]
flying over to the opposite side of the shed and lighting on the handle of
飞行 超过 到 这 对面的 边 的 这 棚 和 灯光 在 这 处理 的
[ə; eɪ][lɑːrdʒ] [heɪ] [fɔːrk] .
a large hay fork .
一个 大的 干草 叉 .

飞到棚子的另一边，落在了一把大干草叉的把手上。

" [naʊ] , [maɪ]['lɪt(ə)l] ['leɪdi] [ren] , " [kraɪd] [pʊs] ,
" Now , my little Lady Wren , " cried Puss ,
" 现在 , 我的 小的 女士 鹪 , " 哭 猫 ,

“我的小鹪鹩小姐，”猫叫道。

['æftər] ['spredɪŋ] [ðə; ði] [strɔː] [ə'baʊt][ðə; ði][stɔːl] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [faɪn] [bed][fɔːr; fər][ðə; ði]
after spreading the straw about the stall until he had a fine bed for the
后 传播 这 稻草 关于 这 摊位 直到 他 有 一个 美好的 床 为了 这
[hɔːrs] ,
horse ,
马 ,

他把稻草铺在马厩里，直到给马儿铺好一张舒适的床。

" [ʃoʊ] [ˌem 'iː] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , [ðə; ði] ['heimau] , [fɔːr; fər][aɪ][mʌst; məst] [gɪv] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] [heɪ] .
" show me , if you please , the haymow , for I must give him some hay .
" 展示 我 , 如果 你 请 , 这 干草 , 为了 我 必须 给 他 一些 干草 .
"
"
"

“请带我去看看干草垛，因为我得给他一些干草。”

" [aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ][ðə; ði][oʊts] [bɪn] , ['ɔːlsoʊ] , " [sed] [ðə; ði] [ren] , " [ænd; ənd] [hɪr] [ɪz][ðə; ði]
" I will show you the oats bin , also , " said the Wren , " and here is the
" 我 将要 展示 你 这 燕麦 垃圾桶 , 还 , " 说 这 鹪 , " 和 这里 是 这
['meʒər] .
measure .
措施 .

“我还要带你们看看燕麦仓，”鹪鹩说，“这是量具。”

[juː; jʊ][mʌst; məst][lɪft] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['wʊd(ə)n] [slaɪd] ,
You must lift this little wooden slide ,
你 必须 举起 这 小的 木制的 滑动 ,

你必须抬起这个小木滑梯，

[bʌt; bət] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][dəunt] [spɪl] [ðə; ði] [greɪn] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] .
but see that you don't spill the grain on the floor .
但 看 那 你 不 洒 这 粮食 在 这 地面 .

但要注意不要把谷物洒在地上。

" ['lɪftɪŋ] [ðə; ði] [slaɪd] ['evər] [soʊ]['lɪt(ə)l] ,
" Lifting the slide ever so little ,
" 举重 这 滑动 曾经 所以 小的 ,

“轻轻抬起滑梯，

[pʊs] [held] [ðə; ði] ['meʒər] ['kerfəli] ['ʌndər] [ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [trɔːf] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [fɪld] .

Puss	held	the	measure	carefully	under	the	wooden	trough	until	it	was	filled	.
猫	握住	这	措施	小心	在下面	这	木制的	槽	直到	它	曾是	已填	.

猫咪小心翼翼地拿着量杯，放在木槽下面，直到装满为止。

[ðen] [hiː; hi] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊvər] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] , [huː] [neɪd] [twaɪs] , [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [tuː; tə]

Then	he	carried	it	over	to	his	horse	,	who	neighed	twice	,	as	much	as	to
然后	他	携带	它	超过	到	他的	马	,	WHO	嘶鸣	两次	,	作为	很多	作为	到

[seɪ] ,

say	,
说	,

然后他把东西拿到马跟前，马嘶鸣了两声，仿佛在说：

" [θæŋk] [juː; jʊ] . "

"	Thank	you	.	"
"	感谢	你	.	"

“谢谢。”

" [ænd; ənd] [naʊ] , " [sed] ['dʒeni] [ren] , " [wʌt] [ə'baʊt] [jɔːr'self] , [maɪ] [lɔːrd] [kæt] ? "

"	And	now	,	"	said	Jenny	Wren	,	"	what	about	yourself	,	my	Lord	Cat	?	"
"	和	现在	,	"	说	珍妮	鹪	,	"	什么	关于	你自己	,	我的	主	猫	?	"

“那么，”珍妮·雷恩说道，“您呢，我的猫大人？”

" [lɔːrd] [kæt] ! " [læft] [pʊs] .

"	Lord	Cat	!	"	laughed	Puss	.
"	主	猫	!	"	笑了	猫	.

“猫大人！”猫咪笑道。

" [duː] [lɔːds] [tend] [ðer; ðər] [oʊn] [stiːdz] ?

"	Do	lords	tend	their	own	steeds	?
"	做	领主们	趋向	他们的	自己的	马匹	?

领主会亲自照料自己的马匹吗?

[aɪ] [fɪr] [ðə; ði] [wɜːrd] [sɜːr] [ɪz] ['iːv(ə)n] [aʊt] [ʌv; əv] [pleɪs] . "

I	fear	the	word	Sir	is	even	out	of	place	.	"
我	害怕	这	单词	先生	是	甚至	出去	的	地方	.	"

我觉得“先生”这个称呼都用得不合适。

" ['nevər] [maɪnd] , " [sed] ['lɪt(ə)l] ['dʒeni] [ren] , " [juː; jʊ] [hæv; həv] [ðə; ði] ['mænərz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['dʒent(ə)lmən]

"	Never	mind	,	"	said	little	Jenny	Wren	,	"	you	have	the	manners	of	a	gentleman
"	绝不	头脑	,	"	说	小的	珍妮	鹪	,	"	你	有	这	礼仪	的	一个	绅士

,

,
,

“没关系，”小珍妮·雷恩说，“你很有绅士风度。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] . "

and	that	is	enough	for	me	.	"
和	那	是	足够的	为了	我	.	"

对我来说这就足够了。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , " [sed] [pʊs] .

"	Thank	you	,	"	said	Puss	.
"	感谢	你	,	"	说	猫	.

“谢谢，”猫说。

" [kʌm] , ['fɑːloʊ] [ˌem 'iː] , " [kraɪd] ['dʒeni] [ren] ,

"	Come	,	follow	me	,	"	cried	Jenny	Wren	,
"	来	,	跟随	我	,	"	哭	珍妮	鹪	,

“来，跟我来，”珍妮·雷恩喊道。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][led] [pʊs] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] ['kɑːtɪʤ] [kloʊz][baɪ] .

and	she	led	Puss	into	a	pretty	little	cottage	close	by	.
和	她	引领	猫	进入	一个	漂亮的	小的	小屋	关闭	经过	.

她领着猫咪走进附近一间漂亮的小屋。

" [hæŋ] [ʌp][jʊr; jər][kæp][ænd; ənd] [pleɪs] [jʊr; jər] [stɪk] [bɪ'haɪnd][ðə; ðɪ] [dɔːr] ,

"	Hang	up	your	cap	and	place	your	stick	behind	the	door	,
"	悬挂	向上	你的	帽	和	地方	你的	戳	在后面	这	门	,

“把你的帽子挂起来，把你的棍子放在门后。”

[ænd; ənd] [ðen] [wɑːʃ] [jʊr; jər][hændz][ɪn][maɪ] [ruːm] .

and	then	wash	your	hands	in	my	room	.
和	然后	洗	你的	双手	在	我的	房间	.

然后请到我的房间里洗手。

[baɪ] [ðæt] [taɪm] [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] ['sʌpər] ['redi] [fɔːr; fər][juː; jʊ] . " [-]

By	that	time	I	shall	have	supper	ready	for	you	.	"	[	71	]
经过	那	时间	我	将	有	晚餐	准备好	为了	你	.	"	[	-	]

到那时，我应该已经为你准备好了晚餐。[71]

[ðə; ði] ['mɪstʃɪvəs] ['reɪv(ə)n]

THE	MISCHIEVOUS	RAVEN
这	恶作剧	乌鸦

淘气的乌鸦

[ə; eɪ] ['fɑːrmər] [went] [trɔtɪŋ] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [greɪ] [mer] —

A	FARMER	went	trotting	upon	his	gray	mare	—
一个	农民	去	小跑	之上	他的	灰色的	母马	—

一位农夫骑着他的灰色母马小跑着——

['bʌmpəti] , ['bʌmpəti] , [bʌmp] !

Bumpety	,	bumpety	,	bump	!
邦佩蒂	,	邦佩蒂	,	撞	!

砰砰砰！

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][soʊ]['roʊzi][ænd; ənd] [fer] —

With	his	daughter	behind	him	so	rosy	and	fair	—
和	他的	女儿	在后面	他	所以	红润	和	公平的	—

他身后站着女儿，女儿脸色红润，容光焕发——

- , - , [lʌmp] !

Lumpety	,	lumpety	,	lump	!
-	,	-	,	块	!

疙瘩，疙瘩，疙瘩！

" [kæn; kən][juː; jʊ][də'rekt][ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ðɪ] [waɪz] [mæn] [huː] [laɪvz; lɪvz][ɪn] ['jɑːndər] ['vɪlɪʤ] ? " [æskt]

"	Can	you	direct	me	to	the	wise	man	who	lives	in	yonder	village	?	"	asked
"	能	你	直接的	我	到	这	明智的	男人	WHO	生活	在	远处	村庄	?	"	问

[pʊs] ,

Puss	,
猫	,

“你能告诉我住在那个村子里的智者在哪里吗？”猫问道。

['dʒuːniər] , ['bəuiŋ] [pə'laɪtli] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['fɑːrmɝz] ['prɪti] ['dɔːtər] .

Junior	,	bowing	politely	to	the	farmer's	pretty	daughter	.
初级	,	鞠躬	礼貌地	到	这	农民的	漂亮的	女儿	.

小家伙恭敬地向农夫漂亮的女儿鞠躬。

" [woʊ] ! " [kraɪd] [ðə; ðɪ]['fɑːrmər][tuː; tə][hɪz; ɪz] [greɪ] [mer] .

"	Whoa	!	"	cried	the	farmer	to	his	gray	mare	.
"	哇	!	"	哭	这	农民	到	他的	灰色的	母马	.

“停！”农夫对他的灰色母马喊道。

" ['iznt] [hiː; hi][ə; eɪ] ['lʌvli] [kæt] ? " ['wɪspəd] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] .

"	Isn't	he	a	lovely	cat	?	"	whispered	his	daughter	.
"	不是	他	一个	迷人的	猫	?	"	低声说道	他的	女儿	.

“他是一只很可爱的猫咪，不是吗？”他的女儿轻声说道。

" [wʌt] [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] ? " [æskt] [ðə; ði]['fɑːrmər] , ['lʊkɪŋ] [pʊs] , ['dʒuːniər] , ['oʊvər][frʌm; frəm] [hed]

"	What	did	you	say	?	"	asked	the	farmer	,	looking	Puss	,	Junior	,	over	from	head
"	什么	做过	你	说	?	"	问	这	农民	,	寻找	猫	,	初级	,	超过	从	头

[tuː; tə][toʊ] .

to	toe	.
到	脚趾	.

“你说什么？”农夫问道，从头到脚打量着小猫。

" [aɪ] ['mɪrli] [in'kwaiəd] , " [rɪ'plaɪd] [pʊs] , ['hɔːtɪli] ,

"	I	merely	inquired	,	"	replied	Puss	,	haughtily	,
"	我	仅仅	询问	,	"	回复	猫	,	傲慢地	,

“我只是问问而已，”猫傲慢地回答道。

" [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd][də'rekt][ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði][waɪz][mæn][ɪn]['jɑːndər] [taʊn] ? "

"	if	you	could	direct	me	to	the	wise	man	in	yonder	town	?	"
"	如果	你	可以	直接的	我	到	这	明智的	男人	在	远处	镇	?	"

“请问您能否指引我找到那边镇上的智者？”

" [woʊ] ! " [kraɪd] [ðə; ði]['fɑːrmər][æz; əz][ðə; ði][oʊld] [greɪ] [mer] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] .

"	Whoa	!	"	cried	the	farmer	as	the	old	gray	mare	started	off	.
"	哇	!	"	哭	这	农民	作为	这	老的	灰色的	母马	开始	离开	.

“哇！”农夫喊道，只见那匹老灰马拔腿就跑。

" [woʊ] , [ðer; ðər] !

"	Whoa	,	there	!
"	哇	,	那里	!

“哇，那儿！”

[kɑːnt] [juː; jʊ] [hɪr] [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][kæt] [ə'dresɪŋ] [jʊr; jər]['mæstər] ? "

Can't	you	hear	the	gentleman	cat	addressing	your	master	?	"
不能	你	听到	这	绅士	猫	解决	你的	掌握	?	"

你听不到那只绅士猫在跟你的主人说话吗?

" [woʊ] , ['betsi] , " [kəukst] [ðə; ði] ['fɑːrmɚz] ['prɪti] ['dɔːtər] .

"	Whoa	,	Betsy	,	"	coaxed	the	farmer's	pretty	daughter	.
"	哇	,	贝齐	,	"	哄骗	这	农民的	漂亮的	女儿	.

“哇，贝茜，”农夫漂亮的女儿哄道。

" [wel] , [sɜːr][kæt] , " [sed] [ðə; ði]['fɑːrmər] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][oʊld] [mer] [bɪ'keɪm] ['kwaɪət] ,

"	Well	,	Sir	Cat	,	"	said	the	farmer	,	as	soon	as	the	old	mare	became	quiet	,
"	出色地	,	先生	猫	,	"	说	这	农民	,	作为	很快	作为	这	老的	母马	成为	安静的	,

“好了，猫先生，”农夫在老母马安静下来后说道。

" [wiː; wi][hæv; həv] ['sevrəl] [men] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [taʊn] [huː] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [waɪz] ,

"	we	have	several	men	in	our	town	who	think	they	are	wise	,
"	我们	有	一些	男人	在	我们的	镇	WHO	思考	他们	是	明智的	,

我们镇上有好几个自认为很聪明的人，

[bʌt; bət][sʌm; səm][ʌv; əv][ˌjuː 'es] ['fɑːrmɚz] [dəunt] [kwaɪt] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] . " [-]

but	some	of	us	farmers	don't	quite	agree	with	them	.	"	[	72	]
但	一些	的	我们	农民	不	相当	同意	和	他们	.	"	[	-	]

但我们一些农民并不完全同意他们的观点。[72]

[ænd; ənd] [ðen] , [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , ['sʌmθɪŋ] ['dredf(ə)l] ['hæpənd] .

And	then	,	all	of	a	sudden	,	something	dreadful	happened	.
和	然后	,	全部	的	一个	突然	,	某物	可怕	发生	.

然后，突然间，可怕的事情发生了。

[ə; eɪ]['reɪv(ə)n] [kraɪd] [kroʊk] !
A raven cried croak !
一个 乌鸦 哭 发牢骚 !

一只渡鸦叫了一声!

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] ['tʌmbld] [daʊn] —
And they all tumbled down —
和 他们 全部 翻滚 向下 —

然后它们全都倒了下去——

['bʌmpəti] , ['bʌmpəti] , [bʌmp] !
Bumpety , bumpety , bump !
邦佩蒂 , 邦佩蒂 , 撞 !

砰砰砰!

[ðə; ði] [mer] [broʊk] [hɜːr; hər] [niːz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['fɑːrmər][hɪz; ɪz] [kraʊn] —
The mare broke her knees , and the farmer his crown —
这 母马 打破 她 膝盖 , 和 这 农民 他的 王冠 —

母马摔断了膝盖，农夫失去了王冠——

- , - , [lʌmp] !
Lumpety , lumpety , lump !
- , - , 块 !

疙瘩，疙瘩，疙瘩!

[ænd; ənd] , [oʊ] , [dɪr] [ˌem 'iː] , [ðə; ði] ['fɑːrmɚz] ['prɪti] ['dɔːtər] [drɑːpt] [ðə; ði] ['mɪrər] [frʌm; frəm]
And , oh , dear me , the farmer's pretty daughter dropped the mirror from
和 , 哦 , 亲爱的 我 , 这 农民的 漂亮的 女儿 掉落 这 镜子 从
[hɜːr; hər]['vænəti][bæg] ,
her vanity bag ,
她 虚荣 包 ,

哎呀，我的天哪，农夫漂亮的女儿不小心把化妆包里的镜子掉地上了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [broʊk] [ɔːl][tuː; tə] [ˌsmɪðə'riːnz] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [felt] [soʊ] [ʌn'hæpi] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ʃiː; ʃi]
and it broke all to smithereens and she felt so unhappy about it that she
和 它 打破 全部 到 粉碎 和 她 毛毡 所以 不开心 关于 它 那 她
[bɪ'gæn][tuː; tə][kraɪ] .
began to cry .
开始 到 哭 .

结果一切都摔得粉碎，她为此感到非常难过，开始哭泣。

[ænd; ənd] [ðen] :
And then :
和 然后 :

进而:

[ðə; ði] ['mɪstʃɪvəs] ['reɪv(ə)n] [fluː] ['læfɪŋ] [ə'weɪ] —
The mischievous raven flew laughing away —
这 恶作剧 乌鸦 飞翔 笑 离开 —

那只调皮的乌鸦笑着飞走了——

['bʌmpəti] , ['bʌmpəti] , [bʌmp] !
Bumpety , bumpety , bump !
邦佩蒂 , 邦佩蒂 , 撞 !

砰砰砰!

[ænd; ənd] ['vaʊd] [hiː; hi] [wʊd] [sɜːrv] [ðem; ðəm][ðə; ði] [seɪm] [ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
And vowed he would serve them the same the next day ,
和 发誓 他 会 服务 他们 这 相同的 这 下一个 天 ,

他发誓第二天也会以同样的方式为他们服务。

- , - , [lʌmp] !
Lumpety , lumpety , lump !
- , - , 块 !

疙瘩，疙瘩，疙瘩！

" [ˌbɑːðə'reɪʃn] ! " [kraɪd] [ðə; ðɪ] ['fɑːrmər] , ['rʌbɪŋ] [ðə; ðɪ] [bʌmp] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [tɑːp] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [hed] .
" Botheration ! " cried the farmer , rubbing the bump on the top of his head .
" 烦扰 ! " 哭 这 农民 , 擦 这 撞 在 这 顶部 的 他的 头 .

“真烦人！”农夫一边揉着头顶上的肿块一边喊道。

" [ðæt] ['reɪv(ə)n] [ɪz] ['æŋgri] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪ] [set] [ʌp] [ə; eɪ] ['skerkroʊ] [ɪn] [maɪ] ['kɔːrnfiːld] . "
" That raven is angry because I set up a scarecrow in my cornfield . "
" 那 乌鸦 是 生气的 因为 我 放 向上 一个 稻草人 在 我的 玉米地 . "

“那只乌鸦生气了，因为我在玉米地里放了个稻草人。”

" [wel] , ['fɑːðər] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] , " ['aʊər; ɑːr] [mer] [kɑːnt] [teɪk] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [taʊn] .
" Well , father , " said his daughter , " our mare can't take us to town .
" 出色地 , 父亲 , " 说 他的 女儿 , " 我们的 母马 不能 拿 我们 到 镇 .

“父亲，”他的女儿说，“我们的母马不能带我们进城。”

[wʌt] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [duː] ? "
What shall we do ? "
什么 将 我们 做 ? "

我们该怎么办?

" [juː; jʊ] [get] [ʌp] [bɪ'haɪnd] [sɜːr] [pʊs] [ænd; ənd] [raɪd] [tuː; tə] [taʊn] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .
" You get up behind Sir Puss and ride to town , " he replied .
" 你 得到 向上 在后面 先生 猫 和 骑 到 镇 , " 他 回复 .

“你跟在猫先生后面，骑马进城去，”他回答说。

" [aɪl] [teɪk] [ðə; ðɪ] [mer] [hoʊm] .
" I'll take the mare home .
" 患病的 拿 这 母马 家 .

“我把这匹母马带回家。”

[ðæts] [ðə; ðɪ] [best] [wei] , [aɪ] [ges] . " [-]
That's the best way , I guess . " [73]
那就是 这 最好的 方式 , 我 猜测 . " [-]

我想，这是最好的办法。[73]

['kændi] [taʊn]
CANDY TOWN
糖果 镇

糖果小镇

[pʊs] , ['dʒuːniər] , [helpt] [ðə; ðɪ] ['fɑːrmɝz] ['prɪti] ['dɔːtər] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] ['sæd(ə)l] ,
PUSS , JUNIOR , helped the farmer's pretty daughter into the saddle ,
猫 , 初级 , 帮助 这 农民的 漂亮的 女儿 进入 这 鞍 ,

小猫咪帮农夫漂亮的女儿跨上马鞍，

[ænd; ənd] [ðen] [ə'weɪ] [went] [ðə; ðɪ] [gʊd] [greɪ] [hɔːrs] [tuː; tə] ['kændi] [taʊn] .
and then away went the Good Gray Horse to Candy Town .
和 然后 离开 去 这 好的 灰色的 马 到 糖果 镇 .

然后，那匹善良的灰马就出发前往糖果镇了。

[wel] , ['æftər] ['meɪbi] [ə; eɪ] [maɪl] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [læf] [ænd; ənd] [smaɪl] , [pʊs] [sed] ,
Well , after maybe a mile and a laugh and smile , Puss said ,
出色地 , 后 或许 一个 英里 和 一个 笑 和 微笑 , 猫 说 ,

嗯，大概走了一英里，笑了笑之后，猫说道：

" [aɪ] [fiːl] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] [naɪt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [raʊnd] ['teɪbl] ,
" I feel just like a Knight of the Round Table ,
" 我 感觉 只是 喜欢 一个 骑士 的 这 圆形的 桌子 ,

“我感觉自己就像圆桌骑士一样，”

[fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv] ['reskjuːd] [ə; eɪ]['meɪd(ə)n][ɪn] [dɪ'stres] .

for	I	have	rescued	a	maiden	in	distress	.
为了	我	有	获救	一个	少女	在	痛苦	.

因为我救了一位遇险的少女。

" [ænd; ənd] [ðɪs] [meɪd] [ðə; ði] ['fɑːrmɚz] ['prɪti] ['dɔːtər] [læf] [tɪl] [hɜːr; hər] [tʃiːks] [gruː] [red] [æz; əz]

"	And	this	made	the	farmer's	pretty	daughter	laugh	till	her	cheeks	grew	red	as
"	和	这	制成	这	农民的	漂亮的	女儿	笑	直到	她	脸颊	生长	红色的	作为

[tuː] ['æplz] .

two	apples	.
二	苹果	.

“这逗得农夫漂亮的女儿哈哈大笑，脸颊红得像两个苹果一样。”

" [wel] , [ðen] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][kɔːl][juː; jʊ][sɜːr][kæt] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,

"	Well	,	then	,	I	shall	call	you	Sir	Cat	,	"	she	said	,
"	出色地	,	然后	,	我	将	称呼	你	先生	猫	,	"	她	说	,

“那么，我就叫你猫爵士吧。”她说道。

[ænd; ənd] [ðɪs] [soʊ] [pliːzd] [pʊs] [ðæt] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [pɜːr] [æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] [reɪt] .

and	this	so	pleased	Puss	that	he	began	to	purr	at	a	great	rate	.
和	这	所以	高兴	猫	那	他	开始	到	呼噜声	在	一个	伟大的	速度	.

这让猫咪非常高兴，它开始快速地发出呼噜声。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [greɪt] [fʌn] , [hiː; hi] [θɔːt] .

It	was	great	fun	,	he	thought	.
它	曾是	伟大的	乐趣	,	他	想法	.

他心想，这太有趣了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɑːrmɚz] ['dɔːtər] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [greɪt] [spɔːrt] , [tuː] , [aɪ][ɪ'mædʒɪn] ,

And	the	farmer's	daughter	thought	it	great	sport	,	too	,	I	imagine	,
和	这	农民的	女儿	想法	它	伟大的	运动	,	也	,	我	想象	,

我想，农家女也觉得这很有趣。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə] [sɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sɔːŋ] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [weɪ] [ˌaɪ 'tiː] [went] :

for	she	began	to	sing	a	little	song	,	and	this	is	the	way	it	went	:
为了	她	开始	到	唱歌	一个	小的	歌曲	,	和	这	是	这	方式	它	去	:

因为她开始唱一首小歌，歌词是这样的：

" [haɪ; heɪ] - [hoʊ] , ['oʊvər][wiː; wi][goʊ] ,

"	Heigh	-	ho	,	over	we	go	,
"	身高	-	何	,	超过	我们	去	,

“嘿吼，我们过去了，

['pʊsi] [ænd; ənd][aɪ][tuː; tə] [taʊn] ,

Pussy	and	I	to	town	,
猫	和	我	到	镇	,

我和猫咪进城了，

[wʌt] [dʌz] [hiː; hi] [wɪʃ] ?

What	does	he	wish	?
什么	做	他	希望	?

他想要什么?

[ə; eɪ] [naɪs] ['lɪt(ə)l] [fɪʃ] ,

A	nice	little	fish	,
一个	好的	小的	鱼	,

一条可爱的小鱼

[ænd; ənd][aɪ][ə; eɪ] ['sɪlkən] [gaʊn] .

And	I	a	silken	gown	.
和	我	一个	丝	袍	.

我穿着一件丝绸长袍。

[bʌt; bət] [wer] [ɪz][ðə; ði] ['mʌni] [tuː; tə] [bai] [ɔːl] [ðæt] ,

But	where	is	the	money	to	buy	all	that	,
但	在哪里	是	这	钱	到	买	全部	那	,

但是哪来的钱买这些东西呢?

[ən'les] [aɪ] [meɪ] ['bɔːroʊ] [frʌm; frəm][sɜːr] ['pʊsi] [kæt] ? "

Unless	I	may	borrow	from	Sir	Pussy	Cat	?	"
除非	我	可能	借	从	先生	猫	猫	?	"

除非我能向猫先生借用一下?

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ] [meɪ] , " [kraɪd] [pʊs] .

"	Of	course	you	may	,	"	cried	Puss	.
"	的	课程	你	可能	,	"	哭	猫	.

“当然可以,”猫叫道。

" [dʒʌst] [weɪt] [tɪl] [wiː; wi] [get] [tuː; tə] [taʊn] .

"	Just	wait	till	we	get	to	town	.
"	只是	等待	直到	我们	得到	到	镇	.

“等我们到了镇上就行了。”

" [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['fɑːrmɚz] ['prɪti] ['dɔːtər] [blʌʃt] ['veri] [red] .

"	And	then	the	farmer's	pretty	daughter	blushed	very	red	.
"	和	然后	这	农民的	漂亮的	女儿	脸红了	非常	红色的	.

“然后，农夫漂亮的女儿脸颊绯红。”

" [aɪ] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [ɪn] [fʌn] , " [ʃiː; ʃi] [sed] . [-]

"	I	was	only	in	fun	,	"	she	said	.	[	74	]
"	我	曾是	仅有的	在	乐趣	,	"	她	说	.	[	-	]

“我当时只是觉得好玩,”她说。[74]

" [bʌt; bət] [aɪ] ['wɔznt] , " [rɪ'plaɪd] [pʊs] .

"	But	I	wasn't	,	"	replied	Puss	.
"	但	我	不是	,	"	回复	猫	.

“但我不是,”猫回答道。

" [waɪ] , [hæv; həv][juː; jʊ] [ɪ'nʌf] ['mʌni] ?

"	Why	,	have	you	enough	money	?
"	为什么	,	有	你	足够的	钱	?

“为什么？你钱够吗？”

" [ʃiː; ʃi] [æskt] , ['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [hʌg] .

"	she	asked	,	giving	him	a	hug	.
"	她	问	,	给予	他	一个	拥抱	.

她一边问，一边给了他一个拥抱。

" [dəunt] [skwiːz] [soʊ] [taɪt] , " [kraɪd] [pʊs] .

"	Don't	squeeze	so	tight	,	"	cried	Puss	.
"	不	挤	所以	紧的	,	"	哭	猫	.

“别抓得那么紧！”猫叫道。

" [wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv][æn; ən]['æksɪdənt] , [ænd; ənd][wʌn][ɪz] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [-]

"	We	may	have	an	accident	,	and	one	is	enough	for	[	75	]
"	我们	可能	有	一个	事故	,	和	一	是	足够的	为了	[	-	]

“我们可能会发生事故，一次就足以[75]

[tuː; tə] - [deɪ] .

to	-	day	.
到	-	天	.

今天。

[aɪ] [hoʊp] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [wɪl] [get] [ðə; ði] [oʊld] [greɪ] [mer] [hoʊm] ['seɪfli] . "

I	hope	your	father	will	get	the	old	gray	mare	home	safely	.	"
我	希望	你的	父亲	将要	得到	这	老的	灰色的	母马	家	安全	.	"

我希望你父亲能安全地把那匹老灰马带回家。

" ['nevər] [fɪr] , " [ʃi:; ʃi] [rɪ'plaɪd] , " ['fɑ:ðər] [wɪl] [ə'tend] [tu:; tə] [ðæt] , [ɔ:l] [raɪt] . "

| | | |

" [hiː; hi] [æskt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

"	he	asked	,	with	a	smile	.
"	他	问	,	和	一个	微笑	.

他笑着问道。

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [ges] ?

"	How	did	you	guess	?
"	如何	做过	你	猜测	?

你是怎么猜到的?

" [ʃiː; ʃi] ['ænsər] .

"	she	answered	.
"	她	回答	.

她回答道。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [kæt] . "

"	You	are	a	wonderful	cat	.	"
"	你	是	一个	精彩的	猫	.	"

“你是一只很棒的猫。”

" [ænd; ənd] [naʊ] , " [sed] [pʊs] , [wen] [ðə; ðɪ] [gaʊn] [wʌz; wəz] [ræpt] [ʌp] ,

"	And	now	,	"	said	Puss	,	when	the	gown	was	wrapped	up	,
"	和	现在	,	"	说	猫	,	什么时候	这	袍	曾是	包装	向上	,

“好了，”靴子说着，把长袍裹了起来。

" [lets] [hæv; həv][ə; eɪ] [kriːm] [pʌf] [ɪn][ðə; ðɪ] ['beɪkɚz] [nekst] [dɔːr] , [fɔːr; fər][aɪm] [ʃʊr] [jʊə(r)] ['hʌŋgri] .

"	let's	have	a	cream	puff	in	the	baker's	next	door	,	for	I'm	sure	you're	hungry	.
"	我们来吧	有	一个	奶油	噗	在	这	面包师的	下一个	门	,	为了	我是	当然	你是	饥饿的	.

"

"

"

“咱们去隔壁面包店吃个泡芙吧，我肯定你饿了。”

" [jʊə(r)] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] ['gesə] , [sɜːr] [pʊs] , " [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , " [ɪn'diːd] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ,

"	You're	a	wonderful	guesser	,	Sir	Puss	,	"	she	cried	,	"	indeed	you	are	,
"	你是	一个	精彩的	猜测者	,	先生	猫	,	"	她	哭	,	"	的确	你	是	,

“你真是个了不起的猜谜高手，猫先生，”她喊道，“的确如此。”

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ][moʊst] ['dʒenərəs] ['lɪt(ə)l][kæt] . " [-]

as	well	as	a	most	generous	little	cat	.	"	[	76	]
作为	出色地	作为	一个	最多	慷慨的	小的	猫	.	"	[	-	]

还有一只非常慷慨的小猫。[76]

[ðə; ðɪ] ['bræmbl] [bʊʃ] [mæn]

THE	BRAMBLE	BUSH	MAN
这	荆棘	衬套	男人

荆棘丛人

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ɪn]['aʊər; ɑːr] [taʊn] ,

THERE	was	a	man	in	our	town	,
那里	曾是	一个	男人	在	我们的	镇	,

我们镇上有一个人，

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['wʌndrəs] [waɪz] .

And	he	was	wondrous	wise	.
和	他	曾是	奇妙的	明智的	.

他智慧非凡。

[hiː; hi] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['bræmbl] [bʊʃ]

He	jumped	into	a	bramble	bush
他	跳了起来	进入	一个	荆棘	衬套

他跳进了一丛荆棘里。

[ænd; ənd] [skrætʃt] [aʊt] [bəuθ][hɪz; ɪz] [aɪz] .

And	scratched	out	both	his	eyes	.
和	刮痕	出去	两个都	他的	眼睛	.

他双眼都被抓瞎了。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] [aʊt]

And	when	he	found	his	eyes	were	out
和	什么时候	他	成立	他的	眼睛	是	出去

当他发现自己的眼睛不见了的时候

[hiː; hi] [kraɪd] [wɪð; wɪθ] [griːf] [ænd; ənd] [peɪn] ,

He	cried	with	grief	and	pain	,
他	哭	和	悲伤	和	疼痛	,

他悲痛欲绝，痛哭流涕。

[ænd; ənd] [dʒʌmpt] ['ɪntuː] [ə'nʌðər] [bʊʃ]

And	jumped	into	another	bush
和	跳了起来	进入	其他	衬套

然后跳进了另一丛灌木丛。

[ænd; ənd] [skrætʃt] [ðem; ðəm][ɪn] [ə'gen] .

And	scratched	them	in	again	.
和	刮痕	他们	在	再次	.

然后又把它们刻了上去。

" [ðæts] [ðə; ði][mæn][aɪm] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] , " [kraɪd] ['lɪt(ə)l] [pʊs] , ['dʒuːniər] .

"	That's	the	man	I'm	looking	for	,	"	cried	little	Puss	,	Junior	.
"	那就是	这	男人	我是	寻找	为了	,	"	哭	小的	猫	,	初级	.

“那就是我要找的人，”小猫咪小杰喊道。

" [aɪ] ['wʌndər] [wer] [hiː; hi][laɪvz; lɪvz] .

"	I	wonder	where	he	lives	.
"	我	想知道	在哪里	他	生活	.

我想知道他住在哪里。

['meɪbi] [hiː; hi][kæn; kən] [tel] [ˌem 'iː] [wer] [tuː; tə][faɪnd][maɪ] ['fɑːðər] . "

Maybe	he	can	tell	me	where	to	find	my	father	.	"
或许	他	能	告诉	我	在哪里	到	寻找	我的	父亲	.	"

也许他能告诉我哪里可以找到我父亲。

" [juː; jʊ][hoʊld][jʊr; jər] [hɔːrs] [waɪl] [aɪ][æsk][ðə; ði] ['beɪkɚz] [waɪf] , " [sed] [ðə; ði] ['fɑːrmɚz] ['prɪti]

"	You	hold	your	horse	while	I	ask	the	baker's	wife	,	"	said	the	farmer's	pretty
"	你	抓住	你的	马	尽管	我	问	这	面包师的	妻子	,	"	说	这	农民的	漂亮的

['dɔːtər] .

daughter	.
女儿	.

“你牵着马，我去问问面包师的妻子，”农夫漂亮的女儿说道。

['prɪti] [suːn] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk] [ænd; ənd] [sed] : " [hiː; hi][laɪvz; lɪvz][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [haʊs] [dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd]

Pretty	soon	she	came	back	and	said	:	"	He	lives	in	a	little	house	just	outside
漂亮的	很快	她	来了	后退	和	说	:	"	他	生活	在	一个	小的	房子	只是	外部

[ðə; ði] [taʊn] .

the	town	.
这	镇	.

没过多久，她就回来了，说道：“他住在镇外的一间小房子里。”

[its] [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] [pleɪs] .

It's	not	far	from	our	place	.
它是	不是	远的	从	我们的	地方	.

离我们家不远。

" [soʊ][ʃiː; ʃi][ænd; ənd] [pʊs] [roʊd] [əˈweɪ] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['maɪti] ['kerf(ə)l] , [let][ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] ,

"	So	she	and	Puss	rode	away	,	and	she	was	mighty	careful	,	let	me	tell	you	,
"	所以	她	和	猫	骑	离开	,	和	她	曾是	强大的	小心	,	让	我	告诉	你	,

于是她和猫就骑马走了，我告诉你，她走得非常小心。

[nɑːt][tuː; tə][drɑːp][ðə; ði] ['pækɪdʒ] [kənˈteɪnɪŋ] [ðə; ði] [sɪlk] [gaʊn] [wɪtʃ] [pʊs] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɜːr; hər] .

not	to	drop	the	package	containing	the	silk	gown	which	Puss	had	given	her	.
不是	到	降低	这	包裹	包含	这	丝绸	袍	哪个	猫	有	给定	她	.

不要把装有猫送给她的丝绸长袍的包裹掉在地上。

[wel] , [baɪ][ænd; ənd][baɪ] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [waɪz] ['mænz] ['lɪt(ə)l] [haʊs] ,

Well	,	by	and	by	they	came	to	the	wise	man's	little	house	,
出色地	,	经过	和	经过	他们	来了	到	这	明智的	男人的	小的	房子	,

不久，他们来到了智者的小屋前。

[səˈraʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [hedʒ] [ʌv; əv] ['bræmbl] [bʊʃɪz] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [waɪz] [mæn] [hɪmˈself] [wʌz; wəz]

surrounded	by	a	hedge	of	bramble	bushes	;	but	the	wise	man	himself	was
包围	经过	一个	对冲	的	荆棘	灌木丛	;	但	这	明智的	男人	他自己	曾是

['noʊwer] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

nowhere	to	be	seen	.
无处	到	是	已见	.

他被荆棘丛环绕，却不见智者本人的踪影。

" [lets] [goʊ] [əˈraʊnd] [tuː; tə][ðə; ði][bɑːrn] , " [sed] [ðə; ði] [-]

"	Let's	go	around	to	the	barn	,	"	said	the	[	77	]
"	我们来吧	去	大约	到	这	谷仓	,	"	说	这	[	-	]

“我们去谷仓看看吧，”[77]

['fɑːrmɚz] ['prɪti] ['dɔːtər] .

farmer's	pretty	daughter	.
农民的	漂亮的	女儿	.

农夫漂亮的女儿。

" [its] ['mɪlkɪŋ] [taɪm] , [juː; jʊ] [noʊ] .

"	It's	milking	time	,	you	know	.
"	它是	挤奶	时间	,	你	知道	.

“你知道，现在是挤奶的时候了。”

" [ænd; ənd] , [ʃʊr] [ɪˈnʌf] , [ðer; ðər] [ðeɪ] [faʊnd] [hɪm; ɪm] .

"	And	,	sure	enough	,	there	they	found	him	.
"	和	,	当然	足够的	,	那里	他们	成立	他	.

“果然，他们在那里找到了他。”

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][ðə; ði][mæn] [huː] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bræmbl] [bʊʃ] ? " [æskt] [pʊs] .

"	Are	you	the	man	who	jumped	into	the	bramble	bush	?	"	asked	Puss	.
"	是	你	这	男人	WHO	跳了起来	进入	这	荆棘	衬套	?	"	问	猫	.

“你就是那个跳进荆棘丛的人吗？”猫问道。

" [jes] , [aɪ][ˌeɪ 'em] .

"	Yes	,	I	am	.
"	是的	,	我	是	.

“我是。

[bʌt; bət][let][ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] .

But	let	me	tell	you	something	.
但	让	我	告诉	你	某物	.

但我得告诉你一件事。

[ðeɪ] [kɔːl][ˌem 'iː][ə; eɪ][waɪz] [mæn] ,

They	call	me	a	wise	man	,
他们	称呼	我	一个	明智的	男人	,

他们称我为智者，

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ə; eɪ][mæn] [huː] [dʒʌmps]['ɪntuː][ə; eɪ] ['bræmbl] [bʊʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['sɪli] [guːs] .

but	I	think	a	man	who	jumps	into	a	bramble	bush	is	a	silly	goose	.
但	我	思考	一个	男人	WHO	跳跃	进入	一个	荆棘	衬套	是	一个	愚蠢的	鹅	.

但我认为跳进荆棘丛的人是个傻瓜。

" [ænd; ənd] [ðen] , [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [ðə; ði] ['bræmbl] - [bʊʃ] [mæn] [ɪk'skleɪmd] : " ['gʊdnəs]

"	And	then	,	all	of	a	sudden	,	the	Bramble	-	bush	Man	exclaimed	:	"	Goodness
"	和	然后	,	全部	的	一个	突然	,	这	荆棘	-	衬套	男人	惊呼	:	"	善良

[ˌem 'iː] !

me	!
我	!

“然后，突然，荆棘丛人惊呼道：‘我的天哪！’”

[aɪ][wʌns] [nuː] [ə; eɪ][kæt] [huː] [wɔːr] [red] - [tɑːp] [buːts] .

I	once	knew	a	cat	who	wore	red	-	top	boots	.
我	一次	知道	一个	猫	WHO	穿着	红色的	-	顶部	靴子	.

我曾经认识一只穿着红色靴子的猫。

[ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['jɪrz] [ə'goʊ][ðer; ðər] [lɪvd] [nɪr] [hɪr] [ə; eɪ] ['mɪlər] [huː] [hæd; həd] [θriː] [sʌnz] .

A	good	many	years	ago	there	lived	near	here	a	miller	who	had	three	sons	.
一个	好的	许多	年	前	那里	居住地	靠近	这里	一个	磨坊主	WHO	有	三	儿子们	.

很多年前，这附近住着一位磨坊主，他有三个儿子。

[wen] [hiː; hi][daɪd][hiː; hi][left] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['prɑːpərti] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] ['eldɪst] ,

When	he	died	he	left	all	his	property	to	the	two	eldest	,
什么时候	他	死亡	他	左边	全部	他的	财产	到	这	二	长子	,

他去世时，将所有财产留给了两个年长的孩子。

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði] ['jʌŋ^ist] ['oʊnli][ə; eɪ][kæt] .

but	to	the	youngest	only	a	cat	.
但	到	这	最小的	仅有的	一个	猫	.

但对最小的孩子来说，它只是一只猫。

[wel] , [ðɪs] [kæt] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][moʊst] ['wʌndərf(ə)l] [kæt] .

Well	,	this	cat	turned	out	to	be	a	most	wonderful	cat	.
出色地	,	这	猫	转向	出去	到	是	一个	最多	精彩的	猫	.

嗯，这只猫真是一只非常棒的猫。

[ɪn'diːd] , [aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [hiː; hi] [sɪ'kjʊrd] [ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt]['kæs(ə)l][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['mæstər] ,

Indeed	,	I	heard	that	he	secured	a	magnificent	castle	for	his	young	master	,
的确	,	我	听到	那	他	安全	一个	壮丽	城堡	为了	他的	年轻的	掌握	,

我确实听说他为他的小主人购置了一座宏伟的城堡。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['lʌvli] ['prɪnses] . "

as	well	as	the	hand	of	a	lovely	princess	.	"
作为	出色地	作为	这	手	的	一个	迷人的	公主	.	"

还有一位美丽公主的芳心。

" [wer] [dʌz] [hiː; hi][lɪv; laɪv] ? " [kraɪd] [pʊs] , [ɪn] [greɪt] [ɪk'saɪtmənt] .

"	Where	does	he	live	?	"	cried	Puss	,	in	great	excitement	.
"	在哪里	做	他	居住	?	"	哭	猫	,	在	伟大的	激动	.

“他住在哪里？”猫儿兴奋地喊道。

" [ðæt] [aɪ] ['kænɑːt] [tel] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['bræmbl] - [bʊʃ] [mæn] ,

"	That	I	cannot	tell	,	"	replied	the	Bramble	-	bush	Man	,
"	那	我	不能	告诉	,	"	回复	这	荆棘	-	衬套	男人	,

“我无法告诉你，”荆棘丛人回答道。

" [fɔːr; fər][aɪ] ['nevər] [hɜːrd] [wer] [hiː; hi] [went] ['æftər] ['liːvɪŋ] [hɪr] . "

"	for	I	never	heard	where	he	went	after	leaving	here	.	"
"	为了	我	绝不	听到	在哪里	他	去	后	离开	这里	.	"

“因为我从未听说他离开这里后去了哪里。”

" [oʊ] , [dɪr] [ˌem 'iː] ! " [said] ['lɪt(ə)l] [pʊs] , ['dʒuːniər] .
" Oh , dear me ! " sighed little Puss , Junior .
" 哦 , 亲爱的 我 ! " 叹了口气 小的 猫 , 初级 .

“哦，天哪！”小猫咪Junior叹了口气。

" ['noʊbɑːdi] [noʊz] [wer] [maɪ] ['fɑːðər] [laɪvz; lɪvz] .
" Nobody knows where my father lives .
" 无人 知道 在哪里 我的 父亲 生活 .

“没有人知道我父亲住在哪里。”

" [ðen] [hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] ['fɑːrmɝz] ['prɪti] ['dɔːtər] [roʊd] [ə'weɪ] ,
" Then he and the farmer's pretty daughter rode away ,
" 然后 他 和 这 农民的 漂亮的 女儿 骑 离开 ,

然后他和农夫漂亮的女儿骑马离开了。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][nekst]['stɔːri][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [hɪr] [wʌt] ['hæpənd] [æt; ət][ðə; ði][oʊld] ['fɑːrmhaʊs] . [-]
and in the next story you shall hear what happened at the old farmhouse . [78]
和 在 这 下一个 故事 你 将 听到 什么 发生 在 这 老的 农家 . [-]

在下一个故事中，你将听到老农舍里发生的事情。[78]

['dæfi] - [daʊn] - ['dɪli]
DAFFY - DOWN - DILLY
达菲 - 向下 - 迪利

达菲·唐·迪利

" ['dæfi] - [daʊn] - ['dɪli] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [taʊn]
" DAFFY - DOWN - DILLY has come to town
" 达菲 - 向下 - 迪利 有 来 到 镇

“达菲-唐-迪利来到镇上”

[ɪn][ə; eɪ] ['jeloʊ] ['petɪkoʊt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [griːn] [gaʊn] ,
In a yellow petticoat and a green gown ,
在 一个 黄色的 衬裙 和 一个 绿色的 袍 ,

她身穿黄色衬裙和绿色长袍，

" [sæŋ] [ðə; ði] ['fɑːrmɝz] ['prɪti] ['dɔːtər] [bɪ'niːθ] [pʊs] , ['dʒuːnjɝz] , ['wɪndoʊ] .
" sang the farmer's pretty daughter beneath Puss , Junior's , window .
" 唱 这 农民的 漂亮的 女儿 下面 猫 , 初级 , 窗户 .

“农夫漂亮的女儿在小猫的窗下唱着歌。”

[ðer; ðər][ʃiː; ʃi] [stʊd] , ['bendɪŋ] ['oʊvər][hɜːr; hər] ['flaʊər] [bed] ,
There she stood , bending over her flower bed ,
那里 她 站立 , 弯曲 超过 她 花 床 ,

她站在那里，弯腰照看着她的花坛。

[ðə; ði] [pɪŋk] [strɪŋz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['bɑːnɪt] ['floʊtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [briːz] .
the pink strings of her bonnet floating on the morning breeze .
这 粉色的 字符串 的 她 引擎盖 漂浮的 在 这 早晨 微风 .

晨风吹拂着她粉色帽带的飘动。

[pʊs] ['hɜːrɪdli] [pʊld] [ɑːn][hɪz; ɪz] [buːts] [ænd; ənd][ræn] [ˌaʊt'saɪd] .
Puss hurriedly pulled on his boots and ran outside .
猫 匆匆 拉 在 他的 靴子 和 跑 外部 .

猫赶紧套上靴子，跑了出去。

" [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] !
" Good morning !
" 好的 早晨 !

“早上好！

[aɪ] [siː] [jʊr; jər] ['flaʊərz] [ɑːr; ər] [stɪl] [ɪn] [bed] . "
I see your flowers are still in bed . "
我 看 你的 花朵 是 仍然 在 床 . "

我看到你的花还放在花盆里。

" ['dæfi] [ænd; ənd] [daʊn] [ænd; ənd] ['dɪli] [ɑːr; ər] ['veri] ['leɪzi] , [aɪ] [fɪr] , " [læft] [ðə; ði] ['fɑːrmɝz] ['prɪti]
" Daffy and Down and Dilly are very lazy , I fear , " laughed the farmer's pretty
" 达菲 和 向下 和 迪利 是 非常 懒惰的 , 我 害怕 , " 笑了 这 农民的 漂亮的
['dɔːtər] ;
daughter ;
女儿 ;

“恐怕达菲、唐和迪利都很懒惰，”农夫漂亮的女儿笑着说；

" [ðeɪl] ['nevər] [get] [tuː; tə] [taʊn] [tuː; tə] [baɪ] [ə; eɪ] [nuː] [gaʊn] [ɪf] [ðeɪ] [dəunt] ['hɜːri] . "
" they'll never get to town to buy a new gown if they don't hurry . "
" 他们会 绝不 得到 到 镇 到 买 一个 新的 袍 如果 他们 不 匆忙 . "

“如果他们不抓紧时间，就永远也到不了镇上去买新礼服了。”

" [aɪ] [hoʊp] [ðeɪ] [wəʊnt] [miːt] ['eni] [bæd] [krəuz] [ɑːn] [ðer; ðər] ['dʒɜːrni] , " [rɪ'plaɪd] [pʊs] .
" I hope they won't meet any bad crows on their journey , " replied Puss .
" 我 希望 他们 惯于 见面 任何 坏的 乌鸦 在 他们的 旅行 , " 回复 猫 .

“我希望他们在旅途中不会遇到任何坏乌鸦，”猫回答说。

" [ænd; ənd] [aɪ] [hoʊp] [ðeɪ] [wəʊnt] [hæv; həv] ['eni] ['bʌmpəti] [bʌmps] ! " [sed] [ðə; ði] ['fɑːrmɝz] ['prɪti]
" And I hope they won't have any bumpety bumps ! " said the farmer's pretty
" 和 我 希望 他们 惯于 有 任何 邦佩蒂 颠簸 ! " 说 这 农民的 漂亮的
['dɔːtər] .
daughter .
女儿 .

“我希望他们不会有任何磕磕绊绊！”农夫漂亮的女儿说道。

[dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] ['fɑːrmər] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɑːrn] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [pʊs] , ['dʒuːnjɝz] , [gʊd] [greɪ] [hɔːrs]
Just then the farmer came out of the barn leading Puss , Junior's , Good Gray Horse
只是 然后 这 农民 来了 出去 的 这 谷仓 领导 猫 , 初级 , 好的 灰色的 马
.
:
.

就在这时，农夫牵着小猫（Puss）——小家伙的——好灰马——从谷仓里走了出来。

" [gʊd] - [baɪ] , " [sed] [pʊs] .
" Good - by , " said Puss .
" 好的 - 经过 , " 说 猫 .

“再见，”猫说。

" [aɪv] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['vɪzɪt] .
" I've had a pleasant visit .
" 我已经 有 一个 令人愉快的 访问 .

“我这次访问很愉快。”

" [ænd; ənd] [ɔːf] [hiː; hi] [roʊd] .
" And off he rode .
" 和 离开 他 骑 .

于是他骑马走了。

[baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] , ['æftər] [ə; eɪ] [waɪl] ,
By and by , after a while ,
经过 和 经过 , 后 一个 尽管 ,

过了一段时间，渐渐地，

[hiː; hi] [met] [æn; ən] [oʊld] [kroʊ] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fens] .
he met an old crow walking along the top of the fence .
他 遇见 一个 老的 乌鸦 步行 沿着 这 顶部 的 这 栅栏 .

他遇到一只老乌鸦沿着篱笆顶走。

[hiː; hi] [wɔːr] [ə; eɪ] [sɪlk] [hæt] [ænd; ənd] ['kærid] [ə; eɪ] [keɪn] , [bʌt; bət] [hiː; hi] ['kudnt] [liːn] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] ,

He	wore	a	silk	hat	and	carried	a	cane	,	but	he	couldn't	lean	on	it	,
他	穿着	一个	丝绸	帽子	和	携带	一个	甘蔗	,	但	他	不能	倾斜	在	它	,

他戴着丝绸礼帽，拄着拐杖，但却无法倚靠。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [fens] [reɪl] [wʌz; wəz] [soʊ] ['næroʊ] , [juː; jʊ] [siː] . [-]

for	the	fence	rail	was	so	narrow	,	you	see	.	[	79	]
为了	这	栅栏	轨	曾是	所以	狭窄的	,	你	看	.	[	-	]

因为栅栏的栏杆很窄。[79]

" [hə'loʊ] ! " [sed] [pʊs] , ['dʒuːniər] .

"	Hello	!	"	said	Puss	,	Junior	.
"	你好	!	"	说	猫	,	初级	.

“你好！”小猫说道。

[ænd; ənd] , ['gʊdnəs] [ˌem 'iː] !

And	,	goodness	me	!
和	,	善良	我	!

我的天哪！

[ðæt] [wel] - [drest] [kroʊ] ['nɪrli] [lɔːst] [hɪz; ɪz] ['bæləns] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [soʊ] ['stɑːrtld] [æt; ət] [pʊs] ,

that	well	-	dressed	crow	nearly	lost	his	balance	,	he	was	so	startled	at	Puss	,
那	出色地	-	穿着	乌鸦	几乎	丢失的	他的	平衡	,	他	曾是	所以	惊慌	在	猫	,

['dʒuːnjɚz] [vɔɪs] .

Junior's	voice	.
初级	嗓音	.

那只穿着考究的乌鸦差点失去平衡，因为它被“猫先生”的声音吓了一跳。

[wel] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [kɔːt] [hɪz; ɪz] [breθ] , [hiː; hi] [sed] :

Well	,	as	soon	as	he	had	caught	his	breath	,	he	said	:
出色地	,	作为	很快	作为	他	有	捕捉	他的	气息	,	他	说	:

他喘过气来后，说道：

" [aɪ] [hæv; həv] [dʒʌst] [faʊnd] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [pɜːrl] ['nekləs] .

"	I	have	just	found	a	beautiful	pearl	necklace	.
"	我	有	只是	成立	一个	美丽的	珍珠	项链	.

我刚刚找到了一条漂亮的珍珠项链。

[duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [biˈlɔŋz] [tuː; tə] [ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv] ['hɑːrts] ? "

Do	you	think	it	belongs	to	the	Queen	of	Hearts	?	"
做	你	思考	它	属于	到	这	女王	的	红心	?	"

你认为这件东西属于红心皇后吗?

" [aɪm] [ʃʊr] [aɪ] [dəunt] [noʊ] , " ['ænsər] [pʊs] .

"	I'm	sure	I	don't	know	,	"	answered	Puss	.
"	我是	当然	我	不	知道	,	"	回答	猫	.

“我肯定不知道，”猫回答道。

" [səˈpoʊz] [juː; jʊ] [kʌm] [əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] ['meɪbi] [wiːl] [faɪnd] [ðə; ði] ['oʊnər] .

"	Suppose	you	come	along	with	me	and	maybe	we'll	find	the	owner	.
"	认为	你	来	沿着	和	我	和	或许	出色地	寻找	这	所有者	.

“不如你跟我一起去，也许我们就能找到主人了。”

" [soʊ] [ðə; ði] [sɪlk] - ['hætɪd] [oʊld] [kroʊ] [sæt] [hɪm'self] [daʊn] [bɪ'haɪnd] [pʊs] ,

"	So	the	silk	-	hatted	old	crow	sat	himself	down	behind	Puss	,
"	所以	这	丝绸	-	戴帽子的	老的	乌鸦	卫星	他自己	向下	在后面	猫	,

于是，戴着丝绸帽子的老乌鸦在猫的身后坐了下来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] [greɪ] [hɔːrs] [kɪkt] [aʊt][hɪz; ɪz] [hiːlz] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði]

and	the	Good	Gray	Horse	kicked	out	his	heels	,	and	away	they	went	to	the
和	这	好的	灰色的	马	踢	出去	他的	高跟鞋	,	和	离开	他们	去	到	这

[nekst] ['vɪlɪdʒ] ,

next	village	,
下一个	村庄	,

那匹善良的灰马踢了踢蹄子，他们就向着下一个村庄走去。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðer; ðər] [ðeɪ] [stɑːpt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌðər] [guːs]

and	when	they	reached	there	they	stopped	before	the	office	of	the	Mother	Goose
和	什么时候	他们	达到	那里	他们	停止	前	这	办公室	的	这	母亲	鹅

[-]

[	80	]
[	-	]

他们到达那里后，在鹅妈妈办公室前停了下来[80]

['deɪli] ['nuːzpeɪpər]

daily	newspaper
日常的	报纸

日报

[ænd; ənd]

and
和

和

[æskt] [ðə; ði][mæn] [huː] [ræn][ðə; ði] " [lɔːst] [ænd; ənd] [faʊnd] " ['ædvɝˌtaɪzmənts] [ɪf] [hiː; hi] [nuː] [huː]

asked	the	man	who	ran	the	"	Lost	and	Found	"	advertisements	if	he	knew	who
问	这	男人	WHO	跑	这	"	丢失的	和	成立	"	广告	如果	他	知道	WHO

[hæd; həd] [lɔːst] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [pɜːrl] ['nekləs] [ʌv; əv] ['twenti] - [θriː] [pɜːrlz] [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

had	lost	a	beautiful	pearl	necklace	of	twenty	-	three	pearls	and	a	little
有	丢失的	一个	美丽的	珍珠	项链	的	二十	-	三	珍珠	和	一个	小的

['daɪmənd] [klæsp] ?

diamond	clasp	?
钻石	搭扣	?

我问刊登失物招领广告的人，是否知道谁丢失了一条漂亮的珍珠项链，这条项链有二十三颗珍珠和一个小小的钻石扣?

" [let] [ˌem 'iː] [θɪŋk] , " [hiː; hi] [sed] , ['skrætʃɪŋ] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] ,

"	Let	me	think	,	"	he	said	,	scratching	the	top	of	his	head	,
"	让	我	思考	,	"	他	说	,	抓挠	这	顶部	的	他的	头	,

“让我想想，”他挠了挠头顶说道。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][æz; əz][bɔːld][æz; əz][ə; eɪ] ['bɪljərd] [bɔːl] .

which	was	as	bald	as	a	billiard	ball	.
哪个	曾是	作为	秃	作为	一个	台球	球	.

它光秃秃的，像个台球。

[juː; jʊ] [siː] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɔːld] - ['hedɪd] ['iːg(ə)l] , [ɔːl'ðoʊ] [aɪ][fər'gɑːt][tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː]

You	see	,	he	was	a	bald	-	headed	eagle	,	although	I	forgot	to	mention	it
你	看	,	他	曾是	一个	秃	-	标题	鹰	,	虽然	我	忘了	到	提到	它

[bɪ'fɔːr] .

before	.
前	.

你看，他是一只秃头鹰，虽然我之前忘了提。

" [juː; jʊ] [maɪt] [ɪn'kwaɪər][æt; ət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [griːn] [haʊs] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [daʊn] [ðə; ði] [roʊd] .

"	You	might	inquire	at	a	little	green	house	about	a	mile	down	the	road	.
"	你	可能	查询	在	一个	小的	绿色的	房子	关于	一个	英里	向下	这	路	.

“你可以去大约一英里外的一座绿色小房子里问问。”

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['jeloʊ] [hen] [laɪvz; lɪvz][ðer; ðər] [huː] [wʌns][hæd; həd][ə; eɪ]['kɔːrəl] ['nekləs] .

A	little	yellow	hen	lives	there	who	once	had	a	coral	necklace	.
一个	小的	黄色的	母鸡	生活	那里	WHO	一次	有	一个	珊瑚	项链	.

那里住着一只小黄母鸡，它曾经有一条珊瑚项链。

" [soʊ] [pʊs] [sed] [gɪd] - [ˌeɪ 'piː][tuː; tə][ðə; ði] [gʊd] [greɪ] [hɔːrs] [ænd; ənd] [roʊd] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][baɪ]

"	So	Puss	said	gid	-	ap	to	the	Good	Gray	Horse	and	rode	away	,	and	by
"	所以	猫	说	吉德	-	ap	到	这	好的	灰色的	马	和	骑	离开	,	和	经过

[ænd; ənd][baɪ] ,

and	by	,
和	经过	,

于是，猫儿对那匹好灰马说了声“驾！”，骑马走了，过了一会儿，

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] , [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [griːn] [haʊs] .

after	a	while	,	they	came	to	the	little	green	house	.
后	一个	尽管	,	他们	来了	到	这	小的	绿色的	房子	.

过了一会儿，他们来到了那间绿色的小房子前。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][oʊld] [kroʊ] [nɑːkt] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['oʊpənd] [baɪ][ðə; ði]['lɪt(ə)l]

And	when	the	old	crow	knocked	on	the	door	it	was	opened	by	the	little
和	什么时候	这	老的	乌鸦	敲门	在	这	门	它	曾是	打开	经过	这	小的

['jeloʊ] [hen] [hɜːr'self] .

yellow	hen	herself	.
黄色的	母鸡	她自己	.

当老乌鸦敲门时，开门的竟然是那只黄色的小母鸡。

" [hæv; həv][juː; jʊ] [lɔːst] [ə; eɪ] ['nekləs] [ʌv; əv] [pɜːrlz] ? " [hiː; hi] [æskt] , [pə'laɪtli] ['dɔfiŋ] [hɪz; ɪz] [sɪlk] [hæt]

"	Have	you	lost	a	necklace	of	pearls	?	"	he	asked	,	politely	doffing	his	silk	hat
"	有	你	丢失的	一个	项链	的	珍珠	?	"	他	问	,	礼貌地	脱下	他的	丝绸	帽子

.

:
.

“你丢了一串珍珠项链吗？”他问道，同时礼貌地脱下丝绸礼帽。

" ['dɪri] [ˌem 'iː] !

"	Dearie	me	!
"	亲爱的	我	!

“我的天哪！”

[let] [ˌem 'iː] [lʊk] , " [ʃiː; ʃi] ['ænsər] , ['hɑːpɪŋ] [bæk] ['ɪntuː][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] [haʊs] .

Let	me	look	,	"	she	answered	,	hopping	back	into	her	little	house	.
让	我	看	,	"	她	回答	,	跳跃	后退	进入	她	小的	房子	.

“让我看看，”她说着，跳回了她的小屋。

['prɪti] [suːn] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['dʒuːəl] [keɪs] ,

Pretty	soon	she	came	back	with	a	little	jewel	case	,
漂亮的	很快	她	来了	后退	和	一个	小的	宝石	案件	,

没过多久，她就拿着一个小珠宝盒回来了。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][æz; əz] ['empti] [æz; əz][ə; eɪ] ['krɪsməs] ['stɑːkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [fɔːrθ] [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] .

which	was	as	empty	as	a	Christmas	stocking	on	the	Fourth	of	July	.
哪个	曾是	作为	空的	作为	一个	圣诞节	袜	在	这	第四	的	七月	.

它就像七月四日空空如也的圣诞袜一样。

" [huː] [kʊd; kəd][hæv; həv]['teɪkən][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ?

"	Who	could	have	taken	it	out	?
"	WHO	可以	有	已采取	它	出去	?

谁会把它拿出来?

" [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	she	said	.
"	她	说	.

她说。

[soʊ][ðə; ði] ['ɑːnɪst] [oʊld] [kroʊ] ['hændɪd]['oʊvər][ðə; ði] [pɜːrl] ['nekləs] ,

So	the	honest	old	crow	handed	over	the	pearl	necklace	,
所以	这	诚实的	老的	乌鸦	递交	超过	这	珍珠	项链	,

于是，那只诚实的老乌鸦交出了珍珠项链。

[ænd; ənd] [went] [ˌɪn'saɪd][fɔːr; fər][ə; eɪ][kʌp][ʌv; əv] [tiː] , [waɪl] [pʊs] [sed] [gʊd] - [baɪ][ænd; ənd][roʊd] [ə'weɪ]

and	went	inside	for	a	cup	of	tea	,	while	Puss	said	good	-	by	and	rode	away
和	去	里面	为了	一个	杯子	的	茶	,	尽管	猫	说	好的	-	经过	和	骑	离开

. [-]
. [81]
. [-]

然后她进去喝了杯茶，而猫儿道别后骑马离开了。[81]

" ['dɑːŋki] , ['dɑːŋki] , [oʊld][ænd; ənd] [greɪ] "

"	DONKEY	,	DONKEY	,	OLD	AND	GRAY	"
"	驴	,	驴	,	老的	和	灰色的	"

“驴，驴，又老又灰”

" ['dɑːŋki] , ['dɑːŋki] , [oʊld][ænd; ənd] [greɪ] ,

"	DONKEY	,	donkey	,	old	and	gray	,
"	驴	,	驴	,	老的	和	灰色的	,

“驴，驴，又老又灰，

['oʊpən][jʊr; jər] [maʊθ] [ænd; ənd]['dʒentli] [breɪ] ;

Open	your	mouth	and	gently	bray	;
打开	你的	嘴	和	轻轻地	嘶叫	;

张开嘴轻轻发出嘶鸣声；

[lɪft] [jʊr; jər] [ɪrz] [ænd; ənd] [bloʊ] [jʊr; jər][hɔːrn]

Lift	your	ears	and	blow	your	horn
举起	你的	耳朵	和	吹	你的	喇叭

竖起耳朵，吹响号角

[tuː; tə] [weɪk] [ðə; ði][wɜːrld] [ðɪs] ['sliːpi] [mɔːrn] ,

To	wake	the	world	this	sleepy	morn	,
到	唤醒	这	世界	这	困	早晨	,

在这个昏昏欲睡的清晨，唤醒世界，

" [sæŋ] ['lɪt(ə)l] [pʊs] , ['dʒuːniər] .

"	sang	little	Puss	,	Junior	.
"	唱	小的	猫	,	初级	.

“小猫咪唱道，Junior。”

" [aɪm][noʊ] ['ruːstər] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['dɑːŋki] .

"	I'm	no	rooster	,	"	replied	the	little	donkey	.
"	我是	不	公鸡	,	"	回复	这	小的	驴	.

“我可不是公鸡，”小驴回答道。

[bʌt; bət][hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [breɪ] , [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [gʊd] [greɪ] [hɔːrs]

But	he	gave	a	gentle	bray	,	just	the	same	,	and	then	the	Good	Gray	Horse
但	他	给予	一个	温和的	嘶叫	,	只是	这	相同的	,	和	然后	这	好的	灰色的	马

[neɪd] ,

neighed	,
嘶鸣	,

但他还是轻轻地嘶鸣了一声，然后那匹善良的灰马也嘶鸣了一声。

[ænd; ənd]['æftər] [ðæt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ædər] [krɔːld] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [sed] :

and	after	that	a	little	adder	crawled	out	of	a	hole	in	the	ground	and	said	:
和	后	那	一个	小的	加法器	爬行	出去	的	一个	洞	在	这	地面	和	说	:

之后，一条小蝰蛇从地洞里爬出来，说道：

" ['greɪʃəs] [ˌem 'iː] !
" Gracious me !
" 亲切 我 !

我的天哪!

[wɒts] [ɔːl] [ðɪs] [nɔɪz] ?
What's all this noise ?
是什么 全部 这 噪音 ?

这是什么噪音?

" [ænd; ənd] [ðæt] ['oʊnli] [goʊz] [tuː; tə] [ʃoʊ] [wʌt] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [dɪn] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] ,
" And that only goes to show what a dreadful din it must have been ,
" 和 那 仅有的 去 到 展示 什么 一个 可怕 din 它 必须 有 到过 ,

“这足以说明当时的噪音该有多么可怕。”

[fɔːr; fər] ['ædər] [ɑːr; ər] [def] , [soʊ] [ðeɪ] [tel] [ˌem 'iː] .
for adders are deaf , so they tell me .
为了 加法器 是 聋 , 所以 他们 告诉 我 .

他们告诉我，蝰蛇是聋的。

[wel] , ['enihaʊ] , [pʊs] ['dɪdnt] [weɪt] ['eni] [lɔːŋgər] , [bʌt; bət] [roʊd] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] ,
Well , anyhow , Puss didn't wait any longer , but rode away , and by and by ,
出色地 , 无论如何 , 猫 没有 等待 任何 更长 , 但 骑 离开 , 和 经过 和 经过 ,
['æftər] [ə; eɪ] [waɪl] ,
after a while ,
后 一个 尽管 ,

总之，猫儿没再等了，骑马走了，过了一会儿，

[hiː; hi] [met] [ə; eɪ] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] [mæn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [sæk] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] [bæk] .
he met a funny little man with a sack over his back .
他 遇见 一个 有趣的 小的 男人 和 一个 解雇 超过 他的 后退 .

他遇到一个背着麻袋的滑稽矮个子男人。

" [wʌt] [hæv; həv] [juː; jʊ] [ɪn] [jʊr; jər] [bæg] ? " [æskt] [pʊs] ,
" What have you in your bag ? " asked Puss ,
" 什么 有 你 在 你的 包 ? " 问 猫 ,

“你的包里有什么？”猫问道。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [felt] ['sɑːri] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [oʊld] [mæn] [ænd; ənd] [ment] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [lɪft] [ɪn]
for he felt sorry for the little old man and meant to give him a lift in
为了 他 毛毡 对不起 为了 这 小的 老的 男人 和 意思是 到 给 他 一个 举起 在
[keɪs] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['hevi] [loʊd] ,
case he had a heavy load ,
案件 他 有 一个 重的 加载 ,

因为他觉得这位老头很可怜，想顺便载他一程，以防他背着很重的东西。

[juː; jʊ] [siː] .
you see .
你 看 .

你看。

" [wɒts] [ðæt] [tuː; tə] [juː; jʊ] ? " [æskt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [oʊld] [mæn] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [skaʊl] .
" What's that to you ? " asked the little old man , with a scowl .
" 是什么 那 到 你 ? " 问 这 小的 老的 男人 , 和 一个 皱眉头 .

“那关你什么事？”老头皱着眉头问道。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [seɪ] " [dʒæk] ['rɔbinsn] !
And before you could say " Jack Robinson !
和 前 你 可以 说 " 杰克 罗宾逊 !

还没等你说出“杰克·罗宾逊!

" [hiː; hi] ['dɪsə'pɪrd] [ˌɪn'saɪd][ə; eɪ] [stʌmp] .

"	he	disappeared	inside	a	stump	.
"	他	消失	里面	一个	树桩	.

他消失在树桩里。

[pʊs] [dʒʌmpt] [ɔːf][hɪz; ɪz] [gʊd] [greɪ] [hɔːrs] [ænd; ənd] [-]

Puss	jumped	off	his	Good	Gray	Horse	and	[	82	]
猫	跳了起来	离开	他的	好的	灰色的	马	和	[	-	]

猫从他的好灰马上跳了下来[82]

[piːpt] [ɪn] .

peeped	in	.
偷窥	在	.

偷窥了一下。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['kudnt] [siː] ['eniθɪŋ] , ['oʊnli][ə; eɪ][bɪg] [blæk] [hoʊl] .

But	he	couldn't	see	anything	,	only	a	big	black	hole	.
但	他	不能	看	任何事物	,	仅有的	一个	大的	黑色的	洞	.

但他什么也看不见，只有一个巨大的黑洞。

[wel] , [hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst]['goʊɪŋ][tuː; tə][tɜːrn] [ə'weɪ] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [seɪ] :

Well	,	he	was	just	going	to	turn	away	when	he	heard	a	voice	say	:
出色地	,	他	曾是	只是	去	到	转动	离开	什么时候	他	听到	一个	嗓音	说	:

他正要转身离开，这时听到一个声音说：

" ['mʌðər] , [aɪv] [brɔːt] [juː; jʊ][ə; eɪ][bæg][ʌv; əv][goʊld]

"	Mother	,	I've	brought	you	a	bag	of	gold
"	母亲	,	我已经	带来	你	一个	包	的	金子

“母亲，我给你带来了一袋金子。”

[fɔːr; fər][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [pɪŋk] - [ænd; ənd] - [waɪt] [pɪg][aɪ][soʊld] .

For	the	little	pink	-	and	-	white	pig	I	sold	.
为了	这	小的	粉色的	-	和	-	白色的	猪	我	卖	.

我卖掉的那只粉白相间的小猪。

" [soʊ] [pʊs] [piːpt] [ɪn] [ə'gen] , [ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ]['taɪni] [laɪt] [weɪ] [daʊn] [diːp] ,

"	So	Puss	peeped	in	again	,	and	pretty	soon	he	saw	a	tiny	light	way	down	deep	,
"	所以	猫	偷窥	在	再次	,	和	漂亮的	很快	他	锯	一个	微小的	光	方式	向下	深的	,

于是，猫又往里窥视了一番，很快他就看到深处有一点微弱的光亮。

[laɪk] [ðə; ði] ['flɪkər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kænd(ə)l] .

like	the	flicker	of	a	candle	.
喜欢	这	闪烁	的	一个	蜡烛	.

就像蜡烛的闪烁。

[ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ] , [æz; əz][hɪz; ɪz] [aɪz] [gruː] [juːst] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɑːrknəs] ,

And	by	and	by	,	as	his	eyes	grew	used	to	the	darkness	,
和	经过	和	经过	,	作为	他的	眼睛	生长	用过的	到	这	黑暗	,

渐渐地，当他的眼睛适应了黑暗之后，

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [flaɪt] [ʌv; əv] [sterz] .

he	saw	a	flight	of	stairs	.
他	锯	一个	航班	的	楼梯	.

他看到了一段楼梯。

[ðen] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi][dɪd] ?

Then	what	do	you	think	he	did	?
然后	什么	做	你	思考	他	做过	?

那你觉得他做了什么?

[dʒʌmp]['ɪntuː][ðə; ði] ['hɑːloʊ] [stʌmp] [ænd; ənd] [klaɪm] [daʊn] ?

Jump	into	the	hollow	stump	and	climb	down	?
跳	进入	这	空洞的	树桩	和	爬	向下	?

跳进空心树桩里，然后爬下去?

[ðæts] [dʒʌst] [-]
That's just [83]
那就是 只是 [-]

那只是[83]

[wʌt] [hiː; hi][dɪd] ,
what he did ,
什么 他 做过 ,

他做了什么，

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] ['wɔznt] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hɔːl] ['ɑːpəzɪt] [ə; eɪ] [smɔːl]
and it wasn't long before he found himself in a little hall opposite a small
和 它 不是 长的 前 他 成立 他自己 在 一个 小的 大厅 对面的 一个 小的
[dɔːr] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [glæs] [nɑːb] [ˌɪn'saɪd][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][æn; ən] [ɪ'lektrɪk] [laɪt] ,
door with a glass knob inside of which was an electric light ,
门 和 一个 玻璃 旋钮 里面 的 哪个 曾是 一个 电的 光 ,

没过多久，他就发现自己身处一个小厅里，对面是一扇小门，门上有一个玻璃门把手，里面装着一盏电灯。

[wɪtʃ] [aɪ] [sə'poʊz] [hæd; həd] [bɪn] [pʊt] [ðer; ðər][baɪ][ðə; ði]['lɪt(ə)l][oʊld][mæn][ɪn] [keɪs] [hiː; hi][gɑːt] [hoʊm]
which I suppose had been put there by the little old man in case he got home
哪个 我 认为 有 到过 放 那里 经过 这 小的 老的 男人 在 案件 他 得到 家
['æftər] [twelv] [æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [hæd; həd] [bloʊn] [aʊt] [ðə; ði]['kænd(ə)l] .
after twelve at night and his wife had blown out the candle .
后 十二 在 夜晚 和 他的 妻子 有 吹 出去 这 蜡烛 .

我猜想那是那位老先生放在那里的，以防他晚上十二点以后回家，而他的妻子已经吹灭了蜡烛。

[ɔːl] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpənd] [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][oʊld] ['wʊmən] , [bent] [ænd; ənd]
All of a sudden the door opened and a little old woman , bent and
全部 的 一个 突然 这 门 打开 和 一个 小的 老的 女士 , 弯曲 和
['wɪðərd] ,
withered ,
干枯 ,

突然，门开了，一个佝偻着背、干瘪的老妇人走了进来。

[æskt] , [ɪn][ə; eɪ] [ʃrɪl] [vɔɪs] :
asked , in a shrill voice :
问 , 在 一个 尖锐 嗓音 :

他尖声问道：

" [haʊ] [der] [juː; jʊ] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['hɑːloʊ] [stʌmp] [hɔːl] ?
" How dare you come down to our Hollow Stump hall ?
" 如何 敢 你 来 向下 到 我们的 空洞的 树桩 大厅 ?

“你们竟敢来到我们空心树桩大厅？”

[aɪl] [kʌt] [ɔːf] [jʊr; jər] ['wɪskərz] , [teɪl] [ænd; ənd] [ɔːl] . "
I'll cut off your whiskers , tail and all . "
患病的 切 离开 你的 胡须 , 尾巴 和 全部 . "

我会把你的胡须、尾巴连同其他东西都剪掉。

" [pliːz] , [mæm, mɑːm, məm] , " [sed] ['lɪt(ə)l] [pʊs] , ['dʒuːniər] , " [aɪ][wəʊnt] [tel] ['enibɑːdi] .
" Please , ma'am , " said little Puss , Junior , " I won't tell anybody .
" 请 , 女士 , " 说 小的 猫 , 初级 , " 我 惯于 告诉 任何人 .

“夫人，求求您，”小猫咪小杰说，“我不会告诉任何人的。”

" [ænd; ənd][aɪ] [ges] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [klaɪmd] [ʌp][ðə; ði] [sterz] [ðen] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ɪf] [hiː; hi]
" And I guess he would have climbed up the stairs then and there if he
" 和 我 猜测 他 会 有 攀登 向上 这 楼梯 然后 和 那里 如果 他
['hædnt] [fɪrd] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [kʌt] [ɔːf][hɪz; ɪz][teɪl] [wen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] .
hadn't feared she might cut off his tail when he turned around .
之前没有 害怕 她 可能 切 离开 他的 尾巴 什么时候 他 转向 大约 .

“我想，如果不是害怕她转身时会砍掉他的尾巴，他当时就会爬上楼梯了。”

" [let] [hɪm; ɪm][goʊ] , ['mʌðər] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][oʊld][mæn] .

"	Let	him	go	,	mother	,	"	said	the	little	old	man	.
"	让	他	去	,	母亲	,	"	说	这	小的	老的	男人	.

“放了他吧，母亲，”老头说道。

" [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː][ə; eɪ][raɪd][ɑːn][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ɑːn][maɪ] [wei] [hoʊm] [hæd; həd][wiː; wi]

"	He	would	have	given	me	a	ride	on	his	horse	on	my	way	home	had	we
"	他	会	有	给定	我	一个	骑	在	他的	马	在	我的	方式	家	有	我们

[met] ['suːnər] .

met	sooner	.
遇见	很快	.

“如果我们早点相遇，他就会骑马送我回家了。”

" [bʌt; bət] [haʊ] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən] [tel] .

"	But	how	he	knew	that	is	more	than	I	can	tell	.
"	但	如何	他	知道	那	是	更多的	比	我	能	告诉	.

“但他是如何知道这件事的，我就不得而知了。”

" [hɪr] , [sɜːr][kæt] .

"	Here	,	Sir	Cat	.
"	这里	,	先生	猫	.

“给你，猫先生。”

[teɪk] [ðɪs] [goʊld] [piːs] [ænd; ənd] [tel] ['niːðər] [mæn][nɔːr] [biːst] [wer] [juː; jʊ][gɑːt][ˌaɪ 'tiː] .

Take	this	gold	piece	and	tell	neither	man	nor	beast	where	you	got	it	.
拿	这	金子	片	和	告诉	两者都不	男人	也不	兽	在哪里	你	得到	它	.

拿着这枚金币，不要告诉任何人或任何动物你是从哪里得到的。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [pʊʃt] [pʊs] [ʌp] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [flaɪt] [ʌv; əv] [sterz] . [-]

"	And	he	pushed	Puss	up	the	little	flight	of	stairs	.	[	84	]
"	和	他	推动	猫	向上	这	小的	航班	的	楼梯	.	[	-	]

“然后他推着猫上了那段小楼梯。[84]

" [tɪk] , [tæk] , [tuː]

"	TICK	,	TACK	,	TOO
"	打钩	,	钉	,	也

“滴答，咔哒，也

" [wʌn] [deɪ] [pʊs] , ['dʒuːnjɚ-z] , [gʊd] [greɪ] [hɔːrs] [lɔːst][ə; eɪ] [ʃuː] .

"	ONE	day	Puss	,	Junior's	,	Good	Gray	Horse	lost	a	shoe	.
"	一	天	猫	,	初级	,	好的	灰色的	马	丢失的	一个	鞋	.

“有一天，小靴子、小马驹、好灰马丢了一只蹄铁。”

" ['greɪʃəs] [ˌem 'iː] !

"	Gracious	me	!
"	亲切	我	!

我的天哪！

[aɪ][mʌst; məst][faɪnd][ə; eɪ] ['smɪθi] , " [sed] [pʊs] , ['dʒuːniər] , ['æŋkʃəsli] .

I	must	find	a	smithy	,	"	said	Puss	,	Junior	,	anxiously	.
我	必须	寻找	一个	铁匠铺	,	"	说	猫	,	初级	,	焦虑地	.

“我得找个铁匠铺，”小猫焦急地说。

['lʌkɪli] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] ['vɪlɪdʒ] [nɪr] [baɪ] ,

Luckily	there	was	a	small	village	near	by	,
幸运的是	那里	曾是	一个	小的	村庄	靠近	经过	,

幸运的是，附近有个小村庄。

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [hiː; hi] [druː] [reɪn][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['blæksmɪθ] [ʃɑːp] .

and	pretty	soon	he	drew	rein	in	front	of	a	blacksmith	shop	.
和	漂亮的	很快	他	画	缰绳	在	正面	的	一个	铁匠	店铺	.

很快，他就把缰绳拉到了一家铁匠铺前。

[bʌt; bət] , [oʊ] , [dɪr] [ˌem ˈiː] !
But , **oh** , **dear** **me** **!**
但 , 哦 , 亲爱的 我 !

但是，哦，我的天哪!

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn][ðer; ðər] [ɪkˈsept] [ə; eɪ] [smɔːl] [bɔɪ] .
there **was** **no** **one** **there** **except** **a** **small** **boy** **.**
那里 曾是 不 一 那里 除了 一个 小的 男生 .

那里除了一个小男孩之外，没有其他人。

[dʒæk][ˈdʒɪŋgl] [went] - [ˈprentɪs]
Jack **Jingle** **went** **'** **prentice**
杰克 叮当 去 - 学徒

杰克·金格尔当学徒了

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈhɔːrsʃuː] ;
To **make** **a** **horseshoe** **;**
到 制作 一个 马蹄铁 ;

制作马蹄铁；

[hiː; hi] [ˈweɪstɪd] [ðə; ði][ˈaɪərn]
He **wasted** **the** **iron**
他 浪费 这 铁

他浪费了铁

[tɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [nɑːt][duː] .
Till **it** **would** **not** **do** **.**
直到 它 会 不是 做 .

直到它不再奏效为止。

[hɪz; ɪz][ˈmæstər] [keɪm] [ɪn]
His **master** **came** **in**
他的 掌握 来了 在

他的主人进来了

[ænd; ənd][bɪˈgæn][fɔːr; fər][tuː; tə][reɪl] .
And **began** **for** **to** **rail** **.**
和 开始 为了 到 轨 .

然后开始向栏杆抗议。

[sed] [dʒæk] , " [ðə; ði] [ˈʃuːz] [spɔɪld] ,
Said **Jack** **,** **"** **The** **shoe's** **spoiled** **,**
说 杰克 , " 这 鞋 被宠坏了 ,

杰克说："鞋子坏了。"

[bʌt; bət] - [twɪl] [stɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [neɪl] .
But **'** **twill** **still** **make** **a** **nail** **.**
但 - 斜纹布 仍然 制作 一个 指甲 .

但它仍然能钉成钉子。

" [hiː; hi] [traɪd] [æt; ət][ðə; ði][neɪl] ,
" **He** **tried** **at** **the** **nail** **,**
" 他 尝试 在 这 指甲 ,

他试着去拔钉子，

[bʌt; bət] , [ˈtʃænsɪŋ] [tuː; tə] [mɪs] ,
But **,** **chancing** **to** **miss** **,**
但 , 机会 到 错过 ,

但是，如果碰巧错过了，

[sed] , " [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wəʊnt] [meɪk] [ə; eɪ][neɪl] ,
Said **,** **"** **If** **it** **won't** **make** **a** **nail** **,**
说 , " 如果 它 惯于 制作 一个 指甲 ,

他说："如果它不能做成钉子，

[ˌaɪ ˈtiː][ʃæl; ʃəl] [jet] [meɪk] [ə; eɪ] [hɪs] .

It	shall	yet	make	a	hiss	.
它	将	然而	制作	一个	嘶	.

它还会发出嘶嘶声。

" [ðen] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtər]

"	Then	into	the	water
"	然后	进入	这	水

然后进入水中

[θruː] [ðə; ði][hɑːt][ˈaɪərn] , [smæk] ,

Threw	the	hot	iron	,	smack	,
扔	这	热的	铁	,	啪	,

扔出热熨斗，啪!

" [hɪs] !

"	Hiss	!
"	嘶	!

“嘶!

" [kwoʊθ][ðə; ði][ˈaɪərn] .

"	quoth	the	iron	.
"	引用	这	铁	.

“铁说道。

" [aɪ] [θɔːt] [soʊ] , " [sed] [dʒæk] . [-]

"	I	thought	so	,	"	said	Jack	.	[	85	]
"	我	想法	所以	,	"	说	杰克	.	[	-	]

“我就知道，”杰克说。[85]

" [juː; jʊ] [gʊd] [fɔːr; fər] [ˈnʌθɪŋ] ! " [kraɪd][ðə; ði] [ˈblæksmɪθ] , [ˈkʌmɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ʃɑːp] ,

"	You	good	for	nothing	!	"	cried	the	blacksmith	,	coming	into	the	shop	,
"	你	好的	为了	没有什么	!	"	哭	这	铁匠	,	未来	进入	这	店铺	,

“你这个废物！”铁匠走进店里喊道。

" [hɪəz] [ə; eɪ] [ˈkʌstəmər] [æt; ət][hænd][ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv][noʊ] [ʃuː] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [hɔːrs] . "

"	here's	a	customer	at	hand	and	you	have	no	shoe	for	his	horse	.	"
"	这里是	一个	顾客	在	手	和	你	有	不	鞋	为了	他的	马	.	"

“这里有个顾客，但你没有他马的马蹄铁。”

" [haʊ] [lɔːŋ] [wɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [teɪk] [tuː; tə] [meɪk] [wʌn] ? " [æskt] [pʊs] , [ˈdʒuːniər] .

"	How	long	will	it	take	to	make	one	?	"	asked	Puss	,	Junior	.
"	如何	长的	将要	它	拿	到	制作	一	?	"	问	猫	,	初级	.

“做一个需要多长时间？”小靴猫问道。

" [ɔːl] [deɪ] [ænd; ənd] [ˈmeɪbi] [lɔːŋgər] , " [sed] [ðə; ði] [smɪθ] — " [ðæt] [ɪz] , [ɪf] [juː; jʊ] [dɪˈpend] [ɑːn] [ðæt]

"	All	day	and	maybe	longer	,	"	said	the	smith	—	"	that	is	,	if	you	depend	on	that
"	全部	天	和	或许	更长	,	"	说	这	史密斯	—	"	那	是	,	如果	你	依赖	在	那

[ˈklʌmzi] [læd] . "

clumsy	lad	.	"
笨拙	小伙子	.	"

“一整天，甚至更久，”铁匠说，“前提是你得指望那个笨手笨脚的小伙子。”

" [wel] , [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [dɪˈpend] [ɑːn][hɪm; ɪm] , " [sed] [pʊs] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][grɪn] ;

"	Well	,	I	don't	want	to	depend	on	him	,	"	said	Puss	,	with	a	grin	;
"	出色地	,	我	不	想	到	依赖	在	他	,	"	说	猫	,	和	一个	咧嘴笑	;

“嗯，我不想依赖他，”猫儿咧嘴一笑说道；

" ['niːðər] [duː][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [teɪk] ['tʃænsɪz] [wɪð; wɪθ][maɪ] [gʊd] [hɔːrs] . "

"	neither	do	I	want	to	take	chances	with	my	good	horse	.	"
"	两者都不	做	我	想	到	拿	机会	和	我的	好的	马	.	"

“我也不想拿我的好马冒险。”

" ['niːðər] [ʃæl; ʃəl][juː; jʊ] , [maɪ][lɔːrd][kæt] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [smɪθ] .

"	Neither	shall	you	,	my	Lord	Cat	,	"	replied	the	smith	.
"	两者都不	将	你	,	我的	主	猫	,	"	回复	这	史密斯	.

“您也不行，猫大人，”铁匠回答道。

" [aɪ] [wɪl] [siː] [ðæt] [jʊr; jər] [hɔːrs] [ɪz] [wel] [ʃɑːd] , [fɔːr; fər][hiː; hi][ɪz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] [faɪn] [biːst] . "

"	I	will	see	that	your	horse	is	well	shod	,	for	he	is	indeed	a	fine	beast	.	"
"	我	将要	看	那	你的	马	是	出色地	鞋子	,	为了	他	是	的确	一个	美好的	兽	.	"

“我会确保你的马蹄铁钉牢，因为它确实是一匹好马。”

" [hiː; hi][hæz; həz] [gʊd] [legz] , [hæz; həz][hiː; hi][nɑːt] ? " [æskt] [pʊs] , [-]

"	He	has	good	legs	,	has	he	not	?	"	asked	Puss	,	[	86	]
"	他	有	好的	腿	,	有	他	不是	?	"	问	猫	,	[	-	]

“他的腿很好看，不是吗？”猫问道。[86]

['rʌnɪŋ] [hɪz; ɪz] [pɔː] [daʊn] [ðə; ði] ['fɔːrleg] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [greɪ] [hɔːrs] , [laɪk][ə; eɪ] [prə'feʃən(ə)l]

running	his	paw	down	the	foreleg	of	the	big	gray	horse	,	like	a	professional
跑步	他的	爪子	向下	这	前腿	的	这	大的	灰色的	马	,	喜欢	一个	专业的

['hɔːrsmən] .

horseman	.
骑手	.

他像个专业骑手一样，用爪子轻轻抚摸着那匹高大灰马的前腿。

" [hiː; hi][hæz; həz] [ðæt] , " [sed] [ðə; ði] ['blæksmɪθ] , " [ænd; ənd][ə; eɪ] [faɪn] [hed] , [tuː] . "

"	He	has	that	,	"	said	the	blacksmith	,	"	and	a	fine	head	,	too	.	"
"	他	有	那	,	"	说	这	铁匠	,	"	和	一个	美好的	头	,	也	.	"

“他有那个，”铁匠说，“而且头脑也很聪明。”

" ['hiːz] [ə; eɪ] [gʊd] ['roʊdstər] , " ['ædɪd] [pʊs] ,

"	He's	a	good	roadster	,	"	added	Puss	,
"	他是	一个	好的	敞篷跑车	,	"	额外	猫	,

“他是个很棒的跑车司机，”猫补充道。

['siːtɪŋ] [hɪm'self] [ɑːn][ə; eɪ] [θriː] - [legd] [stuːl] [waɪl] [ðə; ði] [smɪθ] ['lɪftɪd] [ðə; ði] ['hɔrsəz] [leg][ænd; ənd]

seating	himself	on	a	three	-	legged	stool	while	the	smith	lifted	the	horse's	leg	and
座位	他自己	在	一个	三	-	腿	凳子	尽管	这	史密斯	抬起	这	马匹	腿	和

[held] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [niːz] .

held	it	between	his	knees	.
握住	它	之间	他的	膝盖	.

他坐在一个三脚凳上，铁匠抬起马腿，夹在两膝之间。

" [jes] , [hiː; hi][hæz; həz] [gʊd] [fiːt] , " [sed] [ðə; ði] [smɪθ] , " [ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] [faɪn]

"	Yes	,	he	has	good	feet	,	"	said	the	smith	,	"	and	he	shall	have	a	fine
"	是的	,	他	有	好的	脚	,	"	说	这	史密斯	,	"	和	他	将	有	一个	美好的

[ʃuː] .

shoe	.
鞋	.

“是的，他的脚很好，”铁匠说，“他会得到一双好鞋。”

" [hɪr] [ə; eɪ][neɪl] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ə; eɪ][neɪl] , [tɪk] , [tæk] , [tuː] .

"	Here	a	nail	,	and	there	a	nail	,	tick	,	tack	,	too	.
"	这里	一个	指甲	,	和	那里	一个	指甲	,	打钩	,	钉	,	也	.

“这里钉一颗钉子，那里钉一颗钉子，滴答，还有图钉。”

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [ʃuː] [wʌz; wəz][ɑːn] , [pʊs] , ['dʒuːniər] , ['maʊntɪd] [ænd; ənd][roʊd] [ə'weɪ] .

As	soon	as	the	shoe	was	on	,	Puss	,	Junior	,	mounted	and	rode	away	.
作为	很快	作为	这	鞋	曾是	在	,	猫	,	初级	,	安装	和	骑	离开	.

鞋子一穿好，小猫就骑上马跑掉了。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [left] [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][dʒæk][ænd; ənd] [sed] :

But	before	he	left	he	turned	to	Jack	and	said	:
但	前	他	左边	他	转向	到	杰克	和	说	:

但他临走前转向杰克说：

" [ɪf] [æt; ət][fɜːrst][juː; jʊ][dəunt] [sək'siːd] , [traɪ] , [traɪ] [ə'gen] .

"	If	at	first	you	don't	succeed	,	try	,	try	again	.
"	如果	在	第一的	你	不	成功	,	尝试	,	尝试	再次	.

“如果第一次不成功，那就再试一次。”

[tɪk] , [tæk] , [tuː] ; [lɜːrn] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ʃuː] !

Tick	,	tack	,	too	;	learn	to	make	a	shoe	!
打钩	,	钉	,	也	;	学习	到	制作	一个	鞋	!

滴答，钉子也一样；学做鞋吧!

[sʌm; səm] [deɪ] [juː; jʊ] [meɪ] [tɜːrn] [aʊt] [ten]

Some	day	you	may	turn	out	ten
一些	天	你	可能	转动	出去	十

有一天你可能会变成十岁。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

小穿靴子的猫和好灰马(Puss in Boots, Jr., and the Good Gray Horse)

[ɪf] [juː; jʊ][dəunt][get] [bluː] . " [-]
If you don't get blue . " [87]
如果 你 不 得到 蓝色的 . " [-]

如果你没得到蓝色。[87]

['lʌləbaɪ] ['beɪbi]
LULLABY BABY
催眠曲 婴儿

摇篮曲宝贝

['mæθjuː] , [mɑːrk] , [luːk] , [ænd; ənd][dʒɑːn] ,
MATTHEW , Mark , Luke , and John ,
马修 , 标记 , 卢克 , 和 约翰 ,

马太福音、马可福音、路加福音和约翰福音

[bles] [ðə; ði][bed][aɪ][laɪ][ə'pɑːn] .
Bless the bed I lie upon .
保佑 这 床 我 说谎 之上 .

感谢我躺着的这张床。

[fɔːr] ['kɔːrnərz][tuː; tə][maɪ][bed] ,
Four corners to my bed ,
四 角落 到 我的 床 ,

我的床有四个角落，

[faɪv] ['eɪndʒəlz][ðer; ðər][laɪ] [spred] ;
Five angels there lie spread ;
五 天使 那里 说谎 传播 ;

五个天使横卧在那里；

[tuː] [æt; ət][maɪ] [hed] ,
Two at my head ,
二 在 我的 头 ,

两个头顶着我，

[tuː] [æt; ət][maɪ] [fiːt] ,
Two at my feet ,
二 在 我的 脚 ,

脚边有两个，

[wʌn] [æt; ət][maɪ] [hɑːrt] ,
One at my heart ,
一 在 我的 心 ,

心中最重要的一个

[maɪ] [soʊl] [tuː; tə] [kiːp] .
My soul to keep .
我的 灵魂 到 保持 .

我的灵魂将永远留存。

[pʊs] , ['dʒuːniər] , [lʊkt] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .
Puss , Junior , looked in at the window .
猫 , 初级 , 看起来 在 在 这 窗户 .

小猫向窗外望去。

[ɑːn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪt] [bed] [leɪ] [ə; eɪ] ['prɪti] [tʃaɪld] .

On	a	little	white	bed	lay	a	pretty	child	.
在	一个	小的	白色的	床	躺	一个	漂亮的	孩子	.

一张白色的小床上躺着一个漂亮的小女孩。

" [naʊ] [goʊ][tuː; tə] [sliːp] , [maɪ]['lɪt(ə)l][wʌn] , " ['sɔːftli] ['wɪspəd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

"	Now	go	to	sleep	,	my	little	one	,	"	softly	whispered	his	mother	.
"	现在	去	到	睡觉	,	我的	小的	一	,	"	轻轻	低声说道	他的	母亲	.

“睡吧，我的宝贝，”他的母亲轻声说道。

" ['snʌg(ə)l] [daʊn] [ænd; ənd][faɪnd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [driːm] — [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [driːm] [ə'baʊt] ['wʊli] [læmz]

"	Snuggle	down	and	find	a	little	dream	—	a	little	dream	about	woolly	lambs
"	依偎	向下	和	寻找	一个	小的	梦	—	一个	小的	梦	关于	毛茸茸的	羔羊

[ænd; ənd] [waɪt] ['deɪziz] .

and	white	daisies	.
和	白色的	雏菊	.

“蜷缩起来，做个美梦吧——一个关于毛茸茸的小羊羔和白色雏菊的美梦。”

" [ðen] [ʃiː; ʃi]['tɪp,təʊd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːm] , [ænd; ənd][noʊ] [saʊnd] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [ɪk'sept] [hɜːr; hər]

"	Then	she	tiptoed	from	the	room	,	and	no	sound	was	heard	except	her
"	然后	她	踮着脚尖	从	这	房间	,	和	不	声音	曾是	听到	除了	她

['futsteps] [ɑːn][ðə; ði] [sterz] .

footsteps	on	the	stairs	.
脚步声	在	这	楼梯	.

然后她蹑手蹑脚地走出了房间，除了她在楼梯上的脚步声外，没有听到任何声音。

[dʒʌst][æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [θruː] [ðə; ði]['oʊpən] [dɔːr] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [pʊs] [slaɪd] [daʊn] [ðə; ði][poʊst] [ðæt]

Just	as	she	looked	through	the	open	door	she	saw	Puss	slide	down	the	post	that
只是	作为	她	看起来	通过	这	打开	门	她	锯	猫	滑动	向下	这	邮政	那

[held] [ʌp][ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɔːrtʃ] .

held	up	the	roof	of	the	porch	.
握住	向上	这	屋顶	的	这	门廊	.

她透过敞开的门往里看，看到猫咪顺着支撑门廊屋顶的柱子滑了下来。

" [dəunt] ['wɜːri] , ['mædəm] , " [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] , [pə'laɪtli] .

"	Don't	worry	,	madam	,	"	he	explained	,	politely	.
"	不	担心	,	女士	,	"	他	解释	,	礼貌地	.

“别担心，夫人，”他礼貌地解释道。

" [aɪ] [klaɪmd] [ʌp][tuː; tə] [siː] [ɪf] ['eniwʌn] [wɜːr; wər][æt; ət] [hoʊm] .

"	I	climbed	up	to	see	if	anyone	were	at	home	.
"	我	攀登	向上	到	看	如果	任何人	是	在	家	.

我爬上去看看家里有没有人。

['noʊbɑːdi] ['ænsər] [ðə; ði] ['dɔːrbel] .

Nobody	answered	the	doorbell	.
无人	回答	这	门铃	.

无人应门。

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [sɔː] [jʊr; jər]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [aɪ] [kept] ['veri] ,

But	when	I	saw	your	little	boy	I	kept	very	,
但	什么时候	我	锯	你的	小的	男生	我	保留	非常	,

但是当我看到你的小男孩时，我一直很.....

['veri] [stɪl] [soʊ][æz; əz][nɑːt][tuː; tə][dɪ'stɜːrb][hɪm; ɪm] . "

very	still	so	as	not	to	disturb	him	.	"
非常	仍然	所以	作为	不是	到	打扰	他	.	"

保持安静，以免打扰他。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [gʊd] [kæt] , " [ʃiː; ʃi] ['ænsər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] .

"	You	are	a	good	cat	,	"	she	answered	,	with	a	sigh	of	relief	.
"	你	是	一个	好的	猫	,	"	她	回答	,	和	一个	叹	的	宽慰	.

“你是一只好猫，”她松了口气，回答道。

" [aɪm][glæd][juː; jʊ][wɜːr; wər]['kwaɪət] . " [-]
" I'm glad you were quiet . " [88]
" 我是 高兴的 你 是 安静的 . " [-]

“我很高兴你保持安静。”[88]

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['taɪərd] , ['mædəm] , " [sed] [pʊs] , " [fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv] ['dʒɝːniːd] [fɑːr][tuː; tə] - [deɪ] .
" I am very tired , madam , " said Puss , " for I have journeyed far to - day .
" 我 是 非常 疲劳的 , 女士 , " 说 猫 , " 为了 我 有 旅程 远的 到 - 天 .

“夫人，我很累，”猫说，“因为我今天走了很远的路。”

[wʊd] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['æskɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] [ɪf] [aɪ] [maɪt] [sliːp] [ɑːn][jʊr; jər] [frʌnt] [pɔːrtʃ] ? "
Would it be asking too much if I might sleep on your front porch ? "
会 它 是 问 也 很多 如果 我 可能 睡觉 在 你的 正面 门廊 ? "

我可以睡在你家前廊吗？这个要求过分吗？

" [juː; jʊ] [meɪ] [sliːp] [ɑːn][ə; eɪ][bɪg] [red] ['kʊʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][hɔːl] , " [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] ,
" You may sleep on a big red cushion in the hall , " she replied ,
" 你 可能 睡觉 在 一个 大的 红色的 软垫 在 这 大厅 , " 她 回复 ,

“你可以睡在大厅里的大红色垫子上，”她回答说。

" [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] ['ɔːlsoʊ] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [boʊl] [ʌv; əv] [mɪlk] . "
" and I will also give you a bowl of milk . "
" 和 我 将要 还 给 你 一个 碗 的 牛奶 . "

“我还会给你一碗牛奶。”

" [meɪ] [aɪ] [pʊt] [maɪ] [gʊd] [greɪ] [hɔːrs] [ɪn][jʊr; jər][bɑːrn] ? "
" May I put my Good Gray Horse in your barn ? "
" 可能 我 放 我的 好的 灰色的 马 在 你的 谷仓 ? "

我可以把我的好灰马放在你的马厩里吗？

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , " [ʃiː; ʃi] ['ænsər] .
" Of course , " she answered .
" 的 课程 , " 她 回答 .

“当然，”她回答道。

" [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] ['plenti] [ʌv; əv] [heɪ] [ænd; ənd] [oʊts] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['sʌpər] .
" You will find plenty of hay and oats for his supper .
" 你 将要 寻找 很多 的 干草 和 燕麦 为了 他的 晚餐 .

“你会发现有很多干草和燕麦可以做他的晚餐。”

" [ðə; ði] [gʊd] [greɪ] [hɔːrs] ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz] [smɔːl] ['mæstər][tuː; tə][ðə; ði]['steɪb(ə)l][ænd; ənd][wʌz; wəz] [suːn]
" The Good Gray Horse followed his small master to the stable and was soon
" 这 好的 灰色的 马 随后 他的 小的 掌握 到 这 稳定的 和 曾是 很快
[meɪd] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [-]
made comfortable [89]
制成 舒服的 [-]

“这匹善良的灰马跟着它的小主人来到马厩，很快就安顿了下来[89]

[fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .
for the night .
为了 这 夜晚 .

今晚。

[ðen] [pʊs] [lɔkt] [ðə; ði]['steɪb(ə)l] [dɔːr] [ænd; ənd] [brɔːt] [ðə; ði] [kiː] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .
Then Puss locked the stable door and brought the key into the house .
然后 猫 已锁定 这 稳定的 门 和 带来 这 钥匙 进入 这 房子 .

然后，猫把马厩的门锁上，把钥匙带进了屋里。

" [hæŋ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ɑːn][ðə; ði][neɪl][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [dɔːr] , " [sed] [ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] .
" Hang it up on the nail behind the door , " said the mother of the little child .
" 悬挂 它 向上 在 这 指甲 在后面 这 门 , " 说 这 母亲 的 这 小的 孩子 .

“把它挂在门后的钉子上，”小女孩的母亲说。

" [ænd; ənd] [teɪk] [ɔːf] [jʊr; jər] [buːts] .
" And take off your boots .
" 和 拿 离开 你的 靴子 .

“把靴子脱掉。”

[ðeɪ] [meɪk] [soʊ] [mʌtʃ] [nɔɪz] [ɑːn] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [flɔːr] .
They make so much noise on the kitchen floor .
他们 制作 所以 很多 噪音 在 这 厨房 地面 .

他们在厨房地板上制造了很大的噪音。

[aɪ] [fɪr] [ðeɪ] [wɪl] [kiːp] [maɪ] ['lɪt(ə)l] [wʌn] [ə'weɪk] . "
I fear they will keep my little one awake . "
我 害怕 他们 将要 保持 我的 小的 一 醒 . "

我担心他们会吵醒我的孩子。

" [aɪ] [wɪl] ['glædli] [teɪk] [ðem; ðəm] [ɔːf] , " [sed] [pʊs] ,
" I will gladly take them off , " said Puss ,
" 我 将要 乐意 拿 他们 离开 , " 说 猫 ,

“我很乐意帮你脱掉它们，”猫说。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [pleɪst] [ðem; ðəm] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [dɔːr] [ˌʌndər'niːθ] [ðə; ði] [bɪg] [bɑːrn] [kiː] .
and he placed them behind the door underneath the big barn key .
和 他 放置 他们 在后面 这 门 下 这 大的 谷仓 钥匙 .

他把它们放在门后，放在大谷仓钥匙下面。

" [maɪ] ['hʌzbənd] [wɪl] [biː; bi] [hoʊm] ['veri] [suːn] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,
" My husband will be home very soon , " she said ,
" 我的 丈夫 将要 是 家 非常 很快 , " 她 说 ,

“我丈夫很快就会回家了，”她说。

" [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['veri] ['taɪərd] [aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [jʊr; jər] ['sʌpər] [æt; ət] [wʌns] . "
" but if you are very tired I will give you your supper at once . "
" 但 如果 你 是 非常 疲劳的 我 将要 给 你 你的 晚餐 在 一次 . "

“但如果你很累，我会马上给你准备晚餐。”

" [aɪ] [wʊd] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] , " [sed] [pʊs] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['wɪri] [saɪ] .
" I would like it now , " said Puss , with a weary sigh .
" 我 会 喜欢 它 现在 , " 说 猫 , 和 一个 厌倦 叹 .

“我现在就想要，”猫儿疲惫地叹了口气说。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [bɪg] [red] ['kʊʃ(ə)n] [ænd; ənd]
And when he had finished he jumped upon the big red cushion and
和 什么时候 他 有 完成的 他 跳了起来 之上 这 大的 红色的 软垫 和
[wʌz; wəz] [suːn] [fæst] [ə'sliːp] . [-]
was soon fast asleep . [90]
曾是 很快 快速地 睡着了 . [-]

完事后，他跳到大红色垫子上，很快就睡着了。[90]

[ðə; ði] ['faɪər]
THE FIRE
这 火

火灾

[maɪ] ['leɪdi] [wɪnd] , [maɪ] ['leɪdi] [wɪnd] ,
MY Lady Wind , my Lady Wind ,
我的 女士 风 , 我的 女士 风 ,

我的风女神，我的风女神，

[went] [raʊnd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə] [faɪnd]
Went round about the house to find
去 圆形的 关于 这 房子 到 寻找

在房子周围转了一圈寻找

[ə; eɪ] [tʃɪŋk] [tuː; tə] [get] [hɜːr; hər] [fʊt] [ɪn] ;

A	chink	to	get	her	foot	in	;
一个	裂缝	到	得到	她	脚	在	;

一个可以让她把脚伸进去的缝隙;

[ʃiː; ʃi] [traɪd] [ðə; ði] ['kiːhoʊl] [ɪn] [ðə; ði] [dɔːr] ,

She	tried	the	keyhole	in	the	door	,
她	尝试	这	锁孔	在	这	门	,

她试着打开门上的钥匙孔,

[ʃiː; ʃi] [traɪd] [ðə; ði] ['krevɪs] [ɪn] [ðə; ði] [flɔːr] ,

She	tried	the	crevice	in	the	floor	,
她	尝试	这	裂缝	在	这	地面	,

她试着钻进地板的缝隙里,

[ænd; ənd] [droʊv] [ðə; ði] ['tʃɪmni] [sʊt] [ɪn] .

And	drove	the	chimney	soot	in	.
和	驾驶	这	烟囱	煤烟	在	.

然后把烟囱里的烟灰都冲了进去。

[ænd; ənd] [ðen] [wʌn] [naɪt] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [dɑːrk]

And	then	one	night	when	it	was	dark
和	然后	一	夜晚	什么时候	它	曾是	黑暗的

然后,在一个夜晚,夜色已深。

[ʃiː; ʃi] [bluː] [ʌp] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['taɪni] [spɑːrk]

She	blew	up	such	a	tiny	spark
她	吹	向上	这样的	一个	微小的	火花

她竟然引爆了这么小的火花

[ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] ['pɔðəd] ;

That	all	the	house	was	pothered	;
那	全部	这	房子	曾是	烦躁不安	;

全屋人都惊慌失措;

[frʌm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] [ʃiː; ʃi] [reɪzd] [ʌp] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fleɪm]

From	it	she	raised	up	such	a	flame
从	它	她	提高	向上	这样的	一个	火焰

她从中燃起了如此熊熊烈火

[æz; əz] [fleɪmd] [ə'weɪ] [tuː; tə] ['beltɪŋ] [leɪn] ,

As	flamed	away	to	Belting	Lane	,
作为	火焰	离开	到	皮带	车道	,

火焰冲向贝尔廷巷,

[ænd; ənd] [waɪt] [krɔːs] [foʊks] [wɜːr; wər] ['smʌðəd] .

And	White	Cross	folks	were	smothered	.
和	白色的	叉	各位	是	窒息	.

白十字会的人们被淹没了。

[pʊs] , ['dʒuːniər] , [ə'woʊk] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [stɑːrt] [tuː; tə] [faɪnd] [hɪz; ɪz] [ruːm] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [smoʊk] .

Puss	,	Junior	,	awoke	with	a	start	to	find	his	room	filled	with	smoke	.
猫	,	初级	,	醒来	和	一个	开始	到	寻找	他的	房间	已填	和	抽烟	.

小猫猛然惊醒,发现房间里充满了烟雾。

[ænd; ənd] , [oʊ] , [dɪr] [ˌem 'iː] !

And	,	oh	,	dear	me	!
和	,	哦	,	亲爱的	我	!

哦,我的天哪!

[wen] [hiː; hi] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [dɔːr] [red] [fleɪmz] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] ['krɔːlɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['wʊdwɜːrk] .

when	he	opened	his	door	red	flames	were	already	crawling	up	the	woodwork	.
什么时候	他	打开	他的	门	红色的	火焰	是	已经	爬行	向上	这	木工	.

当他打开门时,红色的火焰已经沿着木结构向上蔓延。

['rʌnɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [sterz] [tuː] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] , [hiː; hi] ['paʊndɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['nɜːrsəri] [dɔːr] [ænd; ənd]

Running	up	the	stairs	two	at	a	time	,	he	pounded	on	the	nursery	door	and
跑步	向上	这	楼梯	二	在	一个	时间	,	他	猛击	在	这	苗圃	门	和

['ʃaʊtɪd] ,

shouted	,
喊叫	,

他一步跨两级台阶跑上楼，砰砰地敲着育婴室的门，大喊道：

" ['faɪər] ! ['faɪər] !

"	Fire	!	fire	!
"	火	!	火	!

“着火了！着火了！”

" [ænd; ənd] [ðen] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ði]['beɪbi] [ə'woʊk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kraɪ] .

"	And	then	,	of	course	,	the	baby	awoke	with	a	cry	.
"	和	然后	,	的	课程	,	这	婴儿	醒来	和	一个	哭	.

然后，当然，婴儿就哭着醒了。

" [oʊ] , [pʊs] , ['dʒuːniər] , [wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː] ? " [kraɪd][ðə; ði] ['mʌðər] ,

"	Oh	,	Puss	,	Junior	,	what	shall	I	do	?	"	cried	the	mother	,
"	哦	,	猫	,	初级	,	什么	将	我	做	?	"	哭	这	母亲	,

“哦，小猫咪，小家伙，我该怎么办？”母亲喊道。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['kruːəl] [fleɪmz] [wɜːr; wər] [naʊ] ['kriːpɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [hɔːl] .

for	the	cruel	flames	were	now	creeping	across	the	hall	.
为了	这	残忍的	火焰	是	现在	爬行	穿过	这	大厅	.

因为残酷的火焰正在蔓延整个大厅。

" [dəunt]['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] , " [hiː; hi][kraɪd] .

"	Don't	open	the	door	,	"	he	cried	.
"	不	打开	这	门	,	"	他	哭	.

“别开门！”他喊道。

" [ðə; ði][hɔːl][ɪz][ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] [fleɪmz] .

"	The	hall	is	a	mass	of	flames	.
"	这	大厅	是	一个	大量的	的	火焰	.

“大厅里一片火海。”

[klaɪm] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [-]

Climb	through	the	window	[	91	]
爬	通过	这	窗户	[	-	]

爬窗而入[91]

[tuː; tə][ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɔːrtʃ] .

to	the	roof	of	the	porch	.
到	这	屋顶	的	这	门廊	.

到门廊的屋顶。

[biː; bi] [kwɪk] !

Be	quick	!
是	快的	!

快点！

" [ænd; ənd][hiː; hi] [dʒʌmpt] [θruː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [hɔːl] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd][ræn] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [ruːf] [tuː; tə]

"	and	he	jumped	through	the	little	hall	window	and	ran	across	the	roof	to
"	和	他	跳了起来	通过	这	小的	大厅	窗户	和	跑	穿过	这	屋顶	到

[ðə; ði] ['nɜːrsəri] .

the	nursery	.
这	苗圃	.

“然后他从小厅的窗户跳出去，跑过屋顶，来到了育婴室。”

" [kʌm] [aʊt] [hɪr] !
" Come out here !
" 来 出去 这里 !

出来!

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .
" he shouted .
" 他 喊叫 .

他喊道。

" [biː; bi] [kwɪk] , [ɔːr][ðə; ði] [fleɪmz] [wɪl] [biː; bi][ɪn][jʊr; jər] [ruːm] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][kæn; kən][get] [aʊt] .
" Be quick , or the flames will be in your room before you can get out .
" 是 快的 , 或者 这 火焰 将要 是 在 你的 房间 前 你 能 得到 出去 .

“快点，否则在你逃出去之前，火焰就会烧进你的房间。”

" [dʒʌst] [ðen] , [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [ə; eɪ] ['lædər] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ə'genst] [ðə; ði] [pɔːrtʃ] ,
" Just then , all of a sudden , a ladder was placed against the porch ,
" 只是 然后 , 全部 的 一个 突然 , 一个 梯子 曾是 放置 反对 这 门廊 ,

就在这时，突然有人把梯子靠在了门廊上。

[ænd; ənd][ə; eɪ][kaɪnd]['faɪərmən][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪg] [red] ['helmɪt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] [held] [aʊt] [hɪz; ɪz][ɑːrmz] .
and a kind fireman with a big red helmet on his head held out his arms .
和 一个 种类 消防队员 和 一个 大的 红色的 头盔 在 他的 头 握住 出去 他的 武器 .

一位头戴红色大头盔的善良消防员张开双臂。

" [gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði]['beɪbi][ænd; ənd] ['fɑːloʊ] [ˌem 'iː] .
" Give me the baby and follow me .
" 给 我 这 婴儿 和 跟随 我 .

“把孩子给我，跟我走。”

" [pʊs] [held] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['lædər] [tuː; tə] ['stedi] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [seɪf] [ɑːn][ðə; ði]
" Puss held the top of the ladder to steady it until they were safe on the
" 猫 握住 这 顶部 的 这 梯子 到 稳定的 它 直到 他们 是 安全的 在 这
[graʊnd] [ænd; ənd] [ðen] [slɪd] [daʊn] [wɪ'ðaʊt] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [rʌŋz] . [-]
ground and then slid down without touching the rungs . [92]
地面 和 然后 滑行 向下 没有 接触 这 梯级 . [-]

“猫儿抓住梯子的顶端，稳住梯子，直到他们安全落地，然后滑了下来，没有碰到梯子的横档。[92]

" ['aʊər; ɑːr] ['prɪti] [haʊs] [wɪl] [biː; bi] [bəːnd] , " ['sɒbd] [ðə; ði]['beɪbiːz] ['mʌðər] .
" Our pretty house will be burned , " sobbed the baby's mother .
" 我们的 漂亮的 房子 将要 是 烧伤 , " 啜泣 这 婴儿的 母亲 .

“我们漂亮的房子要被烧毁了，”婴儿的母亲抽泣着说。

" [ænd; ənd][maɪ] [red] - [tɑːp] [buːts] , " [kraɪd] [pʊs] .
" And my red - top boots , " cried Puss .
" 和 我的 红色的 - 顶部 靴子 , " 哭 猫 .

“还有我的红顶靴子！”猫叫道。

" [ðer; ðər][goʊz][ðə; ði]['steɪb(ə)l] ! " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði]['faɪərmən] .
" There goes the stable ! " shouted the fireman .
" 那里 去 这 稳定的 ! " 喊叫 这 消防队员 .

“马厩被烧毁了！”消防员喊道。

" ['gʊdnəs] [ˌem 'iː] ! " [kraɪd] [pʊs] .
" Goodness me ! " cried Puss .
" 善良 我 ! " 哭 猫 .

“我的天哪！”猫叫道。

" [aɪ'd] ['betər] [get][maɪ] [gʊd] [greɪ] [hɔːrs] !
" I'd better get my Good Gray Horse !
" ID 更好的 得到 我的 好的 灰色的 马 !

我最好去取我的好灰马!

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [hoʊz] [wʌz; wəz] [kə'nektɪd] [ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] ['endʒɪn] [wʌz; wəz] ['pʌmpɪŋ]
" By this time the hose was connected and soon the engine was pumping
" 经过 这 时间 这 软管 曾是 连接 和 很快 这 引擎 曾是 抽水
['wɔːtər] [ɑːn] [ðə; ði] [fleɪmz] .
water on the flames .
水 在 这 火焰 .

“这时软管已经连接好，很快发动机就开始向火焰喷水。”

[bʌt; bət] , [oʊ] , [dɪr] [ˌem 'iː] !
But , oh , dear me !
但 , 哦 , 亲爱的 我 !

但是，哦，我的天哪！

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] .
it was too late .
它 曾是 也 晚的 .

太迟了。

[ðə; ði] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] [haʊs] ['kwɪkli] [bəːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] — ['oʊnli] [ðə; ði] [bɪg] [red] ['tʃɪmni]
The pretty little house quickly burned to the ground — only the big red chimney
这 漂亮的 小的 房子 迅速地 烧伤 到 这 地面 — 仅有的 这 大的 红色的 烟囱
[wʌz; wəz] [left] .
was left .
曾是 左边 .

那座漂亮的小房子很快就被烧成了灰烬——只剩下一根高大的红色烟囱。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [hɑːrd] [wɜːrk] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] ['steɪb(ə)l] , [bʌt; bət] [æt; ət] [læst] [ðə; ði] [fleɪmz] [wɜːr; wər] [pʊt]
It was hard work to save the stable , but at last the flames were put
它 曾是 难的 工作 到 节省 这 稳定的 , 但 在 最后的 这 火焰 是 放
[aʊt] .
out .
出去 .

拯救马厩的过程十分艰难，但最终大火被扑灭了。

" [wiː; wi] [ɔːl] [mʌst; məst] [sliːp] [ɪn] [ðə; ði] [heɪ] [lɔft] , " [sed] [pʊs] .
" We all must sleep in the hay loft , " said Puss .
" 我们 全部 必须 睡觉 在 这 干草 阁楼 , " 说 猫 .

“我们都得睡在干草堆里，”猫说。

[soʊ] [ðə; ði] [gʊd] [greɪ] [hɔːrs] [wʌz; wəz] [led] [bæk] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [stɔːl] .
So the Good Gray Horse was led back into his stall .
所以 这 好的 灰色的 马 曾是 引领 后退 进入 他的 摊位 .

于是，那匹善良的灰马被牵回了马厩。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['oʊnli] [wʌn] [huː] [wʌz; wəz] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [ðæt] [naɪt] , [aɪ] [ges] . [-]
He was the only one who was comfortable that night , I guess . [93]
他 曾是 这 仅有的 一 WHO 曾是 舒服的 那 夜晚 , 我 猜测 . [-]

我想，那天晚上只有他一个人感到自在。[93]

[ðə; ði] [oʊld] ['wʊmənz] ['rɪd(ə)l]
THE OLD WOMAN'S RIDDLE
这 老的 女性的 谜语

老妇人的谜语

" [oʊ] , [dɪr] [ˌem 'iː] ! " [said] ['lɪt(ə)l] [pʊs] , ['dʒuːniər] ,
" OH , dear me ! " sighed little Puss , Junior ,
" 哦 , 亲爱的 我 ! " 叹了口气 小的 猫 , 初级 ,

“哦，天哪！”小猫咪叹了口气，小家伙说道。

[æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['lʌvli] [red] - [tɑːp] [buːts] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'strɔɪd] [baɪ]

as	he	thought	of	his	lovely	red	-	top	boots	which	had	been	destroyed	by
作为	他	想法	的	他的	迷人的	红色的	-	顶部	靴子	哪个	有	到过	损毁	经过

[ðə; ði]['faɪər] .

the	fire	.
这	火	.

他想起了他那双被大火烧毁的漂亮的红顶靴。

" [wer] [ʃæl; ʃəl][aɪ][get] [ə'nʌðər] [per] ?

"	Where	shall	I	get	another	pair	?
"	在哪里	将	我	得到	其他	一对	?

我该去哪里买另一双呢?

" [fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [noʊ]['ɔːrd(ə)neri] ['bʊtˌmekər] [hæd; həd][ðə; ði] [skɪl] [tuː; tə] [meɪk] [buːts] [fɔːr; fər]

"	for	he	knew	that	no	ordinary	bootmaker	had	the	skill	to	make	boots	for
"	为了	他	知道	那	不	普通的	制靴匠	有	这	技能	到	制作	靴子	为了

[ə; eɪ][kæt] .

a	cat	.
一个	猫	.

因为他知道，没有哪个普通的鞋匠有能力为猫做靴子。

[haʊ'evər] , [wen] [hiː; hi] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [gʊd] [greɪ] [hɔːrs] [hiː; hi] [faʊnd] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sər'praɪz] ,

However	,	when	he	mounted	his	Good	Gray	Horse	he	found	,	to	his	surprise	,
然而	,	什么时候	他	安装	他的	好的	灰色的	马	他	成立	,	到	他的	惊喜	,

然而，当他骑上他的那匹骏马时，却惊讶地发现：

[ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv][goʊld] ['sɔvrinz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] .

a	couple	of	gold	sovereigns	in	his	pocket	.
一个	夫妻	的	金子	君主	在	他的	口袋	.

他口袋里装着几枚金币。

" [ðæts] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['θæŋkfl] [fɔːr; fər] , " [hiː; hi] [læft] ,

"	That's	something	to	be	thankful	for	,	"	he	laughed	,
"	那就是	某物	到	是	感恩	为了	,	"	他	笑了	,

“这值得庆幸，”他笑着说。

[æz; əz][hiː; hi][set] [aʊt][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['dʒɜːrni] [θruː] [oʊld] ['mʌðər] [guːs] [lænd] .

as	he	set	out	upon	his	journey	through	Old	Mother	Goose	Land	.
作为	他	放	出去	之上	他的	旅行	通过	老的	母亲	鹅	土地	.

他踏上了穿越老鹅妈妈乐园的旅程。

" [aɪl] [stɑːp][æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] ['kɑːblər] [ʃɑːp] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [aɪ][kæn; kən] [bai] .

"	I'll	stop	at	the	first	cobbler	shop	and	see	what	I	can	buy	.
"	患病的	停止	在	这	第一的	皮匠	店铺	和	看	什么	我	能	买	.

“我打算去第一家修鞋店看看能买些什么。”

" [æz; əz][hiː; hi][roʊd] ['geili] [ə'lɔːŋ] [hiː; hi] [keɪm] [ə'krɔːs] [ə; eɪ] ['fʌni] ['lɪt(ə)l][oʊld] ['wʊmən] .

"	As	he	rode	gayly	along	he	came	across	a	funny	little	old	woman	.
"	作为	他	骑	同性恋地	沿着	他	来了	穿过	一个	有趣的	小的	老的	女士	.

“他兴高采烈地骑马而来，遇到了一位滑稽的小老太太。”

[ɑːn][hɜːr; hər] [hed] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [red] ['sʌnˌbɑːnɪt] [ænd; ənd]['oʊvər][hɜːr; hər] ['ʃəuldəz] [ə; eɪ] [braɪt] -

On	her	head	was	a	red	sunbonnet	and	over	her	shoulders	a	bright	-
在	她	头	曾是	一个	红色的	遮阳帽	和	超过	她	肩膀	一个	明亮的	-

[griːn] [ʃɔːl] .

green	shawl	.
绿色的	披肩	.

她头上戴着一顶红色遮阳帽，肩上披着一条亮绿色披肩。

[blæk] - [leɪs] [mɪts] ['kʌvərd] [hɜːr; hər] [θɪn] [hændz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [waɪt] ['slɪpərz] [hɜːr; hər]
Black - lace mits covered her thin hands , and a pair of white slippers her
黑色的 - 蕾丝 手套 涵盖 她 薄的 双手 , 和 一个 一对 的 白色的 拖鞋 她
[tuː] ['lɪt(ə)l] [fiːt] .
two little feet .
二 小的 脚 .

她纤细的双手戴着黑色蕾丝手套，两只小脚上穿着一双白色拖鞋。

" [maɪ] [gʊd] ['wʊmən] , " [sed] [pʊs] , ['dʒuːniər] ,
" My good woman , " said Puss , Junior ,
" 我的 好的 女士 , " 说 猫 , 初级 ,

“我的好女人，”小猫说道。

[pə'laɪtli] ['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz][kæp][æz; əz][hiː; hi] [druː] [ɪn][hɪz; ɪz] [gʊd] [greɪ] [hɔːrs] ,
politely raising his cap as he drew in his Good Gray Horse ,
礼貌地 提高 他的 帽 作为 他 画 在 他的 好的 灰色的 马 ,

他礼貌地摘下帽子，拉起他的好灰马。

" [kæn; kən][juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [wer] [aɪ] [meɪ] [faɪnd][ə; eɪ] ['ʃuːmeɪkər] ?
" can you tell me where I may find a shoemaker ?
" 能 你 告诉 我 在哪里 我 可能 寻找 一个 鞋匠 ?

请问哪里可以找到鞋匠?

" [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
" The old woman smiled and said :
" 这 老的 女士 微笑 和 说 :

老妇人笑着说：

" [wʌt] ['ʃuːmeɪkər] [meɪks] [ʃuːz] [wɪ'ðaʊt] ['leðər] ,
" What shoemaker makes shoes without leather ,
" 什么 鞋匠 制作 鞋 没有 皮革 ,

哪个鞋匠不用皮革就能做鞋?

[wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [fɔːr] ['elɪmənts; 'eləmənts][pʊt] [tə'geðər] ?
With all the four elements put together ?
和 全部 这 四 元素 放 一起 ?

将这四个要素结合起来呢?

['faɪər][ænd; ənd]['wɔːtər] , [ɜːrθ] [ænd; ənd] [er] ,
Fire and water , earth and air ,
火 和 水 , 地球 和 空气 ,

火与水，土与气，

[ænd; ənd] ['evri] ['kʌstəmər] [werz] [ə; eɪ] [per] . " [-]
And every customer wears a pair . " [94]
和 每一个 顾客 穿着 一个 一对 . " [-]

每位顾客都戴着一双。[94]

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , " ['ænsər] [pʊs] .
" I don't know , " answered Puss .
" 我 不 知道 , " 回答 猫 .

“我不知道，”猫回答道。

" [waɪ] , [ə; eɪ] ['blæksmɪθ] , [juː; jʊ] ['guːsi] ! " [kraɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][oʊld] ['wʊmən] , ['tɔːsɪŋ] [hɜːr; hər] [hed]
" Why , a blacksmith , you goosey ! " cried the little old woman , tossing her head
" 为什么 , 一个 铁匠 , 你 鹅 ! " 哭 这 小的 老的 女士 , 抛掷 她 头
.
:
.

“你这傻瓜，居然是个铁匠！”老太太甩着头喊道。

" [aɪ][dəunt][wɑːnt] [ʃuːz] [fɔːr; fər][maɪ] [gʊd] [greɪ] [hɔːrs] , " [sed] [pʊs] ,

"	I	don't	want	shoes	for	my	Good	Gray	Horse	,	"	said	Puss	,
"	我	不	想	鞋	为了	我的	好的	灰色的	马	,	"	说	猫	,

“我不想给我的好灰马穿鞋，”猫说。

[ɪn][ə; eɪ] [dɪs'gʌstɪd] [toʊn] [ʌv; əv] [vɔɪs] .

in	a	disgusted	tone	of	voice	.
在	一个	厌恶	语气	的	嗓音	.

语气中充满了厌恶。

" [aɪ][wɑːnt][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [ʃuːz] [fɔːr; fər][maɪ'self] . "

"	I	want	a	pair	of	shoes	for	myself	.	"
"	我	想	一个	一对	的	鞋	为了	我	.	"

“我想要一双属于自己的鞋子。”

" [hoʊ] , [hoʊ] ! " [læft] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][oʊld] ['wʊmən] .

"	Ho	,	ho	!	"	laughed	the	little	old	woman	.
"	何	,	何	!	"	笑了	这	小的	老的	女士	.

“嚯嚯！”老太太笑着说。

" [soʊ][maɪ] [faɪn] [sɜːr][kæt] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [ʃuːz] ? "

"	So	my	fine	Sir	Cat	would	have	a	pair	of	shoes	?	"
"	所以	我的	美好的	先生	猫	会	有	一个	一对	的	鞋	?	"

“所以我的猫先生会有一双鞋吗？”

" [noʊ] , [maɪ] [gʊd] ['wʊmən] — [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [buːts] ! "

"	No	,	my	good	woman	—	a	pair	of	boots	!	"
"	不	,	我的	好的	女士	—	一个	一对	的	靴子	!	"

“不，我的好女人——是一双靴子！”

" [wel] , [ðen] , " [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] , " [kiːp] [ɑːn][jʊr; jər] [weɪ] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [riːtʃ] ['jɑːndər] ['vɪlɪdʒ] .

"	Well	,	then	,	"	she	replied	,	"	keep	on	your	way	until	you	reach	yonder	village	.
"	出色地	,	然后	,	"	她	回复	,	"	保持	在	你的	方式	直到	你	抵达	远处	村庄	.

“那么，”她回答说，“继续往前走，直到到达那个村庄。”

[ðen] [krɔːs] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [suːn] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['bʊtˌmekər] .

Then	cross	the	bridge	and	you	will	soon	come	to	a	bootmaker	.
然后	叉	这	桥	和	你	将要	很快	来	到	一个	制靴匠	.

然后过桥，很快就会看到一个制鞋匠。

[hiː; hi] [wɪl] , [noʊ] [daʊt] , [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][fɪt][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [buːts] [tuː; tə][jʊr; jər] ['rɔɪəl] ['haɪnəsɪz] [fiːt] .

He	will	,	no	doubt	,	be	able	to	fit	a	pair	of	boots	to	Your	Royal	Highness's	feet	.
他	将要	,	不	怀疑	,	是	有能力的	到	合身	一个	一对	的	靴子	到	你的	皇家	殿下的	脚	.

他肯定能为殿下找到合适的靴子。

" [ðen] [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [ʌp][ə; eɪ] [leɪn] [ænd; ənd] [left] [pʊs] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [hɪz; ɪz] [weɪ] [ə'loʊn] .

"	Then	she	turned	up	a	lane	and	left	Puss	to	continue	his	way	alone	.
"	然后	她	转向	向上	一个	车道	和	左边	猫	到	继续	他的	方式	独自的	.

然后她拐进一条小路，留下猫独自继续赶路。

" [ɑː] , [ˌem 'iː] ! " [said] [pʊs] .

"	Ah	,	me	!	"	sighed	Puss	.
"	啊	,	我	!	"	叹了口气	猫	.

“唉，我啊！”猫叹了口气。

" [aɪ][dəunt] [fiːl] [ə; eɪ][bɪt] [laɪk] [maɪ'self] [wɪ'ðaʊt] [maɪ] [red] - ['tɑːpt] [buːts] .

"	I	don't	feel	a	bit	like	myself	without	my	red	-	topped	boots	.
"	我	不	感觉	一个	少量	喜欢	我	没有	我的	红色的	-	顶峰	靴子	.

“没有我的红顶靴，我感觉一点都不像我自己了。”

[ɪn'diːd] , [aɪ] [fiːl] [laɪk] [æn; ən] [ɪm'pɑːstər] .
Indeed , I feel like an imposter .
的确 , 我 感觉 喜欢 一个 冒名顶替者 .

的确，我觉得自己像个冒名顶替者。

[haʊ] [wɪl] ['eniwʌn] [bɪ'liːv] [ðæt] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [pʊs] [ɪn] [buːts] , ['dʒuːniər] , [ɪf] [aɪ] [hæv; həv] [noʊ] [buːts] ?
How will anyone believe that I am Puss in Boots , Junior , if I have no boots ?
如何 将要 任何人 相信 那 我 是 猫 在 靴子 , 初级 , 如果 我 有 不 靴子 ?

如果我没有靴子，谁会相信我是穿靴子的猫呢，小猫?

" [ænd; ənd] , [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] [fɜːrst] [taɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [laɪf] , [hiː; hi] [felt] [dɪs'kɜːrɪdʒd] .
" And , for the first time in his life , he felt discouraged .
" 和 , 为了 这 第一的 时间 在 他的 生活 , 他 毛毡 灰心 .

“他生平第一次感到沮丧。”

[hiː; hi] [hæd; həd] [met] [wɪð; wɪθ] ['meni] [ˌdɪsə'pɔɪntmənts] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːrni] [θruː] ['mʌðər] [guːs]
He had met with many disappointments on his journey through Mother Goose
他 有 遇见 和 许多 失望 在 他的 旅行 通过 母亲 鹅
['kʌntri] ,
country ,
国家 ,

他在游历鹅妈妈童话世界的过程中遭遇了许多失望。

[bʌt; bət] [tuː; tə] [biː; bi] [wɪ'ðaʊt] [buːts] [siːmd] ['ɔːlmoʊst] [tuː] [hɑːrd] [tuː; tə] [ber] .
but to be without boots seemed almost too hard to bear .
但 到 是 没有 靴子 似乎 几乎 也 难的 到 熊 .

但是没有靴子似乎太难熬了。

[stɪl] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [breɪv] [hɑːrt] , [hiː; hi] [roʊd] [ɑːn] [tɔːrd] [ðə; ðɪ] ['vɪlɪdʒ] .
Still , with a brave heart , he rode on toward the village .
仍然 , 和 一个 勇敢的 心 , 他 骑 在 朝向 这 村庄 .

尽管如此，他还是鼓起勇气，骑马向村庄进发。

" [aɪ] [hæv; həv] [æt; ət] [liːst] [ðə; ðɪ] ['mʌni] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [baɪ] [ðem; ðəm] , " [hiː; hi] [sed] ,
" I have at least the money with which to buy them , " he said ,
" 我 有 在 至少 这 钱 和 哪个 到 买 他们 , " 他 说 ,

“我至少有钱买它们，”他说。

" [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [mʌtʃ] [tuː; tə] [biː; bi] ['θæŋkfl] [fɔːr; fər] .
" and this is much to be thankful for .
" 和 这 是 很多 到 是 感恩 为了 .

“这有很多值得感恩的事情。”

" [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [waɪz] ['seɪɪŋ] , [aɪ] [θɪŋk] ,
" Which was a wise saying , I think ,
" 哪个 曾是 一个 明智的 说 , 我 思考 ,

我觉得这句谚语很有道理。

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [kæt] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [aʊt] [ɪn] [ðə; ðɪ] [wɜːrld] [fɔːr; fər] [soʊ] [ʃɔːrt] [ə; eɪ] [taɪm] [æz; əz] [hæd; həd]
for a cat who had been out in the world for so short a time as had
为了 一个 猫 WHO 有 到过 出去 在 这 世界 为了 所以 短的 一个 时间 作为 有
['lɪt(ə)l] [pʊs] ,
little Puss ,
小的 猫 ,

对于像小猫咪这样来到这个世界时间如此短暂的猫来说，

['dʒuːniər] . [-]
Junior . [95]
初级 . [-]

初级。[95]

[ðə; ði] ['kɑːblər]

THE	COBBLER
这	皮匠

鞋匠

" [kæn; kən][juː; jʊ] [meɪk] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [buːts] ? " [æskt] [pʊs] , ['dʒuːniər] ,

"	CAN	you	make	me	a	pair	of	boots	?	"	asked	Puss	,	Junior	,
"	能	你	制作	我	一个	一对	的	靴子	?	"	问	猫	,	初级	,

“你能帮我做一双靴子吗？”小猫问道。

['reɪnɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [gʊd] [greɪ] [hɔːrs] .

reining	in	his	Good	Gray	Horse	.
缰绳	在	他的	好的	灰色的	马	.

勒住他的好灰马。

[ðə; ði] ['kɑːblər] , [huː] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði]['oʊpən] ['wɪndoʊ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [ʃɑːp] ,

The	cobbler	,	who	was	sitting	close	to	the	open	window	of	his	little	shop	,
这	皮匠	,	WHO	曾是	坐着	关闭	到	这	打开	窗户	的	他的	小的	店铺	,

鞋匠坐在他小店敞开的窗户旁，

[lʊkt] [ʌp] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [bentʃ] .

looked	up	from	his	bench	.
看起来	向上	从	他的	长椅	.

他从长椅上抬起头来。

" [wɪl] [juː; jʊ] [niːd] [tuː] [per] ? " [hiː; hi] [æskt] .

"	Will	you	need	two	pair	?	"	he	asked	.
"	将要	你	需要	二	一对	?	"	他	问	.

“你需要两双吗？”他问道。

" [wʌn] [per] , [maɪ] [gʊd] [mæn] , " [rɪ'plaɪd] [pʊs] , ['dʒuːniər] , ['hɔːtɪli] .

"	One	pair	,	my	good	man	,	"	replied	Puss	,	Junior	,	haughtily	.
"	一	一对	,	我的	好的	男人	,	"	回复	猫	,	初级	,	傲慢地	.

“一双，我的好伙计，”小猫傲慢地回答道。

" [duː][juː; jʊ][ɪ'mædʒɪn][aɪ] [wer] [buːts] [ɑːn][maɪ] [frʌnt] [pɔːz] ? "

"	Do	you	imagine	I	wear	boots	on	my	front	paws	?	"
"	做	你	想象	我	穿	靴子	在	我的	正面	爪子	?	"

你以为我会给前爪穿上靴子吗?

" [wel] , [maɪ] [gʊd] [sɜːr][kæt] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['kɑːblər] , " [aɪ][dɪd][nɑːt] [noʊ] [fɔːr; fər]['sɜːrt(ə)n] .

"	Well	,	my	good	Sir	Cat	,	"	answered	the	cobbler	,	"	I	did	not	know	for	certain	.
"	出色地	,	我的	好的	先生	猫	,	"	回答	这	皮匠	,	"	我	做过	不是	知道	为了	肯定	.

“嗯，我的好猫先生，”鞋匠回答说，“我也不确定。”

[aɪ][kæn; kən] [meɪk] [tuː] [per] [æz; əz] [wel] [æz; əz][wʌn] . "

I	can	make	two	pair	as	well	as	one	.	"
我	能	制作	二	一对	作为	出色地	作为	一	.	"

我可以做两双，也可以做一双。

" [ænd; ənd] [tʃɑːrdʒ] [fɔːr; fər] [tuː] [per] , [aɪ] ['wɔːrənt] , ['ɔːlsoʊ] , " [kraɪd] [pʊs] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][grɪn] .

"	And	charge	for	two	pair	,	I	warrant	,	also	,	"	cried	Puss	,	with	a	grin	.
"	和	收费	为了	二	一对	,	我	保证	,	还	,	"	哭	猫	,	和	一个	咧嘴笑	.

“而且我敢保证，两双鞋也要收费，”猫咧嘴笑着喊道。

" [aɪ][kæn; kən] [gɪv] [juː; jʊ] [faɪn] [wɜːrk] , " [sed] [ðə; ði] ['kɑːblər] .

"	I	can	give	you	fine	work	,	"	said	the	cobbler	.
"	我	能	给	你	美好的	工作	,	"	说	这	皮匠	.

“我可以给你提供优质的服务，”鞋匠说。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] ? " [æskt] [pʊs] .

"	Are	you	sure	?	"	asked	Puss	.
"	是	你	当然	?	"	问	猫	.

“你确定吗？”猫问道。

" [maɪ][læst] [per] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ʌn'fɔːrtʃənətli] [bəːnd] [ʌp][ɪn][ə; eɪ]['faɪər] , [wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ][ə; eɪ]
" My last pair , which was unfortunately burned up in a fire , was made by a
" 我的 最后的 一对 , 哪个 曾是 很遗憾 烧伤 向上 在 一个 火 , 曾是 制成 经过 一个
['rɔɪəl] ['kɑːblər] . "
royal cobbler . "
皇家 皮匠 . "

“我上一双鞋很不幸在一场火灾中烧毁了，那双鞋是一位皇家鞋匠制作的。”

" [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [meɪd] [buːts] [fɔːr; fər] ['rɔɪəlti] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['kɑːblər] ,
" I have not made boots for royalty , " replied the cobbler ,
" 我 有 不是 制成 靴子 为了 皇室 , " 回复 这 皮匠 ,

“我又没给皇室做过靴子，”鞋匠回答说。

" [bʌt; bət][aɪ] [meɪd] [ðə; ði] [ʃuː] [ɪn] [wɪtʃ] [æn; ən][oʊld] ['wʊmən] [laɪvz; lɪvz][wɪð; wɪθ][soʊ] ['meni] ['tʃɪldrən]
" but I made the shoe in which an old woman lives with so many children
" 但 我 制成 这 鞋 在 哪个 一个 老的 女士 生活 和 所以 许多 孩子们
[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [juː; jʊ][æn; ən] ['aʊər] [tuː; tə] [kaʊnt] [ðem; ðəm][ɔːl] .
that it would take you an hour to count them all .
那 它 会 拿 你 一个 小时 到 数数 他们 全部 .

“但我做的鞋子里住着一位老妇人和很多孩子，数完所有孩子需要花一个小时。”

[ðæt] [wʌz; wəz][sʌm; səm][dʒɑːb] , [let][ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] .
That was some job , let me tell you .
那 曾是 一些 工作 , 让 我 告诉 你 .

我跟你说，那可真是一项艰巨的任务。

[wʌn] ['dʌznt] ['ɔːf(ə)n][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] [ʃuː] , [ɔːl'ðoʊ] [wʌn] [meɪ] [wɔːk] [ɪn][wʌn] . " [-]
One doesn't often live in a shoe , although one may walk in one . " [96]
一 不 经常 居住 在 一个 鞋 , 虽然 一 可能 走 在 一 . " [-]

人不会住在鞋子里，虽然人可能会穿着鞋子走路。[96]

" [juː; jʊ][dəunt] [miːn] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː][juː; jʊ] [meɪd] [ðæt] ['wʌndərf(ə)l] [ʃuː] ? " [kraɪd] [pʊs] .
" You don't mean to tell me you made that wonderful shoe ? " cried Puss .
" 你 不 意思是 到 告诉 我 你 制成 那 精彩的 鞋 ? " 哭 猫 .

“你不会是想告诉我，那双漂亮的鞋子是你做的吧？”猫叫道。

" [moʊst] ['sɜːrt(ə)nli] , [maɪ] [gʊd] [sɜːr][kæt] . "
" Most certainly , my good Sir Cat . "
" 最多 当然 , 我的 好的 先生 猫 . "

“当然可以，我的猫先生。”

" [ðen] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [meɪk] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [buːts] .
" Then you shall make me a pair of boots .
" 然后 你 将 制作 我 一个 一对 的 靴子 .

“那么你就给我做一双靴子。”

[ænd; ənd] , [maɪnd][juː; jʊ] , [maɪ] [gʊd] [mæn] , [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [red] [tɑːps] . "
And , mind you , my good man , they must have red tops . "
和 , 头脑 你 , 我的 好的 男人 , 他们 必须 有 红色的 最高额 . "

还有，老兄，请注意，它们肯定有红色上衣。

" [ðæt] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] , " [sed] [ðə; ði] ['kɑːblər] .
" That they shall , " said the cobbler .
" 那 他们 将 , " 说 这 皮匠 .

“他们一定会这么做，”鞋匠说。

" [dɪs'maʊnt] , [-]
" Dismount , [97]
" 下马 , [-]

下马[97]

[ænd; ənd] [kʌm] ['ɪntuː][maɪ]['hʌmb(ə)l] [ʃɑːp] .

and	come	into	my	humble	shop	.
和	来	进入	我的	谦逊的	店铺	.

欢迎光临我的小店。

[aɪ] [wʊd] ['meʒər] [jʊr; jər] [fiːt] . "

I	would	measure	your	feet	.	"
我	会	措施	你的	脚	.	"

我会量量你的脚。

" [pər'hæps][juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [per] [ɑːn][hænd] [ðæt] [wɪl] [fɪt][ˌem 'iː] , " [sed] [pʊs] ,

"	Perhaps	you	have	a	pair	on	hand	that	will	fit	me	,	"	said	Puss	,
"	也许	你	有	一个	一对	在	手	那	将要	合身	我	,	"	说	猫	,

“或许你手头正好有一双适合我的，”猫说。

[geɪzɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði]['taɪni] [ʃɑːp] .

gazing	about	the	tiny	shop	.
凝视	关于	这	微小的	店铺	.

环顾这家小店。

" [aɪ] [wɪl] [siː] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['kɑːblər] .

"	I	will	see	,	"	replied	the	cobbler	.
"	我	将要	看	,	"	回复	这	皮匠	.

“我会看看的。”鞋匠回答道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn] [heɪst] , " [sed] [pʊs] , [æz; əz][ðə; ði] ['kɑːblər] [lʊkt] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [stɑːk] .

"	I	am	in	haste	,	"	said	Puss	,	as	the	cobbler	looked	over	his	stock	.
"	我	是	在	匆忙	,	"	说	猫	,	作为	这	皮匠	看起来	超过	他的	库存	.

“我赶时间，”靴子说，鞋匠正在查看他的存货。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn] [heɪst] , [fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv] [jet] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dʒɜːrni] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] ['kænɑːt] [dɪ'leɪ] .

"	I	am	in	haste	,	for	I	have	yet	a	long	journey	before	me	,	and	cannot	delay	.
"	我	是	在	匆忙	,	为了	我	有	然而	一个	长的	旅行	前	我	,	和	不能	延迟	.

“我赶时间，因为我还有很长的路要走，不能耽搁。”

[aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][maɪ] [ɪ'lʌstriəs] ['fɑːðər] , [pʊs] [ɪn] [buːts] . "

I	am	in	search	of	my	illustrious	father	,	Puss	in	Boots	.	"
我	是	在	搜索	的	我的	杰出	父亲	,	猫	在	靴子	.	"

我正在寻找我那杰出的父亲——穿靴子的猫。

" [wʌt] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['kɑːblər] .

"	What	!	"	cried	the	cobbler	.
"	什么	!	"	哭	这	皮匠	.

“什么！”鞋匠喊道。

" [aɪ] [wʌns] [meɪd] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [buːts] [fɔːr; fər][ə; eɪ][kæt] .

"	I	once	made	a	pair	of	boots	for	a	cat	.
"	我	一次	制成	一个	一对	的	靴子	为了	一个	猫	.

我曾经给一只猫做过一双靴子。

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði]['noʊb(ə)l] [pʊs] [ɪn] [buːts] ? "

Could	it	have	been	the	noble	Puss	in	Boots	?	"
可以	它	有	到过	这	高贵	猫	在	靴子	?	"

难道是高贵的穿靴子的猫吗?

" [tel] [ˌem 'iː] [wer] [hiː; hi][laɪvz; lɪvz] , " [kraɪd] [pʊs] , [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] .

"	Tell	me	where	he	lives	,	"	cried	Puss	,	much	excited	.
"	告诉	我	在哪里	他	生活	,	"	哭	猫	,	很多	兴奋的	.

“告诉我他住在哪里！”猫儿兴奋地喊道。

" [ɑː] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ðɪ] [ˈkɑːblər] , " [ðæt] [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] ,
" Ah , " replied the cobbler , " that I do not know ,
" 啊 , " 回复 这 皮匠 , " 那 我 做 不是 知道 ,

“啊，”鞋匠回答说，“我不知道。”

[fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['meni] ['jɪrz] [ə'goʊ] [sɪns] [aɪ] [meɪd] [ðə; ðɪ] [buːts] .
for it is many years ago since I made the boots .
为了 它 是 许多 年 前 自从 我 制成 这 靴子 .

因为那双靴子是我很多年前做的。

[bʌt; bət] [hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [per] [aɪ] [θɪŋk] [wɪl] [fɪt] [juː; jʊ] . "
But here is a pair I think will fit you . "
但 这里 是 一个 一对 我 思考 将要 合身 你 . "

不过，我觉得这双鞋很适合你。

" [aɪ] [wʊd] ['ræðər] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd][toʊld][ˌem ˈiː] [wer] [maɪ] ['fɑːðər] [laɪvz; lɪvz] , " [sed] ['lɪt(ə)l] [pʊs] ,
" I would rather that you had told me where my father lives , " said little Puss ,
" 我 会 相当 那 你 有 讲述 我 在哪里 我的 父亲 生活 , " 说 小的 猫 ,

“我宁愿你告诉我爸爸住在哪里，”小猫说。

['dʒuːniər] , " [ðæn; ðən][tuː; tə][hæv; həv] [faʊnd] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [buːts] . "
Junior , " than to have found a pair of boots . "
初级 , " 比 到 有 成立 一个 一对 的 靴子 . "

小朱尼尔说：“比找到一双靴子还难。”

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['sɜːrt(ə)nli] [ə; eɪ] [faɪn] [fɪt] , " [sed] [ðə; ðɪ] ['kɑːblər] , [geɪzɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][æt; ət]
" They are certainly a fine fit , " said the cobbler , gazing with admiration at
" 他们 是 当然 一个 美好的合身 , " 说 这 皮匠 , 凝视 和 钦佩 在
[pʊs] , ['dʒuːnjɚz] , [fiːt] .
Puss , Junior's , feet .
猫 , 初级 , 脚 .

“它们确实很合脚，”鞋匠说着，赞叹地看着小猫的脚。

" [jes] , " ['ænsər] [pʊs] , " [ænd; ənd] [hɪr] [ɪz][ðə; ðɪ] ['mʌni] .
" Yes , " answered Puss , " and here is the money .
" 是的 , " 回答 猫 , " 和 这里 是 这 钱 .

“是的，”猫回答说，“这是钱。”

[gʊd] - [baɪ] , " [ænd; ənd] [ɔːf] [roʊd] ['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] ['hɪroʊ] , [stɪl] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ,
Good - by , " and off rode our little hero , still in search of his father ,
好的 - 经过 , " 和 离开 骑 我们的 小的 英雄 , 仍然 在 搜索 的 他的 父亲 ,

“再见。”说完，我们的小英雄骑着马离开了，继续寻找他的父亲。

[ðə; ðɪ] ['feɪməs] [pʊs] [ɪn] [buːts] . [-]
the famous Puss in Boots . [98]
这 著名的 猫 在 靴子 . [-]

著名的穿靴子的猫。[98]

['dɑːktər] [dreɪk]
DOCTOR DRAKE
医生 德雷克

德雷克医生

['dɑːktər] [dreɪk] [kept] [ə; eɪ] [ʃɑːp] ,
DOCTOR DRAKE kept a shop ,
医生 德雷克 保留 一个 店铺 ,

德雷克医生开了一家店，

[ʌv; əv][daɪ'menʃ(ə)nz][nɑːt][lɑːrdʒ] ,
Of dimensions not large ,
的 方面 不是 大的 ,

尺寸不大，

[ɪn][ə; eɪ][hoʊl][ɪn][ðə; ði] ['heɪstæk]
In a hole in the haystack
在 一个 洞 在 这 草垛

在干草堆的一个洞里

[baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][jɑːrd] ,
By the side of the yard ,
经过 这 边 的 这 院子 ,

在院子旁边，

[wer] [hiː; hi] [dɪ'spenst] ['sɜːrt(ə)n] [smɔːl] [stoʊnz]
Where he dispensed certain small stones
在哪里 他 分发 肯定 小的 石头

他分发了一些小石头

[ænd; ənd][wʌn][ɔːr] [tuː] ['grævəlz] ,
And one or two gravels ,
和 一 或者 二 砾石 ,

还有一两块碎石，

[wɪð; wɪθ] ['sʌndri] [rer] [hɜːrb]
With sundry rare herbs
和 杂项 稀有的 草药

以及各种珍稀草药

[hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['trævlz] .
He had found in his travels .
他 有 成立 在 他的 旅行 .

他在旅途中发现了这一点。

" [aɪ][hoʊp][ðə; ði] [gʊd] ['dɑːktɚz] [æt; ət][hoʊm] , " [sed] [pʊs] ,
" I hope the good doctor's at home , " said Puss ,
" 我 希望 这 好的 医生的 在 家 , " 说 猫 ,

“我希望那位好医生在家，”猫说。

[æz; əz][hiː; hi] [reind] [ɪn][hɪz; ɪz] [gʊd] [greɪ] [hɔːrs] .
as he reined in his Good Gray Horse .
作为 他 勒住 在 他的 好的 灰色的 马 .

他勒住了他的骏马。

" [aɪ][dəunt] [fiːl] [æt; ət][ɔːl] [wel] [tuː; tə] - [deɪ] .
" I don't feel at all well to - day .
" 我 不 感觉 在 全部出色地 到 - 天 .

我今天感觉很不舒服。

" [soʊ][hiː; hi] [dɪs'maʊntid] [ænd; ənd] [nɑːkt] [ɑːn][ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] , [ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [ðə; ði]
" So he dismounted and knocked on the front door , and pretty soon the
" 所以 他 下马 和 敲门 在 这 正面 门 , 和 漂亮的 很快 这
['feɪməs] [dʌk] ['dɑːktər] [ə'pɪrd] .
famous duck doctor appeared .
著名的 鸭子 医生 出现 .

于是他下了马，敲了敲前门，很快，那位著名的鸭子医生就出现了。

[hiː; hi] [wɔːr] [ə; eɪ][bɪg] [per] [ʌv; əv] ['spektəklz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] [haɪ] ['kɑːlər] ,
He wore a big pair of spectacles and a very high collar ,
他 穿着 一个 大的 一对 的 眼镜 和 一个 非常 高的 衣领 ,

他戴着一副大大的眼镜，穿着一件领子很高的衣服。

[ə'raʊnd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][taɪd][ə; eɪ] [griːn] [krə'væt] [wɪtʃ] [mætʃt] [ðə; ði] ['fɛðɚz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][teɪl] .
around which was tied a green cravat which matched the feathers of his tail .
大约 哪个 曾是 系 一个 绿色的 领结 哪个 匹配 这 羽毛 的 他的 尾巴 .

领带上系着一条绿色的领巾，领巾的颜色与他尾巴上的羽毛颜色相配。

" [kwæk] , [kwæk] ! " [sed] ['dɑːktər] [dreɪk] .
" Quack , quack ! " said Doctor Drake .
" 嘎嘎 , 嘎嘎 ! " 说 医生 德雷克 .

“嘎嘎！”德雷克医生说道。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt] ? "
" What do you want ? "
" 什么 做 你 想 ? "

你想要什么?

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , ['dɑːktər] , " ['ænsər] [pʊs] , ['dʒuːniər] .
" I don't know , Doctor , " answered Puss , Junior .
" 我 不 知道 , 医生 , " 回答 猫 , 初级 .

“我不知道，医生，”小猫回答道。

" [aɪ] [fiːl] [fɑːr][frʌm; frəm] [wel] ; [ɪn][fækt] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['veri] [ɪl] . "
" I feel far from well ; in fact , I think I'm going to be very ill . "
" 我 感觉 远的 从 出色地 ; 在 事实 , 我 思考 我是 去 到 是 非常 患病的 . "

“我感觉很不舒服；事实上，我觉得我要病得很重。”

" [dəunt] ['wɜːri] , " [rɪ'plaɪd] ['dɑːktər] [dreɪk] ; " [ðæts] [wʌt] [wiː; wi] ['dɑːktɚz] [ɑːr; ər] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] —
" Don't worry , " replied Doctor Drake ; " that's what we doctors are looking for —
" 不 担心 , " 回复 医生 德雷克 ; " 那就是 什么 我们 医生 是 寻找 为了 —
[sɪk] ['piːp(ə)l] .
sick people .
生病的 人们 .

“别担心，”德雷克医生回答说；“我们医生寻找的就是病人。”

[aɪ][kæn; kən] [kjʊr] [juː; jʊ] , ['nevər] [fɪr] . "
I can cure you , never fear . "
我 能 治愈 你 , 绝不 害怕 . "

“我可以治好你，别害怕。”

" [θæŋk] [juː; jʊ] , " [sed] [pʊs] , ['dʒuːniər] . [-]
" Thank you , " said Puss , Junior . [99]
" 感谢 你 , " 说 猫 , 初级 . [-]

“谢谢你，”小猫说道。[99]

" [dəunt] [θæŋk] [ˌem 'iː] [jet] , " ['ænsər] ['dɑːktər] [dreɪk] ; " [weɪt] [tɪl] [jʊə(r)] [kjʊr] — [ðen] [peɪ] [ˌem 'iː]
" Don't thank me yet , " answered Doctor Drake ; " wait till you're cured — then pay me
" 不 感谢 我 然而 , " 回答 医生 德雷克 ; " 等待 直到 你是 治愈 — 然后 支付 我
. "
: "
. "

“先别谢我，”德雷克医生回答说，“等你痊愈了再付钱给我。”

" [ðæt] [wɪl] [aɪ]['glædli][duː] , " [rɪ'plaɪd] [pʊs] , ['dʒuːniər] ; " ['oʊnli] [meɪk] [ˌem 'iː] [fiːl] [laɪk] [maɪ'self] [ə'gen] .
" That will I gladly do , " replied Puss , Junior ; " only make me feel like myself again .
" 那 将要 我 乐意 做 , " 回复 猫 , 初级 ; " 仅有的 制作 我 感觉 喜欢 我 再次 .
" [-]
" [100]
" [-]

“我很乐意这样做，”小猫回答说；“只要能让我重新找回自我就行了。”[100]

" [aɪ] [θɪŋk] , " [sed] ['dɑːktər] [dreɪk] , ['æftər] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [pʊs] , ['dʒuːnjɚz] , [tʌŋ] ,
" I think , " said Doctor Drake , after looking at Puss , Junior's , tongue ,
" 我 思考 , " 说 医生 德雷克 , 后 寻找 在 猫 , 初级 , 舌头 ,

“我想，”德雷克医生看了看小猫的舌头后说道。

" [juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [gɪv] [ʌp] ['hɔːrsbæk] ['raɪdɪŋ] ; [its] [bæd][fɔːr; fər][juː; jʊ] . "
" you had better give up horseback riding ; it's bad for you . "
" 你 有 更好的 给 向上 马背 骑术 ; 它是 坏的 为了 你 . "

“你最好放弃骑马；这对你不好。”

" [oʊ] , [dɪr] ! " [said] [pʊr] [pʊs] , ['dʒu:niər] .
" Oh , dear ! " sighed poor Puss , Junior .
" 哦 , 亲爱的 ! " 叹了口气 贫穷的 猫 , 初级 .

“哦，天哪！”可怜的小猫叹了口气。

" [wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][du:][wɪð; wɪθ][maɪ] [gʊd] [greɪ] [hɔ:rs] ? "
" What shall I do with my Good Gray Horse ? "
" 什么 将 我 做 和 我的 好的 灰色的 马 ? "

我该如何处置我的好灰马呢?

" [sel] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ˌem 'i:] , " [rɪ'plaɪd] ['dɑ:ktər] [dreɪk] .
" Sell him to me , " replied Doctor Drake .
" 卖 他 到 我 , " 回复 医生 德雷克 .

“把他卖给我，”德雷克医生回答道。

" [aɪm][ɪn] [ni:d] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hɔ:rs] .
" I'm in need of a horse .
" 我是 在 需要 的 一个 马 .

我需要一匹马。

[maɪ] ['præktɪs] [ɪz] ['groʊɪŋ] [soʊ][lɑ:rdʒ][aɪ][faɪnd][ˌaɪ 'ti:] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [meɪk] [maɪ][kɔ:lz] . "
My practice is growing so large I find it difficult to make my calls . "
我的 实践 是 生长 所以 大的 我 寻找 它 难的 到 制作 我的 呼叫 . "

我的诊所业务发展得太快了，我发现很难打电话。

" [jes] , [aɪ] [sə'poʊz] [ju:; jʊ][du:] , " [sed] [pʊs] .
" Yes , I suppose you do , " said Puss .
" 是的 , 我 认为 你 做 , " 说 猫 .

“是的，我想你是这么想的，”猫说。

" [jʊr; jər] [fi:t] [ɑ:r; ər][nɑ:t][fɔ:r; fər] ['wɔ:kɪŋ] , [bʌt; bət][fɔ:r; fər] ['swɪmɪŋ] . "
" Your feet are not for walking , but for swimming . "
" 你的 脚 是 不是 为了 步行 , 但 为了 游泳 . "

“你的双脚不是用来走路的，而是用来游泳的。”

" [raɪt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] , " [ə'sentid] [ðə; ði]['dɑ:ktər] .
" Right you are , " assented the doctor .
" 正确的 你 是 , " 同意 这 医生 .

“你说得对，”医生赞同道。

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ] ['peɪʃnts] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði][pɑ:nd] ; [bʌt; bət] , [ðen] , [ə'gen] ,
" Of course , some of my patients live in the pond ; but , then , again ,
" 的 课程 , 一些 的 我的 患者 居住 在 这 池塘 ; 但 , 然后 , 再次 ,

“当然，我的一些病人就住在池塘里；但是，话说回来，

[ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv][ðem; ðəm][dəunt] .
a lot of them don't .
一个 很多 的 他们 不 .

他们中的很多人都不这样做。

[teɪk] [ði:z] [pɪlz] .
Take these pills .
拿 这些 药片 .

吃这些药片。

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['feɪməs] [dʌk] ['dɑ:ktər]['hændɪd] [pʊs] , ['dʒu:niər] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [raʊnd] [bɑ:ks] .
" And the famous duck doctor handed Puss , Junior , a little round box .
" 和 这 著名的 鸭子 医生 递交 猫 , 初级 , 一个 小的 圆形的 盒子 .

“那位著名的鸭子医生递给小猫一个圆盒子。”

" [wʌn] ['evri] ['aʊər] ; [ðeɪl] [su:n] [fɪks] [ju:; jʊ] [ʌp] , [ɔ:l] [raɪt] .
" One every hour ; they'll soon fix you up , all right .
" 一 每一个 小时 ; 他们会 很快 使固定 你 向上 , 全部 正确的 .

“每小时一个；他们很快就会把你治好的。”

[naʊ] , [haʊ] [mʌtʃ] [duː][juː; jʊ][wɑːnt][fɔːr; fər][jʊr; jər] [hɔːrs] ?
Now , how much do you want for your horse ?
现在 , 如何 很多 做 你 想 为了 你的 马 ?

现在，你想把你的马卖多少钱?

" [pʊs] , ['dʒuːniər] , [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [hed] .
" Puss , Junior , scratched his head .
" 猫 , 初级 , 刮痕 他的 头 .

“小猫，”小家伙挠了挠头。

" [wʌt] [wɪl] [juː; jʊ] [gɪv] ?
" What will you give ?
" 什么 将要 你 给 ?

你愿意付出什么?

" [hiː; hi] [æskt] , ['tɪrfəli] .
" he asked , tearfully .
" 他 问 , 泪流满面 .

他含泪问道。

" ['twenti] - [faɪv] [paʊndz] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['dɑːktər] .
" Twenty - five pounds , " replied the doctor .
" 二十 - 五 磅 , " 回复 这 医生 .

“二十五英镑，”医生回答道。

" ['veri] [wel] , " [sed] [pʊs] .
" Very well , " said Puss .
" 非常 出色地 , " 说 猫 .

“很好，”猫说。

" [ðə; ði] [hɔːrs] [ɪz] [jɔːrz] .
" The horse is yours .
" 这 马 是 你的 .

“这匹马是你的了。”

[gɪv] [ˌem 'iː][maɪ] ['mʌni] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] ['dʒɜːrni] [ə'lɔːŋ] [ɑːn] [fʊt] ,
Give me my money and I will journey along on foot ,
给 我 我的 钱 和 我 将要 旅行 沿着 在 脚 ,

把钱给我，我就步行上路。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][goʊz][hɑːrd][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][tuː; tə][pɑːrt][wɪð; wɪθ][maɪ] ['feɪθf(ə)l] [stiːd] .
though it goes hard with me to part with my faithful steed .
尽管 它 去 难的 和 我 到 部分 和 我的 忠实 骏马 .

虽然我很难割舍我忠实的坐骑。

" [ðen] , ['tʌkɪŋ] [ðə; ði][bɑːks][ʌv; əv] [pɪlz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] , [pʊs] [prə'siːdid] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['dʒɜːrni] . [
" Then , tucking the box of pills in his pocket , Puss proceeded on his journey . [
" 然后 , 塞进 这 盒子 的 药片 在 他的 口袋 , 猫 继续 在 他的 旅行 . [
-]
101]
-]

“然后，猫儿把药盒塞进口袋，继续他的旅程。[101]

" [noʊ] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][maɪ] [θʌm]
" NO BIGGER THAN MY THUMB
" 不 大 比 我的 拇指

“比我的拇指还小”

" ['hævɪŋ] ['trævld] [soʊ] [lɔːŋ] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] , [pʊs] , ['dʒuːniər] , [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][hɑːrd][tuː; tə] [rɪ'zuːm]

"	HAVING	traveled	so	long	on	horseback	,	Puss	,	Junior	,	found	it	hard	to	resume
"	拥有	旅行	所以	长的	在	马背	,	猫	,	初级	,	成立	它	难的	到	恢复

[hɪz; ɪz] ['dʒɜːrni] [ɑːn] [fʊt] .

his	journey	on	foot	.
他的	旅行	在	脚	.

“由于骑马走了很远的路，小猫咪发现很难再步行继续他的旅程。”

[haʊ'evər] , [hiː; hi] ['mænfəli] [set] [aʊt] [wʌns] [mɔːr] .

However	,	he	manfully	set	out	once	more	.
然而	,	他	勇敢地	放	出去	一次	更多的	.

然而，他再次毅然踏上了征程。

[ðə; ði] [pɪlz] ['dɑːktər] [dreɪk] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] [meɪd] [hɪm; ɪm] [fiːl] [kwaɪt] ['frɪski] ,

The	pills	Doctor	Drake	had	given	him	made	him	feel	quite	frisky	,
这	药片	医生	德雷克	有	给定	他	制成	他	感觉	相当	活泼的	,

德雷克医生给他开的药让他感觉精力旺盛。

[ænd; ənd][hiː; hi][ræn] [ə'lɔːŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [gʊd] [reɪt] .

and	he	ran	along	at	a	good	rate	.
和	他	跑	沿着	在	一个	好的	速度	.

他跑得很快。

[ɪn][fækt] ,

In	fact	,
在	事实	,

实际上，

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [pər'hæps][hiː; hi] [maɪt] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [hæv; həv] [kept] [hɪz; ɪz] [gʊd] [greɪ] [hɔːrs]

he	felt	that	perhaps	he	might	just	as	well	have	kept	his	Good	Gray	Horse
他	毛毡	那	也许	他	可能	只是	作为	出色地	有	保留	他的	好的	灰色的	马

[ænd; ənd]['teɪkən][ðə; ði] [tʃæns] [ʌv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] ['riːəli] [ɪl] .

and	taken	the	chance	of	becoming	really	ill	.
和	已采取	这	机会	的	成为	真的	患病的	.

他觉得或许还不如留下他的那匹好灰马，冒着生重病的风险。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] [naʊ] ;

But	it	was	too	late	now	;
但	它	曾是	也	晚的	现在	;

但现在为时已晚；

[ðə; ði]['bɑːrgən] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [ænd; ənd][hiː; hi][mʌst; məst] [meɪk] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

the	bargain	had	been	made	and	he	must	make	the	best	of	it	.
这	便宜货	有	到过	制成	和	他	必须	制作	这	最好的	的	它	.

交易已经达成，他必须尽力做到最好。

[soʊ][ɑːn][hiː; hi] ['dʒɒgd] , ['wɪslɪŋ] [ə; eɪ] ['meri] [tuːn] [tuː; tə] [help] [ə'lɔːŋ] [hɪz; ɪz]['taɪərd] [fiːt] .

So	on	he	jogged	,	whistling	a	merry	tune	to	help	along	his	tired	feet	.
所以	在	他	慢跑	,	吹口哨	一个	欢乐	调	到	帮助	沿着	他的	疲劳的	脚	.

于是他继续慢跑，一边吹着欢快的曲子，一边让疲惫的双脚轻松一些。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['prɪti] ['kɑːtɪdʒ] [ænd; ənd] , ['entərɪŋ] [ðə; ði] [frʌnt] [geɪt] ,

By	and	by	he	came	to	a	pretty	cottage	and	,	entering	the	front	gate	,
经过	和	经过	他	来了	到	一个	漂亮的	小屋	和	,	进入	这	正面	门	,

不久，他来到一座漂亮的农舍前，推开前门，

[lʊkt] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

looked	in	through	the	window	.
看起来	在	通过	这	窗户	.

透过窗户往里看。

[æt; ət][ə; eɪ] ['teɪbl] [sæt][ə; eɪ] ['wʊmən] , ['sɪŋɪŋ] :

At	a	table	sat	a	woman	,	singing	:
在	一个	桌子	卫星	一个	女士	,	歌唱	:

桌旁坐着一位女子，她正在唱歌：

" [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['hʌzbənd] , [noʊ] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][maɪ] [θʌm] ;

"	I	had	a	little	husband	,	no	bigger	than	my	thumb	;
"	我	有	一个	小的	丈夫	,	不	大	比	我的	拇指	;

“我有一个很小的丈夫，比我的拇指还小；

[aɪ] [pʊt] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ][paɪnt][pɑːt] , [ænd; ənd][ðer; ðər][aɪ][bɪd][hɪm; ɪm] [drʌm] .

I	put	him	in	a	pint	pot	,	and	there	I	bid	him	drum	.
我	放	他	在	一个	品脱	锅	,	和	那里	我	出价	他	鼓	.

我把他放在一个品脱罐里，然后命令他去敲鼓。

[aɪ] [bɔːt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hɔːrs] [ðæt] ['gæləpt] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] ;

I	bought	a	little	horse	that	galloped	up	and	down	;
我	买	一个	小的	马	那	疾驰	向上	和	向下	;

我买了一匹小马，它来回奔跑；

[aɪ] ['sædəld] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['braɪdld] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sent] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [taʊn] .

I	saddled	him	and	bridled	him	and	sent	him	out	of	town	.
我	鞍	他	和	勒住	他	和	发送	他	出去	的	镇	.

我给他套上鞍辔，把他送出了城。

[aɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] ['gɑːtəz] [tuː; tə]['gɑːrtər] [ʌp] [hɪz; ɪz] [hoʊz] ,

I	gave	him	some	garters	to	garter	up	his	hose	,
我	给予	他	一些	吊袜带	到	袜带	向上	他的	软管	,

我给了他一些吊袜带，让他把长筒袜系起来。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['pɑːkɪt] ['hæŋkərtʃɪf] [tuː; tə] [waɪp] [hɪz; ɪz] ['prɪti] [noʊz] . "

And	a	little	pocket	handkerchief	to	wipe	his	pretty	nose	.	"
和	一个	小的	口袋	手帕	到	擦拭	他的	漂亮的	鼻子	.	"

还有一块小手帕，用来擦他漂亮的小鼻子。

" [aɪ] [wɪʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [hɔːrs] , " [sed] [pʊs] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] ,

"	I	wish	she	had	given	me	the	little	horse	,	"	said	Puss	,	with	a	sigh	,
"	我	希望	她	有	给定	我	这	小的	马	,	"	说	猫	,	和	一个	叹	,

“我真希望她把那匹小马送给我，”猫叹了口气说。

" [fɔːr; fər][aɪ]['sɜːrt(ə)nli] [mɪs] [maɪ] [gʊd] [greɪ] [stiːd] . " [-]

"	for	I	certainly	miss	my	good	gray	steed	.	"	[	102	]
"	为了	我	当然	错过	我的	好的	灰色的	骏马	.	"	[	-	]

“因为我真的很想念我的好灰马。”[102]

[dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] ['wʊmən] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] , ['siːɪŋ] [pʊs] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndoʊ] , [kɔːld] [aʊt] , "

Just	then	the	woman	looked	up	and	,	seeing	Puss	at	the	window	,	called	out	,	"
只是	然后	这	女士	看起来	向上	和	,	看到	猫	在	这	窗户	,	称为	出去	,	"

[kʌm] [ɪn] ,

Come	in	,
来	在	,

就在这时，女人抬起头，看到猫在窗边，便喊道：“进来吧！”

['lɪt(ə)l][sɜːr][kæt] .

little	Sir	Cat	.
小的	先生	猫	.

小猫先生。

" [pʊs] , ['dʒuːniər] , [dʒʌmpt] ['nɪmbli] [θruː] [ðə; ði]['oʊpən] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [stʊd] [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər] .

"	Puss	,	Junior	,	jumped	nimbly	through	the	open	window	and	stood	beside	her	.
"	猫	,	初级	,	跳了起来	敏捷地	通过	这	打开	窗户	和	站立	旁	她	.

“小靴子”敏捷地从敞开的窗户跳出来，站在她旁边。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][maɪ]['lɪt(ə)l] ['hʌzbənd] ? "

"	What	do	you	think	of	my	little	husband	?	"
"	什么	做	你	思考	的	我的	小的	丈夫	?	"

你觉得我小丈夫怎么样?

" [hiː; hi] ['sɜːrt(ə)nli] [ɪz][noʊ] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][jʊr; jər] [θʌm] , ['mædəm] . "

"	He	certainly	is	no	bigger	than	your	thumb	,	madam	.	"
"	他	当然	是	不	大	比	你的	拇指	,	女士	.	"

“夫人，他肯定比您的拇指还小。”

" [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['lɪt(ə)l][mæn] , [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] , " [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] ,

"	He	is	a	good	little	man	,	all	the	same	,	"	she	replied	,
"	他	是	一个	好的	小的	男人	,	全部	这	相同的	,	"	她	回复	,

“他仍然是个好孩子，”她回答说。

" [ænd; ənd] [wen] ['hiːz] [ə'straɪd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [hɔːrs] [hiː; hi] [meɪks] [ə; eɪ] [faɪn] [ə'pɪrəns] .

"	and	when	he's	astride	of	his	little	horse	he	makes	a	fine	appearance	.
"	和	什么时候	他是	跨骑	的	他的	小的	马	他	制作	一个	美好的	外貌	.

“当他骑上他的小马时，看起来非常帅气。”

[weɪt] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [wel] [hiː; hi][kæn; kən] [raɪd] .

Wait	,	and	I	will	show	you	how	well	he	can	ride	.
等待	,	和	我	将要	展示	你	如何	出色地	他	能	骑	.

等着瞧，我会让你见识见识他骑马有多厉害。

" [ɔːl] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [pʊs] [hɜːrd] [ðə; ði] ['pɔɪŋ] [ʌv; əv] [huːf] ,

"	All	of	a	sudden	Puss	heard	the	pawing	of	hoofs	,
"	全部	的	一个	突然	猫	听到	这	爪子	的	蹄子	,

突然，猫听到了蹄子刨地的声音。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [stʊd] [ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] ['lɪt(ə)l] [hɔːrs] [hiː; hi][hæd; həd]['evər] [siːn] .

and	there	stood	the	prettiest	little	horse	he	had	ever	seen	.
和	那里	站立	这	最漂亮的	小的	马	他	有	曾经	已见	.

那里站着他见过的最漂亮的小马。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ]['lɑːrdʒər][ðæn; ðən][ə; eɪ] [pleɪ] [tɔɪ] , [bʌt; bət] [wel] [bɪlt] .

It	was	no	larger	than	a	play	toy	,	but	well	built	.
它	曾是	不	更大的	比	一个	玩	玩具	,	但	出色地	建造	.

它个头不大，跟玩具差不多，但做工精良。

[ə; eɪ] [lɔːŋ] , ['sɪlki] [meɪn] [fel] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [nek] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kɜːrli] [teɪl] ['ɔːlmoʊst] [riːtʃt] [tuː; tə]

A	long	,	silky	mane	fell	over	his	neck	,	and	a	curly	tail	almost	reached	to
一个	长的	,	丝滑	鬃毛	跌倒	超过	他的	脖子	,	和	一个	卷曲	尾巴	几乎	达到	到

[ðə; ði] [graʊnd] .

the	ground	.
这	地面	.

他有着长长的、丝滑的鬃毛垂在脖子上，卷曲的尾巴几乎拖到地上。

[ðen] , [kwɪk] [æz; əz][ə; eɪ] [wɪŋk] ,

Then	,	quick	as	a	wink	,
然后	,	快的	作为	一个	眨眼	,

然后，转眼间，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['hʌzbənd] [dʒʌmpt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][paɪnt][pɑːt][ænd; ənd] ['vɔːltɪd] ['nɪmbli] ['ɪntuː][ðə; ði]['sæd(ə)l]

the	little	husband	jumped	out	of	the	pint	pot	and	vaulted	nimbly	into	the	saddle
这	小的	丈夫	跳了起来	出去	的	这	品脱	锅	和	拱形	敏捷地	进入	这	鞍

.

:

.

小丈夫从啤酒罐里跳出来，敏捷地跃上马鞍。

" [gɪd] - [ˌeɪ 'piː] , " [hiː; hi] [kraɪd] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] [went] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [hɔːrs] [daʊn] [ðə; ði] [roʊd] .

"	Gid	-	ap	,	"	he	cried	,	and	away	went	the	little	horse	down	the	road	.
"	吉德	-	ap	,	"	他	哭	,	和	离开	去	这	小的	马	向下	这	路	.

“驾！”他喊道，小马便沿着路跑开了。

" [gʊd] - [baɪ] , ['mædəm] , " [kraɪd] [pʊs] , ['rʌnɪŋ] ['æftər] [ðə; ði] ['taɪni] ['hɔːrsmən] .

"	Good	-	by	,	madam	,	"	cried	Puss	,	running	after	the	tiny	horseman	.
"	好的	-	经过	,	女士	,	"	哭	猫	,	跑步	后	这	微小的	骑手	.

“再见，夫人！”猫儿喊着，追着小骑手跑去。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] [kætʃ] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ,

But	it	was	impossible	to	catch	up	with	him	,
但	它	曾是	不可能的	到	抓住	向上	和	他	,

但根本追不上他。

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [hiː; hi] ['dɪsə'pɪrd] [ɪn] [ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv] [dʌst] .

and	pretty	soon	he	disappeared	in	a	cloud	of	dust	.
和	漂亮的	很快	他	消失	在	一个	云	的	灰尘	.

很快，他就消失在一片尘土之中。

" [wel] , [wel] , " [kraɪd] [pʊs] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

"	Well	,	well	,	"	cried	Puss	to	himself	,
"	出色地	,	出色地	,	"	哭	猫	到	他自己	,

“哎呀，哎呀，”猫自言自语道。

" [aɪ] [hæd; həd] [noʊ] [aɪ'diːə] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['taɪni] [stiːd] [kʊd; kəd] [rʌn] [soʊ] [fæst] .

"	I	had	no	idea	that	such	a	tiny	steed	could	run	so	fast	.
"	我	有	不	主意	那	这样的	一个	微小的	骏马	可以	跑步	所以	快速地	.

“我完全没想到这么小的马也能跑得这么快。”

[wɪl] ['wʌndɝz] ['nevər] [siːs] [ʌn'tɪl] [aɪ] [hæv; həv] [faʊnd] [maɪ] [dɪr] ['fɑːðər] , [pʊs] [ɪn] [buːts] ? " [-]

Will	wonders	never	cease	until	I	have	found	my	dear	father	,	Puss	in	Boots	?	"	[	103	]
将要	奇迹	绝不	停止	直到	我	有	成立	我的	亲爱的	父亲	,	猫	在	靴子	?	"	[	-	]

直到我找到我亲爱的父亲，穿靴子的猫，奇迹才会停止吗？[103]

[ðen] , ['teɪkɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] ['hæŋkərtʃɪf] , [hiː; hi] [waɪpt] [hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] .

Then	,	taking	out	his	pocket	handkerchief	,	he	wiped	his	forehead	.
然后	,	采取	出去	他的	口袋	手帕	,	他	擦拭	他的	前额	.

然后，他从口袋里掏出手帕，擦了擦额头。

" [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [nɑːt] [dɪ'sper] , [haʊ'evər] , " [hiː; hi] [sed] , ['breɪvli] , " [fɔːr; fər] [aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [gʊd] [per]
[ʌv; əv] [legz] ,

"	I	shall	not	despair	,	however	,	"	he	said	,	bravely	,	"	for	I	have	a	good	pair	of	legs	,
"	我	将	不是	绝望	,	然而	,	"	他	说	,	勇敢地	,	"	为了	我	有	一个	好的	一对	的	腿	,

“但我不会绝望，”他勇敢地说，“因为我有一双好腿。”

[ænd; ənd] [ɔːl] [ˈdʒəːniz] [kʌm] [tuː; tə] [æn; ən] [end] [æt; ət] [læst] , [soʊ] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [kiːp] ['merəli] [ɑːn] [maɪ]
[wei] . " [-]

and	all	journeys	come	to	an	end	at	last	,	so	I	shall	keep	merrily	on	my	way	.	"	[	104	]
和	全部	旅程	来	到	一个	结尾	在	最后的	,	所以	我	将	保持	兴高采烈地	在	我的	方式	.	"	[	-	]

所有的旅程最终都会结束，所以我将继续快乐地前行。[104]

[tel] - [teɪl] - [tɪt]

TELL	-	TALE	-	TIT
告诉	-	故事	-	山雀

泄密的乳房

[tel] - [teɪl] - [tɪt] !
TELL - TALE - TIT !
告诉 - 故事 - 山雀 !

泄密的乳房!

[jʊr; jər] [tʌŋ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][slɪt] ,
Your tongue shall be slit ,
你的 舌头 将 是 缝隙 ,

你的舌头将被割开，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][dɔːgz][ɪn][ðə; ði] [taʊn]
And all the dogs in the town
和 全部 这 狗 在 这 镇

还有镇上所有的狗

[ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt] .
Shall have a little bit .
将 有 一个 小的 少量 .

我会吃一点。

[oʊ] , [dɪr] [ˌem 'iː] !
Oh , dear me !
哦 , 亲爱的 我 !

我的天哪!

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [huː] [hæd; həd][toʊld][ɑːn][hɜːr; hər]
This is what was going to happen to the little girl who had told on her
这 是 什么 曾是 去 到 发生 到 这 小的 女孩 WHO 有 讲述 在 她
['brʌðərz] .
brothers .
兄弟 .

这就是告发哥哥们的那个小女孩的下场。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l][dɔːgz][wɜːr; wər] ['stændɪŋ] [ə'raʊnd] , ['wægɪŋ] [ðer; ðər][teɪlz] , [æz; əz] [pʊs] ,
And all the little dogs were standing around , wagging their tails , as Puss ,
和 全部 这 小的 狗 是 常设 大约 , 摇尾巴 他们的 尾巴 , 作为 猫 ,
['dʒuːniər] , [pæst] [baɪ] .
Junior , passed by .
初级 , 通过了 经过 .

当小猫咪经过时，所有的小狗都围在它们周围，摇着尾巴。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wʌndər] [ðæt] [ðə; ði][dɔːgz] ['dɪdnt] [rʌʃ] [aʊt] [ænd; ənd][bɑːrk][æt; ət][hɪm; ɪm] ,
It was a wonder that the dogs didn't rush out and bark at him ,
它 曾是 一个 想知道 那 这 狗 没有 匆忙 出去 和 吠 在 他 ,

真奇怪那些狗没有冲出来冲他狂吠。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['gɜːrlz] [tʌŋ] [ðæt] [ðeɪ]
but they were so anxious to get a piece of the little girl's tongue that they
但 他们 是 所以 焦虑的 到 得到 一个 片 的 这 小的 女孩们 舌头 那 他们
['dɪdnt] ['noʊtɪs][hɪm; ɪm][æt; ət][ɔːl] .
didn't notice him at all .
没有 注意 他 在 全部 .

但他们一心只想尝尝小女孩的舌头，根本没注意到他。

[pər'hæps][ə; eɪ][kæt][wɪð; wɪθ] [buːts] [ænd; ənd][spɜːrz] , [ə; eɪ][hæt][ænd; ənd] [pluːm] ,
Perhaps a cat with boots and spurs , a hat and plume ,
也许 一个 猫 和 靴子 和 马刺 , 一个 帽子 和 羽 ,

或许是一只穿着靴子和马刺、戴着帽子和羽毛的猫，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['trʌsti] [sɔːrd] ['dɪdnt] [lʊk] [laɪk][æn; ən]['ɔːrd(ə)neri][kæt][tuː; tə][ðem; ðəm] .
and a trusty sword didn't look like an ordinary cat to them .
和 一个 可靠 剑 没有 看 喜欢 一个 普通的 猫 到 他们 .

在他们眼里，一把可靠的宝剑可不像一只普通的猫。

[ænd; ənd] ['niːðər] [wʌz; wəz]['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l] ['trævələr] .

And	neither	was	our	little	traveler	.
和	两者都不	曾是	我们的	小的	游客	.

我们的小旅行者也不是。

[juː; jʊ] [siː] , [ðiːz] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [hæd; həd] [gɔːn] ['ɪntuː][æn; ən] ['æli] [tuː; tə] [pleɪ] ['mɑːrblz] ,

You	see	,	these	little	boys	had	gone	into	an	alley	to	play	marbles	,
你	看	,	这些	小的	男孩们	有	已消失	进入	一个	胡同	到	玩	弹珠	,

你看，这些小男孩当时正到一条小巷里玩弹珠。

[ɑːn][ðer; ðər] [wei] [tuː; tə] [skuːl] ,

on	their	way	to	school	,
在	他们的	方式	到	学校	,

在上学途中，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl][hæd; həd][toʊld][hɜːr; hər]['fɑːðər] [haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [mɪst] [ðer; ðər]

and	then	the	little	girl	had	told	her	father	how	they	had	missed	their
和	然后	这	小的	女孩	有	讲述	她	父亲	如何	他们	有	错过	他们的

['lesnz; 'lesənz] .

lessons	.
课程	.

然后，小女孩告诉了她爸爸他们错过了课程。

" [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [dʒəʊnz] [wʌn] [ɔːl][ðə; ði] ['mɑːrblz] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [faɪt] !

"	And	Jimmy	Jones	won	all	the	marbles	,	and	there	was	a	fight	!
"	和	吉米	琼斯	韩元	全部	这	弹珠	,	和	那里	曾是	一个	斗争	!

“吉米·琼斯赢得了所有的弹珠，然后就爆发了一场争斗！”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tiːtʃər] [kept] [ðem; ðəm][ɪn]['æftər] [skuːl] ! "

And	the	teacher	kept	them	in	after	school	!	"
和	这	老师	保留	他们	在	后	学校	!	"

放学后老师还把他们留在家里！

" [oʊ] [ˌem 'iː] !

"	Oh	me	!
"	哦	我	!

“哦，我的天哪！”

[oʊ][maɪ] ! " [kraɪd] [pʊs] , ['dʒuːniər] .

oh	my	!	"	cried	Puss	,	Junior	.
哦	我的	!	"	哭	猫	,	初级	.

“哦，我的天哪！”小猫叫道。

" [pliːz] [dəunt][slɪt][hɜːr; hər] [tʌŋ] ! " [-]

"	Please	don't	slit	her	tongue	!	"	[	105	]
"	请	不	缝隙	她	舌头	!	"	[	-	]

“请不要割掉她的舌头！”[105]

" [bʌt; bət] [waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [tel] [teɪlz; 'teɪˌliz][ɑːn][jʊr; jər] ['brʌðərz] ? " [æskt] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] .

"	But	why	did	you	tell	tales	on	your	brothers	?	"	asked	her	father	.
"	但	为什么	做过	你	告诉	故事	在	你的	兄弟	?	"	问	她	父亲	.

“可是你为什么要告发你的兄弟们呢？”她父亲问道。

" [oʊ] , [pliːz] [dəunt][slɪt][hɜːr; hər] [tʌŋ] ! " [kraɪd] [pʊs] , ['dʒuːniər] , [ə'gen] .

"	Oh	,	please	don't	slit	her	tongue	!	"	cried	Puss	,	Junior	,	again	.
"	哦	,	请	不	缝隙	她	舌头	!	"	哭	猫	,	初级	,	再次	.

“哦，求求你们别割她的舌头！”小猫又喊道。

" [ðæts] [wʌt] [ðeɪ] [dɪd][ɪn] ['mʌðər] [guːs] . "

"	That's	what	they	did	in	Mother	Goose	.	"
"	那就是	什么	他们	做过	在	母亲	鹅	.	"

“《鹅妈妈童谣》里就是这么做的。”

" [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['veri] [lɔːŋ] [əˈgoʊ][ɪn][ðə; ði][dɑːrk]['eɪdʒɪz] , " ['ænsər] [pʊs] ,

"	It	must	have	been	very	long	ago	in	the	dark	ages	,	"	answered	Puss	,
"	它	必须	有	到过	非常	长的	前	在	这	黑暗的	年龄	,	"	回答	猫	,

“那一定是很久很久以前的黑暗时代了，”猫回答说。

['leɪɪŋ] [hoʊld][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sɔːrd] .

laying	hold	of	his	sword	.
躺下	抓住	的	他的	剑	.

他握住了自己的剑。

" [wel] , [its] ['oʊnli][ə; eɪ] [raɪm] !

"	Well	,	it's	only	a	rhyme	!
"	出色地	,	它是	仅有的	一个	韵	!

“嗯，这只是一首押韵诗而已！”

" [læft] [hɜːr; hər]['fɑːðər] , ['pɪkɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][gɜːrl][ænd; ənd] [hʌgɪŋ] [hɜːr; hər] .

"	laughed	her	father	,	picking	up	his	little	girl	and	hugging	her	.
"	笑了	她	父亲	,	挑选	向上	他的	小的	女孩	和	拥抱	她	.

“她父亲笑着抱起小女儿，紧紧地搂着她。”

" [kʌm] [ɑːn] , [sɜːr][kæt] , ['fɑːloʊ] [ˌem 'iː] .

"	Come	on	,	Sir	Cat	,	follow	me	.
"	来	在	,	先生	猫	,	跟随	我	.

“来吧，猫先生，跟我来。”

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [kwaɪt] [ə; eɪ] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [raʊnd] ['teɪbl] .

You	are	quite	a	Knight	of	the	Round	Table	.
你	是	相当	一个	骑士	的	这	圆形的	桌子	.

你简直就是圆桌骑士的化身。

[ɪf] [ə; eɪ] [fer] ['leɪdi][biː; bi][ɪn] [dɪ'stres] [juː; jʊ][ɑːr; ər][hɜːr; hər] ['tʃæmpiən] !

If	a	fair	lady	be	in	distress	you	are	her	champion	!
如果	一个	公平的	女士	是	在	痛苦	你	是	她	冠军	!

如果一位美丽的女士遇到困难，你就是她的守护者！

" ['prɪti] [suːn] [ɔːl] [θriː] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [haʊs] [ænd; ənd] [pʊs] [wʌz; wəz][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə] [kʌm]

"	Pretty	soon	all	three	came	to	a	little	house	and	Puss	was	invited	to	come
"	漂亮的	很快	全部	三	来了	到	一个	小的	房子	和	猫	曾是	受邀	到	来

[ɪn][ænd; ənd] [pleɪ] .

in	and	play	.
在	和	玩	.

“很快，他们三个就来到了一间小房子里，猫咪被邀请进去玩耍。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [naɪs] [swɪŋ] ['ʌndər] [æn; ən][oʊld]['æp(ə)l] [triː] ,

There	was	a	nice	swing	under	an	old	apple	tree	,
那里	曾是	一个	好的	摇摆	在下面	一个	老的	苹果	树	,

老苹果树下有个漂亮的秋千。

[ænd; ənd] [suːn] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['swɪŋɪŋ] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl][kʊd; kəd] [pʊʃ] [hɪm; ɪm] .

and	soon	he	was	swinging	as	high	as	the	little	girl	could	push	him	.
和	很快	他	曾是	摇摆	作为	高的	作为	这	小的	女孩	可以	推	他	.

很快，他就荡到了小女孩能推他的高度。

[ɔːl] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [aʊt] [ʌp] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ænd; ənd] [hʌŋ] [ɑːn][tuː; tə][ə; eɪ]

All	of	a	sudden	he	jumped	out	up	among	the	branches	and	hung	on	to	a
全部	的	一个	突然	他	跳了起来	出去	向上	之中	这	分支	和	悬挂	在	到	一个

[lɪm] ,

limb	,
肢	,

他突然从树枝间跳了出来，抓住一根树枝。

[dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] [trə'piːz] [pər'fɔːrmər] .

just	like	a	trapeze	performer	.
只是	喜欢	一个	空中飞人	演员	.

就像空中飞人一样。

" [aɪ] [wʌns] [wʌz; wəz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['sɜːrkəs] , " [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] ,

"	I	once	was	with	a	circus	,	"	he	explained	,
"	我	一次	曾是	和	一个	马戏团	,	"	他	解释	,

“我曾经在马戏团待过，”他解释说。

['slaɪdɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [roʊp] [ænd; ənd] ['tɜːrnɪŋ] [ə; eɪ] ['sʌmərsɔːlt] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] .

sliding	down	the	rope	and	turning	a	somersault	on	the	ground	.
滑动	向下	这	绳索	和	转弯	一个	空翻	在	这	地面	.

顺着绳子滑下来，在地上翻了个跟头。

[dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [keɪm] [ɪn] [ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [dɪd] [læf] !

Just	then	the	little	boys	came	in	the	gate	and	how	they	did	laugh	!
只是	然后	这	小的	男孩们	来了	在	这	门	和	如何	他们	做过	笑	!

就在这时，几个小男孩走进了大门，他们笑得多么开心啊！

[ænd; ənd] ['dʒɪmi] [geɪv] [pʊs] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɑːrblz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [wʌn] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ,

And	Jimmy	gave	Puss	all	the	marbles	which	he	had	won	,	and	his	father	,
和	吉米	给予	猫	全部	这	弹珠	哪个	他	有	韩元	,	和	他的	父亲	,

吉米把赢来的所有弹珠都给了靴猫，还有他的父亲，

[huː] [hæd; həd] [bɪn] ['sɪtɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [pɔːrtʃ] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [fʌn] , [geɪv] [pʊs] [ə; eɪ] ['dɑːlər] .

who	had	been	sitting	on	the	porch	watching	the	fun	,	gave	Puss	a	dollar	.
WHO	有	到过	坐着	在	这	门廊	观看	这	乐趣	,	给予	猫	一个	美元	.

坐在门廊上观看热闹景象的人给了猫一美元。

['æftər] [ðæt] [ðeɪ] [ɔːl] [went] [ɪn] [fɔːr; fər] [lʌntʃ] [ænd; ənd] [pʊs] ['dɪdnt] [stɑːrt] [aʊt] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːrni] [ʌn'tɪl]

After	that	they	all	went	in	for	lunch	and	Puss	didn't	start	out	on	his	journey	until
后	那	他们	全部	去	在	为了	午餐	和	猫	没有	开始	出去	在	他的	旅行	直到

[leɪt] [ɪn] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] . [-]

late	in	the	afternoon	.	[	106	]
晚的	在	这	下午	.	[	-	]

之后，他们都去吃午饭了，直到下午晚些时候，猫才开始他的旅程。[106]

[ɑːn] [ðə; ði] [wei]

ON	THE	WAY
在	这	方式

途中

" [ɑːn] [ðə; ði] [wei] , [ɑːn] [ðə; ði] [wei] ,

"	ON	the	way	,	on	the	way	,
"	在	这	方式	,	在	这	方式	,

“在路上，在路上，

[tuː; tə] [siː] [maɪ] ['fɑːðər] , [oʊld] [ænd; ənd] [greɪ] .

To	see	my	father	,	old	and	gray	.
到	看	我的	父亲	,	老的	和	灰色的	.

想见见我年老体衰、头发花白的父亲。

['fæstər] [stɪl] , [maɪ] [gʊd] [greɪ] [stiːd] ,

Faster	still	,	my	good	gray	steed	,
快点	仍然	,	我的	好的	灰色的	骏马	,

我的好灰马，再快点！

['oʊvər] [hɪl] [ænd; ənd] ['flaʊərɪŋ] [miːd] .

Over	hill	and	flowering	mead	.
超过	爬坡道	和	开花	蜂蜜酒	.

翻过山丘，来到繁花似锦的草地。

" ['fæstər] , ['fæstər] , [gʊd] [greɪ] [hɔːrs] ,
" **Faster , faster , Good Gray Horse ,**
" 快点 , 快点 , 好的 灰色的 马 ,

“快点，快点，好灰马！”

['heɪs(ə)n] ['swɪftli] [ɑːn][jʊr; jər] [kɔːrs] ,
Hasten swiftly on your course ,
趋 迅速地 在 你的 课程 ,

加快你的行程，

[tɪl] [aɪ] [siː] [ðə; ði] ['steɪtli] ['taʊərz]
Till I see the stately towers
直到 我 看 这 庄严 塔楼

直到我看到那些雄伟的塔楼

[wer] [maɪ] ['fɑːðər] [s'pendz] [hɪz; ɪz] ['aʊərz] . "
Where my father spends his hours . "
在哪里 我的 父亲 花费 他的 小时 . "

我父亲常待的地方。

" [ɜːrdʒ] [ˌem 'iː][nɑːt] [tuː] [mʌtʃ] !
" **Urge me not too much !**
" 敦促 我 不是 也 很多 !

不要催我太久！

" [pæntid] [ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] [stiːd] .
" **panted the faithful steed .**
" 喘息 这 忠实 骏马 .

“忠马喘着粗气。”

" [aɪm] ['duːɪŋ] [maɪ] [best] , [bʌt; bət] [ðiːz] [hɪlz] [hæv; həv] [meɪd] [ˌem 'iː] [ʃɔːrt] [ʌv; əv] [breθ] .
" **I'm doing my best , but these hills have made me short of breath .**
" 我是 正在做 我的 最好的 , 但 这些 丘陵 有 制成 我 短的 的 气息 .

“我已经尽力了，但是这些山坡让我气喘吁吁。”

" [dɪr] [ˌem 'iː] !
" **Dear me !**
" 亲爱的 我 !

“我的天哪！”

[aɪ][fər'gɑːt][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ði] [gʊd] [greɪ] [hɔːrs] [hæd; həd] [rʌn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['feɪməs]
I forgot to tell you that the Good Gray Horse had run away from the famous
我 忘了 到 告诉 你 那 这 好的 灰色的 马 有 跑步 离开 从 这 著名的
['dɑːktər] [dreɪk] [ænd; ənd][hæd; həd] [kɔːt] [ʌp][tuː; tə] [pʊs] ,
Doctor Drake and had caught up to Puss ,
医生 德雷克 和 有 捕捉 向上 到 猫 ,

我忘了告诉你，那匹善良的灰马从著名的德雷克医生那里逃了出来，追上了穿靴子的猫。

['dʒuːniər] , [dʒʌst][æz; əz][aɪ] [kə'menst] [ðɪs] ['stɔːri] .
Junior , just as I commenced this story .
初级 , 只是 作为 我 开始 这 故事 .

小朱尼尔，就在我开始讲述这个故事的时候。

" [fər'gɪv] [ˌem 'iː] , " [kraɪd] ['lɪt(ə)l] [pʊs] , ['dʒuːniər] .
" **Forgive me , " cried little Puss , Junior .**
" 原谅 我 , " 哭 小的 猫 , 初级 .

“请原谅我，”小猫咪小杰哭着说。

" [ɪn][maɪ][æŋ'zaɪəti][tuː; tə] [siː] [maɪ] ['fɑːðər] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['selfɪʃ] .
" **In my anxiety to see my father I have been selfish .**
" 在 我的 焦虑 到 看 我的 父亲 我 有 到过 自私 .

“由于急于见到父亲，我变得自私了。”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [slɪpt] [ə; eɪ] [lʌmp] [ʌv; əv] ['ʃʊgər] ['ɪntuː][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] [greɪ] [hɔːrs] .

"	And	he	slipped	a	lump	of	sugar	into	the	mouth	of	the	Good	Gray	Horse	.
"	和	他	滑倒了	一个	块	的	糖	进入	这	嘴	的	这	好的	灰色的	马	.

“然后他偷偷地把一块方糖放进了那匹善良的灰马的嘴里。”

[wel] , ['æftər] ['sevrəl] [maɪlz] [hæd; həd] [gɔːn] [baɪ] , [pʊs] [druː] [reɪn] [æt; ət][ə; eɪ] ['drɪŋkɪŋ] [trɔːf] [bɪ'saɪd]

Well	,	after	several	miles	had	gone	by	,	Puss	drew	rein	at	a	drinking	trough	beside
出色地	,	后	一些	英里	有	已消失	经过	,	猫	画	缰绳	在	一个	喝	槽	旁

[ðə; ði][roʊd] ,

the	road	,
这	路	,

走了好几英里后，猫儿在路边的饮水槽边勒住了缰绳。

[wer] [hɪz; ɪz] ['feɪθf(ə)l] [stiːd] [dræŋk] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [diːp] .

where	his	faithful	steed	drank	long	and	deep	.
在哪里	他的	忠实	骏马	喝	长的	和	深的	.

他的忠马在那里畅饮良久。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] ['restɪd] [ə; eɪ] [waɪl] , [huː] [ʃʊd; ʃəd][flaɪ][baɪ][bʌt; bət][ə; eɪ] ['bɪzi] ['bʌmblbiː] ,

And	as	they	rested	a	while	,	who	should	fly	by	but	a	busy	bumblebee	,
和	作为	他们	休息	一个	尽管	,	WHO	应该	飞	经过	但	一个	忙碌的	熊蜂	,

当它们休息片刻时，一只忙碌的大黄蜂飞过，

['bʌzɪŋ] [frʌm; frəm] ['flaʊər] [tuː; tə] ['flaʊər] .

buzzing	from	flower	to	flower	.
嗡嗡声	从	花	到	花	.

在花丛间嗡嗡飞舞。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒɑːli] - ['lʊkɪŋ] [biː] , [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [hiː; hi] [-]

He	was	a	jolly	-	looking	bee	,	and	presently	he	[	107	]
他	曾是	一个	快乐的	-	寻找	蜜蜂	,	和	目前	他	[	-	]

他是一只看起来很快乐的蜜蜂，不久他就[107]

[sed] [tuː; tə] [pʊs] , " ['wɪðər] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [baʊnd] , [maɪ] [gʊd] [sɜːr][kæt] ? "

said	to	Puss	,	"	Whither	are	you	bound	,	my	good	Sir	Cat	?	"
说	到	猫	,	"	往哪里去	是	你	边界	,	我的	好的	先生	猫	?	"

对猫说：“我的好猫先生，您要去哪里呢？”

" [tuː; tə][ðə; ði]['kæs(ə)l][ʌv; əv][maɪ][lɔːrd] [ʌv; əv]['kærəbəs] , " [rɪ'plaɪd] ['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l] ['trævələr] .

"	To	the	castle	of	my	Lord	of	Carabas	,	"	replied	our	little	traveler	.
"	到	这	城堡	的	我的	主	的	卡拉巴	,	"	回复	我们的	小的	游客	.

“前往我卡拉巴领主的城堡，”我们的小旅行者回答道。

" [aɪm] ['siːkɪŋ] [maɪ] ['fɑːðər] , [huː] [ɪz] ['senəʃl] [tuː; tə][maɪ][lɔːrd] . " [-]

"	I'm	seeking	my	father	,	who	is	seneschal	to	my	lord	.	"	[	108	]
"	我是	寻求	我的	父亲	,	WHO	是	管家	到	我的	主	.	"	[	-	]

“我正在寻找我的父亲，他是我主人的管家。”[108]

" [ɑː] , [ɪz] [ðæt] [soʊ] ? " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [biː] .

"	Ah	,	is	that	so	?	"	exclaimed	the	bee	.
"	啊	,	是	那	所以	?	"	惊呼	这	蜜蜂	.

“啊，真是这样吗？”蜜蜂惊呼道。

" [ðiːz] [ɑːr; ər] ['stɜːrɪŋ] [taɪmz] .

"	These	are	stirring	times	.
"	这些	是	搅拌	时代	.

这是一个动荡的时代。

[aɪ] [hɜːrd] ['oʊnli][læst] [wiːk] [ðæt] [maɪ] [lɔːrd] [ʌv; əv]['kærəbəs][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][wɔːr] ! "

I	heard	only	last	week	that	my	Lord	of	Carabas	was	going	to	war	!	"
我	听到	仅有的	最后的	星期	那	我的	主	的	卡拉巴	曾是	去	到	战争	!	"

我上周才听说卡拉巴领主要出兵了！

" [wʌt] ! " [ɪk'skleɪmd] ['aʊər; ɑːr] [smɔːl] ['hɪroʊ] , ['dʒʌmpɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] ['klæpɪŋ] [hɪz; ɪz]

"	What	!	"	exclaimed	our	small	hero	,	jumping	to	his	feet	and	clapping	his
"	什么	!	"	惊呼	我们的	小的	英雄	,	跳	到	他的	脚	和	鼓掌	他的

[pɔː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sɔːrd] .

paw	to	his	sword	.
爪子	到	他的	剑	.

“什么！”我们的小英雄惊呼一声，跳了起来，用爪子拍了拍他的剑。

" [aɪ][mʌst; məst] ['hɜːri] [ɑːn] ! "

"	I	must	hurry	on	!	"
"	我	必须	匆忙	在	!	"

我得赶紧走了！

" ['breɪvli] ['spoʊkən] , " ['ænsər] [ðə; ði] [biː] .

"	Bravely	spoken	,	"	answered	the	bee	.
"	勇敢地	说	,	"	回答	这	蜜蜂	.

“说得真勇敢，”蜜蜂回答道。

" [aɪ][hæv; həv] [siːn] ['meni] ['soʊldʒərz][æt; ət][ðə; ði]['kæs(ə)l][ʌv; əv] [leɪt] .

"	I	have	seen	many	soldiers	at	the	castle	of	late	.
"	我	有	已见	许多	士兵	在	这	城堡	的	晚的	.

“最近我在城堡里看到了很多士兵。”

[ɪn'diːd] , [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz][ɔːl] [ɪk'saɪtmənt] — [flægz] ['flaɪɪŋ] , [drʌmz] ['biːtɪŋ] , [men] ['drɪlɪŋ] ,

Indeed	,	the	country	is	all	excitement	—	flags	flying	,	drums	beating	,	men	drilling	,
的确	,	这	国家	是	全部	激动	—	旗帜	飞行	,	鼓	殴打	,	男人	钻孔	,

['wɪmɪn] ['skreɪpɪŋ] [lɪnt] .

women	scraping	lint	.
女性	刮擦	皮棉	.

整个国家都洋溢着兴奋的气氛——旗帜飘扬，鼓声震天，男人们钻木取暖，女人们忙着清理灰尘。

[ɔːl] [ɪz] ['bʌs(ə)l] [ænd; ənd] ['hʌs(ə)l] . "

All	is	bustle	and	hustle	.	"
全部	是	忙碌	和	努力奋斗	.	"

到处都是熙熙攘攘的人群。

" [ænd; ənd] [wʌt] [brɪŋz] [juː; jʊ][soʊ][fɑːr][frʌm; frəm][ðer; ðər] ? " [in'kwaiəd] [pʊs] , [ri'pleisin] [hɪz; ɪz]

"	And	what	brings	you	so	far	from	there	?	"	inquired	Puss	,	replacing	his
"	和	什么	带来	你	所以	远的	从	那里	?	"	询问	猫	,	替换	他的

[sɔːrd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['skæbərd] .

sword	in	his	scabbard	.
剑	在	他的	刀鞘	.

“是什么风把你吹到这么远的地方来了？”猫儿问道，一边把剑放回剑鞘。

" [maɪ] [tuː] [gʊd] [wɪŋz] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['bʌmblbiː] ,

"	My	two	good	wings	,	"	replied	the	bumblebee	,
"	我的	二	好的	翅膀	,	"	回复	这	熊蜂	,

“我的两只好翅膀，”大黄蜂回答道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [læft] [æz; əz][hiː; hi] [dʌv] [hed] [fɜːrst]['ɪntuː][ə; eɪ] ['flaʊər] ['æftər][ɪts] ['duːi] ['swiːtnəs] .

and	he	laughed	as	he	dove	head	first	into	a	flower	after	its	dewy	sweetness	.
和	他	笑了	作为	他	鸽子	头	第一的	进入	一个	花	后	它是	露水	甜味	.

他笑着一头扎进花里，贪婪地吮吸着花朵上露水的甜香。

" [kʌm] , ['lɪt(ə)l]['mæstər] , " [kraɪd][ðə; ði] [gʊd] [greɪ] [hɔːrs] .

"	Come	,	little	master	,	"	cried	the	Good	Gray	Horse	.
"	来	,	小的	掌握	,	"	哭	这	好的	灰色的	马	.

“来吧，小主人，”善良的灰马喊道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['restɪd] .

"	I	am	rested	.
"	我	是	休息	.

我休息好了。

[let] [ˌjuː 'es]['heɪs(ə)n][ɑːn]['aʊər; ɑːr] ['dʒɜːrni] .

Let	us	hasten	on	our	journey	.
让	我们	趋	在	我们的	旅行	.

让我们加快脚步，继续我们的旅程。

" [pʊs] [beɪd] [gʊd] - [baɪ][tuː; tə][ðə; ði]['goʊldən] ['bʌmblbiː] [ænd; ənd] [spræŋ] [wʌns] [mɔːr] ['ɪntuː][ðə; ði]

"	Puss	bade	good	-	by	to	the	golden	bumblebee	and	sprang	once	more	into	the
"	猫	巴德	好的	-	经过	到	这	金的	熊蜂	和	弹簧	一次	更多的	进入	这

['sæd(ə)l] .

saddle	.
鞍	.

“猫向金色的蜜蜂道别，再次跃上马鞍。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] [greɪ] [hɔːrs] [θruː] [aʊt] [hɪz; ɪz] [hiːlz] [ænd; ənd] ['gæləpt] [ɔːf] [tɔːrd] [ðə; ði]

And	the	Good	Gray	Horse	threw	out	his	heels	and	galloped	off	toward	the
和	这	好的	灰色的	马	扔	出去	他的	高跟鞋	和	疾驰	离开	朝向	这

['kæs(ə)l][ʌv; əv][maɪ] [lɔːrd] [ʌv; əv]['kærəbəs] ,

castle	of	my	Lord	of	Carabas	,
城堡	的	我的	主	的	卡拉巴	,

于是，那匹骏马扬蹄疾驰，朝着我卡拉巴领主的城堡飞奔而去。

[bʌt; bət] ['iːvnɪŋ] [keɪm] [ə'pɑːn][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [stɪl] [fɑːr][frʌm; frəm][ðer; ðər]

but	evening	came	upon	them	and	they	were	still	far	from	their
但	晚上	来了	之上	他们	和	他们	是	仍然	远的	从	他们的

[ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] ,

destination	,
目的地	,

但夜幕降临，他们离目的地仍然很远。

[soʊ] [pʊs] [dɪs'maʊntid] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] [bɪ'niːθ] [ə; eɪ] [groʊv] [ʌv; əv] [triːz] . [-]

so	Puss	dismounted	for	the	night	beneath	a	grove	of	trees	.	[	109	]
所以	猫	下马	为了	这	夜晚	下面	一个	树林	的	树木	.	[	-	]

于是，猫儿下马，在树林下过夜。[109]

['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [bluː]

LITTLE	BOY	BLUE
小的	男生	蓝色的

小男孩布鲁

[juː; jʊ] [rɪ'membər] [ɪn][ðə; ði][læst] ['stɔːri] [ðæt] [pʊs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gʊd] [greɪ] [hɔːrs] [hæd; həd] [kæmpt]

YOU	remember	in	the	last	story	that	Puss	and	his	Good	Gray	Horse	had	camped
你	记住	在	这	最后的	故事	那	猫	和	他的	好的	灰色的	马	有	露营

[ɪn][ə; eɪ] [groʊv] [ʌv; əv] [triːz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .

in	a	grove	of	trees	for	the	night	.
在	一个	树林	的	树木	为了	这	夜晚	.

你还记得上一个故事里，猫和他的好灰马在树林里露营过夜吗?

[wel] ,

Well	,
出色地	,

出色地，

[dʒʌst][æz; əz] [pʊs] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][kɜːrl] [ʌp] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [trɪp] [tuː; tə] ['driːmlænd]

just	as	Puss	was	about	to	curl	up	and	take	a	little	trip	to	dreamland
只是	作为	猫	曾是	关于	到	卷曲	向上	和	拿	一个	小的	旅行	到	梦境

[hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [vɔɪs] ['sɪŋɪŋ] :

he	heard	a	voice	singing	:
他	听到	一个	嗓音	歌唱	:

正当猫咪准备蜷缩起来进入梦乡时，他听到一个声音在唱歌:

" ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [bluː] ,
" Little Boy Blue ,
" 小的 男生 蓝色的 ,

“小男孩布鲁”

[kʌm] , [liːv] [jʊr; jər] [tɔɪz] .
Come , leave your toys .
来 , 离开 你的 玩具 .

过来，把玩具留下。

[its] [taɪm] [tuː; tə] [wɑːʃ] [hændz]
It's time to wash hands
它是 时间 到 洗 双手

该洗手了

[fɔːr; fər] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] .
For little boys .
为了 小的 男孩们 .

给小男孩的。

" ['sʌpər] [ɪz] ['redi] ,
" Supper is ready ,
" 晚餐 是 准备好 ,

晚餐准备好了，

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [nɑːt] [weɪt] .
You must not wait .
你 必须 不是 等待 .

你不能再等了。

[tʌk] [ɪn] [jʊr; jər] ['næpkɪn]
Tuck in your napkin
塔克 在 你的 餐巾

把餐巾塞好

[ænd; ənd] [dəunt] [tɪp] [jʊr; jər] [pleɪt] .
And don't tip your plate .
和 不 提示 你的 盘子 .

别把盘子弄翻。

" [oʊ] , [wer] [ɪz] [bɔɪ] [bluː] ?
" Oh , where is Boy Blue ?
" 哦 , 在哪里 是 男生 蓝色的 ?

“哦，蓝男孩在哪里？”

[lets] [ɔːl] [teɪk] [ə; eɪ] [piːp] .
Let's all take a peep .
我们来吧全部 拿 一个 窥视 .

咱们都看看。

['hiːz] [ðer; ðər] [ɑːn] [ðə; ði] ['soʊfə] ,
He's there on the sofa ,
他是 那里 在 这 沙发 ,

他正坐在沙发上，

[fæst] [ə'sliːp] .
Fast asleep .
快速地 睡着了 .

睡着了。

" [pʊs] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [laɪt] ['twɪŋklɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [triːz] .
" Puss opened his eyes and saw a little light twinkling through the trees .
" 猫 打开 他的 眼睛 和 锯 一个 小的 光 闪烁 通过 这 树木 .

“猫睁开眼睛，看到树林里闪烁着一点光亮。”

[soʊ][hiː; hi][gɑːt][ʌp][ænd; ənd][went] [tɔːrd] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][faɪnd][ðæt][ˌaɪ ˈtiː] [ʃoʊn] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]

So	he	got	up	and	went	toward	it	to	find	that	it	shone	from	the
所以	他	得到	向上	和	去	朝向	它	到	寻找	那	它	闪耀	从	这

['wɪndoʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ][smɔːl] ['kɑːtɪdʒ] .

window	of	a	small	cottage	.
窗户	的	一个	小的	小屋	.

于是他起身朝它走去，发现它正从一间小木屋的窗户里透出来。

[æz; əz][hiː; hi] [nɑːkt] [ɑːn][ðə; ðɪ] [dɔːr] [hiː; hi] [θɔːt] , " [aɪ] [meɪ] [biː; bi] [æskt] [tuː; tə] [spend] [ðə; ðɪ]

As	he	knocked	on	the	door	he	thought	,	"	I	may	be	asked	to	spend	the
作为	他	敲门	在	这	门	他	想法	,	"	我	可能	是	问	到	花费	这

[naɪt] ,

night	,
夜晚	,

他敲门时心想："我可能要留宿一晚了。"

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [mʌtʃ] [mɔːr] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][ðæn; ðən] ['laɪɪŋ] [bɪ'niːθ] [ðə; ðɪ] [triːz] .

and	that	will	be	much	more	comfortable	than	lying	beneath	the	trees	.
和	那	将要	是	很多	更多的	舒服的	比	说谎	下面	这	树木	.

而且那会比躺在树下舒服得多。

" [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [tɜːrnd] [aʊt] [-]

"	And	it	turned	out	[	110	]
"	和	它	转向	出去	[	-	]

结果证明[110]

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] .

just	as	he	thought	.
只是	作为	他	想法	.

正如他所料。

[ðə; ðɪ] ['prɪti] ['wʊmən] [huː] ['oʊpənd][ðə; ðɪ] [dɔːr] [æskt] [hɪm; ɪm][ɪn] , ['seɪɪŋ] , ['sɔːftli] :

The	pretty	woman	who	opened	the	door	asked	him	in	,	saying	,	softly	:
这	漂亮的	女士	WHO	打开	这	门	问	他	在	,	说	,	轻轻	:

那位开门的漂亮女子轻声请他进来，说道：

" ['tɪptoʊ] [ɪn] , [maɪ] [dɪr] [pʊs] , ['dʒuːniər] , [fɔːr; fər] [bɔɪ] [bluː] [hæz; həz][dʒʌst] [gɔːn] [tuː; tə] [sliːp] .

"	Tiptoe	in	,	my	dear	Puss	,	Junior	,	for	Boy	Blue	has	just	gone	to	sleep	.
"	脚尖	在	,	我的	亲爱的	猫	,	初级	,	为了	男生	蓝色的	有	只是	已消失	到	睡觉	.

"蹑手蹑脚地进来吧，我亲爱的小猫咪，小蓝男孩刚刚睡着了。"

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] ['sɔːftli] [ə; eɪ][kæt][kæn; kən] ['tɪptoʊ] !

"	And	you	know	how	softly	a	cat	can	tiptoe	!
"	和	你	知道	如何	轻轻	一个	猫	能	脚尖	!

你知道猫踮起脚尖走路有多轻吗！

[bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi][fɜːrst] [slɪpt] [ɔːf][hɪz; ɪz] [red] - ['tɑːpt] [buːts] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['klæŋkɪŋ]

But	of	course	he	first	slipped	off	his	red	-	topped	boots	with	their	clanking
但	的	课程	他	第一的	滑倒了	离开	他的	红色的	-	顶峰	靴子	和	他们的	叮当作响

[spɜːrz] .

spurs	.
马刺	.

当然，他首先脱掉了那双带有叮当作响的马刺的红色靴子。

[ðen] [bɔɪ] ['bluːz] ['mʌðər] [geɪv] [pʊs] , ['dʒuːniər] , [sʌm; səm] [mɪlk] [ænd; ənd] [keɪk] ,

Then	Boy	Blue's	mother	gave	Puss	,	Junior	,	some	milk	and	cake	,
然后	男生	蓝色的	母亲	给予	猫	,	初级	,	一些	牛奶	和	蛋糕	,

然后，蓝男孩的妈妈给了小靴子一些牛奶和蛋糕。

[ænd; ənd]['æftər] [ðæt] [hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [gʊd] [greɪ] [hɔːrs] [ɪn][ðə; ði]['steɪb(ə)l][ænd; ənd] [keɪm] [bæk] [tuː; tə]

and	after	that	he	put	his	Good	Gray	Horse	in	the	stable	and	came	back	to
和	后	那	他	放	他的	好的	灰色的	马	在	这	稳定的	和	来了	后退	到

[sɪt] [daʊn] [baɪ][ðə; ði]['faɪər] .

sit	down	by	the	fire	.
坐	向下	经过	这	火	.

之后，他把他的好灰马牵进马厩，然后回来坐在火堆旁。

['oʊvər][ðə; ði] ['mæntlpiːs] [hʌŋ] [ə; eɪ]['sɪlvər] [hɔːrn] ,

Over	the	mantelpiece	hung	a	silver	horn	,
超过	这	壁炉架	悬挂	一个	银	喇叭	,

壁炉架上方悬挂着一个银号角，

[ænd; ənd][æz; əz] [pʊs] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [rɪ'membər] [lɔːŋ] [ə'goʊ][ɪn][oʊld] ['mʌðər] [guːs]

and	as	Puss	looked	up	at	it	he	remembered	long	ago	in	Old	Mother	Goose
和	作为	猫	看起来	向上	在	它	他	记得	长的	前	在	老的	母亲	鹅

[lænd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [bluː] [huː] [bluː] [hɪz; ɪz][hɔːrn][tuː; tə][kɔːl][ðə; ði] [kaʊz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fiːldz] [ʌv; əv]

Land	a	little	Boy	Blue	who	blew	his	horn	to	call	the	cows	from	the	fields	of
土地	一个	小的	男生	蓝色的	WHO	吹	他的	喇叭	到	称呼	这	牛	从	这	字段	的

[kɔːrn] .

corn	.
玉米	.

当猫抬头看着它时，他想起了很久以前在老鹅妈妈国里，有一个小男孩布鲁吹着号角把玉米地里的牛叫回来。

" [dʌz] [jʊr; jər]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [bluː] [goʊ][tuː; tə] [sliːp] [ɪn][ə; eɪ] ['heɪstæk] ? "

"	Does	your	little	Boy	Blue	go	to	sleep	in	a	haystack	?	"
"	做	你的	小的	男生	蓝色的	去	到	睡觉	在	一个	草垛	?	"

“你的小蓝睡在干草堆里吗？”

" [noʊ] , [maɪ] [dɪr] , " ['læfɪŋli] [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] , " [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [dɪd] .

"	No	,	my	dear	,	"	laughingly	replied	his	mother	,	"	but	his	father	did	.
"	不	,	我的	亲爱的	,	"	笑着	回复	他的	母亲	,	"	但	他的	父亲	做过	.

“不，亲爱的，”他母亲笑着回答说，“但他父亲确实这么做了。”

[ænd; ənd] [ðæts] [ðə; ði][hɔːrn][hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [bloʊ] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] [mɔːrn][tuː; tə][kɔːl][ðə; ði] [kaʊz]

And	that's	the	horn	he	used	to	blow	in	the	early	morn	to	call	the	cows
和	那就是	这	喇叭	他	用过的	到	吹	在	这	早期的	早晨	到	称呼	这	牛

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wʊli] [ʃiːp] [wen] ['ʌndər] [ðə; ði] ['heɪstæk] ['hiːd] ['fɔːlən] [ə'sliːp] . "

and	the	woolly	sheep	when	under	the	haystack	he'd	fallen	asleep	.	"
和	这	毛茸茸的	羊	什么时候	在下面	这	草垛	他会	倒下	睡着了	.	"

那是他以前每天清晨在干草堆下睡着后，用来呼唤牛羊的号角。

" [aɪ] [met] [hɪm; ɪm] [wʌns] , [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ə'goʊ] , " [sed] ['lɪt(ə)l] [pʊs] , ['dʒuːniər] .

"	I	met	him	once	,	a	long	time	ago	,	"	said	little	Puss	,	Junior	.
"	我	遇见	他	一次	,	一个	长的	时间	前	,	"	说	小的	猫	,	初级	.

“我很久以前见过他一次，”小猫咪Junior说道。

" [aɪ] [rɪ'membər] [ðə; ði] [pleɪs] [kwaɪt] [wel] .

"	I	remember	the	place	quite	well	.
"	我	记住	这	地方	相当	出色地	.

“我对那个地方印象很深。”

[hiː; hi] ['kærid] [ˌem 'iː][ɑːn][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] ['oʊvər][tuː; tə] [siː] ['lɪt(ə)l] [mɪs] ['mʌfɪt] [huː] [sæt][ɑːn][ə; eɪ]

He	carried	me	on	his	shoulder	over	to	see	little	Miss	Muffet	who	sat	on	a
他	携带	我	在	他的	肩膀	超过	到	看	小的	错过	玛菲特	WHO	卫星	在	一个

['tʌfɪt] ,

tuffet	,
小矮凳	,

他把我扛在肩上，去看坐在小凳子上的小玛菲特小姐。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [geɪv] [ˌjuː 'es][sʌm; səm] ['kɜːdz] [ænd; ənd] [weɪ] [tɪl] [ə; eɪ] ['hɔːrɪd] [oʊld]['spaɪdər][sæt] [daʊn]

and	she	gave	us	some	curds	and	whey	till	a	horrid	old	spider	sat	down
和	她	给予	我们	一些	凝乳	和	乳清	直到	一个	可怕的	老的	蜘蛛	卫星	向下

[bɪ'saɪd] [ˌjuː 'es][ænd; ənd] ['fraɪt(ə)nd] [hɜːr; hər] [ə'weɪ] . " [-]

beside	us	and	frightened	her	away	.	"	[	111	]
旁	我们	和	害怕	她	离开	.	"	[	-	]

她给了我们一些凝乳和乳清，直到一只可怕的老蜘蛛坐在我们旁边，把她吓跑了。[111]

" [ænd; ənd][soʊ][juː; jʊ][wɜːr; wər][ðə; ði]['lɪt(ə)l][kæt] [huː] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [wɜːr; wər][juː; jʊ] ?

"	And	so	you	were	the	little	cat	who	was	with	him	,	were	you	?
"	和	所以	你	是	这	小的	猫	WHO	曾是	和	他	,	是	你	?

所以，你就是和他在一起的那只小猫，是吗?

" [sed] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['bluːz] ['mʌðər] .

"	said	little	Boy	Blue's	mother	.
"	说	小的	男生	蓝色的	母亲	.

“小男孩布鲁的妈妈说道。”

[bʌt; bət] [pʊs] ['dɪdnt] ['ænsər] ,

But	Puss	didn't	answer	,
但	猫	没有	回答	,

但猫没有回答。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] ['fɔːlən] [fæst] [ə'sliːp] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['driːmiŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][wʌns]

for	he	had	fallen	fast	asleep	and	was	dreaming	that	he	was	once
为了	他	有	倒下	快速地	睡着了	和	曾是	做梦	那	他	曾是	一次

[mɔːr] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [dɪr] ['fɑːðər] ,

more	with	his	dear	father	,
更多的	和	他的	亲爱的	父亲	,

因为他已经睡着了，梦见自己又和亲爱的父亲在一起了。

[ðə; ði] ['feɪməs] [pʊs] [ɪn] [buːts] . [-]

the	famous	Puss	in	Boots	.	[	112	]
这	著名的	猫	在	靴子	.	[	-	]

著名的穿靴子的猫。[112]

['ælfəbet] [taʊn]

ALPHABET	TOWN
字母	镇

字母小镇

[naʊ] [let] [ˌem 'iː] [siː] .

NOW	let	me	see	.
现在	让	我	看	.

现在让我看看。

[wer] [dɪd][aɪ] [liːv] [ɔːf] [ɪn][ðə; ði][læst] ['stɔːri] ?

Where	did	I	leave	off	in	the	last	story	?
在哪里	做过	我	离开	离开	在	这	最后的	故事	?

我上一个故事讲到哪儿了?

[oʊ] [jes] , [aɪ] [rɪ'membər] [naʊ] .

Oh	yes	,	I	remember	now	.
哦	是的	,	我	记住	现在	.

哦，对，我想起来了。

['lɪt(ə)l] [pʊs] , ['dʒuːniər] , [hæd; həd] ['fɔːlən] [ə'sliːp] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [wer] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [bluː] [lɪvd] .

Little	Puss	,	Junior	,	had	fallen	asleep	in	the	house	where	little	Boy	Blue	lived	.
小的	猫	,	初级	,	有	倒下	睡着了	在	这	房子	在哪里	小的	男生	蓝色的	居住地	.

小猫咪Junior在小男孩Blue居住的房子里睡着了。

[jes] ,
Yes ,
是的 ,

是的，

[pʊs] [hæd; həd] ['fɔ:lən] [ə'sli:p] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['faɪərpleɪs] ['oʊvər] [wɪtʃ] [hʌŋ] [ðə; ði] ['sɪlvər] [hɔ:rn]
Puss had fallen asleep in front of the fireplace over which hung the silver horn
猫 有 倒下 睡着了 在 正面 的 这 壁炉 超过 哪个 悬挂 这 银 喇叭
[ðæt] [kɔ:ld] [ðə; ði] [kaʊz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fi:ldz] [ʌv; əv][kɔ:rn] .
that called the cows from the fields of corn .
那 称为 这 牛 从 这 字段 的 玉米 .

猫咪在壁炉前睡着了，壁炉上方悬挂着一个银号角，用来把玉米地里的牛群叫出来。

[wel] , [ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [ðə; ði][hɔ:rn][bɪ'gæn] ['bloʊɪŋ] [ɔ:l][baɪ][ɪt'self] , [ænd; ənd] [ðɪs] , [ʌv; əv] [kɔ:rs]
Well , the next morning the horn began blowing all by itself , and this , of course
出色地 , 这 下一个 早晨 这 喇叭 开始 吹 全部 经过 本身 , 和 这 , 的 课程
,
,
,

第二天早上，号角竟然自己响了起来，这当然……

[woʊk] [ʌp] ['evribɑ:di; 'evribʌdi][ɪn][ðə; ði] [haʊs] ;
woke up everybody in the house ;
觉醒 向上 大家 在 这 房子 ;

吵醒了家里所有人；

[soʊ] [pʊs] [wɑ:ʃt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd][hændz][ænd; ənd] [kɜ:rld] [hɪz; ɪz] ['wɪskərz] [ænd; ənd]['æftər] [ðæt]
so Puss washed his face and hands and curled his whiskers and after that
所以 猫 洗过 他的 脸 和 双手 和 卷曲 他的 胡须 和 后 那
[hi:; hi] [pʊld] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [red] - ['tɑ:pt] [bu:ts] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['redi] [fɔ:r; fər] ['brekfəst] .
he pulled on his red - topped boots and was ready for breakfast .
他 拉 在 他的 红色的 - 顶峰 靴子 和 曾是 准备好 为了 早餐 .

于是，猫洗了脸和手，卷了卷胡须，然后穿上红顶靴，准备吃早餐。

[ðen] ['mɪsɪz] . [bɔɪ] [blu:] [keɪm] [ˌdaʊn'sterz] [wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [blu:] .
Then Mrs . Boy Blue came downstairs with little Boy Blue .
然后 太太 . 男生 蓝色的 来了 楼下 和 小的 男生 蓝色的 .

然后，博伊布鲁太太带着小博伊布鲁下了楼。

[hi:; hi][wʌz; wəz]['oʊnli] [θri:] ['jɪrz] [oʊld] , [bʌt; bət][hi:; hi][kʊd; kəd] [bloʊ] [ə; eɪ][hɔ:rn] ,
He was only three years old , but he could blow a horn ,
他 曾是 仅有的 三 年 老的 , 但 他 可以 吹 一个 喇叭 ,

他只有三岁，但会吹喇叭了。

[ðoʊ] [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ðə; ði] [kaʊz] [peɪd] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
though I don't think the cows paid much attention to him ,
尽管 我 不 思考 这 牛 有薪酬的 很多 注意力 到 他 ,

虽然我觉得牛群并没有太在意他。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [nu:] [hi:; hi][wʌz; wəz]['oʊnli] ['du:ɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ɪn] [fʌn] , [ju:; jʊ] [si:] .
for they knew he was only doing it in fun , you see .
为了 他们 知道 他 曾是 仅有的 正在做 它 在 乐趣 , 你 看 .

因为他们知道他只是在开玩笑而已。

[wel] , ['æftər] ['brekfəst] , [pʊs] , ['dʒu:niər] , [beɪd] [ðem; ðəm][ɔ:l] [gʊd] - [baɪ][ænd; ənd] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz]
Well , after breakfast , Puss , Junior , bade them all good - by and mounted his
出色地 , 后 早餐 , 猫 , 初级 , 巴德 他们 全部 好的 - 经过 和 安装 他的
[gʊd] [greɪ] [hɔ:rs] ,
Good Gray Horse ,
好的 灰色的 马 ,

早餐后，小猫向大家道别，骑上了他的好灰马。

[ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ] , ['æftər][hiː; hi][hæd; həd] ['rɪdn] ['meni] [ə; eɪ][maɪl] ,

and	by	and	by	,	after	he	had	ridden	many	a	mile	,
和	经过	和	经过	,	后	他	有	骑	许多	一个	英里	,

渐渐地，在他骑行了许多英里之后，

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['veri] [kwɪr] [pleɪs] — [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kɔːld] ['ælfəbet] [taʊn] .

he	came	to	a	very	queer	place	—	it	was	called	Alphabet	Town	.
他	来了	到	一个	非常	酷儿	地方	—	它	曾是	称为	字母	镇	.

他来到了一个非常奇特的地方——它叫做字母镇。

[bʌt; bət][ðə; ði]['streɪndʒɪst] [θɪŋ] [ʌv; əv][ɔːl][wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] ['ælfəbet] [wʌz; wəz][ə'laɪv] .

But	the	strangest	thing	of	all	was	that	the	alphabet	was	alive	.
但	这	最奇怪的	事物	的	全部	曾是	那	这	字母	曾是	活	.

但最奇怪的是，字母表竟然是活的。

[jes] , [frʌm; frəm][ə; eɪ][tuː; tə][ziː][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə'laɪv] ,

Yes	,	from	A	to	Z	it	was	alive	,
是的	,	从	一个	到	Z	它	曾是	活	,

是的，它从头到尾都是活的。

[ænd; ənd] [pʊs] [wʌz; wəz][soʊ] ['ɪntrəstɪd] [ðæt] [hiː; hi] [druː] [reɪn][æt; ət][ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv] ['ælfəbet]

and	Puss	was	so	interested	that	he	drew	rein	at	the	gates	of	Alphabet
和	猫	曾是	所以	感兴趣的	那	他	画	缰绳	在	这	大门	的	字母

[taʊn] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ,

Town	because	,
镇	因为	,

而猫儿对此非常感兴趣，以至于他在字母镇的大门前拉起了缰绳，因为：

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] , " [ɪf] [aɪ][ɪk'spekt][tuː; tə][get] [-]

he	said	to	himself	,	"	If	I	expect	to	get	[	113	]
他	说	到	他自己	,	"	如果	我	预计	到	得到	[	-	]

他自言自语道："如果我期望得到[113]

[θruː] ['mʌðər] [guːs] [lænd][aɪ][mʌst; məst] [lɜːrn] [ðə; ði] ['ælfəbet] ,

through	Mother	Goose	Land	I	must	learn	the	alphabet	,
通过	母亲	鹅	土地	我	必须	学习	这	字母	,

我必须通过鹅妈妈乐园来学习字母表，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['suːnər] [aɪ] [lɜːrn] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['suːnər] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [siː] [maɪ] [dɪr] ['fɑːðər] .

and	the	sooner	I	learn	it	the	sooner	I	shall	see	my	dear	father	.
和	这	很快	我	学习	它	这	很快	我	将	看	我的	亲爱的	父亲	.

我越早学会，就能越早见到我亲爱的父亲。

" [soʊ][hiː; hi] [went] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['skuːlhaʊs] [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [hiː; hi] ['lɜːrnɪd] :

"	So	he	went	up	to	the	schoolhouse	and	this	is	what	he	learned	:
"	所以	他	去	向上	到	这	校舍	和	这	是	什么	他	学习	:

于是他去了学校，学到了这些：

[ə; eɪ][wʌz; wəz][æn; ən][ænt] [huː] [wɜːrkt] [ɔːl][ðə; ði] [deɪ] .

A	was	an	Ant	who	worked	all	the	day	.
一个	曾是	一个	蚂蚁	WHO	工作	全部	这	天	.

A是一只整天工作的蚂蚁。

[biː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bʌtərflaɪ] , ['flɪtɪŋ] [ə'weɪ] .

B	was	a	Butterfly	,	flitting	away	.
B	曾是	一个	蝴蝶	,	飞掠	离开	.

B 是一只蝴蝶，翩翩飞走。

[siː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['tʃeri] [ðæt] [hʌŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [triː] .

C	was	a	Cherry	that	hung	on	a	tree	.
C	曾是	一个	樱桃	那	悬挂	在	一个	树	.

C 是一颗挂在树上的樱桃。

[diː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['deɪzi] [ðæt] [gruː] [ɑːn][ðə; ði] [liː] .

D	was	a	Daisy	that	grew	on	the	lea	.
D	曾是	一个	雏菊	那	生长	在	这	叶	.

D 是一朵生长在草地上的雏菊。

[iː][wʌz; wəz][æn; ən][elm] [ðæt] [stʊd] [baɪ][ðə; ði] [skuːl] .

E	was	an	Elm	that	stood	by	the	school	.
E	曾是	一个	榆树	那	站立	经过	这	学校	.

E 是一棵矗立在学校旁边的榆树。

[ef][wʌz; wəz][ə; eɪ][frɑːg] [ðæt] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ] [puːl]

F	was	a	Frog	that	lived	in	a	pool
F	曾是	一个	青蛙	那	居住地	在	一个	水池

F是一只住在游泳池里的青蛙。

[dʒiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [goʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bɪrd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

G	was	a	Goat	with	a	beard	on	his	face	.
G	曾是	一个	山羊	和	一个	胡须	在	他的	脸	.

G是一只脸上长着胡子的山羊。

[eɪtʃ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [hɔːrs] [ðæt] [wʌn] [ə; eɪ] [faɪn] [reɪs] .

H	was	a	Horse	that	won	a	fine	race	.
H	曾是	一个	马	那	韩元	一个	美好的	种族	.

H是一匹赢得了精彩比赛的马。

[aɪ][wʌz; wəz][æn; ən] ['ɪnsekt] [ðæt] [fed] [ɑːn][ə; eɪ] [piːtʃ] .

I	was	an	Insect	that	fed	on	a	peach	.
我	曾是	一个	昆虫	那	美联储	在	一个	桃	.

我曾是一只以桃子为食的昆虫。

[dʒeɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ][dʒeɪ][bɜːrd] [huːz] [sɔːŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [skriːtʃ] .

J	was	a	Jay	Bird	whose	song	was	a	screech	.
J	曾是	一个	杰伊	鸟	谁	歌曲	曾是	一个	尖叫	.

J 是一只蓝鸟，它的鸣叫声像尖叫。

[keɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kɪt(ə)n] [ðæt] [pleɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [strɪŋ] .

K	was	a	Kitten	that	played	with	a	string	.
K	曾是	一个	小猫	那	玩	和	一个	细绳	.

K是一只喜欢玩绳子的小猫。

[el][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['læmkɪn] [ðæt] [braʊzd] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] .

L	was	a	Lambkin	that	browsed	in	the	spring	.
L	曾是	一个	羔羊	那	浏览	在	这	春天	.

L 是一只春天出来觅食的羔羊。

[em][wʌz; wəz][ə; eɪ]['mægpaɪ] [ðæt] [stoʊl] [ə; eɪ][goʊld] [spuːn] .

M	was	a	Magpie	that	stole	a	gold	spoon	.
M	曾是	一个	鹊	那	偷窃	一个	金子	勺子	.

M是一只偷了金勺子的喜鹊。

[en][wʌz; wəz][ðə; ði] [nest] [wer] [ʃiː; ʃi] [slept] - [niːθ] [ðə; ði] [muːn] .

N	was	the	Nest	where	she	slept	'	neath	the	moon	.
N	曾是	这	巢	在哪里	她	睡着了	-	下方	这	月亮	.

N 是她睡在月光下的巢穴。

[oʊ][wʌz; wəz][ðə; ði] [oʊk] [triː] [ðæt] [held] [seɪf] [ðə; ði] [nest] .

O	was	the	Oak	Tree	that	held	safe	the	nest	.
哦	曾是	这	橡木	树	那	握住	安全的	这	巢	.

O 是那棵守护着鸟巢的橡树。

[piː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pɪdʒɪn] [wɪð; wɪθ][sɔːft]['pɜːrp(ə)l] [vest] .

P	was	a	Pigeon	with	soft	purple	vest	.
P	曾是	一个	鸽子	和	柔软的	紫色的	背心	.

P是一只穿着柔软紫色背心的鸽子。

[kjuː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kweɪl] [ðæt] [wʌz; wəz] [ʃɑːt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʌn] .

Q	was	a	Quail	that	was	shot	with	a	gun	.
问	曾是	一个	鹌鹑	那	曾是	射击	和	一个	枪	.

Q是一只被枪射杀的鹌鹑。

[ɑːr][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['ruːstər] [ðæt] [woʊk] [ʌp] [ðə; ði] [sʌn] .

R	was	a	Rooster	that	woke	up	the	sun	.
拉	曾是	一个	公鸡	那	觉醒	向上	这	太阳	.

R是一只唤醒太阳的公鸡。

[es][wʌz; wəz][ə; eɪ] [sneɪl] [ðæt] [wʌz; wəz] ['ɔːfli] [sloʊ] .

S	was	a	Snail	that	was	awfully	slow	.
S	曾是	一个	蜗牛	那	曾是	非常	慢的	.

S是一只蜗牛，它爬得非常慢。

[tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['tɜːrt(ə)l] , [noʊ]['fæstər] , [juː; jʊ] [noʊ] .

T	was	a	Turtle	,	no	faster	,	you	know	.
T	曾是	一个	龟	,	不	快点	,	你	知道	.

T 就像一只乌龟，速度并不快，你知道的。

[juː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['juːnɪkɔːrn] ; [ʌv; əv][hɪm; ɪm][juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːrd] .

U	was	a	Unicorn	;	of	him	you	have	heard	.
U	曾是	一个	独角兽	;	的	他	你	有	听到	.

U 是一只独角兽；你一定听说过他。

[viː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['vʌltʃər] , [ə; eɪ] [rə'peɪʃəs] [bɜːrd] .

V	was	a	Vulture	,	a	rapacious	bird	.
V	曾是	一个	秃鹫	,	一个	贪婪	鸟	.

V是一只秃鹫，一种贪婪的鸟类。

['dʌbljuː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ren] [ðæt] [meɪd] [ə; eɪ] [swiːt] [nɔɪz] .

W	was	a	Wren	that	made	a	sweet	noise	.
W	曾是	一个	鹪	那	制成	一个	甜的	噪音	.

W 是一只发出甜美鸣叫声的鹪鹩。

[eks][wʌz; wəz][ə; eɪ]['eksməs] [triː] , ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [tɔɪz] .

X	was	a	Xmas	Tree	,	covered	with	toys	.
X	曾是	一个	圣诞节	树	,	涵盖	和	玩具	.

X 是一棵圣诞树，上面挂满了玩具。

[waɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [juːl] [lɔːg] , ['drægd] [θruː] [ðə; ði] [snoʊ] .

Y	was	a	Yule	Log	,	dragged	through	the	snow	.
是	曾是	一个	圣诞节	日志	,	拖拽	通过	这	雪	.

Y 是一根圣诞柴，被拖过雪地。

[ziː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['zɪroʊ] [wen] ['wɪntər] ['waɪndz] [bloʊ] .

Z	was	a	Zero	when	winter	winds	blow	.
Z	曾是	一个	零	什么时候	冬天	风	吹	.

当寒风凛冽时，Z 的值为零。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [wen] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [pʊs] ['lɜːrnɪd] [ðɪs] ['ælfəbet] [ɪn] [les] [ðæn; ðən] [hæf]

And	I	think	when	I	tell	you	that	Puss	learned	this	alphabet	in	less	than	half
和	我	思考	什么时候	我	告诉	你	那	猫	学习	这	字母	在	较少的	比	一半

[æn; ən]['aʊər] [juː; jʊ] [wɪl] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [braɪt] [kæt] . [-]

an	hour	you	will	agree	with	me	he	was	a	very	bright	cat	.	[	114	]
一个	小时	你	将要	同意	和	我	他	曾是	一个	非常	明亮的	猫	.	[	-	]

我想，当我告诉你，Puss 在不到半小时的时间里就学会了这套字母表时，你就会同意我的看法，他是一只非常聪明的猫。[114]

['luːsi] ['lɑːkɪt]

LUCY	LOCKET
露西	吊坠

露西·洛克特

" [gɪd] - [ˌeɪ 'piː] ! " [sed] [pʊs] , ['dʒuːniər] .

"	GID	-	AP	!	"	said	Puss	,	Junior	.
"	GID	-	美联社	!	"	说	猫	,	初级	.

“GID-AP！”小猫说道。

" [gɪd] - [ˌeɪ 'piː] , [maɪ] [gʊd] [stiːd] , [fɔːr; fər][wiː; wi][mʌst; məst]['heɪs(ə)n][ɑːn] .

"	Gid	-	ap	,	my	good	steed	,	for	we	must	hasten	on	.
"	吉德	-	ap	,	我的	好的	骏马	,	为了	我们	必须	趋	在	.

“驾！我的好马，我们必须加快脚步。”

- [tɪz] [jet] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪz] [wiː; wi][mʌst; məst] ['dʒɜːrni] [er] [aɪ][faɪnd][maɪ] [ɪ'lʌstriəs] ['fɑːðər] , [pʊs] [ɪn]

'	Tis	yet	a	long	ways	we	must	journey	ere	I	find	my	illustrious	father	,	Puss	in
-	的	然而	一个	长的	方式	我们	必须	旅行	埃雷	我	寻找	我的	杰出	父亲	,	猫	在

[buːts] .

Boots	.
靴子	.

距离我找到我那杰出的父亲——穿靴子的猫——还有很长的路要走。

" [ðə; ði] [gʊd] [greɪ] [hɔːrs] ['kwɪkənd] [hɪz; ɪz] [peɪs] , [ænd; ənd] [suːn] ['meni] [ə; eɪ] [maɪl] [wʌz; wəz] [left]

"	The	Good	Gray	Horse	quickened	his	pace	,	and	soon	many	a	mile	was	left
"	这	好的	灰色的	马	加速	他的	步伐	,	和	很快	许多	一个	英里	曾是	左边

[bɪ'haɪnd] .

behind	.
在后面	.

“那匹好灰马加快了步伐，很快就甩开了许多英里。”

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [pʊs] [sɔː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl][ɪn][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɑːtɪdʒ] .

At	length	Puss	saw	a	little	girl	in	the	doorway	of	a	cottage	.
在	长度	猫	锯	一个	小的	女孩	在	这	门口	的	一个	小屋	.

最后，猫儿看到一个小女孩站在一间小屋的门口。

['luːsi] ['lɑːkɪt]

Lucy	Locket
露西	吊坠

露西·洛克特

[lɔːst] [hɜːr; hər] ['pɑːkɪt] ;

Lost	her	pocket	;
丢失的	她	口袋	;

她的口袋丢了；

['kɪti] ['fɪʃər]

Kitty	Fisher
猫咪	费舍尔

凯蒂·费雪

[faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ;

Found	it	;
成立	它	;

找到了；

['nʌθɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

Nothing	in	it	,
没有什么	在	它	,

里面什么也没有。

['nʌθɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

Nothing	in	it	,
没有什么	在	它	,

里面什么也没有。

[bʌt; bət][ðə; ði]['baɪndɪŋ]
But **the** **binding**
但 这 结合

但这种束缚

[raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .
Round **it** **.**
圆形的 它 .

把它围起来。

" [woʊ] ! " [kraɪd] [pʊs] .
" **Whoa** **!** **"** **cried** **Puss** **.**
" 哇 ! " 哭 猫 .

“哇！”猫叫道。

" [kæn; kən][aɪ][help][juː; jʊ] , [mɪs] ? "
" **Can** **I** **help** **you** **,** **miss** **?** **"**
" 能 我 帮助 你 , 错过 ? "

小姐，我能帮您什么吗?

" [aɪm][soʊ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] ! " [kraɪd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] .
" **I'm** **so** **disappointed** **!** **"** **cried** **the** **little** **girl** **.**
" 我是 所以 失望的 ! " 哭 这 小的 女孩 .

“我太失望了！”小女孩哭着说。

" [aɪ] [θɔːt] [ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ] [braɪt] ['peni] [ˌɪn'saɪd] . "
" **I** **thought** **there** **might** **be** **a** **bright** **penny** **inside** **.** **"**
" 我 想法 那里 可能 是 一个 明亮的 一分钱 里面 . "

“我以为里面可能会有一枚闪闪发光的便士。”

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] [ðer; ðər]['iznt] ? " [æskt] [pʊs] , [ˌsɪmpə'θetɪkli] .
" **Are** **you** **sure** **there** **isn't** **?** **"** **asked** **Puss** **,** **sympathetically** **.**
" 是 你 当然 那里 不是 ? " 问 猫 , 同情地 .

“你确定没有吗？”猫儿同情地问道。

" [duː][juː; jʊ][wɑːnt][ə; eɪ] ['peni] ['veri] [mʌtʃ] ? "
" **Do** **you** **want** **a** **penny** **very** **much** **?** **"**
" 做 你 想 一个 一分钱 非常 很多 ? "

你真的很想要一分钱吗?

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][tʃaɪld] .
" **Yes** **,** **"** **replied** **the** **child** **.**
" 是的 , " 回复 这 孩子 .

“是的，”孩子回答道。

" [wel] , [hɪəz] [wʌn] , " [rɪ'plaɪd] [pʊs] , ['θrʌstɪŋ] [hɪz; ɪz] [pɔː] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [ænd; ənd] ['brɪŋɪŋ]
" **Well** **,** **here's** **one** **,** **"** **replied** **Puss** **,** **thrusting** **his** **paw** **into** **his** **pocket** **and** **bringing**
" 出色地 , 这里是 一 , " 回复 猫 , 推进 他的 爪子 进入 他的 口袋 和 带来
[aʊt][ə; eɪ] [braɪt] [-]
out **a** **bright** **[** **115** **]**
出去 一个 明亮的 [-]

“嗯，给你一个，”猫回答道，把爪子插进口袋里，掏出一个明亮的[115]

['peni] .
penny **.**
一分钱 .

一分钱。

['liːnɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔːrs] , [hiː; hi]['hændɪd][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [meɪd] .
Leaning **down** **from** **his** **horse** **,** **he** **handed** **it** **to** **the** **little** **maid** **.**
倾斜 向下 从 他的 马 , 他 递交 它 到 这 小的 女佣 .

他从马上俯身下来，把东西递给了小女仆。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə] [bai] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ? " [hiː; hi] [æskt] .

"	What	are	you	going	to	buy	with	it	?	"	he	asked	.
"	什么	是	你	去	到	买	和	它	?	"	他	问	.

“你打算用它买什么？”他问道。

" ['pepərmɪnt] [stɪk] , " [ʃiː; ʃi] ['ænsər] .

"	Peppermint	stick	,	"	she	answered	.
"	薄荷	戳	,	"	她	回答	.

“薄荷糖，”她回答道。

" ['pepərmɪnt] [stɪk] [wɪð; wɪθ] [red] [rɪŋz] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	Peppermint	stick	with	red	rings	all	around	it	.	"
"	薄荷	戳	和	红色的	戒指	全部	大约	它	.	"

“薄荷糖棒，周围有一圈红色的环。”

" [ðæt] [saʊndz] ['prɪti] [naɪs] , " [sed] [pʊs] .

"	That	sounds	pretty	nice	,	"	said	Puss	.
"	那	声音	漂亮的	好的	,	"	说	猫	.

“听起来不错，”猫说。

" ['wɛrz, 'hwɛrz][ðə; ði]['kændi] [ʃɑːp] ? "

"	Where's	the	candy	shop	?	"
"	在哪里?	这	糖果	店铺	?	"

糖果店在哪儿?

" [dʒʌst]['oʊvər][ðer; ðər] , " [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] ,

"	Just	over	there	,	"	she	replied	,
"	只是	超过	那里	,	"	她	回复	,

“就在那边，”她回答说。

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] [ʃɑːp] [ɑːn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [striːt] .

pointing	to	a	small	shop	on	the	opposite	side	of	the	street	.
指向	到	一个	小的	店铺	在	这	对面的	边	的	这	街道	.

指着街对面的一家小商店。

" [lets] [goʊ][ɪn] , " [sə'dʒestɪd] [pʊs] , [dɪs'maʊntɪŋ] [-]

"	Let's	go	in	,	"	suggested	Puss	,	dismounting	[	116	]
"	我们来吧	去	在	,	"	建议	猫	,	下车	[	-	]

“我们进去吧，”猫儿说着，下了马。[116]

[ænd; ənd] ['taɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [gʊd] [greɪ] [hɔːrs] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɪtʃɪŋ] [poʊst] .

and	tying	his	Good	Gray	Horse	to	the	hitching	post	.
和	捆绑	他的	好的	灰色的	马	到	这	搭便车	邮政	.

然后把他的好灰马拴在拴马柱上。

[ðə; ði]['kændi] [ʃɑːp] [smeld] ['veri] [naɪs] .

The	candy	shop	smelled	very	nice	.
这	糖果	店铺	闻起来	非常	好的	.

糖果店闻起来很香。

[mə'læsɪz] ['kændi][ɪn] [lɔːŋ] ['jeloʊ] [kɔɪlz] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] [glæs] ['keɪsɪz] .

Molasses	candy	in	long	yellow	coils	lay	in	the	glass	cases	.
糖蜜	糖果	在	长的	黄色的	线圈	躺	在	这	玻璃	案例	.

玻璃柜里摆放着长长的黄色糖蜜糖卷。

[stɪks] [ʌv; əv][pɪŋk] - [ænd; ənd] - [waɪt] ['pepərmɪnt] ['kændi] [stʊd] [ɪn][bɪg] [glæs] [boʊlz] [wɪð; wɪθ] ['ʃaɪni] [glæs] ['stɔpəz] .

Sticks	of	pink	-	and	-	white	peppermint	candy	stood	in	big	glass	bowls	with	shiny	glass	stoppers	.
棍子	的	粉色的	-	和	-	白色的	薄荷	糖果	站立	在	大的	玻璃	碗	和	闪亮的	玻璃	塞子	.

粉白相间的薄荷糖棒放在带有闪亮玻璃塞的大玻璃碗里。

['tʃɔːklət] [drɑːps][wɜːr; wər][reɪndʒd][ɪn] [lɔːŋ] [glæs] ['dɪʃɪz] .

Chocolate	**drops**	**were**	**ranged**	**in**	**long**	**glass**	**dishes**	**.**
巧克力	滴	是	范围	在	长的	玻璃	菜肴	.

巧克力块整齐地摆放在长方形玻璃碟中。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['gʌmdrɑːp] [ænd; ənd] ['mɑːrʃmɛloʊz] , [ænd; ənd] ['gʊdnəs] [noʊz] [wʌt] [ɔːl] .

There	**were**	**gumdrops**	**and**	**marshmallows**	**,**	**and**	**goodness**	**knows**	**what**	**all**	**.**
那里	是	软糖	和	棉花糖	,	和	善良	知道	什么	全部	.

有软糖、棉花糖，还有天知道是什么东西。

[pʊs] [θrʌst] [hɪz; ɪz] [pɔː] [diːp] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] ,

Puss	**thrust**	**his**	**paw**	**deep**	**into**	**his**	**pocket**	**,**
猫	推力	他的	爪子	深的	进入	他的	口袋	,

猫把爪子深深地插进口袋里，

[fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [wʌn]['lɪt(ə)l] ['peni] ['wʊdnt] [goʊ] ['veri] [fɑːr][ɪn] [ðɪs] ['kændi] [ʃɑːp] .

for	**he**	**knew**	**that**	**one**	**little**	**penny**	**wouldn't**	**go**	**very**	**far**	**in**	**this**	**candy**	**shop**	**.**
为了	他	知道	那	一	小的	一分钱	不会	去	非常	远的	在	这	糖果	店铺	.

因为他知道，在这家糖果店里，一便士是买不到什么好东西的。

" [wʌt] ['ʌðər] [kaɪnd][duː][juː; jʊ][laɪk] ? " [hiː; hi] [æskt] .

"	**What**	**other**	**kind**	**do**	**you**	**like**	**?**	**"**	**he**	**asked**	**.**
"	什么	其他	种类	做	你	喜欢	?	"	他	问	.

他问："你还喜欢哪种？"

" [waɪ] [dəunt][juː; jʊ][kɔːl][ˌem 'iː] ['kɪti] ? " [læft] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [meɪd] .

"	**Why**	**don't**	**you**	**call**	**me**	**Kitty**	**?**	**"**	**laughed**	**the**	**little**	**maid**	**.**
"	为什么	不	你	称呼	我	猫咪	?	"	笑了	这	小的	女佣	.

"为什么不叫我小猫咪呢？"小女仆笑着说。

" [maɪ] [neɪm] [ɪz] ['kɪti] ['fɪʃər] .

"	**My**	**name**	**is**	**Kitty**	**Fisher**	**.**
"	我的	姓名	是	猫咪	费舍尔	.

我的名字是凯蒂·费舍尔。

" [dʒʌst] [ðen] [ə'nʌðər] ['lɪt(ə)l][gɜːrl] [ə'pɪrd] .

"	**Just**	**then**	**another**	**little**	**girl**	**appeared**	**.**
"	只是	然后	其他	小的	女孩	出现	.

就在这时，又出现了一个小女孩。

" [hə'loʊ] , ['luːsi] ['lɑːkɪt] ! " [kraɪd] ['kɪti] .

"	**Hello**	**,**	**Lucy**	**Locket**	**!**	**"**	**cried**	**Kitty**	**.**
"	你好	,	露西	吊坠	!	"	哭	猫咪	.

"你好，露西·洛克特！"凯蒂喊道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

小穿靴子的猫和好灰马(Puss in Boots, Jr., and the Good Gray Horse)

" [aɪv] [dʒʌst] [lɔːst] [maɪ] ['pɑːkɪt] , " [sed] ['luːsi] .
" I've just lost my pocket , " said Lucy .
" 我已经 只是 丢失的 我的 口袋 , " 说 露西 .

“我的口袋丢了，”露西说。

" [dɪd] [juː; jʊ] ['hæpən] [tuː; tə] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ? "
" Did you happen to find it ? "
" 做过 你 发生 到 寻找 它 ? "

你找到它了吗?

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] ['kɪti] , " [bʌt; bət] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
" Yes , " replied Kitty , " but there was nothing in it .
" 是的 , " 回复 猫咪 , " 但 那里 曾是 没有什么 在 它 .

“是的，”凯蒂回答说，“但是里面什么也没有。”

[dʒʌst] [ə; eɪ] ['rɪbən] [raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] . "
Just a ribbon round it . "
只是 一个 丝带 圆形的 它 . "

就系上一条丝带就行了。

" [ðæts] - [kɔːz] [aɪ] [tʊk] [aʊt] [maɪ] ['peni] , " ['ænsər] ['luːsi] ,
" That's ' cause I took out my penny , " answered Lucy ,
" 那就是 - 原因 我 采取 出去 我的 一分钱 , " 回答 露西 ,

“那是因为我掏出了我的便士，”露西回答说。

" [ænd; ənd] [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [spend] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [hɪr] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [luːz] [ˌaɪ 'tiː] .
" and I'm going to spend it right here before I lose it .
" 和 我是 去 到 花费 它 正确的 这里 前 我 失去 它 .

“我要趁还没花光之前把它花掉。”

" [suːn] [bəuθ] ['lɪt(ə)l] ['gɝːlz] [hæd; həd] ['iːtn] [ðer; ðər] ['pepərmɪnt] - ['kændi] [stɪks] .
" Soon both little girls had eaten their peppermint - candy sticks .
" 很快 两个都 小的 女孩们 有 吃 他们的 薄荷 - 糖果 棍子 .

很快，两个小女孩都吃完了她们的薄荷糖棒。

[ænd; ənd] ['æftər] [pʊs] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [hɪz; ɪz] [gʊd] [greɪ] [hɔːrs] [ə; eɪ] [bɪg] [lʌmp] [ʌv; əv] ['ʃʊgər] [hiː; hi]
And after Puss had given his Good Gray Horse a big lump of sugar he
和 后 猫 有 给定 他的 好的 灰色的 马 一个 大的 块 的 糖 他
['maʊntɪd] [ænd; ənd] [roʊd] [ə'weɪ] . [-]
mounted and rode away . [117]
安装 和 骑 离开 . [-]

猫给了他的好灰马一大块糖，然后骑上马走了。[117]

[tɑːm] , [ðə; ði] ['paɪpərz] [sʌn]
TOM , THE PIPER'S SON
汤姆 , 这 吹笛人的 儿子

汤姆，吹笛人的儿子

" [tɑːm] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['paɪpərz] [sʌn] ,
" TOM was a piper's son ,
" 汤姆 曾是 一个 吹笛人的 儿子 ,

“汤姆是位吹笛人的儿子，

[hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [pleɪ] [wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [jʌŋ] ;
He learned to play when he was young ;
他 学习 到 玩 什么时候 他 曾是 年轻的 ;

他从小就学会了演奏；

[bʌt; bət] [ɔːl] [ðə; ði] [tuːn] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [pleɪ]

But	all	the	tune	that	he	could	play
但	全部	这	调	那	他	可以	玩

但他能演奏的所有曲子

[wʌz; wəz] - ['oʊvər] [ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd] [fɑːr] [ə'weɪ] . - "

Was	-	Over	the	hills	and	far	away	.	-	"
曾是	-	超过	这	丘陵	和	远的	离开	.	-	"

是"翻过山丘，远走他乡"。

" [wel] , [its] [ə; eɪ] ['prɪti] [faɪn] [tuːn] , " [sed] [pʊs] , ['dʒuːniər] , [tuː; tə] [hɪm'self] ,

"	Well	,	it's	a	pretty	fine	tune	,	"	said	Puss	,	Junior	,	to	himself	,
"	出色地	,	它是	一个	漂亮的	美好的	调	,	"	说	猫	,	初级	,	到	他自己	,

"嗯，这曲子真不错，"小猫自言自语道。

[æz; əz] [ðə; ði] [streɪnz] [frʌm; frəm] ['tɑːmz] [paɪp] [keɪm] [klɪr] [ænd; ənd] [swiːt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['medoʊ] .

as	the	strains	from	Tom's	pipe	came	clear	and	sweet	across	the	meadow	.
作为	这	菌株	从	汤姆的	管道	来了	清除	和	甜的	穿过	这	草地	.

汤姆的烟斗声清脆甜美地传遍了整个草地。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [kʊd; kəd] [pleɪ] [æz; əz] [wel] .

"	I	wish	I	could	play	as	well	.
"	我	希望	我	可以	玩	作为	出色地	.

"我也希望自己能打得这么好。"

" [ə'gen] [ðə; ði] ['mjuːzɪk] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] [briːz] , [klɪr] [ænd; ənd] [swiːt] ,

"	Again	the	music	came	down	the	breeze	,	clear	and	sweet	,
"	再次	这	音乐	来了	向下	这	微风	,	清除	和	甜的	,

"音乐再次随风而来，清澈而甜美。"

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [tɑːm] [keɪm] ['keɪpərɪŋ] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] , ['fɑːloʊd] [baɪ] [ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] [bɔɪz]

and	pretty	soon	Tom	came	capering	toward	him	,	followed	by	a	crowd	of	boys
和	漂亮的	很快	汤姆	来了	嬉戏	朝向	他	,	随后	经过	一个	人群	的	男孩们

[ænd; ənd] ['gɜːlz] .

and	girls	.
和	女孩们	.

很快，汤姆蹦蹦跳跳地朝他跑来，身后跟着一群男孩女孩。

" [haɪ; heɪ] - [hoʊ] ! " [læft] [pʊs] .

"	Heigh	-	ho	!	"	laughed	Puss	.
"	身高	-	何	!	"	笑了	猫	.

"嘿哟！"猫儿大笑道。

" [hɪr] [ðeɪ] [kʌm] , ['dænsɪŋ] [ə'weɪ] ,

"	Here	they	come	,	dancing	away	,
"	这里	他们	来	,	跳舞	离开	,

"他们来了，翩翩起舞，

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [duː] [bʌt; bət] [pleɪ] [ɔːl] [ðə; ði] [deɪ] [lɔːŋ] . "

as	if	they	had	nothing	to	do	but	play	all	the	day	long	.	"
作为	如果	他们	有	没有什么	到	做	但	玩	全部	这	天	长的	.	"

仿佛他们除了玩耍之外，整天无所事事似的。

" ['oʊvər] [ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd] [fɑːr] [ə'weɪ] ! " [paɪpt] [tɑːm] .

"	Over	the	hills	and	far	away	!	"	piped	Tom	.
"	超过	这	丘陵	和	远的	离开	!	"	管道	汤姆	.

"翻过山头，远走高飞！"汤姆喊道。

" [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] ! " [kraɪd] [pʊs] .

"	Good	morning	!	"	cried	Puss	.
"	好的	早晨	!	"	哭	猫	.

"早上好！"猫叫道。

" [kʌm] [ænd; ənd] [dæns] , " [sed] [ðə; ði]['paɪpərz] [sʌn] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [paɪp] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [maʊθ] ;
" Come and dance , " said the piper's son , taking the pipe from his mouth ;
" 来 和 舞蹈 , " 说 这 吹笛人的 儿子 , 采取 这 管道 从 他的 嘴 ;

“来跳舞吧，”吹笛人的儿子说着，从他嘴里拿下了笛子；

" [kʌm] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['meri] [dæns] .
" come and have a merry dance .
" 来 和 有 一个 欢乐 舞蹈 .

来吧，一起跳舞吧。

[meɪk] [ðoʊz] [red] - ['tɑːpt] ['buːtiːz] [præns] . "
Make those red - topped booties prance . "
制作 那些 红色的 - 顶峰 短靴 轻快地 . "

让那些红顶小靴子跳起来吧。

" [ðen] [pleɪ] [ə; eɪ] ['meri] [dʒɪg] , " ['ænsər] [pʊs] ,
" Then play a merry jig , " answered Puss ,
" 然后 玩 一个 欢乐 夹具 , " 回答 猫 ,

“那就跳首欢快的吉格舞吧，”猫回答道。

['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [smɔːl] [pɪg] [ænd; ənd] [wɔːltsɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə'raʊnd] [æt; ət] [ə; eɪ] ['gɪdi] [reɪt] .
catching up a small pig and waltzing him around at a giddy rate .
捕捉 向上 一个 小的 猪 和 华尔兹 他 大约 在 一个 头晕 速度 .

追上一头小猪，带着它飞快地转圈。

" [hoʊld] [ɑːn] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [pɪg] .
" Hold on ! " cried the pig .
" 抓住 在 ! " 哭 这 猪 .

“坚持住！”猪喊道。

" [aɪm] ['getɪŋ] ['dɪzi] . " [-]
" I'm getting dizzy . " [118]
" 我是 获得 晕眩的 . " [-]

“我头晕了。”[118]

" [aɪ] [wəʊnt] [let] [juː; jʊ] [fɔːl] , " [rɪ'plaɪd] [pʊs] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [grɪn] .
" I won't let you fall , " replied Puss , with a grin .
" 我 惯于 让 你 落下 , " 回复 猫 , 和 一个 咧嘴笑 .

“我不会让你摔倒的，”猫儿笑着回答道。

" [let] [goʊ] ! " [skwiːkt] [ðə; ði] [pɪg] .
" Let go ! " squeaked the pig .
" 让 去 ! " 吱吱作响 这 猪 .

“放开我！”猪叫道。

" [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [aɪm] ['getɪŋ] ['dɪzi] ! "
" I tell you I'm getting dizzy ! "
" 我 告诉 你 我是 获得 晕眩的 ! "

“我跟你说，我头晕了！”

" [wel] , [waɪ] ['dɪdnt] [juː; jʊ] [seɪ] - [let] [goʊ] - [æt; ət] [fɜːrst] , " [læft] [pʊs] .
" Well , why didn't you say ' let go ' at first , " laughed Puss .
" 出色地 , 为什么 没有 你 说 - 让 去 - 在 第一的 , " 笑了 猫 .

“那你为什么一开始不说‘放手’呢？”猫笑着说。

" [juː; jʊ] [sed] , - [hoʊld] [ɑːn] . -
" You said , ' hold on . '
" 你 说 , - 抓住 在 . -

你说，“等等。”

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [pʊr] [pɪg] [wʌz; wəz] [soʊ] [aʊt] [ʌv; əv] [breθ] [ðæt] [hiː; hi] [roʊld] ['oʊvər] [ɑːn] [hɪz; ɪz]

"	By	this	time	the	poor	pig	was	so	out	of	breath	that	he	rolled	over	on	his
"	经过	这	时间	这	贫穷的	猪	曾是	所以	出去	的	气息	那	他	滚动	超过	在	他的

[saɪd] [ænd; ənd] [leɪ] [kwaɪt] [stɪl] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [smɔːl] [bɔɪ] [sed] :

side	and	lay	quite	still	until	a	small	boy	said	:
边	和	躺	相当	仍然	直到	一个	小的	男生	说	:

“这时，可怜的猪已经气喘吁吁，翻了个身，侧躺着一动不动，直到一个小男孩说：”

" [jʊr; jər] [teɪl] [ɪz] [ɔːl] ['twɪstɪd] [frʌm; frəm] ['dænsɪŋ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] . "

"	Your	tail	is	all	twisted	from	dancing	around	and	around	.	"
"	你的	尾巴	是	全部	扭曲	从	跳舞	大约	和	大约	.	"

“你的尾巴因为不停地跳舞都扭成一团了。”

" ['nɑːnsens] ! " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [pɪg] , ['sɪtɪŋ] [ʌp] .

"	Nonsense	!	"	replied	the	pig	,	sitting	up	.
"	废话	!	"	回复	这	猪	,	坐着	向上	.

“胡说！”猪坐起身来，回答道。

" [pɪgz] - [teɪlz] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] ['twɪstɪd] .

"	Pigs	'	tails	are	always	twisted	.
"	猪	-	尾巴	是	总是	扭曲	.

猪的尾巴总是扭成一团的。

['dænsɪŋ] [meɪks] [jʊr; jər] [hed] [goʊ] [ə'raʊnd] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [kɜːrl] [jʊr; jər] [teɪl] .

Dancing	makes	your	head	go	around	,	but	it	doesn't	curl	your	tail	.
跳舞	制作	你的	头	去	大约	,	但	它	不	卷曲	你的	尾巴	.

跳舞会让你的头转来转去，但不会让你的尾巴卷起来。

" [ðen] [ɔːl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [tɑːm] [kə'menst] [tuː; tə] [pleɪ] [ə'gen] .

"	Then	all	of	a	sudden	Tom	commenced	to	play	again	.
"	然后	全部	的	一个	突然	汤姆	开始	到	玩	再次	.

“然后汤姆突然又开始演奏了。”

" [oʊ] , [pliːz] [dəunt] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['breθləs] [pɪg] .

"	Oh	,	please	don't	!	"	cried	the	breathless	pig	.
"	哦	,	请	不	!	"	哭	这	喘不过气	猪	.

“哦，求求你别这样！”气喘吁吁的猪喊道。

" [aɪ] [dəunt] [wɑːnt] [tuː; tə] [dæns] ['eni] [mɔːr] .

"	I	don't	want	to	dance	any	more	.
"	我	不	想	到	舞蹈	任何	更多的	.

“我不想再跳舞了。”

" [tɑːm] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [paɪp] [dɪd] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [skɪl]

"	Tom	with	his	pipe	did	play	with	such	skill
"	汤姆	和	他的	管道	做过	玩	和	这样的	技能

汤姆吹奏烟斗的技艺真是精湛。

[ðæt] [ðoʊz] [huː] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [kʊd; kəd] ['nevər] [stænd] [stɪl] ;

That	those	who	heard	him	could	never	stand	still	;
那	那些	WHO	听到	他	可以	绝不	站立	仍然	;

凡是听过他讲话的人，都无法保持静止；

[wen'evər] [ðeɪ] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [dæns] —

Whenever	they	heard	him	they	began	to	dance	—
每当	他们	听到	他	他们	开始	到	舞蹈	—

每当他们听到他的声音，就开始跳舞——

['iːv(ə)n] [pɪgz] [ɑːn] [ðer; ðər] [haɪnd] [legz] [wʊd] ['æftər] [hɪm; ɪm] [præns] .

Even	pigs	on	their	hind	legs	would	after	him	prance	.
甚至	猪	在	他们的	后	腿	会	后	他	轻快地	.

就连用后腿站立的猪都会跟着他欢快地走。

[ænd; ənd] , ['gʊdnəs] [ˌem 'iː] !

And	,	goodness	me	!
和	,	善良	我	!

我的天哪!

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sʌtʃ] ['wʌndərf(ə)l] ['mjuːzɪk] [ðæt] ['iːv(ə)n] [pʊs] ['kudnt] [kiːp] [stɪl] ,

it	was	such	wonderful	music	that	even	Puss	couldn't	keep	still	,
它	曾是	这样的	精彩的	音乐	那	甚至	猫	不能	保持	仍然	,

那音乐太美妙了，连穿靴子的猫都忍不住跟着节奏摇摆。

[bʌt; bət][mʌst; məst] [niːdz] [dæns] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl][ɪn][ə; eɪ] [bluː] [dres] [ʌn'tɪl] [tɑːm][wʌz; wəz] [aʊt]

but	must	needs	dance	with	a	little	girl	in	a	blue	dress	until	Tom	was	out
但	必须	需求	舞蹈	和	一个	小的	女孩	在	一个	蓝色的	裙子	直到	汤姆	曾是	出去

[ʌv; əv] [breθ] [ænd; ənd] [tuː] ['taɪərd][tuː; tə] [pleɪ] ['eni] [lɔːŋgər] . [-]

of	breath	and	too	tired	to	play	any	longer	.	[	119	]
的	气息	和	也	疲劳的	到	玩	任何	更长	.	[	-	]

但汤姆必须和一位穿着蓝色连衣裙的小女孩跳舞，直到他气喘吁吁，累得玩不动了。[119]

[oʊld] [deɪm] [trɑːt]

OLD	DAME	TROT
老的	贵妇人	小跑

老太太小跑

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][tɑːm] , [ðə; ði]['paɪpərz] [sʌn] , [stɑːpt] ['pleɪɪŋ] ['evribɑːdi; 'evribʌdi][sæt] [daʊn] [tuː; tə]

AS	soon	as	Tom	,	the	piper's	son	,	stopped	playing	everybody	sat	down	to
作为	很快	作为	汤姆	,	这	吹笛人的	儿子	,	停止	玩耍	大家	卫星	向下	到

[rest] ,

rest	,
休息	,

吹笛人的儿子汤姆一停止演奏，大家都坐下来休息。

['iːv(ə)n][ðə; ði]['lɪt(ə)l][pɪg] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [wɔːltsɪŋ] [ə'baʊt] [ɑːn][hɪz; ɪz][haɪnd] [legz] .

even	the	little	pig	who	had	been	waltzing	about	on	his	hind	legs	.
甚至	这	小的	猪	WHO	有	到过	华尔兹	关于	在	他的	后	腿	.

甚至连那只用后腿走路的小猪也一样。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [traɪ][tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] .

He	didn't	try	to	run	away	.
他	没有	尝试	到	跑步	离开	.

他没有试图逃跑。

[aɪ] [ges] [hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] ['taɪərd][fɔːr; fər] [ðæt] .

I	guess	he	was	too	tired	for	that	.
我	猜测	他	曾是	也	疲劳的	为了	那	.

我猜他太累了，没力气做这件事。

['prɪti] [suːn] [hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] ['jeloʊ] ['hæŋkərtʃɪf] [ænd; ənd] [waɪpt] [ðə; ði] [ˌpɜːrspə'reɪʃn]

Pretty	soon	he	took	out	a	yellow	handkerchief	and	wiped	the	perspiration
漂亮的	很快	他	采取	出去	一个	黄色的	手帕	和	擦拭	这	汗

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [pɪŋk] [noʊz] ,

from	his	pink	nose	,
从	他的	粉色的	鼻子	,

很快，他掏出一块黄色手帕，擦了擦粉红色鼻子上的汗水。

[ænd; ənd]['æftər] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl][ɪn] [bluː] [æskt] [pʊs] , ['dʒuːniər] , [wer] [hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːrnɪd]

and	after	that	the	little	girl	in	blue	asked	Puss	,	Junior	,	where	he	had	learned
和	后	那	这	小的	女孩	在	蓝色的	问	猫	,	初级	,	在哪里	他	有	学习

[tuː; tə] [dæns] .

to	dance	.
到	舞蹈	.

之后，穿蓝色衣服的小女孩问小猫在哪里学的跳舞。

" [æt; ət] [mædəmwə'zel] [-] ['dænsɪŋ] [skuːl] , " [rɪ'plaɪd] [pʊs] .

"	At	Mademoiselle	Feline's	dancing	school	,	"	replied	Puss	.
"	在	小姐	猫的	跳舞	学校	,	"	回复	猫	.

“在猫小姐的舞蹈学校，”猫回答说。

" [ʃiː; ʃi] [tɔːt] ['twenti] - [wʌn] ['lɪt(ə)l] ['kɪtnz] [twaɪs] [ə; eɪ] [wiːk] .

"	She	taught	twenty	-	one	little	kittens	twice	a	week	.
"	她	教授	二十	-	一	小的	小猫	两次	一个	星期	.

她每周教二十一只小猫咪两次。

" [dʒʌst] [ðen] , [ɔːl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [tɑːm] , [ðə; ði] ['paɪpərz] [sʌn] , [dʒʌmpt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd]

"	Just	then	,	all	of	a	sudden	,	Tom	,	the	piper's	son	,	jumped	to	his	feet	and
"	只是	然后	,	全部	的	一个	突然	,	汤姆	,	这	吹笛人的	儿子	,	跳了起来	到	他的	脚	和

['stɑːrtɪd] [ɔːf] ,

started	off	,
开始	离开	,

就在这时，风笛手的儿子汤姆突然跳了起来，跑开了。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] ['veri] [lɔːŋ]

and	before	very	long
和	前	非常	长的

不久之后

[hiː; hi] [met] [oʊld] [deɪm] [trɑːt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['bæskɪt] [ʌv; əv] [egz] ;

He	met	Old	Dame	Trot	with	a	basket	of	eggs	;
他	遇见	老的	贵妇人	小跑	和	一个	篮子	的	鸡蛋	;

他带着一篮鸡蛋去见了老特罗特夫人；

[hiː; hi] [juːst] [hɪz; ɪz] [paɪp] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [juːst] [hɜːr; hər] [legz] ;

He	used	his	pipe	and	she	used	her	legs	;
他	用过的	他的	管道	和	她	用过的	她	腿	;

他用烟斗，她用腿；

[ʃiː; ʃi] [dɑːnst] [ə'baʊt] [tɪl] [ðə; ði] [egz] [wɜːr; wər] [ɔːl] [broʊk] ;

She	danced	about	till	the	eggs	were	all	broke	;
她	跳舞	关于	直到	这	鸡蛋	是	全部	打破	;

她跳来跳去，直到鸡蛋全部破碎；

[ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [fret] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [læft] [æt; ət] [ðə; ði] [dʒoʊk] .

She	began	to	fret	,	but	he	laughed	at	the	joke	.
她	开始	到	烦恼	,	但	他	笑了	在	这	开玩笑	.

她开始焦虑不安，但他却被这个玩笑逗笑了。

" [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [miːn] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [tuː; tə] [breɪk] [æn; ən] [oʊld] ['leɪdiːz] [egz] , " [kraɪd] [pʊs] .

"	I	think	it	very	mean	of	you	to	break	an	old	lady's	eggs	,	"	cried	Puss	.
"	我	思考	它	非常	意思是	的	你	到	休息	一个	老的	女士的	鸡蛋	,	"	哭	猫	.

“你打碎老太太的鸡蛋，我觉得你太没礼貌了！”猫叫道。

" [aɪm] ['sɑːri] [jʊr; jər] [egz] [ɑːr; ər] ['broʊkən] , " [kraɪd] [tɑːm] [tuː; tə] [oʊld] [deɪm] [trɑːt] .

"	I'm	sorry	your	eggs	are	broken	,	"	cried	Tom	to	Old	Dame	Trot	.
"	我是	对不起	你的	鸡蛋	是	破碎的	,	"	哭	汤姆	到	老的	贵妇人	小跑	.

“对不起，你的鸡蛋都碎了，”汤姆对老特罗特夫人喊道。

" [ɪf] [juːl] [kʌm] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] [-]

"	If	you'll	come	with	me	[	120	]
"	如果	你会	来	和	我	[	-	]

“如果你愿意跟我一起走[120]

[aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [wer] [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [nest] [fʊl] [ʌv; əv] [egz] ;

I'll	show	you	where	there's	a	nest	full	of	eggs	;
患病的	展示	你	在哪里	有	一个	巢	满的	的	鸡蛋	;

我带你去看哪里有个满是鸡蛋的鸟巢；

[its] [ɪn][ðə; ði][draɪ] [græs] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ræzberi] [bʊʃɪz] [ɪn] ['jɑːndər] ['medoʊ] .

it's	in	the	dry	grass	under	the	raspberry	bushes	in	yonder	meadow	.
它是	在	这	干燥	草	在下面	这	覆盆子	灌木丛	在	远处	草地	.

它在远处草地上覆盆子灌木丛下的干草丛里。

" [bʌt; bət][ðə; ði][oʊld]['leɪdi][hæd; həd] [gɔːn] ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [steps] [wen]

"	But	the	old	lady	had	gone	only	a	few	steps	when
"	但	这	老的	女士	有	已消失	仅有的	一个	很少	步骤	什么时候

但老太太才走了几步，就

[tɑːm] [sɔː] [ə; eɪ] [krɔːs] ['feloʊ] ['biːtɪŋ] [æn; ən] [æs]

Tom	saw	a	cross	fellow	beating	an	ass
汤姆	锯	一个	叉	同伴	殴打	一个	屁股

汤姆看到一个脾气暴躁的家伙在打驴。

['hevi] ['leɪdn] [wɪð; wɪθ][pɔts] , [pænz] , ['dɪʃɪz] , [ænd; ənd] [glæs] ;

Heavy	laden	with	pots	,	pans	,	dishes	,	and	glass	;
重的	满载	和	锅	,	平底锅	,	菜肴	,	和	玻璃	;

沉甸甸的，上面堆满了锅碗瓢盆和玻璃制品；

[hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [hɪz; ɪz] [paɪp] [ænd; ənd] [pleɪd] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [tuːn] ,

He	took	out	his	pipe	and	played	them	a	tune	,
他	采取	出去	他的	管道	和	玩	他们	一个	调	,

他拿出烟斗，为他们吹奏了一曲。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [dʒækæs] [loʊd] [wʌz; wəz] ['laɪtnd] [fʊl] [suːn] .

And	the	jackass's	load	was	lightened	full	soon	.
和	这	蠢货	加载	曾是	轻度	满的	很快	.

很快，那头驴的负重就完全减轻了。

" [ˌaɪ 'tiː] [səːvz] [ðæt] ['feloʊ] [raɪt] , " [kraɪd] [pʊs] .

"	It	serves	that	fellow	right	,	"	cried	Puss	.
"	它	服务	那	同伴	正确的	,	"	哭	猫	.

“活该！”猫叫道。

" [hɪz; ɪz] ['dɑːŋki] [hæd; həd] [tuː] ['hevi] [ə; eɪ] [loʊd] .

"	His	donkey	had	too	heavy	a	load	.
"	他的	驴	有	也	重的	一个	加载	.

他的驴驮的货物太重了。

" [ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] [tɪn] [pænz] [wɜːr; wər] ['flaɪɪŋ] [ə'baʊt] [ænd; ənd] ['klætɝɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [stoʊnz] [ðə; ði]

"	And	while	the	tin	pans	were	flying	about	and	clattering	on	the	stones	the
"	和	尽管	这	锡	平底锅	是	飞行	关于	和	咔嗒咔嗒	在	这	石头	这

[oʊld]['leɪdi] [klaɪmd] ['oʊvər][ðə; ði] [fens] .

old	lady	climbed	over	the	fence	.
老的	女士	攀登	超过	这	栅栏	.

“当铁皮锅四处乱飞，撞击在石头上发出叮当声时，老太太翻过了栅栏。”

" [ðer; ðər] [goʊz] [ðə; ði] [hen] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [nest] [naʊ] ! " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

"	There	goes	the	hen	to	her	nest	now	!	"	shouted	the	children	.
"	那里	去	这	母鸡	到	她	巢	现在	!	"	喊叫	这	孩子们	.

“母鸡回窝啦！”孩子们喊道。

" [aɪl] [pleɪ] [hɜːr; hər] [ə; eɪ] [tuːn] [ænd; ənd] [waɪl] [ʃiːz] ['dænsɪŋ] [juː; jʊ] [pɪk] [ʌp] [ðə; ði] [egz] [ænd; ənd]

"	I'll	play	her	a	tune	and	while	she's	dancing	you	pick	up	the	eggs	and
"	患病的	玩	她	一个	调	和	尽管	她是	跳舞	你	挑选	向上	这	鸡蛋	和

[gɪv] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [oʊld] [deɪm] [trɑːt] ,

give	them	to	Old	Dame	Trot	,
给	他们	到	老的	贵妇人	小跑	,

“我会给她弹奏一首曲子，趁她跳舞的时候，你把鸡蛋捡起来送给老特罗特夫人。”

" [kraɪd] [tɑːm] .
" cried Tom .
" 哭 汤姆 .

“汤姆喊道。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] ['mjuːzɪk] [kə'menst] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [hen] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [dæns] .
Of course as soon as the music commenced the little hen began to dance .
的 课程 作为 很快 作为 这 音乐 开始 这 小的 母鸡 开始 到 舞蹈 .

当然，音乐一响起，小母鸡就开始跳舞了。

[ænd; ənd] [wen] [ɔːl] [ðə; ði] [egz] [wɜːr; wər] [ɪn] [ðə; ði] [oʊld] ['leɪdiːz] ['bæskɪt] [hiː; hi] [stɑːpt] ['pleɪɪŋ] ,
And when all the eggs were in the old lady's basket he stopped playing ,
和 什么时候全部 这 鸡蛋 是 在 这 老的 女士的 篮子 他 停止 玩耍 ,

当老太太的篮子里所有的鸡蛋都放好后，他就停止了演奏。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [hen] [wʌz; wəz] [soʊ] [prə'vəukt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [went] [streɪt] [hoʊm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɑːrnjɑːrd]
but the little hen was so provoked that she went straight home to the barnyard
但 这 小的 母鸡 曾是 所以 挑衅 那 她 去 直的 家 到 这 农场
. [-]
. [121]
. [-]

但小母鸡被激怒了，径直回到了鸡舍。[121]

['bɑːbi] ['ʃæftoʊ]
BOBBY SHAFTO
鲍比 沙夫托

鲍比·沙夫托

[æz; əz] [pʊs] , ['dʒuːniər] ,
AS Puss , Junior ,
作为 猫 , 初级 ,

AS 猫，Junior，

[roʊd] [ə'lɔːŋ] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [gʊd] [greɪ] [hɔːrs] [hiː; hi] [pæst] [ə; eɪ] ['prɪti] ['kɑːtɪdʒ] [nɪr] [ðə; ði] ['roʊdweɪ] .
rode along on his Good Gray Horse he passed a pretty cottage near the roadway .
骑 沿着 在 他的 好的 灰色的 马 他 通过了 一个 漂亮的 小屋 靠近 这 道路 .

他骑着他的好灰马，经过路边一座漂亮的农舍。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['roʊziz] [ðæt] [klaɪmd] ['oʊvər] [ðə; ði] [frʌnt] [pɔːrtʃ] [wɜːr; wər] [soʊ] ['freɪgrənt] [ænd; ənd] [ðə; ði]
And the roses that climbed over the front porch were so fragrant and the
和 这 玫瑰 那 攀登 超过 这 正面 门廊 是 所以 香 和 这
[vɔɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gɜːrl] ['floʊtɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['oʊpən] ['wɪndoʊ] [wʌz; wəz] [soʊ] [swiːt] [ðæt] [hiː; hi]
voice of the girl floating through the open window was so sweet that he
嗓音 的 这 女孩 漂浮的 通过 这 打开 窗户 曾是 所以 甜的 那 他
[stɑːpt] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] .
stopped to listen .
停止 到 听 .

爬满前廊的玫瑰花香气扑鼻，女孩的声音从敞开的窗户飘进来，甜美动听，他停下来倾听。

" ['bɑːbi] ['ʃæftoʊ] [rəumz] [ðə; ði] [skaɪz]
" Bobby Shafto roams the skies
" 鲍比 沙夫托 漫游 这 天空

“鲍比·沙夫托翱翔于天空”

[wɪð; wɪθ] ['sɪlvər] ['gɑːg(ə)lz] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
With silver goggles on his eyes .
和 银 风镜 在 他的 眼睛 .

他戴着银色护目镜。

[ə; eɪ] ['loʊnli] [gɜːrl] [ˌeɪ 'em] [aɪ] [huː] [saɪz]
A lonely girl am I who sighs
一个 孤独 女孩 是 我 WHO 叹息

我是一个孤独的女孩，叹息不已。

[fɔːr; fər] ['prɪti] ['bɑːbi] ['ʃæftoʊ] .

For	pretty	Bobby	Shafto	.
为了	漂亮的	鲍比	沙夫托	.

献给漂亮的鲍比·沙夫托。

" ['bɑːbi] - [braɪt] [ænd; ənd] [fer] ,

"	Bobby	Shafto's	bright	and	fair	,
"	鲍比	-	明亮的	和	公平的	,

“鲍比·沙夫托聪明公正，

['veri] [geɪ] [ænd; ənd] [ˌdebə'ner] ;

Very	gay	and	debonair	;
非常	同性恋	和	风度翩翩	;

非常风度翩翩，举止优雅；

['hiːz] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [er] ,

He's	the	king	of	all	the	air	,
他是	这	国王	的	全部	这	空气	,

他是天空之王，

['bɑːni] ['bɑːbi] ['ʃæftoʊ] .

Bonny	Bobby	Shafto	.
邦妮	鲍比	沙夫托	.

邦尼·鲍比·沙夫托。

" [hɪz; ɪz] ['erʃɪp] [ɪz][ðə; ði] [fæstɪst] [wʌn]

"	His	airship	is	the	fastest	one
"	他的	飞艇	是	这	最快	一

他的飞艇是最快的。

[ðæt] ['reɪsɪz][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['goʊldən][sʌn] ,

That	races	with	the	golden	sun	,
那	种族	和	这	金的	太阳	,

它与金色的太阳赛跑，

[ænd; ənd] [wen] [hɪz; ɪz] ['æʒər] ['vɔɪɪdʒ] [ɪz] [dʌn] ,

And	when	his	azure	voyage	is	done	,
和	什么时候	他的	蔚蓝	航程	是	完毕	,

当他蔚蓝的航程结束时，

['prɪti] ['bɑːbi] ['ʃæftoʊ] .

Pretty	Bobby	Shafto	.
漂亮的	鲍比	沙夫托	.

漂亮的鲍比·沙夫托。

" ['hiːz] ['prɑːmɪst] [hiː; hi] [wɪl] ['mæri] [ˌem 'iː] ,

"	He's	promised	he	will	marry	me	,
"	他是	承诺	他	将要	结婚	我	,

“他答应过会娶我，

[ænd; ənd] [ðen] [haʊ] ['hæpi] [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ;

And	then	how	happy	I	shall	be	;
和	然后	如何	快乐的	我	将	是	;

那时我将多么幸福啊！

[wiː; wi] [tuː] [ʃæl; ʃəl][seɪl][ðə; ði] ['stɑːri] [siː] ,

We	two	shall	sail	the	starry	sea	,
我们	二	将	帆	这	繁星	海	,

我们两人将扬帆驶向星光璀璨的大海，

[aɪ][ænd; ənd] ['bɑːbi] ['ʃæftoʊ] !

I	and	Bobby	Shafto	!
我	和	鲍比	沙夫托	!

我和鲍比·沙夫托！

" ['prɪti] [suːn] [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lʌvli] [vɔɪs] [lʊkt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd]

"	Pretty	soon	the	owner	of	the	lovely	voice	looked	out	of	the	window	and
"	漂亮的	很快	这	所有者	的	这	迷人的	嗓音	看起来	出去	的	这	窗户	和

[wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [-]

when	she	saw	[	122	]
什么时候	她	锯	[	-	]

“很快，拥有这美妙嗓音的人向窗外望去，当她看到[122]

[pʊs] [ʃiː; ʃi] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd][sɪt][ɑːn][ðə; ði] [frʌnt] [pɔːrtʃ] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [went] [fɔːr; fər]

Puss	she	asked	him	to	come	in	and	sit	on	the	front	porch	while	she	went	for
猫	她	问	他	到	来	在	和	坐	在	这	正面	门廊	尽管	她	去	为了

[sʌm; səm] [kriːm] .

some	cream	.
一些	奶油	.

她让猫进来坐在前廊上，自己去拿点奶油。

[soʊ] [pʊs] [taɪd] [hɪz; ɪz] [gʊd] [greɪ] [hɔːrs] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɪtʃɪŋ] [poʊst][ænd; ənd] , ['oʊpənɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]

So	Puss	tied	his	Good	Gray	Horse	to	the	hitching	post	and	,	opening	the	little
所以	猫	系	他的	好的	灰色的	马	到	这	搭便车	邮政	和	,	开幕	这	小的

[geɪt] ,

gate	,
门	,

于是，猫把他的好灰马拴在了拴马桩上，然后打开了小门，

[sæt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] ['dɔːrstep] .

sat	down	on	the	doorsteps	.
卫星	向下	在	这	家门口	.

在门阶上坐了下来。

['æftər][hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['drɪŋkɪŋ] [-]

After	he	had	finished	drinking	[	123	]
后	他	有	完成的	喝	[	-	]

他喝完酒之后[123]

[ðə; ði] [kriːm] [ʃiː; ʃi] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [tel] [hɜːr; hər] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['lʌvli]

the	cream	she	asked	him	to	tell	her	where	he	was	going	with	his	lovely
这	奶油	她	问	他	到	告诉	她	在哪里	他	曾是	去	和	他的	迷人的

[red] - ['tɑːpt] [buːts] [ænd; ənd] [lɔːŋ] ['feðər] [pluːm] .

red	-	topped	boots	and	long	feather	plume	.
红色的	-	顶峰	靴子	和	长的	羽毛	羽	.

她问他，他穿着漂亮的红顶靴，戴着长长的羽毛头饰，要去哪里。

[ænd; ənd] [wʊd] [hiː; hi] [teɪk] [aʊt] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [ænd; ənd] [ʃoʊ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɜːr; hər] ?

And	would	he	take	out	his	sword	and	show	it	to	her	?
和	会	他	拿	出去	他的	剑	和	展示	它	到	她	?

他会拔出剑来给她看吗?

[ɔːl] [ðɪs] [meɪd] [hɪm; ɪm] ['veri] [praʊd] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['lʌvli]

All	this	made	him	very	proud	,	and	of	course	he	thought	she	was	a	lovely
全部	这	制成	他	非常	自豪的	,	和	的	课程	他	想法	她	曾是	一个	迷人的

['lɪt(ə)l][gɜːrl] .

little	girl	.
小的	女孩	.

这一切让他感到非常自豪，当然，他也认为她是一个可爱的小女孩。

[wel] , ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [ðeɪ] [spaɪd][æn; ən] ['erʃɪp] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] .

Well	,	after	a	while	they	spied	an	airship	in	the	sky	.
出色地	,	后	一个	尽管	他们	间谍	一个	飞艇	在	这	天空	.

过了一会儿，他们发现天空中出现了一艘飞艇。

['prɪti] [suːn] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] [tɪl] ['faɪnəli] [ˌaɪ 'tiː] ['lændɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [fiːld] [kloʊz] [baɪ] .

Pretty	soon	it	came	nearer	and	nearer	till	finally	it	landed	in	a	field	close	by	.
漂亮的	很快	它	来了	更近	和	更近	直到	最后	它	登陆	在	一个	场地	关闭	经过	.

很快，它越来越近，最后落在了附近的一片田野里。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl][ænd; ənd] [pʊs] [dʒʌmpt] [ʌp][ænd; ənd][ræn][æz; əz][fæst][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ə'krɔːs]

The	little	girl	and	Puss	jumped	up	and	ran	as	fast	as	they	could	across
这	小的	女孩	和	猫	跳了起来	向上	和	跑	作为	快速地	作为	他们	可以	穿过

[ðə; ði][roʊd][ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [fens] .

the	road	and	through	the	fence	.
这	路	和	通过	这	栅栏	.

小女孩和猫跳起来，飞快地跑过马路，穿过栅栏。

['θroʊɪŋ] [hɜːr; hər][ɑːrmz][ə'raʊnd] ['bɑːbi] ['ʃæftoʊ] , [ʃiː; ʃi][kraɪd] , " ['hiːz] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [er] .

Throwing	her	arms	around	Bobby	Shafto	,	she	cried	,	"	He's	the	king	of	all	the	air	.
投掷	她	武器	大约	鲍比	沙夫托	,	她	哭	,	"	他是	这	国王	的	全部	这	空气	.

她一把抱住鲍比·沙夫托，哭着说："他是空中之王。"

" [ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ɔːf][hɪz; ɪz]['sɪlvər]['gɑːg(ə)lz][ænd; ənd] [ʃʊk] [hændz][wɪð; wɪθ] [pʊs] ,

"	Then	he	took	off	his	silver	goggles	and	shook	hands	with	Puss	,
"	然后	他	采取	离开	他的	银	风镜	和	摇晃	双手	和	猫	,

然后他摘下银色护目镜，和猫握手。

[ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [ɔːl] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kɑːtɪdʒ] [ænd; ənd][hæd; həd][aɪs] [kriːm]

and	soon	they	all	came	back	to	the	little	cottage	and	had	ice	cream
和	很快	他们	全部	来了	后退	到	这	小的	小屋	和	有	冰	奶油

[ænd; ənd] [spʌndʒ] [keɪk] ,

and	sponge	cake	,
和	海绵	蛋糕	,

很快，他们都回到了小屋，吃了冰淇淋和海绵蛋糕。

[ænd; ənd] ['bɑːbi] ['ʃæftoʊ] [fed] [ðə; ði] [gʊd] [greɪ] [hɔːrs] [ə; eɪ][kwɔːrt][ʌv; əv][oʊts] ,

and	Bobby	Shafto	fed	the	Good	Gray	Horse	a	quart	of	oats	,
和	鲍比	沙夫托	美联储	这	好的	灰色的	马	一个	夸脱	的	燕麦	,

鲍比·沙夫托喂那匹善良的灰马吃了一夸脱燕麦。

[ænd; ənd]['æftər] [ðæt] [pʊs] [sed] [gʊd] - [baɪ][ænd; ənd] [roʊd] [ə'weɪ] . [-]

and	after	that	Puss	said	good	-	by	and	rode	away	.	[	124	]
和	后	那	猫	说	好的	-	经过	和	骑	离开	.	[	-	]

之后，猫道别骑马离开了。[124]

['lɪt(ə)l] ['rɑːbɪn] ['redbrest]

LITTLE	ROBIN	REDBREAST
小的	罗宾	红胸鸟

小知更鸟红胸

" [wel] , [wel] ! " [sed] [pʊs] [tuː; tə] [hɪm'self] [æz; əz][hiː; hi] [left] ['bɑːbi] ['ʃæftoʊ] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gɜːrl] .

"	WELL	,	well	!	"	said	Puss	to	himself	as	he	left	Bobby	Shafto	and	the	little	girl	.
"	出色地	,	出色地	!	"	说	猫	到	他自己	作为	他	左边	鲍比	沙夫托	和	这	小的	女孩	.

"哼，哼！"猫儿一边自言自语，一边离开了鲍比·沙夫托和小女孩。

" [tuː; tə] [θɪŋk] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [siː] [æn; ən] ['erʃɪp] [ɪn] ['mʌðər] [guːs] ['kʌntri] !

"	To	think	I	should	see	an	airship	in	Mother	Goose	country	!
"	到	思考	我	应该	看	一个	飞艇	在	母亲	鹅	国家	!

"真没想到我会在鹅妈妈的故乡看到飞艇！"

" [baɪ][ænd; ənd][baɪ][hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɜːrd] ['sɪŋɪŋ] :

"	By	and	by	he	heard	a	little	bird	singing	:
"	经过	和	经过	他	听到	一个	小的	鸟	歌唱	:

过了一会儿，他听到一只小鸟在唱歌：

" ['lɪt(ə)l] ['rɑːbɪn] ['redbrest] [sæt][ə'pɑːn][ə; eɪ] [triː] ,

"	Little	Robin	Redbreast	sat	upon	a	tree	,
"	小的	罗宾	红胸鸟	卫星	之上	一个	树	,

“小知更鸟栖息在树上，

[ʌp] [went] ['pʊsi] [kæt] , [ænd; ənd] [daʊn] [went] [hiː; hi] ;

Up	went	pussy	cat	,	and	down	went	he	;
向上	去	猫	猫	,	和	向下	去	他	;

小猫飞了起来，他却摔了下来；

[daʊn] [keɪm] ['pʊsi] [kæt] , [ə'weɪ] ['rɑːbɪn][ræn] ;

Down	came	pussy	cat	,	away	robin	ran	;
向下	来了	猫	猫	,	离开	罗宾	跑	;

小猫咪下来了，知更鸟跑开了；

[sed] ['lɪt(ə)l] ['rɑːbɪn] ['redbrest] , - [kætʃ] [ˌem 'iː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] ! -

Said	Little	Robin	Redbreast	,	'	Catch	me	if	you	can	!	'
说	小的	罗宾	红胸鸟	,	-	抓住	我	如果	你	能	!	-

小知更鸟说：“来抓我啊！”

['lɪt(ə)l] ['rɑːbɪn] ['redbrest] [dʒʌmpt] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [wɔːl] ,

Little	Robin	Redbreast	jumped	upon	a	wall	,
小的	罗宾	红胸鸟	跳了起来	之上	一个	墙	,

小知更鸟跳到墙上，

['pʊsi] [kæt] [dʒʌmpt] ['æftər][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd]['ɔːlmoʊst][gɑːt][ə; eɪ][fɔːl] ;

Pussy	cat	jumped	after	him	,	and	almost	got	a	fall	;
猫	猫	跳了起来	后	他	,	和	几乎	得到	一个	落下	;

小猫追着他跳了过去，差点摔下去；

['lɪt(ə)l] ['rɑːbɪn] [tʃɜːpt] [ænd; ənd] [sæŋ] , [ænd; ənd] [wʌt] [dɪd] ['pʊsi] [seɪ] ?

Little	Robin	chirped	and	sang	,	and	what	did	pussy	say	?
小的	罗宾	啁啾	和	唱	,	和	什么	做过	猫	说	?

小知更鸟叽叽喳喳地唱着歌，小猫咪说了什么呢?

['pʊsi] [kæt] [sed] , - [mjuː] , - [ænd; ənd]['rɑːbɪn] [fluː] [ə'weɪ] . "

Pussy	cat	said	,	'	Mew	,	'	and	Robin	flew	away	.	"
猫	猫	说	,	-	喵喵	,	-	和	罗宾	飞翔	离开	.	"

小猫叫了一声“喵”，罗宾就飞走了。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][duː] ? " [æskt] [pʊs] , ['dʒuːniər] ,

"	What	are	you	trying	to	do	?	"	asked	Puss	,	Junior	,
"	什么	是	你	尝试	到	做	?	"	问	猫	,	初级	,

“你想干什么？”小靴猫问道。

['stɑːpɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] ['pʊsi] [kæt] .

stopping	under	the	tree	and	looking	up	at	the	pussy	cat	.
停止	在下面	这	树	和	寻找	向上	在	这	猫	猫	.

停在树下，抬头看着小猫。

" [aɪm][nɑːt] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][duː] ['eniθɪŋ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['pʊsi] [kæt] , ['krɔːsli] .

"	I'm	not	trying	to	do	anything	,	"	replied	the	pussy	cat	,	crossly	.
"	我是	不是	尝试	到	做	任何事物	,	"	回复	这	猫	猫	,	生气	.

“我什么也没想做，”小猫生气地回答道。

" [aɪ][wʌz; wəz] ['wɪʃɪŋ] [aɪ][hæd; həd] [wɪŋz] . "

"	I	was	wishing	I	had	wings	.	"
"	我	曾是	祝	我	有	翅膀	.	"

“我当时真希望自己有翅膀。”

" [ðeid] [biː; bi] ['veri] [kən'viːniənt] [æt; ət] [taɪmz] , " [sed] [pʊs] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][grɪn] .

"	They'd	be	very	convenient	at	times	,	"	said	Puss	,	with	a	grin	.
"	他们会	是	非常	方便的	在	时代	,	"	说	猫	,	和	一个	咧嘴笑	.

“有时候它们会非常方便，”猫儿咧嘴笑着说。

" [ɪn'di:d] [ðeɪ] [wʊd] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['pʊsi] [kæt] .
" Indeed they would , " answered the pussy cat .
" 的确 他们 会 , " 回答 这 猫 猫 .

“当然会，”小猫回答道。

" [aɪ'd] ['ræðər] [hæv; həv][ðem; ðəm][ðæn; ðən] [red] - ['tɑ:pt] [bu:ts] . "
" I'd rather have them than red - topped boots . "
" ID 相当 有 他们 比 红色的 - 顶峰 靴子 . "

“我宁愿要它们，也不要红顶靴。”

" [pər'hæps] , " ['ænsər] [pʊs] .
" Perhaps , " answered Puss .
" 也许 , " 回答 猫 .

“或许吧，”猫回答道。

" [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [maɪ] [bu:ts] [moʊst]['helpf(ə)l] .
" But I have found my boots most helpful .
" 但 我 有 成立 我的 靴子 最多 有帮助 .

但我发现我的靴子非常有用。

[du:][ju:; jʊ] [noʊ] , " [hi:; hi] [kən'tɪnju:d] , " [ɪf] ['pi:p(ə)l] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔ:r] [-]
Do you know , " he continued , " if people would be a little more [125]
做 你 知道 , " 他 持续 , " 如果 人们 会 是 一个 小的 更多的 [-]

“你知道吗，”他继续说道，“如果人们能更[125]

[kən'tentɪd] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [ðeɪ] [hæv; həv][aɪ] [θɪŋk] [ðeid] [get] [mɔ:r] .
contented with what they have I think they'd get more .
满足 和 什么 他们 有 我 思考 他们会 得到 更多的 .

如果他们对自己拥有的东西感到满足，我认为他们会得到更多。

" [ðə; ði] ['pʊsi] [kæt] [lʊkt] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv][hɜ:r'self] .
" The pussy cat looked ashamed of herself .
" 这 猫 猫 看起来 羞愧 的 她自己 .

“这只小猫看起来很羞愧。”

" [wʌt] [ju:; jʊ] [seɪ] [ɪz] ['veri] [tru:] .
" What you say is very true .
" 什么 你 说 是 非常 真的 .

你说的很有道理。

[aɪ] [sə'poʊz] [aɪ] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] ['θæŋkfl] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [sʌtʃ] [strɔ:ŋ] [-]
I suppose I ought to be thankful that I have such strong [126]
我 认为 我 应该 到 是 感恩 那 我 有 这样的 强的 [-]

我想我应该庆幸自己拥有如此强大的[126]

[klɔ:z] .
claws .
爪子 .

爪子。

[its] [nɑ:t][hɑ:rd][wɜ:rk] ['klaɪmɪŋ] [tri:z] , [ænd; ənd][æz; əz][fɔ:r; fər] ['rʌnɪŋ] , [maɪ][legz] ['kæri] [ˌem 'i:] ['veri]
It's not hard work climbing trees , and as for running , my legs carry me very
它是 不是 难的 工作 攀登 树木 , 和 作为 为了 跑步 , 我的 腿 携带 我 非常
[wel] .
well .
出色地 .

爬树并不费力，至于跑步，我的腿也很有力气。

[pər'hæps][aɪ][dəunt] [ni:d] [wɪŋz] , ['æftər][ɔ:l] . "
Perhaps I don't need wings , after all . "
也许 我 不 需要 翅膀 , 后 全部 . "

或许我根本不需要翅膀。

" [wel] , [aɪ] ['nevər] [sɔ:] [ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] [kæt] , " [əd'mɪtɪd] [pʊs] , ['dʒu:niər] ,
" Well , I never saw a flying cat , " admitted Puss , Junior ,
" 出色地 , 我 绝不 锯 一个 飞行 猫 , " 承认 猫 , 初级 ,

“嗯，我从来没见过会飞的猫，”小靴子承认道。

" [ɔ:l'ðoʊ] [aɪv] [si:n] [sʌm; səm] [rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] [θɪŋz] [sɪns] [aɪ] ['stɑ:rtɪd] [aʊt] [tu:; tə] [faɪnd] [maɪ] ['fɑ:ðər] ,
" although I've seen some remarkable things since I started out to find my father ,
" 虽然 我已经 已见 一些 卓越 事物 自从 我 开始 出去 到 寻找 我的 父亲 ,
[pʊs] [ɪn] [bu:ts] . "
Puss in Boots . "
猫 在 靴子 . "

“虽然自从我开始寻找我的父亲——穿靴子的猫——以来，我看到了一些非凡的事情。”

" [soʊ] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [ə; eɪ] ['trævələr] , " [sed] [ðə; ðɪ] ['pʊsi] [kæt] ,
" So you are a traveler , " said the pussy cat ,
" 所以 你 是 一个 游客 , " 说 这 猫 猫 ,

“原来你是个旅行者啊，”小猫说道。

['dʒʌmpɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [wɔ:l] [ænd; ənd] ['wɔ:kɪŋ] [ʌp] [tu:; tə] [pʊs] .
jumping down from the wall and walking up to Puss .
跳 向下 从 这 墙 和 步行 向上 到 猫 .

从墙上跳下来，走到猫的面前。

" [haʊ] [lɔ:ŋ] [hæv; həv] [ju:; jʊ] [bɪn] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər] [jʊr; jər] ['fɑ:ðər] ? "
" How long have you been looking for your father ? "
" 如何 长的 有 你 到过 寻找 为了 你的 父亲 ? "

你寻找父亲多久了?

" [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] , [lɔ:ŋ] [taɪm] , " [rɪ'plaɪd] [pʊs] , ['dʒu:niər] .
" A long , long time , " replied Puss , Junior .
" 一个 长的 , 长的 时间 , " 回复 猫 , 初级 .

“很久很久了，”小猫回答道。

" [du:] [ju:; jʊ] [noʊ] , ['sʌmtaɪmz] [aɪ] ['ɔ:lmoʊst] [get] [dɪs'kɜ:rɪdʒd] ,
" Do you know , sometimes I almost get discouraged ,
" 做 你 知道 , 有时 我 几乎 得到 灰心 ,

你知道吗，有时候我几乎要灰心丧气了。

[fɔ:r; fər] [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [bɪg] [wɜ:rld] [ænd; ənd] [æt; ət] [taɪmz] [aɪ] [fi:l] [soʊ] ['veri] , ['veri] [smɔ:l] . "
for this is a big world and at times I feel so very , very small . "
为了 这 是 一个 大的 世界 和 在 时代 我 感觉 所以 非常 , 非常 小的 . "

因为世界很大，有时我却觉得自己非常非常渺小。

" [wel] , [ju:; jʊ] [kʌm] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'i:] , " [sed] [ðə; ðɪ] ['pʊsi] [kæt] .
" Well , you come home with me , " said the pussy cat .
" 出色地 , 你 来 家 和 我 , " 说 这 猫 猫 .

“好吧，你跟我回家吧。”小猫说道。

" [ju:; jʊ] [ni:d] [ə; eɪ] [gʊd] [rest] .
" You need a good rest .
" 你 需要 一个 好的 休息 .

你需要好好休息。

[aɪ] [θɪŋk] [jʊə(r)] ['taɪərd] [aʊt] . " [-]
I think you're tired out . " [127]
我 思考 你是 疲劳的 出去 . " [-]

我觉得你累坏了。[127]

[ðə; ðɪ] [elf] [tʃaɪld]
THE ELF CHILD
这 精灵 孩子

精灵之子

['lɪt(ə)l] [mɪs] ['pʊsi] [kæt][hæd; həd][ə; eɪ] [haʊs]

LITTLE	Miss	Pussy	Cat	had	a	house
小的	错过	猫	猫	有	一个	房子

小猫咪小姐有一栋房子

[ðæt] [wʌz; wəz] ['veri] [trɪm] [ænd; ənd] [niːt] .

That	was	very	trim	and	neat	.
那	曾是	非常	修剪	和	整洁的	.

那真是简洁利落。

[bʌt; bət] , [oʊ] , [dɪr] [ˌem 'iː] !

But	,	oh	,	dear	me	!
但	,	哦	,	亲爱的	我	!

但是，哦，我的天哪!

[ðer; ðər] ['wɔznt] [ə; eɪ] [maʊs]

there	wasn't	a	mouse
那里	不是	一个	老鼠

那里没有一只老鼠

[fɔːr; fər]['lɪt(ə)l] [mɪs] ['pʊsi] [tuː; tə] [iːt] .

For	little	Miss	Pussy	to	eat	.
为了	小的	错过	猫	到	吃	.

给小猫咪吃。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][naɪs] , [sɔːft] ['kʊʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [siːt] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [pʊs] , ['dʒuːniər] .

"	There's	a	nice	,	soft	cushion	on	the	window	seat	,	"	she	said	to	Puss	,	Junior	.
"	有	一个	好的	,	柔软的	软垫	在	这	窗户	座位	,	"	她	说	到	猫	,	初级	.

“窗边的座位上有一个柔软舒适的垫子，”她对小猫说。

" [waɪ] [dəunt][juː; jʊ] [teɪk] [ə; eɪ][næp] ?

"	Why	don't	you	take	a	nap	?
"	为什么	不	你	拿	一个	午睡	?

你为什么不睡个午觉呢?

" [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['taɪərd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] ['dʒɜːrni] ,

"	And	as	he	was	very	tired	with	his	long	journey	,
"	和	作为	他	曾是	非常	疲劳的	和	他的	长的	旅行	,

“由于长途跋涉，他非常疲惫，”

[hiː; hi] [kɜːrld] [ʌp] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [suːn] [fæst] [ə'sliːp] .

he	curled	up	and	was	soon	fast	asleep	.
他	卷曲	向上	和	曾是	很快	快速地	睡着了	.

他蜷缩起身子，很快就睡着了。

[bʌt; bət] , [oʊ] , [dɪr] [ˌem 'iː] !

But	,	oh	,	dear	me	!
但	,	哦	,	亲爱的	我	!

但是，哦，我的天哪!

[ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [laʊd] ['nɔkiŋ] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] ,

all	of	a	sudden	there	came	a	loud	knocking	on	the	door	,
全部	的	一个	突然	那里	来了	一个	大声	敲门	在	这	门	,

突然，有人用力敲门。

[ænd; ənd] [wen] [mɪs] ['pʊsi] ['oʊpənd] [ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər] [stʊd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][dɔːg][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['veri] [laʊd] [bɑːrk] .

and	when	Miss	Pussy	opened	it	there	stood	a	little	dog	with	a	very	loud	bark	.
和	什么时候	错过	猫	打开	它	那里	站立	一个	小的	狗	和	一个	非常	大声	吠	.

当普西小姐打开门时，里面站着一只小狗，它叫得很大声。

[ænd; ənd] [ðen] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [pʊs] [woʊk] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [stɑːrt] .

And	then	,	of	course	,	Puss	woke	up	with	a	start	.
和	然后	,	的	课程	,	猫	觉醒	向上	和	一个	开始	.

当然，猫咪猛然惊醒。

" [pliːz] [meɪk] [hɪm; ɪm] [goʊ] [əˈweɪ] , " [sed] [mɪs] [ˈpʊsi] [kæt] .

"	Please	make	him	go	away	,	"	said	Miss	Pussy	Cat	.
"	请	制作	他	去	离开	,	"	说	错过	猫	猫	.

“请让他离开吧，”小猫小姐说。

" [aɪm] [ˈdredfəli] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] [dɔːgz] .

"	I'm	dreadfully	afraid	of	dogs	.
"	我是	极其糟糕	害怕的	的	狗	.

我非常害怕狗。

" [soʊ] [pʊs] [pɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [bɪg] [stɪk] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [dɔːg] [ræn] [əˈweɪ] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [hiː; hi]

"	So	Puss	picked	up	his	big	stick	and	the	little	dog	ran	away	as	fast	as	he
"	所以	猫	挑选	向上	他的	大的	戳	和	这	小的	狗	跑	离开	作为	快速地	作为	他

[kʊd; kəd] ,

could	,
可以	,

于是，猫拿起他的大棍子，小狗拼命地跑开了。

[ˈnevər] [əˈgen] [tuː; tə] [ˈbɑːðər] [ˈlɪt(ə)l] [mɪs] [ˈpʊsi] [kæt] .

never	again	to	bother	little	Miss	Pussy	Cat	.
绝不	再次	到	打扰	小的	错过	猫	猫	.

以后再也不打扰小猫咪小姐了。

[ænd; ənd] [ʃæl; ʃəl] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [waɪ] ?

And	shall	I	tell	you	why	?
和	将	我	告诉	你	为什么	?

那我该告诉你为什么吗?

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [wen] [hiː; hi] [ˈfaɪnəli] [stɑːpt] [ˈrʌnɪŋ] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪmˈself] [ɪn] [ðə; ði]

It	was	because	when	he	finally	stopped	running	he	found	himself	in	the
它	曾是	因为	什么时候	他	最后	停止	跑步	他	成立	他自己	在	这

[wʊdz] [wer] [ðə; ði] [ˈfɛəriz] [lɪvd] .

woods	where	the	fairies	lived	.
树林	在哪里	这	仙女	居住地	.

那是因为当他最终停下奔跑时，他发现自己身处仙女居住的森林里。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [ðeɪ] [sed] [tuː; tə] [wʌn] [əˈnʌðər] ,

And	when	they	saw	him	they	said	to	one	another	,
和	什么时候	他们	锯	他	他们	说	到	一	其他	,

他们看见他，就彼此说：

" [ðɪs] [ˈlɪt(ə)l] [dɔːg] [hæz; həz] [bɪn] [ʌp] [tuː; tə] [ˈmɪstʃɪf] , [fɔːr; fər] [ɪf] [nɑːt] , [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [rʌn] [soʊ]

"	This	little	dog	has	been	up	to	mischief	,	for	if	not	,	why	should	he	run	so
"	这	小的	狗	有	到过	向上	到	恶作剧	,	为了	如果	不是	,	为什么	应该	他	跑步	所以

[fæst] ?

fast	?
快速地	?

“这只小狗肯定在捣蛋，否则它为什么跑得这么快？”

" [ænd; ənd] [-]

"	And	[	128	]
"	和	[	-	]

“和[128]

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈfɛəriz] [sed] , " [aɪ] [wɪl] [siː] [ðæt] [hiː; hi] [meɪks] [noʊ] [ˈfɜːrðər] [ˈmɪstʃɪf] ,

then	the	king	of	the	fairies	said	,	"	I	will	see	that	he	makes	no	further	mischief	,
然后	这	国王	的	这	仙女	说	,	"	我	将要	看	那	他	制作	不	更远	恶作剧	,

于是仙王说：“我会确保他不再作恶。”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz]['sɪlvər][wɑːnd] ,

"	and	he	waved	his	silver	wand	,
"	和	他	挥手	他的	银	魔杖	,

他挥动着银魔杖，

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][dɔːg] [tɜːrnd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['dɔːgwʊd] ['flaʊər] [ðæt] [bluːmz] ['evri] [jɪr] [ɪn][ðə; ði]

and	the	little	dog	turned	into	a	dogwood	flower	that	blooms	every	year	in	the
和	这	小的	狗	转向	进入	一个	茵	花	那	花朵	每一个	年	在	这

[seɪm] [spɑːt] ['ʌndər] [ðə; ði] [greɪt] ['ʃeɪdi] [triːz] .

same	spot	under	the	great	shady	trees	.
相同的	点	在下面	这	伟大的	阴凉	树木	.

那只小狗变成了一朵山茱萸花，每年都在大树荫下的同一个地方盛开。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ['lɪt(ə)l] [mɪs] ['pʊsi] ['wʌndɚd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [waɪ] [ʃiː; ʃi] ['nevər] [sɔː] [hɪm; ɪm] ,

Of	course	little	Miss	Pussy	wondered	for	a	long	time	why	she	never	saw	him	,
的	课程	小的	错过	猫	想知道	为了	一个	长的	时间	为什么	她	绝不	锯	他	,

当然，小猫咪小姐很长一段时间都在纳闷，为什么她从来没见过他。

[ʌn'tɪl] , [wʌn] [deɪ] , ['dʒini,'dʒeni] [ren] , [huː] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [toʊld][hɜːr; hər] [wʌt] [ðə; ði] ['fɛəriz]

until	,	one	day	,	Jennie	Wren	,	who	lived	in	the	woods	,	told	her	what	the	fairies
直到	,	一	天	,	珍妮	鹪	,	WHO	居住地	在	这	树林	,	讲述	她	什么	这	仙女

[hæd; həd] [dʌn] .

had	done	.
有	完毕	.

直到有一天，住在森林里的珍妮·雷恩告诉了她仙女们所做的事。

[wel] , ['prɪti] [suːn] [pʊs] , ['dʒuːniər] , [set] [aʊt] [wʌns] [mɔːr] [tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ,

Well	,	pretty	soon	Puss	,	Junior	,	set	out	once	more	to	find	his	father	,
出色地	,	漂亮的	很快	猫	,	初级	,	放	出去	一次	更多的	到	寻找	他的	父亲	,

不久之后，小靴猫再次踏上了寻找父亲的旅程。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [went] [ə'lɔːŋ] [hiː; hi] ['hwisld] [ə; eɪ] [tuːn] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp][hɪz; ɪz]['spɪrɪts] , [wen] ,

and	as	he	went	along	he	whistled	a	tune	to	keep	up	his	spirits	,	when	,
和	作为	他	去	沿着	他	吹口哨	一个	调	到	保持	向上	他的	烈酒	,	什么时候	,

他一边走一边吹着口哨打气，这时，

[ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [loʊ] ['wɪs(ə)l] .

all	of	a	sudden	,	he	heard	a	little	low	whistle	.
全部	的	一个	突然	,	他	听到	一个	小的	低的	哨	.

他突然听到一声低沉的哨声。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði][roʊd] , [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ə'hed] ,

And	there	in	the	road	,	a	few	feet	ahead	,
和	那里	在	这	路	,	一个	很少	脚	前方	,

就在前方几英尺远的路上，

[wʌz; wəz][ə; eɪ]['taɪni]['lɪt(ə)l][mæn] [drest] [ɪn] [griːn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [haɪ] - [piːkt] [hæt][ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] .

was	a	tiny	little	man	dressed	in	green	with	a	high	-	peaked	hat	on	his	head	.
曾是	一个	微小的	小的	男人	穿着	在	绿色的	和	一个	高的	-	巅峰	帽子	在	他的	头	.

他是一个身材矮小的男人，穿着绿色衣服，头上戴着高高的尖顶帽。

" [aɪv] ['nevər] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['wɪslɪŋ] [kæt] ,

"	I've	never	heard	a	whistling	cat	,
"	我已经	绝不	听到	一个	吹口哨	猫	,

我从未听过猫吹口哨，

[soʊ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊd] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ,

So	come	to	the	wood	with	me	,
所以	来	到	这	木头	和	我	,

所以，跟我一起到树林里来吧。

[ænd; ənd] ['wɪs(ə)l] [ə; eɪ] [tuː] [tuː; tə][maɪ]['elfɪn] [tʃaɪld]

And	whistle	a	tune	to	my	elfin	child
和	哨	一个	调	到	我的	精灵	孩子

为我的精灵孩子吹首曲子

['ʌndər] [ðə; ði] ['griːnˌwʊd] [triː] .

Under	the	greenwood	tree	.
在下面	这	格林伍德	树	.

在绿树下。

" [ðen] ['lɪt(ə)l] [pʊs] , ['dʒuːniər] , ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [kwɪr] ['lɪt(ə)l][dwɔːrf][ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ] , ['æftər]

"	Then	little	Puss	,	Junior	,	followed	the	queer	little	dwarf	and	by	and	by	,	after
"	然后	小的	猫	,	初级	,	随后	这	酷儿	小的	矮人	和	经过	和	经过	,	后

[ə; eɪ] [waɪl] ,

a	while	,
一个	尽管	,

“然后，小猫咪，小家伙，跟在那个古怪的小矮人后面，过了一会儿，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][glen][ɪn][ðə; ði] [wʊd] [wer] , ['ʌndər][ə; eɪ] [greɪt] [oʊk] [triː] ,

they	came	to	a	glen	in	the	wood	where	,	under	a	great	oak	tree	,
他们	来了	到	一个	格伦	在	这	木头	在哪里	,	在下面	一个	伟大的	橡木	树	,

他们来到林中的一处山谷，在一棵巨大的橡树下，

[sæt][ðə; ði] [pˈrɪtɪɪst] ['lɪt(ə)l][elf][juː; jʊ]['evər] [sɔː] .

sat	the	prettiest	little	elf	you	ever	saw	.
卫星	这	最漂亮的	小的	精灵	你	曾经	锯	.

坐在那里的是我见过的最漂亮的小精灵。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪ] ['skwɜːrəl][ænd; ənd][ə; eɪ] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] ,

He	was	playing	with	a	gray	squirrel	and	a	striped	chipmunk	,
他	曾是	玩耍	和	一个	灰色的	松鼠	和	一个	有条纹的	花栗鼠	,

他当时正在和一只灰松鼠和一只条纹花栗鼠玩耍。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [pʊs] [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ][glæd] [ʃaʊt] [ænd; ənd] [əˈweɪ] [went] [ðə; ði]['skwɜːrəl]

but	when	he	saw	Puss	he	gave	a	glad	shout	and	away	went	the	squirrel
但	什么时候	他	锯	猫	他	给予	一个	高兴的	喊	和	离开	去	这	松鼠

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪpmʌŋk] .

and	the	chipmunk	.
和	这	花栗鼠	.

但当他看到猫时，他高兴地大叫一声，松鼠和花栗鼠就跑开了。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['dɪdnt] [ker] , [fɔːr; fər][ə; eɪ][kæt][wɪð; wɪθ] [buːts] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd]['nevər]

But	he	didn't	care	,	for	a	cat	with	boots	was	something	he	had	never
但	他	没有	关心	,	为了	一个	猫	和	靴子	曾是	某物	他	有	绝不

[siːn] . [-]

seen	.	[	129	]
已见	.	[	-	]

但他并不在意，因为他从未见过穿着靴子的猫。[129]

" [tiːtʃ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ['wɪs(ə)l] , [sɜːr][kæt] , " [sed] [ðə; ði][dwɔːrf] .

"	Teach	him	to	whistle	,	Sir	Cat	,	"	said	the	dwarf	.
"	教	他	到	哨	,	先生	猫	,	"	说	这	矮人	.

“教他吹口哨吧，猫先生，”矮人说道。

[soʊ] [pʊs] [sæt] [daʊn] [baɪ][ðə; ði][elf] [tʃaɪld][ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ] ,

So	Puss	sat	down	by	the	elf	child	and	by	and	by	,
所以	猫	卫星	向下	经过	这	精灵	孩子	和	经过	和	经过	,

于是，猫儿在小精灵旁边坐了下来，过了一会儿，

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][stɑːrz][bɪˈgæn][tuː; tə]['twɪŋk(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði][skaɪ] , [hiː; hi][hæd; həd] [tɔːt] [hɪm; ɪm]

just	as	the	stars	began	to	twinkle	from	the	sky	,	he	had	taught	him
只是	作为	这	明星	开始	到	闪烁	从	这	天空	,	他	有	教授	他

[tuː; tə] ['wɪs(ə)l] .

to	whistle	.
到	哨	.

当繁星开始在夜空中闪烁时，他教会了他吹口哨。

[ænd; ənd] , [wʊd] [juː; jʊ] [bɪˈliːv] [ˌaɪ ˈtiː] ?

And	,	would	you	believe	it	?
和	,	会	你	相信	它	?

你相信吗?

[ˌaɪ ˈtiː] ['saʊndɪd] [laɪk][ə; eɪ][bɜːrd] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][soʊ] [swiːt] [ænd; ənd] [klɪr] .

it	sounded	like	a	bird	,	it	was	so	sweet	and	clear	.
它	听起来	喜欢	一个	鸟	,	它	曾是	所以	甜的	和	清除	.

听起来像鸟叫，声音甜美清澈。

[ænd; ənd]['æftər] [ðæt] [pʊs] [went] [ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ,

And	after	that	Puss	went	on	his	way	to	find	his	father	,
和	后	那	猫	去	在	他的	方式	到	寻找	他的	父亲	,

之后，靴猫就踏上了寻找父亲的旅程。

['hæpi] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [pruːvd] [soʊ] [gʊd] [ə; eɪ]['mjuːzɪk]['mæstər] .

happy	to	think	that	he	had	proved	so	good	a	music	master	.
快乐的	到	思考	那	他	有	已证实	所以	好的	一个	音乐	掌握	.

很高兴他被证明是一位如此优秀的音乐老师。

[ænd; ənd][sʌm; səm][deɪ] , [ɪn] [əˈnʌðər] [bʊk] , [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] ['lɪt(ə)l] [pʊs] , ['dʒuːniər] ,

And	some	day	,	in	another	book	,	I	will	tell	you	how	little	Puss	,	Junior	,
和	一些	天	,	在	其他	书	,	我	将要	告诉	你	如何	小的	猫	,	初级	,

总有一天，在另一本书里，我会告诉你小猫咪Junior的故事。

[faindz][hɪz; ɪz] [dɪr] ['fɑːðər] .

finds	his	dear	father	.
发现	他的	亲爱的	父亲	.

他找到了他亲爱的父亲。

[ðə; ði] [end] [-]

THE	END	[	130	]
这	结尾	[	-	]

结束[130]

[ðə; ði] [pʊs] - [ɪn] - [buːts] , ['dʒunjɚ] . ['sɪriːz]

THE	PUSS	-	IN	-	BOOTS	,	Jr	.	SERIES
这	猫	-	在	-	靴子	,	小	.	系列

《穿靴子的猫》少年版系列

[baɪ] ['deɪvɪd] ['kɔˌriː]

By	DAVID	CORY
经过	大卫	科里

作者：大卫·科里

['ɔːθər] [ʌv; əv] " [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪt] ['stɔːriz] " [ænd; ənd] " ['lɪt(ə)l]

Author	of	"	The	Little	Jack	Rabbit	Stories	"	and	"	Little
作者	的	"	这	小的	杰克	兔子	故事	"	和	"	小的

《小杰克兔的故事》和《小》的作者

['dʒəːniz] [tuː; tə] ['hæpiˌlænd]

Journeys	to	Happyland
旅程	到	快乐乐园

通往快乐乐园的旅程

" ['hænsəmli] [baʊnd] .
" Handsomely Bound .
" 英俊地 边界 .

装帧精美。

['kʌlərd] ['ræpərz] .
Colored Wrappers .
有色 包装纸 .

彩色包装纸。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

[i:tʃ] ['vɑ:ljəm] [kəm'pli:t] [ɪn] [ɪt'self] .
Each Volume Complete in Itself .
每个 体积 完全的 在 本身 .

每卷都是独立完整的。

[tu:; tə] [noʊ] [pʊs] ['dʒu:niər] [wʌns] [ɪz] [tu:; tə] [lʌv] [hɪm; ɪm] [fər'evər] .
To know Puss Junior once is to love him forever .
到 知道 猫 初级 一次 是 到 爱 他 永远 .

认识一次小猫咪，就会永远爱上他。

[ðæts] [ðə; ði] [wei] [ɔ:l] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['pi:p(ə)l] [fi:l] [ə'baʊt] [ðɪs] [jʌŋ] , [æd'ventʃərəs] [kæt] ,
That's the way all the little people feel about this young , adventurous cat ,
那就是 这 方式 全部 这 小的 人们 感觉 关于 这 年轻的 , 冒险的 猫 ,

这就是所有小家伙们对这只年轻、爱冒险的小猫的感受。

[sʌn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['veri] ['feɪməs] ['fɑ:ðər] .
son of a very famous father .
儿子 的 一个 非常 著名的 父亲 .

一位著名人物的儿子。

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] [pʊs] - [ɪn] - [bu:ts] , ['dʒunjɚ] .
THE ADVENTURES OF PUSS - IN - BOOTS , Jr .
这 冒险 的 猫 - 在 - 靴子 , 小 .

小猫历险记

['fɜ:rðər] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] [pʊs] - [ɪn] - [bu:ts] , ['dʒunjɚ] .
FURTHER ADVENTURES OF PUSS - IN - BOOTS , Jr .
更远 冒险 的 猫 - 在 - 靴子 , 小 .

小猫的更多冒险

[pʊs] - [ɪn] - [bu:ts] , ['dʒunjɚ] . [ɪn] ['ferilænd]
PUSS - IN - BOOTS , Jr . IN FAIRYLAND
猫 - 在 - 靴子 , 小 . 在 仙境

小猫穿靴子在仙境

['trævlz] [ʌv; əv] [pʊs] - [ɪn] - [bu:ts] , ['dʒunjɚ] .
TRAVELS OF PUSS - IN - BOOTS , Jr .
旅行 的 猫 - 在 - 靴子 , 小 .

小猫穿靴子的旅行

[pʊs] - [ɪn] - [bu:ts] , ['dʒunjɚ] . , [ænd; ənd] [oʊld] ['mʌðər] [gu:s]
PUSS - IN - BOOTS , Jr . , AND OLD MOTHER GOOSE
猫 - 在 - 靴子 , 小 . , 和 老的 母亲 鹅

小穿靴子的猫和老鹅妈妈

[pʊs] - [ɪn] - [bu:ts] , ['dʒunjɚ] . , [ɪn] [nu:] ['mʌðər] [gu:s] [lænd]
PUSS - IN - BOOTS , Jr . , IN NEW MOTHER GOOSE LAND
猫 - 在 - 靴子 , 小 . , 在 新的 母亲 鹅 土地

小猫穿靴子，在新鹅妈妈乐园

[pʊs] - [ɪn] - [buːts] , ['dʒunjɚ] . , [ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] [greɪ] [hɔːrs]
PUSS - IN - BOOTS , Jr . , AND THE GOOD GRAY HORSE
猫 - 在 - 靴子 , 小 . , 和 这 好的 灰色的 马

小穿靴子的猫和那匹好灰马

[pʊs] - [ɪn] - [buːts] , ['dʒunjɚ] . , [ænd; ənd][tɑːm] [θʌm]
PUSS - IN - BOOTS , Jr . , AND TOM THUMB
猫 - 在 - 靴子 , 小 . , 和 汤姆 拇指

小穿靴子的猫和拇指汤姆

[pʊs] - [ɪn] - [buːts] , ['dʒunjɚ] . , [ænd; ənd] ['rɔbinsn] ['kruːsoʊ]
PUSS - IN - BOOTS , Jr . , AND ROBINSON CRUSOE
猫 - 在 - 靴子 , 小 . , 和 罗宾逊 克鲁索

小穿靴子的猫和鲁滨逊漂流记

[pʊs] - [ɪn] - [buːts] , ['dʒunjɚ] . , [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [ɪn] [ðə; ði] [muːn]
PUSS - IN - BOOTS , Jr . , AND THE MAN IN THE MOON
猫 - 在 - 靴子 , 小 . , 和 这 男人 在 这 月亮

小穿靴子的猫和月亮上的男人

['grɑːsɪt] & ['dʌnlæp] , ['pʌblɪʃərz] , [nuː] [jɔːk] [-]
GROSSET & DUNLAP , Publishers , NEW YORK [131]
套 & 邓拉普 , 出版商 , 新的 约克 [-]

GROSSET & DUNLAP 出版社，纽约[131]

['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪt] [bʊks]
Little Jack Rabbit Books
小的 杰克 兔子 图书

小杰克兔系列丛书

(['treɪdmɑːrk] ['redʒɪstərd])
(Trademark Registered)
(商标 挂号的)

（商标已注册）

[baɪ] ['deɪvɪd] ['kɔˌriː]
By DAVID CORY
经过 大卫 科里

作者：大卫·科里

['ɔːθər] [ʌv; əv] " ['lɪt(ə)l] ['dʒəːniz] [tuː; tə] ['hæpiˌlænd]
Author of " Little Journeys to Happyland
作者 的 " 小的 旅程 到 快乐乐园

《快乐小旅程》的作者

" ['kʌlərd] ['ræpərz] [wɪð; wɪθ][tekst] [ˌilə'streiʃəns] .
" Colored Wrappers With Text Illustrations .
" 有色 包装纸 和 文本 插图 .

彩色包装纸，配有文字插图。

[ə; eɪ] [nuː] [ænd; ənd] [ju'niːk] ['sɪriːz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [fɜːrd] [ænd; ənd] ['feðərd] ['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði]
A new and unique series about the furred and feathered little people of the
一个 新的 和 独特的 系列 关于 这 毛茸茸的 和 羽毛 小的 人们 的 这
[wʊd] [ænd; ənd] ['medoʊ] .
wood and meadow .
木头 和 草地 .

一部全新独特的系列剧，讲述生活在森林和草地上的毛茸茸、长着羽毛的小矮人的故事。

['tʃɪldrən] [wɪl] ['iːgərli] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] ['duːɪŋz] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l][dʒæk] ['ræbɪt] ,
Children will eagerly follow the doings of little Jack Rabbit ,
孩子们 将要 急切地 跟随 这 行为 的 小的 杰克 兔子 ,

孩子们会兴致勃勃地关注小杰克兔的种种举动。

[ænd; ənd][ðə; ði]['klevər] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [is'keips] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [θriː] ['enəmi] , ['dæni] [fɑːks] ,

and	**the**	**clever**	**way**	**in**	**which**	**he**	**escapes**	**from**	**his**	**three**	**enemies**	**,**	**Danny**	**Fox**	**,**
和	这	聪明的	方式	在	哪个	他	逃脱	从	他的	三	敌人	,	丹尼	狐狸	,

以及他如何巧妙地摆脱三个敌人丹尼·福克斯的追捕，

['mɪstər] . ['wɪkɪd] [wʊlf] [ænd; ənd] ['hʌŋgri] [hɔːk] [wɪl] [dɪ'leɪt] [ðə; ði] ['jʌŋstəz] .

Mr	**.**	**Wicked**	**Wolf**	**and**	**Hungry**	**Hawk**	**will**	**delight**	**the**	**youngsters**	**.**
先生	.	邪恶	狼	和	饥饿的	鹰	将要	喜	这	年轻人	.

《邪恶狼先生和饥饿的鹰》一定会让孩子们开心。

['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪts] [əd'ventʃəz]

LITTLE	**JACK**	**RABBIT'S**	**ADVENTURES**
小的	杰克	兔子的	冒险

小杰克兔的冒险

['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪt] [ænd; ənd] ['dæni] [fɑːks]

LITTLE	**JACK**	**RABBIT**	**AND**	**DANNY**	**FOX**
小的	杰克	兔子	和	丹尼	狐狸

小杰克兔和丹尼狐狸

['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['skwɜːrəl] ['brʌðərz]

LITTLE	**JACK**	**RABBIT**	**AND**	**THE**	**SQUIRREL**	**BROTHERS**
小的	杰克	兔子	和	这	松鼠	兄弟

小杰克兔和松鼠兄弟

['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪt] [ænd; ənd] ['tʃɪpi] ['tʃɪpmʌŋk]

LITTLE	**JACK**	**RABBIT**	**AND**	**CHIPPY**	**CHIPMUNK**
小的	杰克	兔子	和	炸鱼薯条	花栗鼠

小杰克兔和花栗鼠

['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɪg] [braʊn] [ber]

LITTLE	**JACK**	**RABBIT**	**AND**	**THE**	**BIG**	**BROWN**	**BEAR**
小的	杰克	兔子	和	这	大的	棕色的	熊

小杰克兔和大棕熊

['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪt] [ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l] [dʒɑːn] [her]

LITTLE	**JACK**	**RABBIT**	**AND**	**UNCLE**	**JOHN**	**HARE**
小的	杰克	兔子	和	叔叔	约翰	野兔

小杰克兔和约翰叔叔

['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪt] [ænd; ənd] [prə'fesər] [kroʊ]

LITTLE	**JACK**	**RABBIT**	**AND**	**PROFESSOR**	**CROW**
小的	杰克	兔子	和	教授	乌鸦

小杰克兔和乌鸦教授

['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪt] [ænd; ənd][oʊld] [mæn] ['wiːzl]

LITTLE	**JACK**	**RABBIT**	**AND**	**OLD**	**MAN**	**WEASEL**
小的	杰克	兔子	和	老的	男人	黄鼠狼

小野兔和老鼬

['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪt] [ænd; ənd]['mɪstər] .

LITTLE	**JACK**	**RABBIT**	**AND**	**MR**	**.**
小的	杰克	兔子	和	先生	.

小杰克兔和先生

['wɪkɪd] [wʊlf]

WICKED	**WOLF**
邪恶	狼

邪恶之狼

['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪt] [ænd; ənd] ['hʌŋgri] [hɔːk]

LITTLE	**JACK**	**RABBIT**	**AND**	**HUNGRY**	**HAWK**
小的	杰克	兔子	和	饥饿的	鹰

小野兔和饿鹰

['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [pə'liːsmən] [dɔːg]
LITTLE JACK RABBIT AND THE POLICEMAN DOG
小的 杰克 兔子 和 这 警察 狗

小杰克兔和警犬

['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪt] [ænd; ənd] [mɪs] ['maʊsiː]
LITTLE JACK RABBIT AND MISS MOUSIE
小的 杰克 兔子 和 错过 小老鼠

小杰克兔和小老鼠

['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪt] [ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l] ['lʌki]
LITTLE JACK RABBIT AND UNCLE LUCKY
小的 杰克 兔子 和 叔叔 幸运的

小杰克兔和幸运叔叔

['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['jeloʊ] [dɔːg] [træmp]
LITTLE JACK RABBIT AND THE YELLOW DOG TRAMP
小的 杰克 兔子 和 这 黄色的 狗 流浪汉

小杰克兔和黄狗流浪汉

['grɑːsɪt] & ['dʌnlæp] , ['pʌblɪʃərz] , [nuː] [jɔːk] [-]
GROSSET & DUNLAP , Publishers , NEW YORK [132]
套 & 邓拉普 , 出版商 , 新的 约克 [-]

GROSSET & DUNLAP 出版社，纽约[132]

['lɪt(ə)l] ['dʒəːniz] [tuː; tə] ['hæpiˌlænd]
LITTLE JOURNEYS TO HAPPYLAND
小的 旅程 到 快乐乐园

通往快乐乐园的小小旅程

[baɪ] ['deɪvɪd] ['kɔˌriː]
By DAVID CORY
经过 大卫 科里

作者：大卫·科里

[prə'fjuːsli] ['ɪləstreɪtɪd] .
Profusely Illustrated .
大量地 插图 .

图文并茂。

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['kʌlərd] ['ræpərz] .
Individual Colored Wrappers .
个人 有色 包装纸 .

独立彩色包装。

['prɪntɪd] [ɪn][lɑːrdʒ] [taɪp] — ['iːzi] [tuː; tə] [riːd] .
Printed in large type — easy to read .
打印 在 大的 类型 — 简单的 到 读 .

字体较大，易于阅读。

[fɔːr; fər] ['tʃɪldrən] [frʌm; frəm][sɪks][tuː; tə][eɪt] ['jɪrz] .
For children from 6 to 8 years .
为了 孩子们 从 6 到 8 年 .

适用于6至8岁儿童。

[ə; eɪ] [nuː] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtɪŋ] [əd'ventʃəz] [baɪ][ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['ræbɪt]
A new series of exciting adventures by the author of the LITTLE JACK RABBIT
一个 新的 系列 的 激动人心 冒险 经过 这 作者 的 这 小的 杰克 兔子
[bʊks] .
books .
图书 .

《小杰克兔》系列作者的全新精彩冒险故事。

[ðɪs] ['sɪriːz] [ɪz] [juˈniːk] [ɪn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [diːlz] [wɪð; wɪθ] [ʌnˈjuːʒuəl] [ænd; ənd] [ɪkˈsaɪtɪŋ] [ədˈventʃəz] [ɑːn] [lænd]

This	series	is	unique	in	that	it	deals	with	unusual	and	exciting	adventures	on	land
这	系列	是	独特的	在	那	它	交易	和	异常	和	激动人心	冒险	在	土地

[ænd; ənd] [siː] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [er] .

and	sea	and	in	the	air	.
和	海	和	在	这	空气	.

该系列剧的独特之处在于，它讲述了陆地、海洋和空中发生的非同寻常、激动人心的冒险故事。

[ðə; ði] [kruːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['noʊəz] [ɑːrk]

THE	CRUISE	OF	THE	NOAH'S	ARK
这	巡航	的	这	诺亚的	方舟

诺亚方舟之旅

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] ['reɪni] [deɪ] ['stɔːri] .

This	is	a	good	rainy	day	story	.
这	是	一个	好的	下雨	天	故事	.

这是一个适合雨天阅读的故事。

[ɑːn] [dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [deɪ] ['mɪstər] . ['noʊə] [inˈvaits] ['mɑːrdʒɝi, 'mɑːrdʒri] [tuː; tə] [goʊ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [trɪp] [ɪn]

On	just	such	a	day	Mr	.	Noah	invites	Marjorie	to	go	for	a	trip	in
在	只是	这样的	一个	天	先生	.	诺亚	邀请	玛乔丽	到	去	为了	一个	旅行	在

['noʊəz] [ɑːrk] .

Noah's	Ark	.
诺亚的	方舟	.

就在这一天，诺亚先生邀请玛乔丽乘坐诺亚方舟去旅行。

[ʃiː; ʃi] [gets] [əˈbɔːrd] [dʒʌst] [ɪn] [taɪm] [ænd; ənd] [əˈweɪ] [ˌaɪ 'tiː] [floʊts] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [bɪg] [waɪd] [wɜːrld] .

She	gets	aboard	just	in	time	and	away	it	floats	out	into	the	big	wide	world	.
她	获得	船上	只是	在	时间	和	离开	它	浮标	出去	进入	这	大的	宽的	世界	.

她及时登上了船，船随即驶向广阔的世界。

[ðə; ði] ['mædʒɪk] [soʊp] ['bʌb(ə)l]

THE	MAGIC	SOAP	BUBBLE
这	魔法	肥皂	气泡

神奇的肥皂泡

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nəʊmz] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['mædʒɪk] [paɪp] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [bloʊz] [ə; eɪ]

The	king	of	the	gnomes	has	a	magic	pipe	with	which	he	blows	a
这	国王	的	这	地精	有	一个	魔法	管道	和	哪个	他	打击	一个

['wʌndərf(ə)l] ['bʌb(ə)l] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ed] .

wonderful	bubble	and	taking	Ed	.
精彩的	气泡	和	采取	艾德	.

小矮人国王有一根神奇的烟斗，他用它吹出一个奇妙的泡泡，然后把艾德带走了。

[wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [ðeɪ] [bəuθ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [dɪˈlaɪtf(ə)l] [taɪm] [ɪn] - .

with	him	they	both	have	a	delightful	time	in	Gnomeland	.
和	他	他们	两个都	有	一个	愉快	时间	在	-	.

他们和他一起在侏儒乐园度过了愉快的时光。

[ðə; ði] ['aɪsbɜːrg] [ɪkˈspres]

THE	ICEBERG	EXPRESS
这	冰山	表达

冰山快车

[ðə; ði] ['mɜːrmeɪdz] ['mædʒɪk] [koʊm] ['tʃeɪndʒɪz] ['lɪt(ə)l] ['meri] ['luːɪs] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['mɜːrmeɪd] .

The	Mermaid's	magic	comb	changes	little	Mary	Louise	into	a	mermaid	.
这	美人鱼的	魔法	梳子	变化	小的	玛丽	路易丝	进入	一个	美人鱼	.

美人鱼的魔法梳子把小玛丽·路易斯变成了美人鱼。

[ðə; ði]['poʊlər] [ber] ['potər] [ɑːn][ðə; ði]['aɪsbɜːrg] [ɪk'spres] [in'vaits] [hɜːr; hər][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][trɪp][wɪð; wɪθ]

The	Polar	Bear	Porter	on	the	Iceberg	Express	invites	her	to	take	a	trip	with
这	极性	熊	搬运工	在	这	冰山	表达	邀请	她	到	拿	一个	旅行	和

[hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ə'weɪ] [ðeɪ] [goʊ] .

him	and	away	they	go	.
他	和	离开	他们	去	.

冰山快车上的北极熊搬运工邀请她和他一起旅行，于是他们就出发了。

[ðə; ði] [wɪnd] ['wægən]

THE	WIND	WAGON
这	风	车皮

风车

['lɪt(ə)l] ['hɪroʊ] [stept] [ə'bɔːrd] [ðə; ði] [wɪnd] ['wægən][ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [ɑːn][ə; eɪ] ['dʒɜːrni] [tuː; tə] ['meni]

Little	Hero	stepped	aboard	the	Wind	Wagon	and	started	on	a	journey	to	many
小的	英雄	步	船上	这	风	车皮	和	开始	在	一个	旅行	到	许多

['wʌndərf(ə)l] ['pleɪsɪz][ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [taɪm] .

wonderful	places	and	had	a	delightful	time	.
精彩的	地方	和	有	一个	愉快	时间	.

小英雄登上风之篷车，开始了前往许多美好地方的旅程，度过了愉快的时光。

[ðə; ði]['mædʒɪk] [ʌm'brelə]

THE	MAGIC	UMBRELLA
这	魔法	伞

魔法伞

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][oʊld][mæn] [geɪv] ['dʒɪmi] [ðə; ði]['mædʒɪk] [ʌm'brelə] [wɪtʃ] [tʊk] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ['hæpiˌlænd] ,

A	little	old	man	gave	Jimmy	the	Magic	Umbrella	which	took	him	to	Happyland	,
一个	小的	老的	男人	给予	吉米	这	魔法	伞	哪个	采取	他	到	快乐乐园	,

一位老爷爷送给吉米一把魔法伞，这把伞带他去了快乐乐园。

[wer] [hiː; hi][hæd; həd] ['meni] [əd'ventʃəz] .

where	he	had	many	adventures	.
在哪里	他	有	许多	冒险	.

他在那里经历了很多冒险。

['grɑːsɪt] & ['dʌnlæp] , ['pʌblɪʃərz] , [nuː] [jɔːk] [-]

GROSSET	&	DUNLAP	,	Publishers	,	NEW	YORK	[	133	]
套	&	邓拉普	,	出版商	,	新的	约克	[	-	]

GROSSET & DUNLAP 出版社，纽约[133]

[ðə; ði] ['flaɪəweɪ] ['stɔːriz]

THE	FLYAWAYS	STORIES
这	飞散物	故事

飞翔的故事

[baɪ] ['ælɪs] [deɪl] ['hɑːrdi]

By	ALICE	DALE	HARDY
经过	爱丽丝	戴尔	耐寒的

作者：爱丽丝·戴尔·哈迪

['ɔːθər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪd(ə)l] [klʌb] [bʊks]

Author	of	The	Riddle	Club	Books
作者	的	这	谜语	俱乐部	图书

《谜语俱乐部》系列丛书的作者

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['kʌlərd] ['dʒækɪts][ænd; ənd] ['kʌlərd] [ˌilə'streiʃəns] [baɪ]

Individual	Colored	Jackets	and	Colored	Illustrations	by
个人	有色	夹克	和	有色	插图	经过

个性化彩色夹克和彩色插图

['wɔːltər] [es] . ['rɔdʒəz]
WALTER S . ROGERS
沃尔特 S . 罗杰斯

沃尔特·S·罗杰斯

[ə; eɪ] ['splendɪd] [nuː] [laɪn] [ʌv; əv] ['ɪntrəstɪŋ] [teɪlz; 'teɪˌliz] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] ,
A splendid new line of interesting tales for the little ones ,
一个 灿烂 新的 线 的 有趣的 故事 为了 这 小的 一个 ,

一套精彩纷呈、引人入胜的儿童故事书系列

[ˌɪntrə'dusɪŋ] ['meni] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [wel] [noʊn] ['kærəktərz] [ʌv; əv] ['ferilænd] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['nɑːv(ə)l]
introducing many of the well known characters of fairyland in a series of novel
介绍 许多 的 这 出色地 已知 人物 的 仙境 在 一个 系列 的 小说
[əd'ventʃəz] .
adventures .
冒险 .

通过一系列新颖的冒险故事，介绍许多仙境中耳熟能详的角色。

[ðə; ðɪ] ['flaɪəweɪ] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] ['hæpi] ['fæməli] [ænd; ənd] ['evri] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] [ænd; ənd] [bɔɪ] [wɪl] [wɑːnt] [tuː; tə]
The Flyaways are a happy family and every little girl and boy will want to
这 飞散物 是 一个 快乐的 家庭 和 每一个 小的 女孩 和 男生 将要 想 到
[noʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .
know all about them .
知道 全部 关于 他们 .

Flyaways一家是一个幸福的家庭，每个小男孩和小女孩都会想了解他们的一切。

[ðə; ðɪ] ['flaɪəweɪ] [ænd; ənd] [ˌsɪndə'relə]
THE FLYAWAYS AND CINDERELLA
这 飞散物 和 灰姑娘

飞翔者与灰姑娘

[haʊ] [ðə; ðɪ] ['flaɪəweɪ] [went] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [ˌsɪndə'relə] ['oʊnli] [tuː; tə] [faɪnd] [ðæt] [ˌsɪndə'rɛləz] [prɪns]
How the Flyaways went to visit Cinderella only to find that Cinderella's Prince
如何 这 飞散物 去 到 访问 灰姑娘 仅有的 到 寻找 那 灰姑娘的 王子
[hæd; həd] [bɪn] ['kærid] [ɔːf] [baɪ] [ðə; ðɪ] [θriː] ['rɔbəz] ,
had been carried off by the Three Robbers ,
有 到过 携带 离开 经过 这 三 强盗 ,

飞翔小队去拜访灰姑娘，却发现灰姑娘的王子已经被三个强盗掳走了。

['rʌmboʊ] , [hiːboʊ] [ænd; ənd] ['dʒoʊboʊ] .
Rumbo , Hibo and Jobo .
伦博 , Hibo 和 乔博 .

伦博、希博和乔博。

" [aɪl] ['reskjuː] [hɪm; ɪm] !
" I'll rescue him !
" 患病的 救援 他 !

“我去救他！”

" [kraɪd] [pɑː] ['flaɪəweɪ] [ænd; ənd] [ðen] [set] [aʊt] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] ['strɔːŋhoʊld] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['rɔbəz] .
" cried Pa Flyaway and then set out for the stronghold of the robbers .
" 哭 宾夕法尼亚州 飞散 和 然后 放 出去 为了 这 据点 的 这 强盗 .

“帕·弗莱威喊道，然后向强盗的据点进发。”

[ə; eɪ] ['splendɪd] [kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['stɔːri] [ʌv; əv] [ˌsɪndə'relə] .
A splendid continuation of the original story of Cinderella .
一个 灿烂 续篇 的 这 原来的 故事 的 灰姑娘 .

这是对灰姑娘原著故事的精彩续写。

[ðə; ðɪ] ['flaɪəweɪ] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [red] ['raɪdɪŋ] [hʊd]
THE FLYAWAYS AND LITTLE RED RIDING HOOD
这 飞散物 和 小的 红色的 骑术 兜帽

《飞翔的鸟儿》和《小红帽》

[ɑːn][ðer; ðər] [wei] [tuː; tə]['vɪzɪt] ['lɪt(ə)l] [red] ['raɪdɪŋ] [hʊd] [ðə; ði] ['flaɪəweɪ] [fel] [ɪn][wɪð; wɪθ] ['tɑːmi] ['tʌkər]

On	their	way	to	visit	Little	Red	Riding	Hood	the	Flyaways	fell	in	with	Tommy	Tucker
在	他们的	方式	到	访问	小的	红色的	骑术	兜帽	这	飞散物	跌倒	在	和	汤米	塔克

[ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [huː] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ] [ʃuː] .

and	The	Old	Woman	Who	Lived	in	a	Shoe	.
和	这	老的	女士	WHO	居住地	在	一个	鞋	.

在去拜访小红帽的路上，飞翔小队遇到了汤米·塔克和住在鞋子里的老妇人。

[ðeɪ] [toʊld] ['tɑːmi] [ə'baʊt] [ðə; ði]['mædʒɪk] ['bʌt(ə)n] [ɑːn] [red] ['raɪdɪŋ] [hʊdz] [kloʊk] .

They	told	Tommy	about	the	Magic	Button	on	Red	Riding	Hood's	cloak	.
他们	讲述	汤米	关于	这	魔法	按钮	在	红色的	骑术	引擎盖的	披风	.

他们告诉汤米小红帽斗篷上的魔法纽扣的事。

[haʊ] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [wʊlf] [stoʊl] [ðə; ði]['mædʒɪk] ['bʌt(ə)n] [ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] [wʊlvz] [plɔtid] [tuː; tə] [iːt]

How	the	wicked	Wolf	stole	the	Magic	Button	and	how	the	wolves	plotted	to	eat
如何	这	邪恶	狼	偷窃	这	魔法	按钮	和	如何	这	狼	绘制	到	吃

[ʌp] ['lɪt(ə)l] [red] ['raɪdɪŋ] [hʊd] [ænd; ənd][ɔːl][hɜːr; hər]['fæməli] ,

up	Little	Red	Riding	Hood	and	all	her	family	,
向上	小的	红色的	骑术	兜帽	和	全部	她	家庭	,

邪恶的狼是如何偷走魔法纽扣的，以及狼群是如何密谋吃掉小红帽和她全家的。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] ['flaɪəweɪ] [ænd; ənd] [kɪŋ] [koʊl] [sent] [ðə; ði] [wʊlvz] ['flaɪɪŋ] ,

and	how	the	Flyaways	and	King	Cole	sent	the	wolves	flying	,
和	如何	这	飞散物	和	国王	油菜	发送	这	狼	飞行	,

Flyaways乐队和King Cole是如何让狼群惊飞的，

[meɪks] [ə; eɪ] ['stɔːri] [noʊ] ['tʃɪldrən] [wɪl] [wɑːnt][tuː; tə] [mɪs] .

makes	a	story	no	children	will	want	to	miss	.
制作	一个	故事	不	孩子们	将要	想	到	错过	.

这是一个孩子们绝对不想错过的故事。

[ðə; ði] ['flaɪəweɪ] [ænd; ənd] ['goʊldɪlɑːks]

THE	FLYAWAYS	AND	GOLDILOCKS
这	飞散物	和	金发姑娘

飞鸟与金发姑娘

[ðə; ði] ['flaɪəweɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] [nɑːt]['oʊnli] ['goʊldɪlɑːks] [bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] [θriː] [berz] [ænd; ənd]

The	Flyaways	wanted	to	see	not	only	Goldilocks	but	also	the	Three	Bears	and
这	飞散物	通缉	到	看	不是	仅有的	金发姑娘	但	还	这	三	熊	和

[ðeɪ] [tʊk] [ə; eɪ][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ['dʒɜːrni] [θruː] [ðə; ði] [er] [tuː; tə][duː][soʊ] .

they	took	a	remarkable	journey	through	the	air	to	do	so	.
他们	采取	一个	卓越	旅行	通过	这	空气	到	做	所以	.

飞翔的鸟儿们不仅想见到金发姑娘，还想见到三只熊，为此，他们进行了一次非凡的空中之旅。

['tɑːmi] ['iːv(ə)n] [roʊd] [ɑːn][ə; eɪ] ['rɑːkɪt] [ænd; ənd] [met] [ðə; ði] ['mɑːnstrəs] [bluː] [frɑːg] .

Tommy	even	rode	on	a	Rocket	and	met	the	monstrous	Blue	Frog	.
汤米	甚至	骑	在	一个	火箭	和	遇见	这	滔天	蓝色的	青蛙	.

汤米甚至还坐上了火箭，遇到了可怕的蓝蛙。

[wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['goʊldɪlɑːks] - [haʊs] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [θriː] [berz] [hæd; həd] [bɪn]

When	they	arrived	at	Goldilocks	'	house	they	found	that	the	Three	Bears	had	been
什么时候	他们	到达的	在	金发姑娘	-	房子	他们	成立	那	这	三	熊	有	到过

[ðer; ðər] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [mʌst] ['evriθɪŋ] [ʌp] ,

there	before	them	and	mussed	everything	up	,
那里	前	他们	和	凌乱	一切	向上	,

当他们到达金发姑娘家时，发现三只熊已经来过，把一切都弄得乱七八糟。

[mʌtʃ] [tuː; tə] ['goʊldɪlɑːks] - [dɪ'sper] .

much	to	Goldilocks	'	despair	.
很多	到	金发姑娘	-	绝望	.

令金发姑娘十分失望。

" [wiː; wi][mʌst; məst] [draɪv] [ðoʊz] [berz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ! " [sed] [paː] ['flaɪəweɪ] .

"	We	must	drive	those	bears	out	of	the	country	!	"	said	Pa	Flyaway	.
"	我们	必须	驾驶	那些	熊	出去	的	这	国家	!	"	说	宾夕法尼亚州	飞散	.

“我们必须把那些熊赶出这个国家！”弗莱威老爹说道。

[ðen] [ðeɪ] ['dʒɜːniːd] [ˌʌndə'graʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['jeloʊ] ['pæləs] , [ænd; ənd][oʊ] !

Then	they	journeyed	underground	to	the	Yellow	Palace	,	and	oh	!
然后	他们	旅程	地下	到	这	黄色的	宫殿	,	和	哦	!

然后他们乘船进入地下，来到了黄宫，哦！

[soʊ] ['meni] [θɪŋz] ['hæpənd] ['æftər] [ðæt] !

so	many	things	happened	after	that	!
所以	许多	事物	发生	后	那	!

之后发生了好多事！

['graːsɪt] & ['dʌnlæp] , ['pʌblɪʃərz] , [nuː] [jɔːk] [-]

GROSSET	&	DUNLAP	,	Publishers	,	NEW	YORK	[	134	]
套	&	邓拉普	,	出版商	,	新的	约克	[	-	]

GROSSET & DUNLAP 出版社，纽约[134]

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [bʊks]

THE	BOBBSEY	TWINS	BOOKS
这	鲍勃西	双胞胎	图书

鲍勃西双胞胎系列丛书

[fɔːr; fər] ['lɪt(ə)l] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn]

For	Little	Men	and	Women
为了	小的	男人	和	女性

致小男人和女人

[baɪ] ['lɔːrə] [liː] [hoʊp]

By	LAURA	LEE	HOPE
经过	劳拉	李	希望

作者：劳拉·李·霍普

['ɔːθər] [ʌv; əv] " [ðə; ði] ['bʌni] [braʊn] ['sɪriːz] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Author	of	"	The	Bunny	Brown	Series	,	"	Etc	.
作者	的	"	这	兔子	棕色的	系列	,	"	ETC	.

《邦尼·布朗系列》等的作者

['djʊrəbli] [baʊnd] .

Durably	Bound	.
持久	边界	.

牢固装订。

['ɪləstreɪtɪd] .

Illustrated	.
插图	.

插图。

['juːnɪfɔːrm] [staɪl] [ʌv; əv] ['baɪndɪŋ] .

Uniform	Style	of	Binding	.
制服	风格	的	结合	.

装订方式统一。

['evri] ['vɑːljəm] [kəm'pliːt] [ɪn] [ɪt'self] .

Every	Volume	Complete	in	Itself	.
每一个	体积	完全的	在	本身	.

每卷都是独立完整的。

[ðiːz] [bʊks] [fɔːr; fər] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜ˞ːlz] [bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ]['eɪdʒɪz][ʌv; əv] [θriː] [ænd; ənd][ten][stænd]

These	books	for	boys	and	girls	between	the	ages	of	three	and	ten	stand
这些	图书	为了	男孩们	和	女孩们	之间	这	年龄	的	三	和	十	站立

[ə'mʌŋ] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['perənts] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [wer] [ðə; ðɪ] [bʊks] [ʌv; əv][luː)'iːzə]

among	children	and	their	parents	of	this	generation	where	the	books	of	Louisa
之中	孩子们	和	他们的	父母	的	这	一代	在哪里	这	图书	的	路易莎

[meɪ] ['ɔːlkət] [stʊd] [ɪn]['fɔːrmər] [deɪz] .

May	Alcott	stood	in	former	days	.
可能	奥尔科特	站立	在	以前的	天	.

这些面向 3 至 10 岁男孩女孩的书籍，在当今的儿童及其父母心中，其地位堪比当年路易莎·梅·奥尔科特的书籍。

[ðə; ðɪ][hæps][ænd; ənd]['mɪsˌhæps][ʌv; əv] [ðɪs] [ɪ'nɪmɪtəb(ə)l] [per] [ʌv; əv] [twɪnz] ,

The	haps	and	mishaps	of	this	inimitable	pair	of	twins	,
这	发生	和	事故	的	这	无比	一对	的	双胞胎	,

这对独一无二的双胞胎的种种奇遇和不幸遭遇，

[ðer; ðər] ['meni] [əd'ventʃəz] [ænd; ənd] [iks'piəriənsiz] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [sɔːrs] [ʌv; əv] [kiːn] [dɪ'laɪt] [tuː; tə]

their	many	adventures	and	experiences	are	a	source	of	keen	delight	to
他们的	许多	冒险	和	经历	是	一个	来源	的	敏锐的	喜	到

[ɪ'mædʒɪnətɪv] ['tʃɪldrən] ['evriwer] .

imaginative	children	everywhere	.
富有想象力的	孩子们	到处	.

他们的众多冒险经历给世界各地富有想象力的孩子们带来了极大的乐趣。

[ðə; ðɪ] ['bɑːbsiː] [twɪnz]

THE	BOBBSEY	TWINS
这	鲍勃西	双胞胎

鲍勃西双胞胎

[ðə; ðɪ] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['kʌntri]

THE	BOBBSEY	TWINS	IN	THE	COUNTRY
这	鲍勃西	双胞胎	在	这	国家

鲍勃西双胞胎在乡下

[ðə; ðɪ] ['bɑːbsiː] [twɪnz]

THE	BOBBSEY	TWINS
这	鲍勃西	双胞胎

鲍勃西双胞胎

[æt; ət][ðə; ðɪ] ['siːʃɔːr]

AT	THE	SEASHORE
在	这	海滨

在海边

[ðə; ðɪ] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [æt; ət] [skuːl]

THE	BOBBSEY	TWINS	AT	SCHOOL
这	鲍勃西	双胞胎	在	学校

鲍勃西双胞胎在学校

[ðə; ðɪ] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [æt; ət] [snoʊ] [lɑːdʒ]

THE	BOBBSEY	TWINS	AT	SNOW	LODGE
这	鲍勃西	双胞胎	在	雪	小屋

雪屋里的鲍勃西双胞胎

[ðə; ðɪ] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ɑːn][ə; eɪ] ['haʊsboʊt]

THE	BOBBSEY	TWINS	ON	A	HOUSEBOAT
这	鲍勃西	双胞胎	在	一个	船屋

鲍勃西双胞胎在船屋上

[ðə; ðɪ] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [æt; ət] ['medoʊ] [brʊk]

THE	BOBBSEY	TWINS	AT	MEADOW	BROOK
这	鲍勃西	双胞胎	在	草地	溪

博布西双胞胎在梅多布鲁克

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [æt; ət] [hoʊm]
THE **BOBBSEY** **TWINS** **AT** **HOME**
这 鲍勃西 双胞胎 在 家

鲍勃西双胞胎在家

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ɪn] [ə; eɪ] [greɪt] ['sɪti]
THE **BOBBSEY** **TWINS** **IN** **A** **GREAT** **CITY**
这 鲍勃西 双胞胎 在 一个 伟大的 城市

大城市里的鲍勃西双胞胎

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ɑːn] ['bluːberi] ['aɪlənd]
THE **BOBBSEY** **TWINS** **ON** **BLUEBERRY** **ISLAND**
这 鲍勃西 双胞胎 在 蓝莓 岛

蓝莓岛上的鲍勃西双胞胎

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz]
THE **BOBBSEY** **TWINS**
这 鲍勃西 双胞胎

鲍勃西双胞胎

[ɑːn] [ðə; ði] [diːp] [bluː] [siː]
ON **THE** **DEEP** **BLUE** **SEA**
在 这 深的 蓝色的 海

在蔚蓝的大海上

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ɪn] [ðə; ði] [greɪt] [west]
THE **BOBBSEY** **TWINS** **IN** **THE** **GREAT** **WEST**
这 鲍勃西 双胞胎 在 这 伟大的 西方

大西部的鲍勃西双胞胎

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [æt; ət] ['siːdər] [kæmp]
THE **BOBBSEY** **TWINS** **AT** **CEDAR** **CAMP**
这 鲍勃西 双胞胎 在 雪松 营

雪松营的鲍勃西双胞胎

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [æt; ət] [ðə; ði] ['kaʊnti] [fer]
THE **BOBBSEY** **TWINS** **AT** **THE** **COUNTY** **FAIR**
这 鲍勃西 双胞胎 在 这 县 公平的

鲍勃西双胞胎在县集市上

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] ['kæmpɪŋ] [aʊt]
THE **BOBBSEY** **TWINS** **CAMPING** **OUT**
这 鲍勃西 双胞胎 野营 出去

鲍勃西双胞胎露营

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ænd; ənd] ['beɪbi] [meɪ]
THE **BOBBSEY** **TWINS** **AND** **BABY** **MAY**
这 鲍勃西 双胞胎 和 婴儿 可能

鲍勃西双胞胎和梅宝宝

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] ['kiːpɪŋ] [haʊs]
THE **BOBBSEY** **TWINS** **KEEPING** **HOUSE**
这 鲍勃西 双胞胎 保持 房子

鲍勃西双胞胎管家

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [æt; ət] -
THE **BOBBSEY** **TWINS** **AT** **CLOVERBANK**
这 鲍勃西 双胞胎 在 -

克洛弗班克的鲍勃西双胞胎

['grɑːsɪt] & ['dʌnlæp] , ['pʌblɪʃərz] , [nuː] [jɔːk] [-]
GROSSET **&** **DUNLAP** **,** **Publishers** **,** **NEW** **YORK** **[** **135** **]**
套 & 邓拉普 , 出版商 , 新的 约克 [-]

GROSSET & DUNLAP 出版社，纽约[135]

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['wɑːʃɪŋtən] ['sɪriːz]
THE LITTLE WASHINGTONS SERIES
这 小的 华盛顿 系列

小华盛顿系列

[baɪ] ['lɪliən] [ɪ'lɪzəbəθ] [rɔi]
By LILLIAN ELIZABETH ROY
经过 莉莲 伊丽莎白 罗伊

作者：莉莲·伊丽莎白·罗伊

['hænsəmli] [baʊnd] .
Handsomely Bound .
英俊地 边界 .

装帧精美。

['kʌlərd] ['ræpərz] .
Colored Wrappers .
有色 包装纸 .

彩色包装纸。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

[fɔːr; fər] ['tʃɪldrən] [sɪks][tuː; tə] - ['jɪrz]
For Children 6 to 12 Years
为了 孩子们 6 到 - 年

适用于6至12岁儿童

[ðɪs] ['sɪriːz] ['prez(ə)nts] ['ɜːrli] [ə'merɪkən] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɪn][ə; eɪ] ['mænər] [ðæt] [ˌɪm'prɛsɪz] [ðə; ði] [jʌŋ]
This series presents early American history in a manner that impresses the young
这 系列 礼物 早期的 美国人 历史 在 一个 方式 那 令人印象深刻 这 年轻的
['riːdɚz] .
readers .
读者 .

本系列丛书以令年轻读者印象深刻的方式展现了美国早期历史。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [dʒɔːrdʒ] [ænd; ənd] ['mɑːrθə] ['wɑːʃɪŋtən] ['pɑːrk] , [tuː] [jʌŋ] [dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts]
Because of George and Martha Washington Parke , two young descendants
因为 的 乔治 和 玛莎 华盛顿 帕克 , 二 年轻的 后代
[ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪməs] ['dʒen(ə)rəl] ['wɑːʃɪŋtən] ,
of the famous General Washington ,
的 这 著名的 一般的 华盛顿 ,

因为乔治和玛莎·华盛顿·帕克，这两位是著名将军华盛顿的后裔，

[ðiːz] ['stɔːriz] ['fɑːloʊ] [ɪg'zæktli][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ə'merɪkən] ,
these stories follow exactly the life of the great American ,
这些 故事 跟随 确切地 这 生活 的 这 伟大的 美国人 ,

这些故事完全按照这位伟大美国人的生平来讲述。

[baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] ['pleɪɪŋ] [ðeɪ] [ækt][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɑːʃɪŋtən] , [bəuθ][ɪn] ['bætlz] [ænd; ənd]
by means of playing they act the life of the Washingtons , both in battles and
经过 方法 的 玩耍 他们 行为 这 生活 的 这 华盛顿 , 两个都 在 战斗 和
[ɪn][sə'saɪəti] .
in society .
在 社会 .

他们通过表演来演绎华盛顿家族的生活，包括战争和社交生活。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['wɑːʃɪŋtən]
THE LITTLE WASHINGTONS
这 小的 华盛顿

小华盛顿

[ðer; ðər] ['θrɪlɪŋ] ['bætlz] [ænd; ənd] [ekspɪ'dɪʃnz] ['dʒen(ə)rəli] [end] [ɪn] " ['pʌnɪʃmənt] " ['lesnz; 'lesənz] [ri:d]

Their	thrilling	battles	and	expeditions	generally	end	in	"	punishment	"	lessons	read
他们的	惊险	战斗	和	探险	一般来说	结尾	在	"	惩罚	"	课程	读

[baɪ] ['mɪsɪz] . ['pɑ:rk] [frʌm; frəm] [ðə; ði] " [laɪf] [ʌv; əv] ['wɑ:ʃɪŋtən] .

by	Mrs	.	Parke	from	the	"	Life	of	Washington	.
经过	太太	.	帕克	从	这	"	生活	的	华盛顿	.

他们惊心动魄的战斗和远征通常以帕克夫人朗读《华盛顿传》中的"惩罚"篇章而告终。

" [ðə; ði] ['kʌlprɪts] ['lɪs(ə)n] [ɪn'tentli] ,

"	The	culprits	listen	intently	,
"	这	罪魁祸首	听	专注地	,

罪犯们全神贯注地听着，

[fɔ:r; fər] [ðɪs] ['ri:dɪŋ] ['dʒen(ə)rəli] ['gɪvz] [ðem; ðəm] [nu:] [aɪ'di:əz] [fɔ:r; fər] ['fɜ:rðər] [geɪmz] [ʌv; əv] ['ɪndiən]

for	this	reading	generally	gives	them	new	ideas	for	further	games	of	Indian
为了	这	阅读	一般来说	给予	他们	新的	想法	为了	更远	游戏	的	印度

['wɔ:rfer] [ænd; ənd] ['kɔlənɪsts] - ['bætlz] .

warfare	and	Colonists	'	battles	.
战争	和	殖民者	-	战斗	.

这样的阅读通常会给他们带来新的灵感，让他们能够进一步玩印第安战争和殖民者战斗的游戏。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['wɑ:ʃɪŋtən] ['relətɪvz]

THE	LITTLE	WASHINGTONS	RELATIVES
这	小的	华盛顿	亲属

小华盛顿家族的亲戚们

[ðə; ði] ['deivis] ['tʃɪldrən] ['vɪzɪt] [ðə; ði] ['pɑ:rk] [hoʊm] [ænd; ənd] [dʒɔɪn] ['zeləsli] [ɪn] [ðə; ði] [geɪmz] [ʌv; əv]

The	Davis	children	visit	the	Parke	home	and	join	zealously	in	the	games	of
这	戴维斯	孩子们	访问	这	帕克	家	和	加入	热忱地	在	这	游戏	的

['pleɪɪŋ] ['dʒen(ə)rəl] ['wɑ:ʃɪŋtən] .

playing	General	Washington	.
玩耍	一般的	华盛顿	.

戴维斯家的孩子们拜访了帕克家，并兴致勃勃地加入了扮演华盛顿将军的游戏。

[soʊ] ['zeləsli] , [ɪn] [fækt] , [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['dʒɪm] ['ɔ:lmoʊst] ['lu:zɪz] [hɪz; ɪz] [skælp] .

So	zealously	,	in	fact	,	that	little	Jim	almost	loses	his	scalp	.
所以	热忱地	,	在	事实	,	那	小的	吉姆	几乎	失败	他的	头皮	.

事实上，他热情得几乎把小吉姆的头皮都刮掉了。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['wɑ:ʃɪŋtən] - ['trævlz]

THE	LITTLE	WASHINGTONS	'	TRAVELS
这	小的	华盛顿	-	旅行

小华盛顿一家游记

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [weɪdʒ] [ə; eɪ] [fɪrs] ['bæt(ə)l] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [ru:f] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [hoʊ'tel] [ɪn] [nu:] [jɔ:k] ['sɪti] .

The	children	wage	a	fierce	battle	upon	the	roof	of	a	hotel	in	New	York	City	.
这	孩子们	工资	一个	凶猛的	战斗	之上	这	屋顶	的	一个	酒店	在	新的	约克	城市	.

孩子们在纽约市一家酒店的屋顶上展开了一场激烈的战斗。

[ðen] , ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] ['deivis] [hoʊm] [ɪn] [ˌfɪlə'delfɪr] ,

Then	,	visiting	the	Davis	home	in	Philadelphia	,
然后	,	访问	这	戴维斯	家	在	费城	,

然后，他们拜访了戴维斯在费城的家。

[ðə; ði] [ˌpeɪtri'ɑ:tɪk] ['wɑ:ʃɪŋtən] ['væŋkwɪʃ] [ðə; ði] ['hɛʃənz] [ɑ:n] [ə; eɪ] ['bæt(ə)l] - [fi:ld] [ɪn] [ðə; ði] ['empti] [lɑ:t]

the	patriotic	Washingtons	vanquish	the	Hessians	on	a	battle	-	field	in	the	empty	lot
这	爱国	华盛顿	征服	这	黑森人	在	一个	战斗	-	场地	在	这	空的	很多

[bæk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['deivis] ['prɑ:pərti] .

back	of	the	Davis	property	.
后退	的	这	戴维斯	财产	.

爱国的华盛顿士兵在戴维斯地产后面的空地上击败了黑森雇佣兵。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['wɑ:ʃɪŋtən] [æt; ət] [sku:l]

THE	LITTLE	WASHINGTONS	AT	SCHOOL
这	小的	华盛顿	在	学校

华盛顿一家在学校

['æftər][ðə; ði] [sku:l] - [haʊs] ['bæt(ə)l][ðə; ði] ['wɑ:ʃɪŋtən] [dɪ'skʌvər] [ə; eɪ][bænd][ʌv; əv] ['dʒɪpsiz] ['kæmpɪŋ]

After	the	school	-	house	battle	the	Washingtons	discover	a	band	of	gypsies	camping
后	这	学校	-	房子	战斗	这	华盛顿	发现	一个	乐队	的	吉普赛人	野营

[nɪr] [ðə; ði] [bæk] [roʊd] [tu:; tə][ðer; ðər]['hoʊmz] [ænd; ənd] [ˌɪnsɪ'dent(ə)li] [ðeɪ] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði]['stoʊlən] [hɔ:rs]

near	the	back	road	to	their	homes	and	incidentally	they	secure	the	stolen	horse
靠近	这	后退	路	到	他们的	房屋	和	顺便	他们	安全的	这	被盗	马

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['dʒɪpsiz] [hæd; həd]['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] " ['bʌtər] [ænd; ənd] [eg] ['fɑ:rmər] " [ʌv; əv][ðə; ði]

which	the	gypsies	had	taken	from	the	"	butter	and	egg	farmer	"	of	the
哪个	这	吉普赛人	有	已采取	从	这	"	黄油	和	蛋	农民	"	的	这

['pɑ:rks] .

Parkes	.
帕克斯	.

在学校大战之后，华盛顿一家发现一群吉普赛人在通往他们家的小路附近扎营，顺便还找回了吉普赛人从帕克斯家的“黄油和鸡蛋农场主”那里偷走的马。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['wɑ:ʃɪŋtən] - ['hɑ:lədeɪz]

THE	LITTLE	WASHINGTONS	'	HOLIDAYS
这	小的	华盛顿	-	假期

小华盛顿一家的假期

[ðeɪ] [spend] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['sʌmər] [ɑ:n] [tu:] [ə'dʒɔɪnɪŋ] ['fɑ:rmz][ɪn] [vər'mɑ:nt] .

They	spend	a	pleasant	summer	on	two	adjoining	farms	in	Vermont	.
他们	花费	一个	令人愉快的	夏天	在	二	相邻的	农场	在	佛蒙特	.

他们在佛蒙特州两座相邻的农场度过了一个愉快的夏天。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [ðeɪ] [traɪ][tu:; tə] ['kæptʃər] [ə; eɪ] " ['frɪgət] " [bʌt; bət]['lɪt(ə)l]['dʒɪm][ɪz] [kɔ:t]

During	the	voyage	they	try	to	capture	a	"	frigate	"	but	little	Jim	is	caught
期间	这	航程	他们	尝试	到	捕获	一个	"	护卫舰	"	但	小的	吉姆	是	捕捉

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [tu:; tə][bi:; bi] ['pʌnɪʃt] [baɪ][ðə; ði] ['kæptɪn] [wen] [hɪz; ɪz] [kən'fedərəts] ['heɪs(ə)n][ɪn]

and	about	to	be	punished	by	the	Captain	when	his	confederates	hasten	in
和	关于	到	是	受到惩罚	经过	这	队长	什么时候	他的	南方邦联	趋	在

[ænd; ənd] [seɪv] [hɪm; ɪm] .

and	save	him	.
和	节省	他	.

在航行途中，他们试图俘获一艘“护卫舰”，但小吉姆被抓住了，正要受到船长的惩罚时，他的同伙赶紧赶来救了他。

['grɑ:sɪt] & ['dʌnlæp] , ['pʌblɪʃərz] , [nu:] [jɔ:k]

GROSSET	&	DUNLAP	,	Publishers	,	NEW	YORK
套	&	邓拉普	,	出版商	,	新的	约克

格罗塞特与邓拉普出版社，纽约

['grɑ:sɪt] & ['dʌnlæp] , ['pʌblɪʃərz] , [nu:] [jɔ:k] [-]

GROSSET	&	DUNLAP	,	Publishers	,	NEW	YORK	[	136	]
套	&	邓拉普	,	出版商	,	新的	约克	[	-	]

GROSSET & DUNLAP 出版社，纽约[136]

[ðə; ði] ['hʌni] [bʌntʃ] [bʊks]

THE	HONEY	BUNCH	BOOKS
这	蜂蜜	束	图书

蜂蜜宝贝系列丛书

[baɪ] ['helən] ['lu:ɪs] ['θɔrnˌdaɪk]

By	HELEN	LOUISE	THORNDYKE
经过	海伦	路易丝	荆棘堤

作者：海伦·路易丝·桑迪克

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['kʌlərd] ['ræpərz] [ænd; ənd][tekst] [ˌilə'streiʃəns] [drɔ:n] [baɪ]

Individual	Colored	Wrappers	and	Text	Illustrations	Drawn	by
个人	有色	包装纸	和	文本	插图	绘制	经过

独立彩色包装纸和文字插图由.....绘制

['wɔ:ltər] [es] . ['rɔdʒəz]

WALTER	S	.	ROGERS
沃尔特	S	.	罗杰斯

沃尔特·S·罗杰斯

['hʌni] [bʌntʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['deɪnti] , ['θɔ:tf(ə)l] ['lɪt(ə)l][gɜ:rl] ,

Honey	Bunch	is	a	dainty	,	thoughtful	little	girl	,
蜂蜜	束	是	一个	纤巧	,	周到	小的	女孩	,

Honey Bunch是一个娇小、心思细腻的小女孩，

[ænd; ənd][tu:; tə] [noʊ] [hɜ:r; hər][ɪz][tu:; tə] [teɪk] [hɜ:r; hər][tu:; tə][jʊr; jər] [hɑ:rt] [æt; ət][wʌns] .

and	to	know	her	is	to	take	her	to	your	heart	at	once	.
和	到	知道	她	是	到	拿	她	到	你的	心	在	一次	.

认识她的人，都会立刻被她深深吸引。

['lɪt(ə)l] ['gɜ:lz] ['evriwer] [wɪl] [wɑ:nt][tu:; tə] [dɪ'skʌvər] [wʌt] ['ɪntrəstɪŋ] [iks'piəriənsiz] [ʃi:; ʃi][ɪz] ['hævɪŋ]

Little	girls	everywhere	will	want	to	discover	what	interesting	experiences	she	is	having
小的	女孩们	到处	将要	想	到	发现	什么	有趣的	经历	她	是	拥有

[wer'evər] [ʃi:; ʃi] [goʊz] .

wherever	she	goes	.
无论	她	去	.

世界各地的小女孩都会想知道她无论走到哪里都有哪些有趣的经历。

['hʌni] [bʌntʃ] : [dʒʌst][ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜ:rl]

HONEY	BUNCH	:	JUST	A	LITTLE	GIRL
蜂蜜	束	:	只是	一个	小的	女孩

甜心宝贝：只是个小女孩

['hʌni] [bʌntʃ] : [hɜ:r; hər] [fɜ:rst] ['vɪzɪt] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɪti]

HONEY	BUNCH	:	HER	FIRST	VISIT	TO	THE	CITY
蜂蜜	束	:	她	第一的	访问	到	这	城市

甜心宝贝：她第一次来这座城市

['hʌni] [bʌntʃ] : [hɜ:r; hər] [fɜ:rst] [deɪz] [ɑ:n][ðə; ði] [fɑ:rm]

HONEY	BUNCH	:	HER	FIRST	DAYS	ON	THE	FARM
蜂蜜	束	:	她	第一的	天	在	这	农场

蜂蜜宝贝：她在农场的最初几天

['hʌni] [bʌntʃ] : [hɜ:r; hər] [fɜ:rst] ['vɪzɪt] [tu:; tə][ðə; ði] ['si:ʃɔ:r]

HONEY	BUNCH	:	HER	FIRST	VISIT	TO	THE	SEASHORE
蜂蜜	束	:	她	第一的	访问	到	这	海滨

甜心宝贝：她第一次来海边

['hʌni] [bʌntʃ] : [hɜ:r; hər] [fɜ:rst] ['lɪt(ə)l] ['gɑ:rdn]

HONEY	BUNCH	:	HER	FIRST	LITTLE	GARDEN
蜂蜜	束	:	她	第一的	小的	花园

蜂蜜宝贝：她的第一个小花园

['hʌni] [bʌntʃ] : [hɜ:r; hər] [fɜ:rst] [deɪz] [ɪn] [kæmp]

HONEY	BUNCH	:	HER	FIRST	DAYS	IN	CAMP
蜂蜜	束	:	她	第一的	天	在	营

甜心宝贝：她在夏令营的最初几天

['hʌni] [bʌntʃ] : [hɜ:r; hər] [fɜ:rst] ['ɔ:toʊ] [tʊr]

HONEY	BUNCH	:	HER	FIRST	AUTO	TOUR
蜂蜜	束	:	她	第一的	汽车	旅游

甜心宝贝：她的首次汽车之旅

['hʌni]	[bʌntʃ]	:	[hɜːr; hər]	[fɜːrst]	[trɪp]	[ɑːn]	[ðə; ði]	['oʊʃ(ə)n]
HONEY	**BUNCH**	**:**	**HER**	**FIRST**	**TRIP**	**ON**	**THE**	**OCEAN**
蜂蜜	束	:	她	第一的	旅行	在	这	海洋

甜心宝贝：她的首次海上之旅

['grɑːsɪt]	&	['dʌnlæp]	,	['pʌblɪʃərz]	,	[nuː]	[jɔːk]	[	-	]
GROSSET	**&**	**DUNLAP**	**,**	**Publishers**	**,**	**NEW**	**YORK**	**[**	**137**	**]**
套	&	邓拉普	,	出版商	,	新的	约克	[	-	]

GROSSET & DUNLAP 出版社，纽约[137]

[-]	[noʊts]	:
Transcriber's	**Notes**	**:**
转录员的	笔记	:

转录者注释：

['ɑːbviəs]	[ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n]	['erərz]	[wɜːr; wər]	[kə'rektɪd]	.
Obvious	**punctuation**	**errors**	**were**	**corrected**	**.**
明显的	标点	错误	是	已更正	.

明显的标点错误已更正。

[ðə; ði]	[rɪ'meɪnɪŋ]	[kə'rekʃnz]	[meɪd]	[ɑːr; ər]	['ɪndɪkeɪtɪd]	[baɪ]	['dɑːtɪd]	[laɪnz]	['ʌndər]	[ðə; ði]	[kə'rekʃnz]	.
The	**remaining**	**corrections**	**made**	**are**	**indicated**	**by**	**dotted**	**lines**	**under**	**the**	**corrections**	**.**
这	其余的	更正	制成	是	表明的	经过	虚线	线条	在下面	这	更正	.

其余的更正内容用更正下方的虚线标出。

[skroʊl][ðə; ði]	[maʊs]	['oʊvər][ðə; ði]	[wɜːrd]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ə'rɪdʒən(ə)l]	[tekst]	[wɪl]	[ə'pɪr]	.
Scroll	**the**	**mouse**	**over**	**the**	**word**	**and**	**the**	**original**	**text**	**will**	**appear**	**.**
滚动	这	老鼠	超过	这	单词	和	这	原来的	文本	将要	出现	.

将鼠标悬停在该单词上，即可显示原文。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神